

INVESTIGACIÓN E CRÍTICA NA LIX DO MARCO IBÉRICO E IBEROAMERICANO (2004-2024)



Marta Neira Rodríguez, Carmen Ferreira e Rocío García Pedreira
(coordinadoras)



CENTRO RAMÓN PIÑEIRO
PARA A INVESTIGACIÓN
EN HUMANIDADES

INVESTIGACIÓN E CRÍTICA
NA LIX DO MARCO IBÉRICO E
IBEROAMERICANO (2004-2024)

🌀 🌀 🌀 🌀

Coordinadoras:

Marta Neira Rodríguez

Carmen Ferreira Boo

Rocío García-Pedreira

(USC-UDC-CRPIH)



Maquetista:
Pablo Gutiérrez

© LIJMI (Red Temática de Investigación
«Las Literaturas Infantiles y Juveniles
del Marco Ibérico e Iberoamericano»), Centro Ramón Piñeiro
para a Investigación en Humanidades
© Ilustración de cuberta e interiores: Carmen Franco Vázquez
© para esta edición, **Edicións Xerais de Galicia, S.A., 2024**
Dr. Marañón, 12. 36211 VIGO
xerais@xerais.gal

ISBN: 978-84-1110-583-5
Depósito Legal: VG 449-2024

Esta publicación conta co apoio do Grupo de Investigación LITER21



Reservados todos os dereitos. O contido desta obra está protexido pola Lei, que prohibe a reprodución, plaxio, distribución ou comunicación pública, en todo ou en parte, dunha obra literaria, artística ou científica, ou a súa transformación, interpretación ou execución artística fixada en calquera tipo de soporte ou comunicada a través de calquera medio, sen a preceptiva autorización.

INVESTIGACIÓN E CRÍTICA NA LIX DO MARCO IBÉRICO E IBEROAMERICANO (2004–2024)

🌀 🌀 🌀 🌀 🌀 🌀

Coordinación:

Marta Neira Rodríguez (USC-CRPIH)
Carmen Ferreira Boo (UDC-CRPIH)
Rocío García-Pedreira (USC-CRPIH)

Equipo redactor:

Thiago Alves Valente – Txabi Arnal Gil
Cristina Cañamares Torrijos – Silvana Augusta Barbosa Carrijo
João Luís Ceccantini – Larissa Warzocha Fernandes Cruvinel
Xabier Etxaniz Erle – Karla Fernández de Gamboa Vázquez
Carmen Ferreira Boo – Ana María Fortoul Cazenave
Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira
Rocío García Pedreira – José António Gomes
Laura Guerrero Guadarrama – Manu López Gaseni
Ana Cristina Macedo – Nieves Martín Rogero
Marta Neira Rodríguez – Elisama Oliveira
Ana Margarida Ramos – Sara Reis da Silva
Armando Requeixo – Carina Rodrigues
Paloma Rodríguez-Miñambres – Ánxela Rodríguez Rodríguez
Blanca Ana Roig Rechou – Moisés Selfa Sastre
Caterina Valriu Llinàs – Itzel Vargas Moreno
Carola Vesely Avaria – Andrea Villena Moya

NENAS TRANSGRESORAS NA LIX

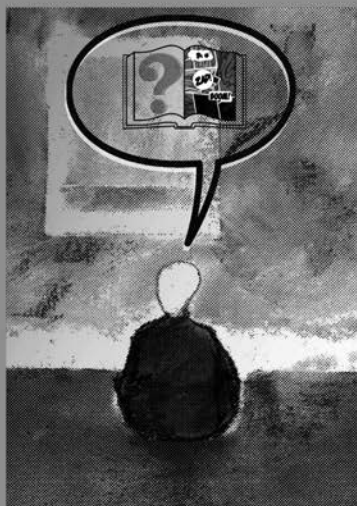


Marta Neira Rodríguez, Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López
(coordinadoras)

XERAIS



CÓMIC E LITERATURA

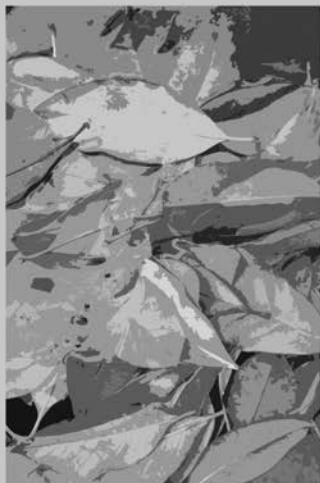


Marta Neira Rodríguez, Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López
(coordinadoras)

XERAIS



A MORTE E AS SÚAS REPRESENTACIÓNS NA LIX IBÉRICA E IBEROAMERICANA



Marta Neira Rodríguez, Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López
(coordinadoras)

XERAIS



CAMIÑO E PEREGRINACIÓNS NA LIX (COMPOSTELA NO HORIZONTE)



Marta Neira Rodríguez, Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López
(coordinadoras)

XERAIS



1. INTRODUCCIÓN



Un ano máis as persoas que conforman a Rede Temática de Investigación “Las Literaturas Infantiles y Juveniles del Marco Ibérico e Iberoamericano” (LIJMI) poñen á disposición daquelas con responsabilidade directa na mediación lectora –persoal docente de diferentes etapas educativas, persoal de bibliotecas, de librarías etc.–, pero tamén á do público xeral con responsabilidade indirecta ou interesado na temática –caso das familias–, un novo monográfico co que axudar a cubrir eivas na formación vinculada coa Literatura Infantil e Xuvenil (LIX).

Con todo, nesta ocasión, a publicación anual é máis relevante, se cabe, porque con ela tamén se conmemoran os vinte anos de creación da entidade que a propiciou e a temática a abordar é a investigación e a crítica, espírito de LIJMI. Ademais, faise un cambio na coordinación, que deixa de estar en mans de dúas das investigadoras e críticas da LIX galega máis significativas, Blanca-Ana Roig e Isabel Soto, dúas especialistas de sólida traxectoria, que, con cortesía, transfiren o seu legado a Carmen Ferreira Boo e Rocío García Pedreira.

Así pois, o título elixido é *Investigación e crítica na LIX do marco ibérico e iberoamericano (2004-2024)* e, como nel se adianta, achéganse as accións realizadas ao redor da investigación e crítica sobre a LIX dos diferentes ámbitos do marco ibérico e iberoamericano.

Como é habitual nas publicacións desta rede interdisciplinar de investigadoras e investigadores, *Investigación e crítica na LIX do marco ibérico e iberoamericano (2004-2024)* acolle un conxunto de oito estudos nos que os cinco ámbitos do marco ibérico (ámbitos castelán, catalán, galego, portugués e vasco) e os tres do iberoamericano (ámbitos brasileiro, chileno e mexicano) ofrecen, dende a súa óptica, a investigación e crítica realizadas sobre LIX durante o período de vinte anos, analizando a súa evolución e visibilidade, grazas á realización de teses, obtención de proxectos, publicación de monografías e outras accións desenvoltas por distintos organismos e institucións.

Continuando coa liña de publicacións anteriores, nesta nova presentación unha ampla selección de monografías sobre LIX publicadas nos distintos ámbitos, ademais daquelas outras realizadas pola rede LIJMI durante todos estes anos, para axudar a formar os mediadores –apartado “Investigación e Crítica: Para saber máis”–, así como un conxunto de vinte e dous comentarios daqueles estudos máis salientábeis, imprescindíbeis ou innovadores –apartado denominado “Comentarios cara a formación”.

Coma sempre, non queremos rematar este pequeno texto introdutorio sen agradecer, un ano máis, a Edicións Xerais de Galicia o seu apoio continuo para esta publicación anual e ao Centro Ramón Piñeiro para Investigación en Humanidades, especialmente ao proxecto “Investigación en Literatura Infantil e Xuvenil”, por seguir dándolle visibilidade ao traballo da Rede LIJMI e aos seus resultados, entre os que se atopa esta monografía.

Tampouco sen lembrar que, igual ca en monografías pasadas, en *Investigación e crítica na LIX do marco ibérico e iberoamericano (2004-2024)*, se respecta a lingua de procedencia ou de elección dos respectivos autores e autoras –a excepción dos textos orixinais en éuscaro, que se acompañan da tradución ao galego por mor da dificultade de comprensión que poida supoñer esta lingua non románica.

BOLETÍN GALEGO DE LITERATURA

Nº 32, 2º semestre, 2004

ISSN 0214-9117

ISBN 84-9750-498-4

Para entenderte mellor
As literaturas infantís e xuvenís
do marco ibérico



Servizo de Publicacións
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA
2005

TEATRO INFANTIL. DO TEXTO Á REPRESENTACIÓN



Blanca-Ana Roig Rechou,
Pedro Lucas Domínguez,
Isabel Soto López
(coordinadores)

XERAIS



FUNDACIÓN CAIXA GALICIA

MULTICULTURALISMO E IDENTIDADES PERMEÁBEIS

NA LITERATURA INFANTIL E XUENIL



Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López, Pedro Lucas Domínguez
(coordinadores)

XERAIS



FUNDACIÓN CAIXA GALICIA

HANS CHRISTIAN ANDERSEN, JULES VERNE E EL QUIJOTE

NA LITERATURA INFANTIL E XUENIL
DO MARCO IBÉRICO



Blanca-Ana Roig Rechou
(coordinadora)

XERAIS



2. PANORÁMICAS DO ÂMBITO IBÉRICO

2.1. La investigación y la crítica en LIJ: ámbito castellano

Nieves Martín Rogero
(Universidad Autónoma de Madrid)

Cristina Cañamares Torrijos
(Universidad de Castilla-La Mancha)



Resumen: La literatura infantil y juvenil constituye un campo de investigación de enfoque interdisciplinar consolidado en los últimos veinte años (2004-2024) gracias al apoyo de las instituciones educativas y sectores diversos de la cultura. En el ámbito académico, las tesis, los grupos de investigación y la docencia de posgrado en las comunidades de lengua castellana muestran el avance producido. Y en lo que respecta a la transferencia científica y social, las revistas indexadas y divulgativas constituyen un exponente de su difusión en el contexto de la educación superior y obligatoria. En la actualidad, la entrada de los canales digitales para expandir la información supone otra vía para llegar a la ciudadanía y promover la lectura desde las primeras etapas.

Palabras clave: canales digitales de difusión, grupos de investigación, investigación de literatura infantil y juvenil, revistas científicas y divulgativas, tesis doctorales.

Abstract: Children's and young adult literature constitutes a field of research with an interdisciplinary approach consolidated in the last twenty years (2004-2024) thanks to the support of educational institutions and various cultural sectors. In the academic field, dissertations, research groups and postgraduate teaching in Spanish-speaking communities show the progress made. And with regard to scientific and social transfer, indexed

and informative magazines constitute an exponent of its dissemination in the context of higher and compulsory education. Currently, the entry of digital channels to expand information is another way to reach citizens and promote reading from the early stages.

Keywords: digital dissemination channels, dissertations, journals, research groups, research in children's and young adult literature.

1. Introducción

La literatura infantil y juvenil (LIJ) constituye un campo de investigación en clara expansión en el siglo XXI. La utilización pedagógica y la legitimización de su condición literaria gravitan en torno a ella desde el momento de su aparición, pero se puede argumentar que actualmente forma parte de un sistema cultural sostenido desde diferentes frentes, el ámbito académico y educativo, la industria editorial, las instituciones –a partir de la convocatoria de premios nacionales, entre otras actuaciones– y algo que resulta esencial, los propios lectores y lectoras. El título del ensayo de Pedro Cerrillo, *LIJ. Literatura mayor de edad* (2013), indica un proceso de evolución en el que ha sido clave la investigación.

En la actualidad, se verifica una gran riqueza de aportaciones. La literatura infantil, enfocada desde perspectivas diversas (literaria, psicopedagógica, sociológica, comparatista y multidisciplinar), ha pasado también a formar parte de los estudios de posgrado. Se encuentra en másteres, títulos propios y cursos de extensión universitaria, entre los cuales destacan, dentro del ámbito castellano, el Máster en Promoción de la Lectura y Literatura Infantil de la Universidad de Castilla-La Mancha y el Máster en Lectura, libros y lectores infantiles y juveniles de la Universidad de Zaragoza. El informe llevado a cabo por los miembros de la red LIJMI, *Docencia, Investigación y Crítica de LIJ en el Marco Ibérico. Informe 2004-2007* (2008), constituye un recurso valioso al dar cuenta de la docencia, la investigación y la crítica de la materia que nos ocupa entre 2004 y 2007.

En este trabajo nos detenemos en sopesar los avances de la LIJ en el ámbito castellano en los últimos veinte años (desde 2004 hasta 2024): tesis doctorales defendidas que sometemos a un análisis cuantitativo y cualitativo con objeto de mostrar el progreso y las corrientes temáticas; grupos de investigación más relevantes en las comunidades autónomas integradas en el ámbito castellano; publicaciones y otros instrumentos de difusión de los resultados de las pesquisas, destacándose las revistas científicas más significativas, así como los recursos digitales y otras publicaciones periódicas de carácter más divulgativo que contribuyen a la transferencia del conocimiento a la sociedad.

2. Tesis doctorales

Como criterios de selección, se encuentran la lectura de las tesis en universidades adscritas a las comunidades del ámbito castellano y la primacía de la lengua castellana en las ficciones literarias que sirven de base.

A partir del gráfico siguiente, se verifica la producción desde 2004 a 2024; para las tesis leídas de 2004 a 2007 se toma como referencia el citado estudio de la red LIJMI.

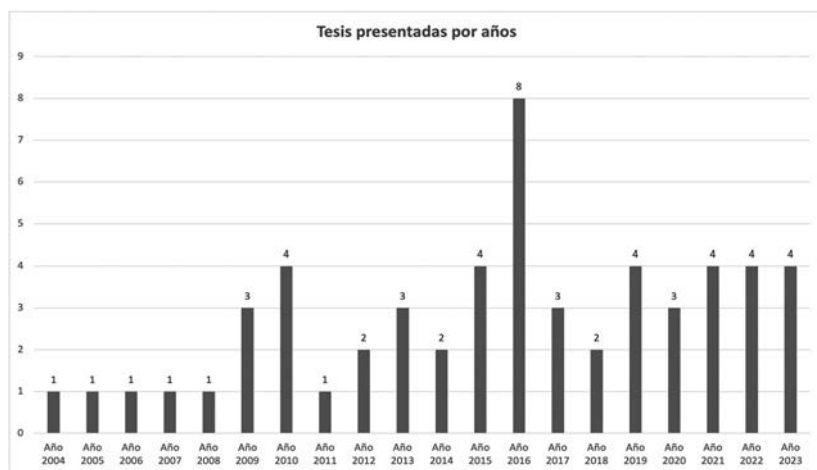


Gráfico 1. Tesis presentadas por años

En los últimos diez años, de 2014 a 2023 (38 tesis) se observa un incremento notable respecto al periodo de 2004 a 2013 (18 tesis), de manera que se duplica el número. Las tesis, en tanto trabajos de investigación exhaustivos sujetos a una normativa universitaria para obtener un título, van creciendo, y una de las razones puede ser la consolidación de los programas de doctorado en educación, aunque las tesis sobre LIJ también se encuentran presentes en otros programas debido al potencial interdisciplinar de este campo.

Aparte de la valoración cuantitativa, centrarse en el análisis cualitativo ayuda a determinar las temáticas y los enfoques abordados. Con el fin de facilitar el desglose, se han establecido una serie de ítems, teniendo presente que en ocasiones un trabajo podría adscribirse a más de una categoría: Incidencia social y educativa, Géneros y modalidades concretas, Autores/as de LIJ, Traducción y Otros.

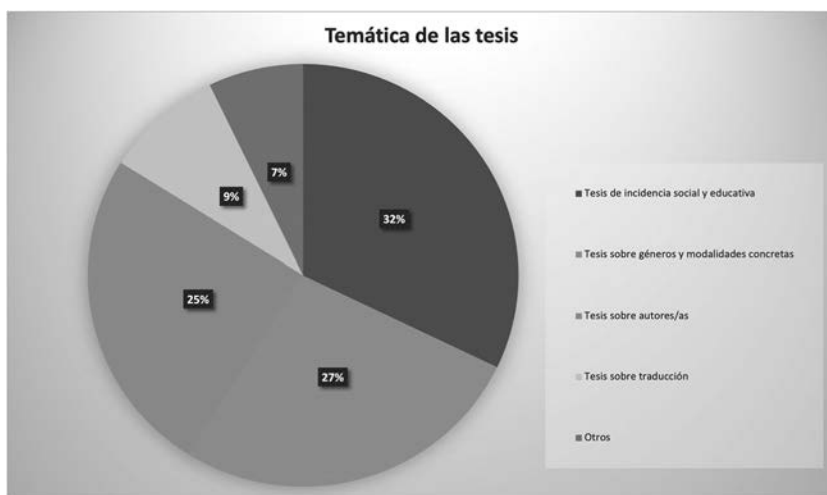


Gráfico 2. Temática de las tesis presentadas

En cuanto a la temática o la incidencia social y educativa de la LIJ (18 tesis), habría que citar cuestiones como el humanismo, ética y lectura (Juan Mata, 2007, UGR), el valor terapéutico en niños hospitalizados (María Pilar Carrasco Lluch, 2008, UMU), la inmigración (Noelia Ibarra Rius, 2009, UV), el protagonismo femenino y la auto-

afirmación (Eva Villar Secanella, 2015, UNIZAR), la identidad y el desarrollo de la personalidad (Sylvia Sánchez Richter, 2015, UCM), la socialización del género (Esther Ros García, 2016, US), los libros de lectura de la editorial Hijos de Santiago Rodríguez (M^a Pilar Alonso Castro, 2016, UBU), las revistas infantiles y juveniles de FET y de las JONS y de Acción Católica (Lucía Ballesteros Aguayo, 2016, UMA), la consideración social en la formación de educadores (Lourdes Hernández Delgado, 2018, UMU), la ecocrítica y el género (Alejandra del Pino Tortonda, 2018, UEX), la censura franquista (Ramón Tena Fernández, 2019, UEX), la escuela *queer* (Guillermo Soler Quílez, 2019, UA), la enfermedad de Alzheimer (Fátima Cuadrado, 2019, UCO), las creencias del profesorado sobre la función formativa de la LIJ (A. Reyes Piñero Gabarrón, 2020, UAL), evaluación de la composición escrita y literatura infantil (Domingo Albarracín Vivo, 2021, UMU), los estereotipos y discriminaciones de género (Isabel Aparicio García, 2022, UNIZAR), los valores (M^a Luisa Recarós, 2022, UNAV) y los modelos sociales de la literatura infantil y juvenil en China y España (Zhengyingbo Fang, 2023, UAM).

Respecto a los géneros y modalidades concretas (15 tesis), se ha optado por agrupar las tesis en las categorías de Teatro, Literatura de tradición oral, Cultura visual y Libros por edades. En la primera se incluye el teatro escolar en la España contemporánea (Mariam García de Ribera-Hurtado, 2010, UNED), la literatura dramática juvenil actual (M^a Isabel Lozano Palacios, 2012, UAH) y las aportaciones pedagógicas de Juan Cervera al teatro (C. Miguel Bolaños Salvador, 2021, UA). En la segunda, el cancionero popular infantil (César Sánchez Ortiz, 2010, UCLM), los cuentos y leyendas centroamericanos (Silvia Palma Campos, 2021, UAM) y la argumentación multimodal con la literatura oral patrimonial (Patricia Pérez Alcaraz, 2023, UMU). En la tercera, el uso de álbumes ilustrados para la competencia intercultural en educación secundaria (José Varela Telva, 2012, UMU), el cine y la literatura en educación primaria y secundaria (María González García, 2013, UMU), la retórica de las ilustraciones de *Alicia en el País de las Maravillas* (Clotilde Bandera

Gallego, 2014, UAM), aplicaciones para la enseñanza de la cultura visual a partir de *Anthony Browne* (M^a José Lobato Suero, 2016, US), las categorías documentales para el análisis de álbumes infantiles ilustrados (Raquel Garrido Martos, 2016, UNIZAR), el libro álbum contemporáneo español (María Larratega Arribas, 2020, UCJC) y la lectura del álbum sin palabras (M^a Jesús Colón Castillo, 2021, UNIZAR). En la cuarta, modelos de relatos para primeros lectores (Cristina Cañamares Torrijos, 2006, UCLM) y voces de la novela juvenil contemporánea (José Martínez Sánchez, 2015, UPSA).

En relación con el estudio de autores y autoras (14 tesis), los elegidos son Gloria Fuertes (Pilar Monje Margell, 2005, URV), Andersen y Carmen Martín Gaité (Mariano F. Pérez Santamarina, 2004, ULPGC), Elvira Lindo (Sonia Sierra Infantes, 2009, UAB), Fernando Alonso (Sandra Sánchez García, 2010, UCLM), Graciela Montes (Sara Vicente Mendo, 2013, USAL), Richmal Crompton y Elvira Lindo (Juana Ruiz Arriaza, 2016, UCA), Eliacer Cansino (Pablo Moreno Verdulla, 2017, UCA), Carmen Martín Gaité, Gustavo Martín Garzo y Óscar Esquivias (Sara Núñez de La Fuente, 2017, UVA), José Luis Alonso de Santos (Remedios Rodríguez González, 2017, UAH), Gianni Rodari (R. Andrés Tovar Méndez, 2019, USAL), Montserrat del Amo (M^a del Carmen Torrecilla Ortí, 2015, UCLM; Antonio Ayuso Pérez, 2020, UCM), Laura Gallego (F. Javier García Montserrat, 2022, UCO) y Carmen Martín Gaité (Emilie Farru, 2023, UCM).

En el campo de la traducción (5 tesis) en el entorno de la lengua castellana, se sitúan las novelas infantojuveniles del portugués José Mauro de Vasconcelos (Juan Rafael Morales López, 2009, ULPGC), *El pirata garrapata* al árabe (Nida Aziz Qader, 2010, UGR), traducciones, versiones y reescrituras de *Alice's Adventures in Wonderland* (Lucía Prada González, 2013, UNIOVI), los cuentos de Perrault (Hanna Veerle Lut Martens, 2016, UEX) y *Le petit Nicolas* (Gema Gevara Rincón, 2022, UMU).

Por último, se reúnen bajo la denominación “Otros” 4 tesis de diferente índole que no pueden ser asignadas a las clases ya descritas.

Se trata de aquellas centradas en el análisis de la edición infantil y juvenil (Araceli García Rodríguez, 2011, USAL), el *Quijote* para niños (Emna Charfi Cherni, 2014, UCM), la narrativa infantil y juvenil canaria (Ángeles Perera Santana, 2016, UPLGC) o los videojuegos para la educación literaria (Rocío Serna Rodrigo, 2022, UA).

2. Grupos de investigación

Del mismo modo que se aprecia un aumento en la producción de trabajos académicos relacionados con la LIJ y la educación lectora, hemos constatado un crecimiento exponencial de los grupos de investigación sobre LIJ vinculados a diferentes universidades y a centros de investigación. Este incremento tan notable probablemente se deba al cambio acaecido en la organización de los nuevos estudios de grado, la transformación de las antiguas escuelas de magisterio en las facultades de educación con la incorporación de másteres y una mayor dedicación y continuidad en tareas investigadoras desde perfiles que hasta ese momento eran estudios profesionalizantes, tal es el caso de los maestros y maestras.

En los grupos de investigación, se percibe una gran heterogeneidad en la conformación, intereses y líneas de investigación. Algunos se decantan por el estudio exclusivo de la LIJ y la educación literaria; como uno de los pioneros se sitúa el grupo *LIEL: Literatura Infantil y Educación Literaria* de la Universidad de Castilla-La Mancha, creado por Pedro Cerrillo, además del grupo *LIJEL: Literatura Infantil y Juvenil y Enseñanza de la Literatura* de la Universidad Autónoma de Madrid, creado por M^a Victoria Sotomayor y dirigido en la actualidad por Nieves Martín Rogero, o el Grupo *ELLI: Educación literaria y Literatura Infantil* de la Universidad Complutense de Madrid, coordinado por Begoña Regueiro.

La mayoría de los grupos de investigación vinculan la LIJ a la formación del lector y la enseñanza de la lengua castellana y la literatura. Como ejemplos se puede citar los grupos *La enseñanza de la lengua*

y la literatura de la Universidad de Almería; *Telos: aprendizaje y enseñanza de la lengua y la literatura* –coordinado por Lucía Cancelas– e *Investigación e Innovación educativa en Didáctica de la Lengua y la Literatura* –coordinado por Manuel Francisco Romero Oliva–, pertenecientes a la Universidad de Cádiz; *Didáctica de la Lengua y la Literatura* de la Universidad de Granada; *Innovación en Didáctica de la Lengua y la Literatura* de la Universidad de Jaén; *Imago: enseñanza y aprendizaje de la lengua y la literatura*, de la Universidad de La Laguna –dirigido por Jesús Díaz Armas–; o los vinculados a la Universidad de Murcia y liderados por María Teresa Caro Valverde y por Eduardo Encabo, por citar solo algunos. En otros casos, se contempla la importancia de la LIJ en la formación del lector en lengua castellana y en otras lenguas –preferentemente inglés–, como en *Educación Literaria y Lingüística en Español e Inglés* de la Universidad de Alicante –coordinado por Ramón Llorens–; o *LINDES, Linguistic Descriptions of English* de la Universidad de Salamanca, cuya responsable es Izaskun Elorza.

En otros casos, la LIJ comparte espacios con otras manifestaciones literarias o artísticas en grupos más generalistas y abiertos, como *Estudios literarios y culturales* de la Universidad de Almería –dirigido por José Manuel de Amo Sánchez-Fortún–; o bien los grupos se especializan en un aspecto más concreto como el análisis multimodal, es el caso de la *Red reDIME: Red de Investigación sobre el Análisis Multimodal del Discurso* de la Universidad de Sevilla, coordinada por Fernando Guzmán Simón. En esta línea se encuentran *Educación para la lectura. Literatura infantil y juvenil y construcción de identidades* de la Universidad de Zaragoza –dirigido por Rosa Tabernero– o *Laboratorio de Investigaciones Literarias Abisal Margen, LIL-AM* –dirigido por Elvira Luengo Gascón–, ambos de la Universidad de Zaragoza; o *Greconagra. Estudios sobre cómic y narración gráfica* de la Universidad de León, dirigido por José Manuel Trabado Cabado.

Y también se pone de manifiesto la interdisciplinariedad con campos cercanos en el grupo *Psicología, educación y lectura* de la Universidad de Castilla La Mancha y el CEPLI –dirigido por Santiago

Yubero—; el *Grupo de investigación E061-10 CLYA* de la Universidad de Murcia, dirigido por José Belmonte y centrado en la animación a la lectura; o *Recuperación patrimonio literario andaluz* de la Universidad de Málaga, liderado por Antonio Gómez Yebra.

En resumen, los grupos de investigación que se ocupan de la LIJ en el ámbito castellano se caracterizan por una enorme heterogeneidad, fruto de la diversidad de enfoques a través de los cuales se estudia la LIJ. Este hecho la convierte en un recurso para la investigación desde vertientes distintas sensibles a los cambios que la sociedad demanda. De este modo, se incorporan nuevas líneas de investigación, paralelas a las de la literatura institucionalizada, no tan atendidas en los estudios anteriores de LIJ, destacando la introducción, cada vez mayor, de intereses a nivel artístico, especialmente de ilustración, multimodales y multidisciplinares.

3. Revistas y recursos digitales para la transferencia

La difusión del conocimiento y la investigación resulta fundamental en el proceso de transferencia que ha de producirse no solo en el seno de la comunidad científica, sino en el conjunto de la sociedad. En el campo de la LIJ es importante señalar las revistas indexadas en bases de datos institucionalizadas y con impacto científico, siendo conscientes de que los artículos sobre este campo pueden aparecer en otras publicaciones periódicas de las mismas características relacionadas con la literatura general, la pedagogía, la sociología, la psicología, la biblioteconomía o la cultura visual. Además, interesa detenerse en revistas de carácter más divulgativo, ya que tienen un gran alcance en los sectores de la educación primaria y secundaria o las bibliotecas públicas. Y en el presente no se puede obviar la mención a los canales digitales para la propagación de estudios, comentarios críticos y reseñas en los que se facilita la interacción de los lectores y lectoras.

3.1. Revistas científicas

- *Álabe. Revista de Investigación sobre Lectura y Escritura.* Edita Universidad de Almería. Periodicidad semestral.
- *Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil (AILIJ).* Asociación Nacional de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil (ANILIJ). Edita Universidad de Vigo. Periodicidad anual.
- *Cauce. Revista Internacional de Filología, Comunicación y sus Didácticas.* Edita Universidad de Sevilla. Periodicidad anual.
- *Didáctica. Lengua y Literatura.* Edita Universidad Complutense de Madrid. Periodicidad anual.
- *Lenguaje y textos.* Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Edita Universitat Politècnica de València. Periodicidad anual.
- *Ocnos. Revista de estudios sobre lectura.* Edita Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil (CEPLI). Universidad de Castilla-La Mancha. Periodicidad semestral.
- *Ogigia.* Revista electrónica de estudios hispánicos. Edita Universidad de Valladolid. Periodicidad semestral.
- *Ondina-Ondine. Revista de Literatura Comparada Infantil y Juvenil.* Edita Universidad de Zaragoza. Periodicidad anual.
- *Profesorado. Revista de currículum y formación de profesorado.* Edita Universidad de Granada. Periodicidad semestral.
- *Tejuelo. Didáctica de la lengua y la literatura.* Edita Universidad de Extremadura. Periodicidad anual.
- *Tavira. Revista Electrónica de Formación de Profesorado en Comunicación Lingüística y Literaria.* Edita Universidad de Cádiz.

3.2. Revistas de divulgación

- *Babar.* Revista de literatura infantil y juvenil creada en 1989 en papel. En el año 2000 pasa a ser digital y en 2017 recibe el Premio Nacional al Fomento de la Lectura del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

- *Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil (CLIJ)*. Premio Nacional al Fomento de la Lectura 2005. Edita Torre de Papel. Periodicidad bimestral.
- *Lazarillo*. Edita Asociación de Amigos del Libro Infantil y Juvenil. Periodicidad semestral.
- *Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil*. Edita Quima. Premio Nacional al Fomento de la Lectura 2018. Periodicidad trimestral.
- *Platero. Revista de Literatura Infantil-Juvenil, Animación a la Lectura y Bibliotecas Escolares*. Premio Nacional al Fomento de la Lectura 2007. Edita Centro de Profesores de Oviedo. En la actualidad, se ha convertido en un blog: <https://blogdelarevistaplatero.blogspot.com>.

3.3. Webs, blogs y otros canales digitales

Responsabilidad colectiva (instituciones, fundaciones, asociaciones)

- **Canal lector**. Web de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez centrada en la recomendación de libros infantiles y juveniles, cómic, álbum ilustrado y novelas *crossover* editados en español en los diversos países que comparten la lengua. <https://www.canallector.com>.
- **Club Kiriko**. Web en la que los libreros españoles recomiendan los mejores libros publicados. <http://www.clubkirico.com>.
- **La Casa de Tomasa**. Blog creado por una asociación cultural de Logroño dedicada a la promoción de la lectura infantil y juvenil. <https://casadetomasa.wordpress.com>.
- **Leer.es**. Blog promovido por el Ministerio de Educación y Formación Profesional y Deportes en el que se comparten noticias, proyectos, informes PIRLS, etc. <https://leer.es/blog>.
- **Literatil**. Web en la que varios expertos y aficionados publican reseñas e investigaciones de literatura infantil y juvenil. Empezó en 2011 como una herramienta de aprendizaje de la Univer-

sidad Internacional de La Rioja (UNIR) y, desde 2013, se ha convertido en una plataforma propia. www.literatil.com.

Responsabilidad individual

- **AnaTarambana.** Espacio dedicado a la literatura infantil dirigido por Ana Garralón; en él se pueden encontrar entrevistas, reseñas y análisis profundos sobre LIJ; también se enfatiza la importancia de los libros informativos. <https://anatarebana.substack.com>.
- **Biblioabrazo.** Creado por Ana Nebreda Domínguez, este blog se enfoca en las bibliotecas escolares y en fomentar la literatura infantil. <https://biblioabrazo.wordpress.com>.
- **Bienvenidos a la Fiesta.** Web creada por Luis Daniel González en 2001, a partir de un diccionario-guía de autores y obras de literatura infantil y juvenil. <https://bienvenidosalafiesta.com>.
- **Donde Viven los Monstruos.** Blog dedicado a sugerencias de lectura, reseñas y opiniones sobre literatura infantil y juvenil. Creado por Román Belmonte. https://romanba1.blogspot.com/p/contacto_9.html.
- **Literatura Infantil y Juvenil.** Liderado por Jorge Gómez Soto, este blog abarca todo tipo de contenido relacionado con la literatura infantil y juvenil, incluyendo reseñas, eventos y curiosidades. <https://lij-jg.blogspot.com>.
- **Lupa del cuento.** Un espacio creado por M^a Jesús Rodríguez para conocer lecturas, proyectos y recursos sobre LIJ. <https://lupadelcuento.org>.

Recomendaciones en redes sociales

- **Tiktokers.** @Pacohdez77 (3,6 millones de seguidores), especializado en narrativa gráfica; @maryam.and.books (1,9 millones de seguidores) destaca por sus recomendaciones de obras de fantasía; @Victoria.resco (1,4 millones de seguidores) ofrece listas de lecturas mensuales.

- **Instagramers.** Fernando Bonete, @en_bookle (419K seguidores).
- **Booktubers.** Javier Ruescas (281.343 seguidores); El coleccionista de Mundos (243.832 seguidores); Josu Diamond (187.467 seguidores); Raquel Booklish (83.808 seguidores).

4. Conclusiones

Esta panorámica que presentamos pretende ser una visión general de la investigación y la crítica de la LIJ en castellano por lo que, necesariamente, puede no ser completa. En esta aproximación se evidencia un gran desarrollo y consolidación fruto de los esfuerzos de algunos pioneros como Pedro Cerrillo, Arturo Medina, Jaime García Padrino, Antonio Mendoza o Carmen Bravo Villasante, entre tantos otros. Estos especialistas supieron abrir camino a nuevas líneas de investigación y articularon redes o grupos que impulsaron la investigación y la crítica de LIJ. Prueba de ello es la pujanza de los jóvenes investigadores, la celebración de congresos, jornadas, encuentros y exposiciones o el aumento de trabajos de investigación realizados y de tesis doctorales defendidas. Además, los avances tecnológicos de estos últimos años han permitido el acceso a recursos antes casi inalcanzables, la creación de plataformas de trabajo colaborativo, así como la conexión y reunión entre investigadores, ampliando las sinergias entre ellos. Precisamente, la conectividad, simbiosis e intercambios que caracterizan la investigación actual han afectado también a la LIJ y se perfilan como fortalezas de nuestro campo de estudio. Al lado de propuestas multidisciplinares y heterogéneas, se difunden otras más especializadas que permiten la creación de nuevas líneas de trabajo y la revitalización y actualización de aquellas consideradas clásicas, como la historia de la LIJ o el estudio de los creadores, las creadoras y sus obras.

2.2. Investigació i crítica sobre Literatura Infantil i Juvenil en català (anys 2004-2024)

Caterina Valriu Llinàs
(Universitat de les Illes Balears)

Moisès Selfa Sastre
(Universitat de Lleida)



Resum: En aquest treball, presentem l'evolució de la investigació i crítica sobre Literatura Infantil i Juvenil en català publicada entre els anys 2004-2024. Així, distingim quatre grans apartats: tesis doctorals, monografies, articles científics publicats en revistes indexades i, finalment, revistes de divulgació i crítica sobre LIJ, webs i blocs. El repàs a tota aquesta feina de recerca i divulgació ens permet afirmar que la Literatura Infantil i Juvenil en català ha merescut l'atenció que es mereix, no sols per la quantitat de treballs que s'han ocupat d'ella, sinó que, sobretot, per la qualitat i la difusió que aquests han tingut tant en la universitat com en espais de divulgació.

Paraules clau: català, crítica, investigació, Literatura Infantil i Juvenil.

Abstract: In this work, we present the evolution of research and criticism on Children's and Young Adult Literature in Catalan published between 2004-2024. Thus, we distinguish four main sections: doctoral theses, monographs, scientific articles published in indexed journals and, finally, dissemination and criticism journals about CYAL, websites and blogs. The review of all this research and dissemination work allows us to affirm that Children's and Young Adult Literature in Catalan has received the attention it deserves, not only because of the amount of work that has been

done on it, but, above all, for the quality and dissemination that these have had both in the university and in spaces for dissemination.

Keywords: Catalan, criticism, Children's and Young Adult Literature, research.

1. Introducció

L'any 2004, data de celebració del *I Encontro de Investigadores de Literatura Infantil e Xuvenil do Marco Ibérico*, és quan cal situar la fundació de la Xarxa Temàtica *Las Literaturas Infantiles y Juveniles del Marco Ibérico e Iberoamericano (LIJMI)*, la qual està formada per investigadores i investigadors del marc ibèric amb un propòsit en comú: establir línies de recerca al voltant de la Literatura Infantil i Juvenil (LIJ) i situar aquesta dins del plans d'estudi universitaris de Filologia, Mestre i altres disciplines en les quals la literatura juga un paper important en la formació dels universitaris.

Vint anys després, la Xarxa LIJMI s'ha proposat realitzar un balanç de com s'ha avançat tot considerant el propòsit inicial ja esmentat en les línies anteriors. I per a fer-ho adequadament, cal fer un repàs des del punt de vista de la investigació i la crítica. És així que en aquest treball, centrat en el domini lingüístic del català, hom realitzarà el balanç proposat a partir de dos criteris principals:

- d'una banda, considerarem les aportacions de les tesis doctorals, les monografies, els articles de revista singulars i els diferents mitjans de divulgació i crítica d'obres de LIJ més significatius entre els anys 2004 i 2024;
- d'altra, i encara que pugui semblar evident, volem remarcar que només considerarem materials elaborats i publicats en llengua catalana.

Això vol dir que, per posar només un exemple, les tesis doctoral sobre LIJ escrites en castellà i defensades en universitats catalanes

no formaran part del nostre estudi. Amb aquestes consideracions prèvies, iniciem el balanç proposat tot estructurant en nostre estudi en quatre grans blocs: tesis doctorals, monografies, revistes i articles publicats en revistes científiques, revistes de divulgació i crítica sobre LIJ i, finalment, webs i blocs amb informació sobre LIJ.

2. Tesis doctorals

La progressiva implantació en els estudis reglats universitaris (grau i màster) de continguts sobre literatura infantil i juvenil ha tingut com a conseqüència la realització d'un bon nombre de tesis doctorals que analitzen aquesta literatura des de diversos àmbits, uns més teòrics i altres més aplicats o competencials.

2.1. Tesis sobre història de la literatura infantil i juvenil catalana

La primera tesi a la qual ens referirem és la dedicada a la figura de Josep M. Folch i Torres amb el títol *Josep M. Folch i Torres (1880-1950). Des del modernisme a la literatura de consum* (2006), d'Eulàlia Pérez Vallverdú, presentada a la UAB. En aquesta, s'aborda la literatura per adults i per a infants i joves que produí Folch i Torres, en concret, la recepció de l'obra infantil i juvenil folchitorriana i la seva dimensió sociològica, l'evolució de Folch a partir dels anys trenta i fins a la mort –el 1950– i la presència de l'autor dins de la cultura catalana. De 2006 és la tesi *Les edicions infantils i juvenils de l'Editorial Joventut (1923-1969)* de Mònica Baró Llambias, defensada a la UB. En aquesta recerca s'estudien les pràctiques editorials de l'Editorial Joventut pel que fa a les edicions infantils i juvenils entre 1923 i 1969. També, situa el paper de l'editorial en el context de l'edició per a nens i joves i valora les seves principals aportacions, més enllà de la qualitat intrínsecament literària de les obres que publica. Per la seva banda, l'any 2018, Cristina Corroero, també a la UAB, llegeix la tesi *Els llibres infantils al segle XXI*. L'objectiu principal de la inves-

tigació és caracteritzar els llibres infantils del segle XXI per a primers lectors i evidenciar l'evolució i els canvis produïts durant el període 1977-2013. El corpus a analitzar inclou les obres més recomanades per la crítica especialitzada en el benentès que són les que poden revelar millor la qualitat i els pressupòsits educatius i literaris que configuren la literatura per a infants, així com les que més reflecteixen els canvis socioculturals i artístics que marquen les tendències evolutives de la producció.

Una tesi fonamental per a la història de la LIJ valenciana és la de Francesc Gisbert, *Autors i tendències de la literatura infantil i juvenil valenciana (1975-2014)*, presentada a la Universitat d'Alacant. En aquest estudi, Gisbert realitza un recorregut detallat per cada una de les tendències temàtiques que han estat conreades per autores i autors valencians que han escrit LIJ des del final de la dictadura franquista fins l'any 2014.

2.2. Tesis sobre els gèneres de la literatura infantil i juvenil

Pel que fa als gèneres, els resultats hores d'ara són desiguals. Han estat estudiats els àlbums a la tesi de Karolin Kunde defensa a la UdG el 2011: *Narratives materials de l'àlbum il·lustrat. Una aproximació intermedial a la didàctica de la literatura*, recerca que pren com a base d'estudi el gènere de l'àlbum il·lustrat. Es tracta d'un producte intermedial que es constitueix a partir del llenguatge verbovisual. A la tesi, es conclou que l'àlbum es converteix en una eina ideal per a introduir els primers conceptes i estratègies intermedials a l'Educació Primària, gràcies a la seva qualitat per contenir elements que són intrínsecs a la Literatura Infantil. És així com els lectors han de saber interpretar i relacionar els llenguatges verbals i visuals, i contrastar-los a partir de la materialitat de l'objecte llibre, per accedir a tots els significats compresos en aquest mitjà.

El gènere juvenil de la ciència-ficció ha estat l'objecte d'estudi d'Anna M, Moreno, a la UB, llegeix la tesi *La literatura juvenil de ciència-ficció de Manuel de Pedrolo* (2016). La recerca neix d'un doble

objectiu: d'una banda, explicar per què les obres de ciència-ficció de Manuel de Pedrolo, *Mecanoscrit del segon origen* i *Trajecte final*, són considerades literatura juvenil; i, de l'altra, presentar el lector model del corpus establert, tot contrastant-lo amb el lector real d'una classe de 4t d'ESO per entendre com actualitza les obres objecte d'estudi a través dels seus referents i com les fa vigents avui dia.

2.3. Tesis sobre hàbits lectors

Aquest aspecte ha estat un dels més treballats i probablement un dels que més preocupa en els entorns escolars i familiars. Hi podem destacar quatre tesis: Mireia Manresa, a la UAB, el 2009 llegeix la tesi *Els hàbits lectors dels adolescents. Efectes de les actuacions escolars en les pràctiques de lectura*. Aquesta recerca recull les lectures dels alumnes de primer cicle de l'ESO, en un context escolar on es duu a terme un projecte de promoció de la lectura. Els objectius són analitzar les lectures qualitativament i quantitativa; veure els patrons de comportament dels lectors segons les actuacions escolars; establir l'evolució dels perfils lectors durant el primer cicle de l'ESO; així com reflexionar sobre les possibilitats i els límits de les actuacions escolars de promoció de la lectura. El 2015 Lara Reyes López defensa a la UAB la tesi *La formació literària a primària Impacte d'una intervenció educativa en l'evolució de respostes lectores*. Aquesta recerca s'interessa especialment per l'impacte d'una planificació lectora escolar en la formació del lector literari. D'altra banda també el 2015, Joan Portell i Rifà, a la UAB, presenta la tesi *Influència de l'entorn familiar i escolar en l'adquisició de l'hàbit lector*. Hi analitza la influència de l'entorn familiar i l'escolar en l'adquisició de l'hàbit lector en dos grups d'adults: mestres i professors en actiu, i estudiants majors d'edat en procés d'obtenció del Graduat en Educació Secundària. D'entre els resultats obtinguts destaquen la relació entre l'hàbit lector i el nivell de formació, la similitud pel que fa a la tipologia de llibres llegits pels dos grups i el fet que la consciència que es té com a lector/a és quelcom individual.

El 2016, Vanesa Amat Castells, a la UAB, en una tesi amb el títol *Aprendre a valorar les lectures literàries. Anàlisi d'una intervenció didàctica a cycle inicial*, planifica i analitza una intervenció didàctica amb l'objectiu de promoure l'aprenentatge per valorar les lectures literàries al primer cycle d'educació primària. Es parteix de la consideració que aprendre a valorar les obres i a expressar, oralment i per escrit, els judicis sobre les lectures és clau en el desenvolupament de la formació del lector literari.

2.4. Tesis sobre altres aspectes de la literatura infantil i juvenil

Pel que fa al País Valencià, el 2013, Xavier Mínguez López, en la seva tesi *Literatura infantil i juvenil catalana i interculturalitat* (UV), ofereix un corpus de 100 obres de LIJ en català amb un triple objectiu: elaborar un cànon dels darrers anys des del punt de vista de la crítica, proposar una llista de llibres multiculturals per a possible aprofitament didàctic i, finalment, constatar de quina manera es reflecteix la interculturalitat a la LIJ recent i mirar d'aplicar la lectura intercultural per tal d'extraure un acostament didàctic adequat. En aquest mateix any de 2013, Emilio Ángel Llorca Rodríguez, a la tesi *Llibres per a infants i joves en Valencia (1990-1995)* llegida a la Universidad Católica de Valencia, delimita la presència del fenomen LIJ a la literatura del segle XX en valencià, i com aquesta, pel que fa als destinataris, infants i joves particularment, té unes condicions destacables per establir un circuit literari entre la LIJ i els potencials receptors.

David Estrada Luttkhuizen presenta a la UdG la tesi *L'expressió escrita i els continguts de l'humor a la literatura infantil i juvenil catalana de 1904 a 2004: educació en els valors* (2008), en la qual analitza el component humorístic i l'estratègia d'adaptació d'aquests en la literatura per a infants i joves escrita en català com a idioma original i editada entre el 1904 i el 2004. El 2016, Amèlia Arbiol Solaz presenta la tesi *Cap a l'assoliment de competència literària amb el visionatge de textos mediàtics. El cas de les tres bessones contes clàssics, sèrie d'animació*

infantil, defensada a la Universidad Católica de Valencia. L'objectiu d'aquest treball és elaborar una reflexió humanista i sociocrítica sobre la sèrie d'animació infantil *Les Tres Bessones Contes Clàssics*, i així demostrar que el conglomerat de textos audiovisuals subsidiari de la sèrie *Les Tres Bessones* contribueix a l'assoliment de competència comunicativa, la qual inclou la competència literària, que és la base d'una educació literària de qualitat.

3. Monografies

Les monografies que han prestat atenció a la LIJ en català publicades entre 2004 i 2024 poden dividir-les en dos blocs compatibles l'un amb l'altre. El primer bloc inclou les monografies escrites des d'una perspectiva filològica. *Imaginari compartit. Estudi sobre la literatura infantil i juvenil* (2011), de Caterina Valriu, recull 40 articles sobre el món de la LIJ. Hi ha, per exemple, recerques relacionades amb la narració oral, la poesia infantil i el paper de les biblioteques escolars en la formació de lectors literaris. *Literatura per a infants i joves en català* (2013), de Gemma Lluch i Caterina Valriu, presenta una proposta d'anàlisi dels diferents gèneres de la LIJ, així com un recorregut per la història de la LIJ en català des de l'inici del segle XX fins als nostres dies. És una obra de capçalera per a docents, investigadors i bibliotecaris. De l'any 2013 és l'obra de Gemma Lluch *La Lectura en català per a infants i adolescents. Història, Investigació i Polítiques*, monografia estructurada en tres parts: la primera presenta una història de la lectura per a infants i català des del segle XVIII fins a l'actualitat; la segona està centrada sobre les pràctiques de lectures i la tercera realitza una anàlisi de les diferents polítiques de lectura.

Francesc Gisbert publica l'any 2016 *Una història de la literatura infantil i juvenil valenciana*, una obra cabdal, que fa un recorregut acurat del que s'ha publicat de LIJ al País de Valencià entre 1975-2015. L'any 2020, es publica *Els clàssics en la literatura infantil i juvenil*, obra editada per Josep Murgades i Jordi Malé, que revisa

com la mitologia clàssica ha estat recollida en publicacions infantils com, *Cavall Fort*. Finalment, l'any 2023 es publica *La cendroseta invisible. Aproximació a la literatura infantil i juvenil valenciana*, una recerca que reivindica, en clau valenciana, el paper que la LIJ té en la formació dels lectors.

No podem deixar de referir-nos a les contribucions dels diferents membres del domini lingüístic que s'han vinculat a la Xarxa Temàtica LIJMI i que han aportat les seves contribucions les monografies editades. Els temes tractats han estat molts: la poesia infantil, el teatre infantil, la presència del món àrab en la LIJ, estudis sobre l'àlbum il·lustrat, entre molts d'altres. La gran majoria d'aquestes publicacions poden consultar-se en el web de LIJMI.

El segon bloc de monografies són les que aborden l'estudi de la LIJ des d'una perspectiva més didàctica. Així, podem referir-nos a les produïdes per membres del Grup de Recerca GRETEL de la UAB: *Visual Journeys Through Wordless Narratives: An International Inquiry With Immigrant Children and The Arrival* (2015), monografia editada per Evelyn Arizpe, Teresa Colomer i Carmen Martínez-Roldán, que realitza una recerca sobre els beneficis d'utilitzar narracions sense paraules, com ara llibres il·lustrats i novel·les gràfiques, juntament amb estratègies visuals per donar suport a la comprensió literària i l'alfabetització visual dels nens immigrants. *Digital Literature for Children: Texts, Readers and Educational Practices*, també de 2015, és una recerca coordinada per Mireia Manresa i Neus Real, sobre la LIJ digital i les pràctiques de lectura que poden impulsar-se amb aquesta. Finalment, de GRETEL, citarem el text *La formación de lectores literarios en Educación Infantil* (2019), coordinat per Cristina Corroero i Neus Real.

L'any 2007, Teresa Duran publica l'obra *Àlbums i altres lectures: Anàlisi dels llibres per a infants*. L'autora se centra en l'anàlisi dels tres llenguatges primordials -l'oral, el textual i el visual- que conflueixen en el gènere de l'àlbum il·lustrat. *Dins del mirall. La literatura infantil i juvenil explicada als adults* (2008), de Pep Molist, presenta un itinerari gradual per algunes de les millors obres de la literatura uni-

versal adreçades als infants i els joves des que neixen fins que ja són lectors autònoms. *Lectures que fan lectors* (2023), de Cristina Corro i Joan Portell, proposen un recorregut per l'univers literari d'infants i joves. Descriuen amb detall estratègies per fomentar l'hàbit lector en les diferents edats així com els aspectes més destacats per crear un bon hàbit lector.

Llegir per a créixer. Guia pràctica per a fer fills lectors (2015), de Joan Carles Girbés, és un punt de partida per proposar itineraris de lectura en entorns quotidians i especialment familiars. *Mot a mot. Literatures d'infants* (2019), de Roser Ros, i *La poesia a les primeres edats* (2023), obra coordinada per Cristina Corro i Neus Real, presenten estratègies de treball amb el gènere de la poesia en edats inicials. Finalment, *La didàctica de la poesia en la formació inicial de mestres* (2023), obra coordinada per Moisès Selfa i Enric Falguera, realitza un repàs de l'estat actual de la poesia infantil en català des de 2020 fins a 2023, presenta algunes veus poètiques especialment adequades per ser treballades a l'escola i formula propostes d'actuació i reflexió relacionades amb la didàctica de la poesia.

4. Revistes i articles publicats en revistes científiques

Quan parlem de revistes que han publicat articles sobre LIJ en català hem de referir-nos, en primer lloc, a l'*Anuari de Biblioteques, Llibres i Lectura*. El propòsit d'aquesta publicació periòdica és fer balanç d'actuacions pel que fa a la recerca, la creació i la difusió de la LIJ a Catalunya. Hi ha participat amb assiduitat plomes destacades com la de Portell (2022), que presenta un balanç de la LIJ en català després de la pandèmia; Colomer (2020), la qual sintetitza els estudis més destacats sobre el llibre infantil i juvenil a Catalunya en un període determinat; i Centelles (2020), que mostra un estudi sobre l'estat de la lectura entre els infants i joves al final de la segona dècada del segle XXI.

Caplletra. Revista Internacional de Filologia va dedicar el número 46 de la seva publicació a un monogràfic sobre la LIJ en català. Hi

van aparèixer articles sobre de la poesia infantil i juvenil publicada en català fins llavors (Prats, 2009), eines per a l'anàlisi de les il·lustracions (Duran, 2009), l'anàlisi de textos teatrals per a infants i joves (Rosselló, 2009) i dades per a l'anàlisi de narratives per al lector infantil i juvenil (Lluch, 2009), entre d'altres. En aquesta mateixa revista, hi han tingut cabuda altres articles sobre LIJ en català com el de l'anàlisi de la interculturalitat en la LIJ catalana (Mínguez, 2016), la caracterització de les adaptacions infantils i juvenil d'*El llibre de les bèsties* de Ramon Llull (Selfa i Falguera, 2020), l'estudi de la poesia infantil dins del sistema literari valencià (Senís i Mínguez, 2022).

L'Aiguadolç. Revista de literatura dedicà el número 39 de la seva publicació a l'estat de la LIJ valenciana. Hi aparegueren articles com el de Fluixà (2011) dedicat al panorama de la literatura infantil i juvenil al país Valencià, l'obra poètica de Maria Dolors Pellicer (Garcia Aparicio, 2011) o els llibres il·lustrats a càrrec de Ramírez Olmos (2011). Altres articles sobre LIJ en català publicats en revistes indexades són, per exemple, els següents: el que Valriu (2013) va dedicar al binomi Guerra Civil i narrativa juvenil catalana, el que Falguera i Selfa (2020) van dedicar a la poesia infantil de Martí i Pol, text que va merèixer el premi Aurora Díaz Plaja (2021), o el que ha publicat Camps (2023) sobre el teatre infantil i juvenil de Josep M. Benet i Jornet. Certament, podrien citar-se molts més articles, però la nostra intenció no és l'exhaustivitat, sinó la representativitat tot citant diversos investigadors dels territoris del domini lingüístic del català.

5. Revistes de divulgació i crítica sobre LIJ, webs i blocs

Cal destacar la revista especialitzada *Faristol* de periodicitat trimestral, que depèn del Consell Català del Llibre per a Infants. Un equip de 20 crítics s'encarrega de criticar una extensa selecció de la producció de LIJ en català d'autors del país i de traduccions al català. La revista es publica en paper i també és pot llegir en línia. Entre les revistes pedagògiques que fan una atenció continuada a la literatura

infantil cal destacar la vinculada a l'Associació de Mestres Rosa Sensat *Infància*, una revista bimestral de pedagogia centrada en el període 0-6 anys. A cada número apareix la presentació d'un llibre que fa la funció de crítica, a càrrec d'un expert en el tema. *Guix*, revista pedagògica mensual de l'editorial Graó, també publica ressenyes i articles que parlen de LIJ i de lectura. La prestigiosa revista cultural *Serra d'Or* inclou adesiara crítica de LIJ.

Les següents institucions mantenen webs amb informació sobre LIJ:

- Consell Català del Llibre per a Infants (IbbyCAT/CLIJCAT): tota la crítica publicada a la revista *Faristol*.
- GRETEL (Grup de Recerca de literatura infantil i juvenil i educació literària de la Universitat Autònoma de Barcelona).
- Xarxa de Biblioteques de la Diputació de Barcelona.
- Xarxa telemàtica educativa de Catalunya.
- Lletra – Espai virtual de Literatura Catalana (Universitat Oberta de Catalunya).

Pel que fa als blocs, entre molts d'altres podem destacar:

- Llibres al replà: <https://llibresalrepla.cat/>.
- Bibbotó (Grup de treball de Biblioteques infantils i juvenils): <https://bibboto.blogspot.com/>.
- Cornabou: <http://cornabou.blogspot.com/>.
- Espai Llamps i centelles. Del bibliotecari i mestre Jaume Centelles: <https://jaumecentelles.cat/tag/espai-llamps-i-centelles/>.
- Lectors al tren: <https://www.lectorsaltren.cat/>.

6. Conclusions

A tall de conclusió de les reflexions exposades podem assenyalar que la literatura infantil i juvenil en llengua catalana és un dels sectors més potents en la indústria editorial catalana (per nombre de títols publicats i volum de vendes) però que, en canvi, això no

és correspon amb la seva presència en les mitjans de comunicació, que és minsa si la comparem amb l'espai dedicat al llibre d'adults. És un fet a remarcar *l'estacionalització* de l'interès per la LIJ en els mitjans de comunicació. Hi ha dos moments clau en la LIJ catalana (Nadal i Sant Jordi) en els quals sembla que augmenta de manera exponencial l'interès i la demanda de materials sobre LIJ. A aquest calendari s'hi sotmeten les novetats editorials, els suplementos culturals, etc. La resta de l'any l'interès decau de forma notòria. La periodicitat de les crítiques ens dóna una idea de la importància i consideració que tenen en el conjunt de la publicació de mitjans de comunicació, més tost minsa. La mil vegades assenyalada dependència LIJ-escola es fa evident també aquí, atès que moltes crítiques apareixen en revistes de caràcter pedagògic o en contextos clarament vinculats a l'escola.

En el context català hem de recordar la importància d'una tradició de "Seminaris" –sens dubte hereva d'èpoques de resistència cultural– de caràcter voluntariós i sovint amb mitjans precaris que –al llarg de dècades– han vertebrat la crítica, han format crítics i han orientat els mediadors (especialment mestres, però també bibliotecaris i llibreters), ens referim, per exemple al de Rosa Sensat i d'altres vinculats al món escolar o de les biblioteques, etc. Aquesta tradició –valuable per la proximitat als consumidors i la implicació personal dels crítics– sembla en perill d'extinció engolida per l'onada de relacions de caràcter virtual –blocs personals, xarxes, xats, etc.– que tenen avantatges i inconvenients evidents respecte de les reunions tradicionals, cara a cara i amb una certa sistematització (reunions periòdiques, petits canals d'informació més concrets, vincles més personals entre els membres, etc.).

Cal remarcar, també, l'auge dels Clubs de Lectura, que generalment són per a adults però també n'hi ha per a infants i joves lectors, organitzats per part de biblioteques, centres escolars i llibreries. Els Clubs de Lectura donen visibilitat a llibres i autors. Hem de recordar, però, que les biblioteques de centre són encara una assignatura pendent a moltes escoles del país.

Com hem vist amb una notable presència de tesis doctorals, hem de valorar també el paper emergent de les universitats –i d’altres institucions acadèmiques– en la formació de personal qualificat en LIJ, o almenys en la formació dels mediadors. Aquests últims anys hem assistit a una major sensibilitat i demanda d’aquests temes. Les assignatures obligatòries o optatives als estudis de magisteri o de filologia, els màsters, seminaris, postgraus, xarxes de recerca, etc. que es desenvolupen arreu de tot el territori –i que sovint fructifiquen també en publicacions de caràcter monogràfic– ajuden a fornir bases i criteris als que seran els mediadors entre la lectura i el lector.

En conjunt, la crítica de LIJ en llengua catalana presenta un panorama divers que és francament millorable pel que fa a la informació al gran públic –especialment cap a les famílies– però prou enriquidor per als interessats o les persones en formació sobre el tema. Falta feina al peu del carrer –des de les escoles, les biblioteques, les entitats culturals de proximitat, els ajuntaments, etc.– per “fer conèixer” llibres i per orientar lectures, per desvetllar l’interès i l’hàbit lector entre els infants i els joves. I això només és pot fer si abans hi ha un treball previ –ben fet– de formació dels mediadors, una línia en la qual crec que s’hi està treballant en el nostre país.



Referències bibliogràfiques

- Camps Arbós**, Josep (2023). Aproximació al teatre infantil i juvenil de Josep M. Benet i Jornet. *Estudis Romànics*, 45, 7-26.
- Centelles**, Jaume (2020). La lectura entre els infants i els joves a Catalunya (2018-2019). *Anuari de Biblioteques, Llibres i Lectura*, 6, 1-23.
- Colomer**, Teresa (2020). Estudis i recerca sobre llibre infantil i juvenil a Catalunya (2018-2019). *Anuari de Biblioteques, Llibres i Lectura*, 6, 1-19.
- Duran**, Teresa (2009). Eines per a l'anàlisi de la il·lustració. *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, 46, 219-236.
- Fluixà**, Josep Antoni (2011). Panorama de la literatura infantil i juvenil al País Valencià. *L'Aiguadolç. Revista de Literatura*, 39, 9-31.
- García Aparicio**, Pilar (2011). L'obra poètica de Maria Dolors Peller. *L'Aiguadolç. Revista de Literatura*, 39, 49-66.
- Lluch**, Gemma (2009). Dades per a l'anàlisi de narratives per al lector infantil i juvenil. *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, 46, 121-148.
- Mínguez-López**, Xavier (2016). La interculturalitat a la literatura infantil i juvenil catalana. *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, 61, 61-89.

- Portell Rifà**, Joan (2022). Què en fem, d'una pandèmia? Retrat, més o menys veraç, de dos anys de la LIJ. *Anuari de Biblioteques, Llibres i Lectura*, 7, 1-24.
- Prats Ripoll**, Margarida (2009). La poesia per a infants. Estat de la qüestió en llengua catalana. *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, 46, 149-182.
- Ramírez Olmos**, Àfrica (2011). Llibres il·lustrats. *L'Aiguadolç. Revista de Literatura*, 39, 71-74
- Rosselló**, Ramon X. (2009). L'anàlisi de textos teatrals per a infants i adolescents. *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, 46, 183-206.
- Selfa**, Moisès; **Falguera**, Enric (2020). El "libre de les bèsties" (1287-1289) de Ramon Llull: anàlisi d'adaptacions infantils i juvenils. *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, 69, 39-60.
- Senís**, Juan; **Mínguez-López**, Xavier (2022). La poesia infantil en el sistema literari valencià actual: un estudi de cas. *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, 73, 35-70.

2.3. Investigación e crítica na LIX en Galicia: avances e retrocesos

Carmen Ferreira Boo
(Universidade da Coruña/CRPIH)



Resumo: Realízase unha prospección das distintas accións realizadas en Galicia ao redor da Literatura Infantil e Xuvenil, tendo en conta a docencia, a investigación, a crítica e a divulgación, salientando o labor realizado pola rede LIJMI, grupos de investigación e asociacións. Dáse conta dos mestrados e cursos universitarios, das teses, dos congresos, das monografías, das revistas científicas e doutras accións (catálogos, guías...) que teñen a Literatura Infantil e Xuvenil como centro de interese.

Palabras chave: crítica, divulgación, investigación, Literatura Infantil e Xuvenil galega.

Abstract: An approach is made to the different actions carried out in Galicia around Children's and Young Adult Literature, taking into account teaching, research, criticism and dissemination, highlighting the work carried out by the LIJMI network, research groups and associations. Information is provided on the master's degrees and university courses, theses, congresses, manuals, scientific journals and other actions (catalogues, guides...) that have Children's and Young Adult Literature as their focus of interest.

Keywords: criticism, dissemination, Galician Children's and Young Adult Literature, research.

Introdución

No ano 2008, o Centro de Estudos de Promoción de la lectura y Literatura Infantil (CEPLI), dirixido polo gran mestre e inolvidábel Pedro Cerrillo, acolleu o volume *Docencia, Investigación y Crítica de LIJ en el Marco Ibérico. Informe 2004-2007*. É un informe comparatista, de carácter científico-técnico, co que os membros da Rede, xunto ás institucións que a apoiaban, reflectiron a situación desta Literatura no período 2004-2007, aínda sen o prestixio e interese científico que tiña noutros países, para informar das deficiencias a cubrir, ao tempo que se ofrecían actuacións de política educativa, académica e investigadora a desenvolver e se propoñían novas liñas estratéxicas de actuación a levar a cabo (Roig, 2013).

Co fin de axudar a cubrir esas deficiencias, fíxose unha prospección do estado da Literatura Infantil e Xuvenil (LIX) no ámbito ibérico nese período, partindo das seguintes epígrafes:

1. “Docencia”, atendendo a Diplomaturas e Licenciaturas, así como a programas de Doutoramento, Mestrados, Posgrados, Cursos de Formación Continua e Perfeccionamiento, Cursos de verán, Seminarios, Cursos virtuais e outros cursos.
2. “Investigación”, atendendo a Teses Doutorais realizadas dende distintos enfoques sobre a Literatura Infantil e Xuvenil, Teses de Licenciatura, Teses de Mestrado e Traballos de Investigación Titorizados (TIT) que desembocaban na obtención de Diplomas de Estudos Avanzados (DEA).
3. “Crítica”, vertida tanto en monográficos (individuais e colectivos) e artigos en revistas, como a difundida ben a través de actas de congresos, seminarios, simposios, xornadas e encontros, ben a través de guías e catálogos.
4. “Divulgación”, tanto en revistas especializadas e non especializadas como en soportes electrónicos tamén especializados e non especializados.

Para así seguir respondendo aos obxectivos marcados, na creación da Rede propoñíámonos: a) Incluír a Literatura Infantil e Xuvenil como materia troncal ou obrigatoria nos futuros plans de estudo de Maxisterio, Filoloxías, Biblioteconomía e Ciencias Documentais, Educación Social e Ciencias da Comunicación e Información; b) Incluír a Literatura Infantil e Xuvenil en programas nacionais e europeos de investigación; c) Crear institutos universitarios de investigación en Literatura Infantil e Xuvenil, cursos, posgraos...; d) Fomentar as relacións con centros e departamentos doutras universidades europeas e latinoamericanas; e) Solicitar premios e axudas oficiais para a investigación en Literatura Infantil e Xuvenil.

Cada ámbito que compón a Rede, coa inclusión tamén nesta altura do ámbito iberoamericano, realizamos neste monográfico un novo informe porque necesitamos ter memoria, recordar para avanzar.

2. Informe do ámbito galego: avances e retrocesos (2008-2024)

No ámbito galego e desde as tres universidades galegas, a partir dese momento houbo avances e retrocesos en canto a cada unha das epígrafes sinaladas, que adecuaremos á realidade actual, sen a minuciosidade do *Informe* anterior, dado a súa inclusión nun monográfico compartido. Mais seguimos tendo en conta que, sen unha investigación rigorosa, a docencia non progresa e, sen unha docencia de calidade, a investigación e a crítica desaparecen ou, polo menos, minguan, xa que é preciso saber para poder transmitir, para poder innovar. Imos seguir cada unha das catro epígrafes nomeadas.

2.1. Docencia

En canto á presenza académica da LIX no ámbito universitario, onde se forman docentes, investigadores e mediadores, salientamos que entre o ano 2008 e 2024 se deron moitos avances en canto á consideración da LIX como unha literatura que se pode analizar coas

mesmas ferramentas que a literatura de adultos, é dicir, a partir dos estudos literarios.

É de salientar que a LIX traspasou o ámbito da formación dos profesores de infantil e primaria e entrou nas titulacións de Filoloxía Galego e Portuguesa, agora xa de forma explícita deixando, pouco a pouco, de ser introducida en descritores de materias, “con pinzas”, como Literatura galega, Didáctica da Lingua e Literatura galega, Textos literarios etc. tomando visibilidade como Literatura Infantil e Xuvenil. Esta presenza tamén se foi dando nos descritores de materias dos programas seguintes: Programa de Doutoramento en Estudos de la literatura y de la cultura; Máster Universitario en Estudios de la Literatura y de la Cultura, Máster Mundus Encrucijadas en las Narrativas Culturales (EM Crossways in Cultural Narratives); Programa Oficial Interuniversitario en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada (P5041V01)-Crossway in European Humanities. Erasmus Mundus Másters; programa de doutoramento interuniversitario “Literatura e construción da identidade na Galiza” e Máster de Edición Interuniversitario. Púxose en marcha o primeiro Máster en Literatura Infantil e Xuvenil como achega á formación e desenvolvemento de hábitos lectores (Título propio da Universidade de Santiago) dende 2015 até 2020 (4 edicións), ao mesmo tempo que se ofrecía o Curso de Experto en Literatura Infantil e Xuvenil.

Hai que sumar a esta docencia, encamiñada a conseguir os obxectivos de LIJMI, os primeiros cursos de Formación Continua, dirixidos polo ámbito galego, que asumiu a Rede LIJMI dende a Universidade de Santiago, en forma presencial e en liña, co apoio doutras institucións, sobre temáticas varias como: “A guerra civil española na LIX” (2008); “A poesía infantil e xuvenil. Século XXI” (2009); “Reescrituras actuais do conto popular. Século XXI” (2010); “O álbum infantil” (2011); “Narrativas xuvenís no século XXI. Tendencias e correntes” (2012); “Premios literarios e de ilustración” (2013); “Movements migratorios na Literatura Infantil e Xuvenil. Visións do feminino” (2014); “Obras imprescindibles para o ensino primario e secundario sobre conflitos bélicos” (2015); “Obras

imprescindibles para o ensino primario e secundario sobre a representación do mundo árabe na LIX” (2016); “Literatura e Memoria: Carlos Casares no Ensino” (2017); “Autoras, editoras, ilustradoras, tradutoras e investigadoras na LIX galega” (2018) e “Os camiños nas narrativas literarias e artísticas da Literatura Infantil e Xuvenil” (2019).

Por mágoa estes avances decaeron, a non ser as materias das Facultades de Maxisterio, Ciencias da Educación, con todas as denominacións existentes, que acollen os graos de Educación Infantil e Primaria.

Cómpre destacar que membros de LIJMI, establecendo un elo de continuidade, puxeron en marcha plataformas educativas, co fin tamén de invitar á docencia e á investigación desta literatura, como foi o caso das “Xornadas de Literatura Infantil e Xuvenil”, dirixidas por Marta Neira dende a Universidade de Santiago e apoiadas pola Asociación de Escritoras e Escritores en Lingua Galega (AELG), nas que se trataron as seguintes temáticas: “Contar contos para espantar os medos” (2020), coa participación de Paula Carballeira; “A poesía ten que quedarse a vivir nas aulas” (2021), con Antonio García Teijeiro; “Teatro escolar: Da escrita á representación. Lecturas dramatizadas” (2022), con Carlos Labraña; “Os estereotipos femininos da narrativa oral á LIX” (2022), con Carme Ferreira; “Do falado ao escrito. Literaturas de ida e volta” (2023) e “Aprender as palabras para cambiar o mundo” (2023), con Paula Carballeira e Antonio Reigosa. Dende o Campus de Lugo (USC), celebráronse as primeiras Xornadas de Literatura Infantil e Xuvenil (2023), con Antonio Reigosa e Antía Yáñez, organizadas por Rocío García Pedreira.

Tamén é de salientar, o Ciclo de Literatura Infantil e Xuvenil que, dende a Facultade de Educación e Traballo Social (Universidade de Vigo), dirixe Isabel Mociño González co apoio da AELG e que dende o 2015 até a actualidade xa tratou: “A pegada das mulleres desde a tradición oral á actualidade”; “Música e poesía dende a primeira infancia”; “O teatro e as súas potencialidades na educación

infantil”; “A lectura como ferramenta de equidade”; “(Entre)textualidades. Imaxes, textos e outras expresións artísticas”; “Sen tabús. Ler para pensar”; “Para ler (n)un mundo sustentábel”; “Coeducamos?” e “A dramatización na formación da identidade lectora”.

Co mesmo obxectivo, dende o ano 2017, na Universidade da Coruña, creáronse as Xornadas de Literatura Infantil e Xuvenil e Animación á Lectura na Facultade de Ciencias de Educación, tamén apoiadas pola AELG, que trataron as seguintes temáticas: “Cando ler non serve para nada”; “Contos e cantos de tradición oral”; “Tecer palabras en tempos de crise”; “Cando as palabras derruban barreiras”; “Prohibido calar! Bibliotecas escolares, espazo de diálogo” e “Colorín, colorado, faladoiro ilustrado”.

Tamén, dende a Universidade de Educación a Distancia (UNED), se realizaron distintos cursos ao redor da LIX, impartidos por Carmen Ferreira dende o Centro Asociado da Coruña: “Literatura Infantil y Juvenil gallega: tendencias actuales” (2020), “Rompiendo estereotipos: la imagen de heroínas, brujas, hadas y princesas desde la narrativa oral a la Literatura Infantil y Juvenil” (2021) e “Álbum ilustrado y animación a la lectura” (2023).

2.2. Investigación

Ante os cambios docentes, continuaron os avances que se mostraron no informe anterior, xa que segue activo o proxecto de investigación autonómico que se realiza no Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades “Informe de Literatura” que aglutinou e segue a aglutinar á mocidade a partir de bolsas de formación investigadora. Trátase dun observatorio que recolle a produción anual de e sobre Literatura galega que se publica en Galicia e fóra dela, en forma de bibliografía descrita da creación e recepción anual para apoiar a investigación, dar información a calquera usuario e observar como se constrúe o sistema literario galego dende todos os ámbitos da comunicación literaria. Neste proxecto a LIX ten a súa parcela ben visíbel, xa que ocupa o mesmo espazo e as mesmas ca-

racterísticas que a Literatura de adultos, como se pode comprobar ao visitar a súa web <https://www.cirp.es/proxectos/proxecto-informes-de-literatura.html>.

Dende o ano 2012, este Centro acolle outro proxecto, agora coa visibilidade total da LIX xa que se denomina “Investigacións en LIX” que acolle a Rede LIJMI. É un novo acicate para avanzar, pois dende este ano contará cun bolsreiro ou bolseira en formación e novas liñas de actuación.

Estas plataformas acolleron as reunións científicas de LIJMI, ás que se vinculou o Curso de Formación continua, xa que se realizan análises comparativas do desenvolvemento da temática en cada ámbito do marco ibérico e iberoamericano. Estas reunións foron celebradas en espazos diversos, como: o Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades; a Facultade de Ciencias da Educación (USC); a Universidad Autónoma (Madrid); a Universidade do Minho (Braga); a Universidad Complutense (Madrid); a Escola Superior de Educação do Politécnico de Porto; a Biblioteca Municipal Almeida Garrett e a Biblioteca Nova 33.

As temáticas que se desenvolveron anualmente en cada reunión científica foron: “A guerra civil española na LIX” (2007); “A poesía infantil. Século XXI” (2008); “Reescrituras actuais do conto popular. Século XXI” (2009); “O álbum infantil” (2010) e “Narrativas xuvenís no século XXI (2000-2010). Tendencias e correntes” (2011). A partir de 2012, únese ás reunións a celebración do Seminario/Workshop Internacional que tratou: “A Literatura Xuvenil e os premios literarios a debate” (2012); “Inmigración/Emigración e identidade na LIX” (2013); “Obras inolvidables na Literatura Infantil e Xuvenil. Visións do feminino”(2014); “Obras imprescindibles para o ensino primario e secundario sobre conflitos bélicos”(2015); “Clásicos da Literatura de transmisión oral” (2016); “Obras imprescindibles sobre a representación do mundo árabe na LIX” (2016); “Mulleres como axentes na LIX do século XXI” (2018); “Vellez-nenez na LIX. Representación das mulleres” (2019); “Camiños e peregrinaxes na LIX da Iberofonía. Compostela no horizonte” (2020), “A morte

e as súas representacións na LIX ibérica e iberoamericana” (2021); “Cómic e literatura” (2022); “Nenas transgresoras na LIX” (2023) e “Investigación e crítica na LIX (2004-2024)” (2024) no que se decidiu facer este Informe.

Nestas actividades están implicados membros do Grupo de Investigación LITER21 (GI-1839E) (<https://liter21.usc.gal/es>), que foi crecendo dende 2004 á actualidade, grupo que segue a ser apoio impulsor dende a Universidade de Santiago e conta tamén coa implicación dos membros da asociación Elos. Asociación Galego-Portuguesa de Investigación en Literatura Infantil e X/Juvenil, sección fundada en 2006 da Asociación Nacional de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil (ANILIJ), unha asociación creada en 1998, co propósito de fomentar a investigación da LIX e buscar a colaboración entre investigadores no ámbito nacional e internacional, para levar a cabo proxectos conxuntos, organizar congresos e publicar revistas.

A Rede LIJMI e os grupos citados (Liter21, ANILIJ, ELOS...) conseguiron proxectos de investigación nacionais e autonómicos cos que saíron ao paso da opinión xeral de que a Literatura Infantil e Xuvenil era unha literatura menor e non unha literatura con MAIÚSCULA, como defenderon Pedro Cerrillo e César Sánchez (2006). Esta unión tamén levou a publicacións abundantes en revistas e á realización de monografías sobre as temáticas que se propoñían e que citaremos, de forma seleccionada, no apartado seguinte; e á celebración de eventos e congresos nacionais e internacionais dedicados a esta literatura, como foi o caso de: I Jornadas Internacionales de Crítica e Investigación en Literatura Infantil y Juvenil (2010), II Jornadas Internacionales de Crítica e Investigación en Literatura Infantil y Juvenil (2012), I Jornadas Internacionales de Literatura Infantil y Juvenil, promoción de la lectura y prácticas educativas (2012), II Jornadas Internacionales de Literatura Infantil y Juvenil en diversas áreas del conocimiento: valores educativos (2015), X Congreso Internacional de ANILIJ (2015), Congreso Internacional “Guerras e conflitos sociais de onte e hoxe

(Literatura e Arte)” (2016), I Congreso Internacional de Educación Artística y Literaria: Proyectos interdisciplinares a debate (2022) e XXIV Congreso Internacional da SEDLL (2023).

Salientamos estas accións do Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades, do Grupo de Investigación LITER21 e das Asociacións que de aí saíron, porque as bolseiras ou redactoras que traballaron neles e que pertencen ou pertenceron ás asociacións citadas, foron as que defenderon as súas teses neste período, dirixidas ou codirixidas todas elas pola profesora Blanca-Ana Roig Rechou na Universidade de Santiago de Compostela. Foi o caso de: Mónica Domínguez Pérez con “La traducción en el interior de las comunidades interliterarias específicas. El caso de la literatura infantil y juvenil en el ámbito español” (2008); Isabel Mociño con “Estudo comparado da narrativa infantil de ficción científica nas literaturas galega e portuguesa” (2011); Eulalia Agrelo Costas con “Da institución escolar ao centro do canon: Agustín Fernández Paz” (2015), Ma^a del Carmen Ferreira Boo con “As reescrituras dos contos maravillosos na Literatura Infantil e Xuvenil Galega” (2016), Vanessa Regina Ferreira da Silva, “A literatura xuvenil en sistemas literarios periféricos: Brasil e Galicia. Estudo comparativo” (2016); Geovana Gentili Santos, “A tradición dos contos de fadas e a constitución da literatura infanto-xuvenil brasileira e galega” (2016); Marta Neira Rodríguez, “Narrativa infantil e xuvenil en galego. Mulleres e Guerra civil (1936-1939)” (2016); Karina de Oliveira, “Produccións literarias contemporáneas para mozos lectores e as súas temáticas: as realidades brasileiras e galega” (2017); e Verónica Pousada con “A linguaxe figurada na literatura infantil e xuvenil. Fina Casalderrey” (2021).

En Galicia, á actividade dos grupos anteriores hai que sumar a defensa doutras teses, como é o caso da de Xosé Antonio Neira Cruz “Prensa infantil e escolar en Galicia” (2012), a de Montse Penas “Feminismo, xénero e coeducación na literatura infantil e xuvenil” (2016) e a de Eva Mejuto, “Álbum testemuño. Achegar a realidade ás crianzas” (2017), defendidas todas elas tamén na USC.

2.3. Crítica e investigación

A docencia e investigación dá como resultado a actividade crítica que sempre se manifesta na produción resultante dunha investigación minuciosa, e que se pode seguir polas monografías que se publican.

Neste caso en Galicia, deixando a un lado os monográficos resultantes dos traballos realizados por LIJMI, que se describen neste volume no apartado “Investigación e Crítica: Para saber máis”, son de salientar outros, froito dos proxectos de investigación concedidos a estas institucións, doutras accións individuais e colectivas e de resultados de congresos, como foi o caso de *La Literatura Infantil y Xuvenil Gallega en el siglo XXI. Seis llaves para entenderla mejor/A Literatura Infantil e Xuvenil Galega no século XXI. Seis chaves para entendela mellor* (Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil/Xunta de Galicia, 2008), de Blanca-Ana Roig Rechou; *La Guerra Civil española en la narrativa infantil y juvenil (1936-2008)* (Tropelías/USC, 2012) editado por Blanca-Ana Roig Rechou, Veljka Ruzicka Kenfel e Ana Margarida Ramos; *Educação Literária e Literatura Infantojuvenill Educación Literaria e Literatura Infantil e Xuvenil* (Tropelias&Companhia, 2013), de Blanca-Ana Roig Rechou; *The Representations of the Spanish Civil War in the European Children’s Literature (1975-2008)* (Peter Lang, 2014), editado por Blanca-Ana Roig Rechou e Veljka Ruzicka Kenfel; a primeira *Historia da Literatura Infantil e Xuvenil Galega* (Xerais, 2015), coordinada por Blanca Ana Roig; *A Grey Background in Children’s Literature: Death, Shipwreck, War, and Disasters/ Literatura infantil y juvenil con fondo gris: muerte, naufragios, guerras, y desastres* (Iudicium, 2016), coordinado por Blanca-Ana Roig Rechou e Riita Oittinen; *Guerras mundiais na Literatura Infantil e Xuvenil galega. Roles femininos* (USC, 2017), coordinado por Eulalia Agrelo; *Educación literaria y artística: conflictos sociales y bélicos* (Graó, 2017), coordinado por Carmen Franco-Vázquez e Blanca-Ana Roig Rechou; *Guerras e conflitos sociais de onte e de hoxe (Literatura e Arte)* (USC, 2018), editado por Rocío G.-Pedreira, M^a Josefa Mosteiro e Verónica Pousada; e *Proyectos interdis-*

ciplinares de educación artística y literaria (Graó, 2022), coordinado por Carmen Franco Vázquez, Carol Gillanders e Marta Neira Rodríguez. Tamén as monografías colectivas, xunto con ANILIJ, *Crítica e Investigación en Literatura Infantil y Juvenil* (ANILIJ/CIEC, 2011), *Literatura Infantil y Juvenil y Diversidad Cultural* (ANILIJ/ELOS/CIEC, 2011), *La familia en la Literatura Infantil y Juvenil* (ANILIJ/ELOS/CIEC, 2013) e *Literatura Infantil y Juvenil e Identidades* (ANILIJ-ELOS/CIEC, 2012), coordinadas por Lourdes Lorenzo García, Blanca-Ana Roig Rechou e Veljka Ruzicka Kenfel; e outras dedicadas á tradución ou a outras cuestións xerais, como *Literaturas extranxeras y desarrollo cultural. Hacia un cambio de paradigma en la traducción literaria gallega* (Peter Lang, 2015), editada por A. Luna, A. Fernández, I. Galanes e S. Montero; *Death in Children's Literature and Cinema, and its Translation* (Peter Lang, 2020), editada por V. Ruzicka Kenfel e J. House; *Ciudadanía e identidades: expresións políticas, económicas e culturais no século XXI* (USC, 2021), editada por Ma Xesús Nogueira e Eulalia Agrelo-Costas; e *Los niños la manosean, los mozos la leen: Quijotes para la infancia y la juventud en Europa* (Instituto Universitario de Investigación Miguel de Cervantes/Universidad de Alcalá de Henares, 2022), editada por J. Montero e A. Dotras.

Tamén é de salientar a emerxencia dun grupo, creado na Universidade de Aveiro, por Ana Margarida Ramos sobre o libro-obxecto, que mobilizou os membros de cada universidade participante a realizar un seminario e un monográfico resultante, grupo que sitúa a literatura nunha certa marxinalidade, pois o que se estuda é máis ben a materialidade. En Galicia xa foron dúas as reunións deste grupo que deron como resultado dous monográficos colectivos: *Libro-Obxecto e Xénero: Estudos ao redor do libro infantil como artefacto* (Universidade de Vigo, 2019), coordinado por I. Mociño-González; e *Libro de artista vs. Libro-Obxecto* (USC, 2024), coordinado por Rocío García-Pedreira e Juan Luis Lorenzo-Otero.

Consideramos importante para este Informe, destacar a creación da colección “Bibliodidáctica”, por parte de Hércules de Ediciones

coa colaboración do Servizo de Publicacións e Intercambio Científico da USC/ICE, co obxectivo de realizar monografías que teñan presente a LIX, sobre todo que non esquezan clásicos da nosa literatura, panorámicas etc. Até o de agora, publicáronse os seguintes volumes ao redor da LIX e a formación de mediadores: *De letras e de imaxes nas aulas de Primaria* (2018), coordinado por Mar Fernández-Vázquez; *Educación en feminino. María Victoria Moreno e Nosoutras. Ensino e literatura: Un camiño de ida e volta* (2020), coordinado por Eulalia Agrelo e Carmen Ferreira Boo; e *As reescrituras de contos maravillosos na Literatura Infantil e Xuvenil galega (das orixes a 2010)* (2022), de Carmen Ferreira Boo, resultado da súa tese de doutoramento.

Nesta combinación tan produtiva como é a investigación e a crítica, son de salientar as revistas que prestixian a LIX e que acollen o estudo desta literatura apoiándose sempre nos valores artístico-literarios e didácticos que posúe. En Galicia contamos con dúas revistas que levaron á Literatura Infantil e Xuvenil a ser considerada de interese científico ao acoller estudos de investigación, críticos, análises literarias e lingüísticas. A primeira delas é o *Anuario de investigación en Literatura Infantil y Juvenil* (AILIJ) (<https://revistas.uvigo.es/index.php/AILIJ>), unha publicación científica de acceso aberto e periodicidade anual, editada pola Asociación Nacional de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil (ANILIJ) desde o ano 2001 con sede social na Facultade de Filoloxía e Tradución da Universidade de Vigo. É unha publicación que pretende difundir e fomentar a investigación de carácter interdisciplinar, ofrecendo un foro de reflexión sobre todas as cuestións que ligan a LIX coa sociedade e cultura. Está indexada en ERIH PLUS, Latindex, DIALNET, DICE, ERCE, CARHUS+, REBIUN, EBSCO, REDIB, DULCINEA, MIAR e conta co Selo de calidade Fecyt 2023.

A segunda *Elos. Revista de literatura infantil e xuvenil* (www.usc.es/revistas/index.php/elos) é unha revista científica electrónica nacida no ano 2014 de acceso aberto e periodicidade anual, editada polo Grupo de Investigación LITER21 da USC e patrocinada por LIJMI e o proxecto “Investigación en Literatura Infantil e Xuvenil”

do Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades. O seu obxectivo principal é fomentar un espazo de debate e reflexión ao redor da Literatura Infantil e Xuvenil, un foro de análise crítica, de difusión da investigación e de visibilización deste sistema literario. Actualmente está indexada en REDIB; JCR/ESCI, A&HCI (WEB OF SCIENCE), ESCI, Latindex, MIAR, ERIH PLUS e ÍNDICES CSIC.

E é de xustiza salientar que outras revistas que eran máis especializadas en cultura en xeral, posibelmente pola puxanza dada á LIX por colectivos varios, acollen, cada vez máis, recensións e traballos sobre LIX, como por exemplo *Grial*, *A Trabe de Ouro* etc. Salientaremos o *Boletín Galego de Literatura* (www.usc.es/revistas/index.php/bgl), unha revista científica anual editada pola USC dende o ano 1989 e redactada enteiramente en lingua galega e portuguesa, que acolle artigos de crítica e historiografía sobre calquera literatura do mundo e tamén traballos de investigación en Teoría da Literatura, Crítica Literaria, Poética, Retórica, Hermenéutica, Semiótica etc.; é dicir, todo o amplo campo do coñecemento de tan longa tradición como o desenvolvido ao redor do feito literario nun senso amplo. Dámolles esta visibilidade debido a que foi nela onde se publicou o primeiro monográfico da Rede *Para coñecerte mellor... A Literatura Infantil e Xuvenil do Marco Ibérico* (n.º 32, 2004) e, dende ese momento, sempre publica artigos sobre esta Literatura, ademais de pertencer ás accións do grupo de investigación Liter21.

2.4. Crítica e Divulgación

Como intentamos deixar ver máis arriba, a docencia, a investigación e a crítica vanse unindo en soportes impresos e electrónicos para visibilizar a LIX. En Galicia contamos con varios medios que fixeron converxer estas disciplinas, co fin de prestixiala. De novo, membros de LIJMI, Liter21 e ELOS puxeron en marcha, dende o ano 2010, unha páxina semanal sobre Literatura Infantil e Xuvenil que se publicaba en *El Correo Gallego*. Nesta páxina anali-

zábanse criticamente obras de creación e monografías publicadas nas linguas do marco ibérico e iberoamericano ou traducións a esas linguas, ademais de trazar unha breve historia da LIX galega e destacar brevemente eventos relacionados con esta literatura. Algunhas mostras desta colaboración semanal pódese seguir pola web da Rede LIJMI (<http://www.usc.es/gl/proxectos/lijmi/>), pola web deste diario compostelán (<http://www.elcorreogallego.es/>) e polo blog de ELOS (<https://elos.es/>). Por mágoa, esta páxina desapareceu co cambio de editor do diario no ano 2022. Para non perder ese traballo, Liter21 recolleu na colección “Materiais didácticos” do ICE os seguintes monográficos: *Libros galegos de onte e hoxe para a nenez e a mocidade (2010-2015)* (USC, 2015), e *Libros en galego de onte e de hoxe para a nenez e mocidade (2010-2015)* (USC, 2015), coordinados por Blanca-Ana Roig e Isabel Mociño; *Un lustro de lecturas para la infancia y la juventud / Five Years of Books for Children and Young Adults (2010 -2015)* (USC, 2016), coordinado por Verónica Casais e Alba Rozas; e *Outro lustro de libros en galego para a nenez e mocidade (2015-2020)* (USC, 2022), coordinado por Carmen Ferreira, Rocío García-Pedreira e Marta Neira-Rodríguez.

A esta acción de crítica divulgativa, únense outras individuais e colectivas a través de suplementos de xornais, blogs e páxinas web que buscan dar conta das novas, máis que analizar, aínda que é un labor sempre benvido, que se une a todos os esforzos que están a realizar distintos grupos, asociacións e institucións. Entre elas, destacamos a asociación ELOS quen, co apoio da Xunta de Galicia e a rede LIJMI, publicou *Itinerario de lecturas. De camiño a Compostela pola LIX* (2010), editado por Blanca-Ana Roig Rechou e M^a Xesús Agra Pardiñas, e *Antoloxía. A Santiago. Relatos de Camiño infanto-xuvenil* (2010), editado por Blanca-Ana Roig Rechou e Carmen Franco Vázquez, ademais de *Guía de poesía: de 3 a 8 anos* (2014) e *Guía de narrativa. Prelectores e Primeiros lectores* (2016).

A AELG realizou a II Xornada da Crítica Galega “A crítica e a literatura infantil e xuvenil” (2010) que se recolleu na publicación

homónima *A crítica e a Literatura Infantil e Xuvenil. Monográfico* (AELG, 2011), coordinada por B. A. Roig.

A asociación Gálix, Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil, sección galega da Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil (OEPLI), creada en 1989, traballa para visibilizar e promover a cultura e lingua galega a través da LIX. Nela están implicados todos os actores do mundo do libro (escritores/as, tradutores/as, deseñadores/as, ilustradores/as, editores/as, investigadores/as, críticos/as, bibliotecarios/as e librerías) para difundir o libro infantil e xuvenil galego. Ademais de participar en eventos nacionais e internacionais, como feiras e premios, realiza actividades formativas e recomendacións bibliográficas, que se poden seguir no seu blog <http://www.galix.org/>. Son de salientar as xornadas “Desfacendo a Raia”, a publicación das *Guías de literatura infantil e xuvenil non discriminatoria* (2004, 2005-2007, 2019, 2020), *Clorofila en letra para curar o planeta* (2021), *Donas, no espello da LIXG (Literatura Infantil e Xuvenil Galega)* (2021) e os *Catálogos de Libros Infantís e Xuvenís de Galicia* dende 2012 a 2024.

Tamén salienta a revista *Criaturas*, unha publicación dixital dedicada á Literatura Infantil e Xuvenil de Galicia, que se mantivo activa dende 2014 a 2019. A nivel estatal, a revista *CLIJ* continua a publicar comentarios ou breves recensións de obras de LIX en galego, así como as panorámicas da LIX galega, que se realizan anualmente e que axudan a coñecer en xeral as liñas temáticas vixentes e a situación do sector editorial. Nesta liña, o *Anuario Iberoamericano sobre el Libro Infantil y Juvenil* publicado pola editorial SM tamén acolle dende o ano 2004 a LIX en lingua galega, grazas ás panorámicas realizadas por Xosé A. Neira Cruz e dende 2012 por Xavier Senín e Isabel Soto.

O Salón Internacional do Libro Infantil e Xuvenil de Pontevedra, impulsado pola Pazo da Cultura de Pontevedra e a Concellería de Cultura do Concello de Pontevedra, é un programa de animación á lectura ao redor dun tema, que se dirixe á comunidade escolar, público familiar e profesional (escritores, editoriais, ilustradores...) para

ofrecer actividades vinculadas co libro infantil e xuvenil, como obra-
doiros, obras de teatro, actuacións musicais, charlas-coloquio, entre
outras. Ademais, dende o ano 2018 acolle o Congreso Internacional
de Mediación Lectora, organizado polo Concello de Pontevedra, a
Vicerreitoría do Campus de Pontevedra e a Facultade de Ciencias
da Educación e do Deporte de Pontevedra (Universidade de Vigo) e
a Rede LIJMI, coordinado por Eulalia Agrelo e Isabel Mociño, que
prestou atención ás seguintes temáticas: “Mulleres ao redor da mesa”
(2018), “A revolución lectora” (2019), “Emerxencia Literaria: Ler en
tempos de pandemia” (2020), “Con moita arte!” (2022) e “Libros
(tamén) para XOGAR!” (2023).

3. Conclusións

Como se puido observar, os retrocesos foron moitos, pois a LIX
perdeu presenza en estudos xerais, aínda que se fortaleceu nos de
formación de profesorado, pero non sempre partindo dos estudos
literarios, do saber para practicar, análise que nos leva a recordar
solicitudes que dende hai anos reclamaron investigadores pioneiros
como Cerrillo (2013):

Quando hablamos de literatura –como cuando hablamos de pintura, de música
o de arquitectura, pongamos por caso– admitimos, desde hace más de doscientos
años, que el estudio, la crítica y la investigación son necesarios para valorar
y enjuiciar estilos, periodos, movimientos, autores y obras; y, sin embargo, du-
rante muchísimo tiempo las creaciones literarias infantiles y juveniles han sido
ignoradas por la crítica literaria, la historia y la filosofía; y, cuando se valoraron
y enjuiciaron, lo fueron con criterios moralizantes, pedagógicos o doctrinales,
y no literarios. (p. 13)

Malia iso, en Galicia funcionou, a nivel universitario, sobre todo,
a colaboración entre artes e literatura na LIX, dado que o traballo e
unión entre LIJMI, ELOS, ANILIJ e Liter21 salienta en canto á pre-
senza da LIX en mestrados varios; defensa de teses, xa que, das doce
que se defenderon na USC, entre 2008-2021, nove pertencen a esa

unión; consecución de financiamento a partir de proxectos e axudas nacionais e autonómicas; afianzamento das únicas revistas dixitais de investigación dedicadas á LIX; realización de cursos, seminarios e mesmo promoción e divulgación nas redes e nas publicacións periódicas; e realización de congresos e publicación de moitas monografías que sempre serán un seguro para información e formación.

A este traballo sumáronse, como se viu, individualidades e asociacións, como Gálix e AELG, que apoiaron as accións e visibilizaron e visibilizan a creación en lingua galega, fundamentalmente, aínda que tamén se suman a cursos, congresos e divulgación.

En definitiva, este informe ten como obxectivo invitar a ler, a recordar o que se fixo a través dos anos e animar a abrir camiños, pero sen esquecer os que funcionaron, pois posibelmente o esquecemento non nos leve a melloras, senón a repeticións, moitas veces baleiradas dos obxectivos e contidos anteriores que funcionaron. Tamén, invitar a que, coas armas actuais, se creen plataformas, que non queden na inmediatez, para non ter que seguir a afirmar que a investigación “segue a ser unha debilidade, pois se non o fora non podería ser eu tan exhaustiva aínda que [...] a investigación sobre Literatura Infantil e Xuvenil en Galicia vai avanzando pouco e pouco e conseguirá a súa fortaleza” (Roig, 2013, p. 95).



Referencias bibliográficas

- Cerrillo**, P. C. (2013). *LIJ. Literatura mayor de edad*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.
- Cerrillo**, P. C.; **Sánchez**, C. (2006). Literatura con mayúsculas. *Ocnos*, 2, 7-22. https://doi.org/10.18239/ocnos_2006.02.01
- Lorenzo García**, L.; **Roig Rechou**, B. A.; **Ruzicka Kenfel**, V. (coords., 2011). *Crítica e Investigación en Literatura Infantil y Juvenil/ Crítica e investigação em Literatura Infantil e juvenil*, Vigo/ Braga: ANILIJ/CIEC.
- Roig Rechou**, B. A. (2013). *Educação Literária e Literatura Infanto-juvenil/ Educación Literaria e Literatura Infantil e Xuvenil*. Porto: Tropelias&Companhia.
- Roig Rechou**, B. A.; **Neira Rodríguez**, M.; **Ferreira Boo**, C. (1995-2024). *Informes de Literatura*. Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades (<https://www.cirp.gal/rec2/informes/>).
- V.V. A.A.** (2008). *Docencia, Investigación y Crítica de LIJ en el Marco Ibérico. Informe 2004-2007*. Cuenca: Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil (CEPLI).

2.4. Desenvolvimentos recentes da investigação sobre literatura para a infância e juventude em Portugal (2004-2024)

Ana Margarida Ramos
(Universidade de Aveiro)

José António Gomes
(Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico do Porto)

Sara Reis da Silva
(Universidade do Minho)



Resumo: Pretende-se, neste texto, atualizar, tendo em conta os desenvolvimentos mais recentes, estudos realizados nos últimos anos sobre o estado da investigação acerca da literatura para a infância em Portugal, identificando a evolução ocorrida em algumas áreas-chave, como é o caso da realização de teses de Doutoramento ou das publicações científicas mais relevantes e com impacto. Reflete-se, ainda, sobre o estado atual dessa investigação, dando conta das suas forças e dos maiores desafios que encontra, sobretudo atendendo ao seu desenvolvimento futuro.

Palavras-chave: divulgação, eventos, investigação, publicações, teses de doutoramento.

Abstract: The aim of this text is to update, taking into account the most recent developments, studies carried out in recent years on the state of research in children's literature in Portugal, identifying the evolution that has taken place in some key areas, such as the completion of doctoral theses

or the most relevant and impactful scientific publications. It also reflects on the current state of this research, giving an account of its strengths and the major challenges it faces, especially in view of its future development.

Keywords: dissemination, doctoral theses, events, publications, research.

Introdução

No seguimento de um conjunto de estudos realizados nos últimos anos (Silva, 2011; Gomes, 2011; Ramos e Silva, 2011; Ramos, 2019; Costa e Ramos, 2023) e que procuraram traçar o desenvolvimento da investigação sobre a LIJ em Portugal, com mais ou menos relevo na atualidade, este estudo pretende dar conta das suas tendências mais recentes, com ênfase para a realização de trabalhos académicos, como teses de doutoramento e provas de agregação, mas reportando, ainda, atividades ligadas às publicações, nomeadamente de revistas científicas, a projetos e a redes. Este texto centra-se na investigação a partir dos estudos literários, consciente de que outras abordagens complementares, nomeadamente a partir da perspectiva da educação ou da arte, têm sido produzidas em paralelo. Em alguns casos, os estudos podem mesmo cruzar-se, atendendo quer ao objeto de análise, como acontece com os livros ilustrados e o livro-álbum, quer ao impacto nos leitores.

A presença académica da LIJ tem-se mantido circunscrita aos cursos destinados à formação de educadores e professores (licenciatura e mestrados) –e, aqui e acolá, enquanto unidade curricular de opção em outras licenciaturas–, figurando, ainda, de forma mais esporádica, em alguns cursos de mestrado e doutoramento em áreas como materialidade da literatura, estudos literários e artísticos e estudos editoriais. Durante alguns anos, desde 2008-2009, a Universidade Católica ofereceu um curso de pós-graduação em livro infantil que conheceu várias edições realizadas quer em regime presencial quer em regime b-learning.

Nos últimos 20 anos, a LIJ ganhou uma considerável visibilidade social também por meio da dinamização do Plano Nacional de Leitura (a partir de 2007) e das suas múltiplas iniciativas que se têm estendido às escolas, às bibliotecas e a outros contextos informais.

Investigação em LIJ: alguns exemplos e contextos

Teses de Doutoramento e Provas Académicas

No período temporal em apreço, aumentou consideravelmente o número de teses de doutoramento defendidas, abrangendo uma considerável variedade de temas e abordagens.

Assinale-se, em primeiro lugar, um conjunto de volumes publicados e que resultaram ou de algumas dessas teses de doutoramento ou de outros trabalhos de natureza académica. Tais investigações incidiram por vezes nas escritas para a infância de autores canónicos. São de salientar, neste domínio, as obras de Sara Reis da Silva (2014), *Presença e significado de Manuel António Pina na literatura portuguesa para a infância e a juventude*, e de Ana Cristina Vasconcelos de Macedo (2018), *A escrita de Ilse Losa para a infância e a juventude*. Não tendo sido editadas em livro, é justo também que se mencione a tese doutoral de Teresa Mendes Mergulhão (2008), *Vozes e silêncio: a poética do (Des)encontro na literatura para jovens em Portugal*, a de Carina Rodrigues (2013), centrada numa grande ilustradora, *Palavras e imagens de mãos dadas: a arquitetura do álbum narrativo em Manuela Bacelar*, e a de Diana Maria Martins, *O lugar do livro-brinquedo na infância e na literatura: arquitetura, (inter)texturas e outros desafios* (2020). Outras investigações focaram seja o texto dramático e as suas representações, como *Teatro para crianças em Portugal. História e Crítica*, de Glória Bastos (2006), seja a poesia, como sucedeu em *Figurações do desejo e da infância em Eugénio de Andrade*, de José António Gomes (2010)¹.

1. Obra publicada na coleção “Percurso da Literatura Infantojuvenil” da editora Tropelias & Companhia. Durante os últimos catorze anos, vieram a lume na coleção referida numerosos títulos na área da investigação que aqui nos ocupa, de

Merecem destaque obras de outra natureza e que abordam questões diversas, todas elas, porém, de relevância para o tema que estamos a tratar, como o estudo, de Teresa Cortez (2001), *Os Contos de Grimm em Portugal. A Recepção dos Kinder- und Hausmärchen entre 1837 e 1910*, muito influente em investigação posterior em torno do conto popular tradicional como matriz de muitas narrativas para a infância; *Pontes e fronteiras. Da literatura tradicional à literatura contemporânea*, de Maria da Natividade Pires (2005); ou ainda *Sobressalto e espanto. Narrativas literárias sobre e para a infância, no neo-realismo português*, de Violante Magalhães (2009). Embora não editada em livro, a tese de doutoramento *Romance autobiográfico e grotesco na Peregrinação: da antropologia literária às potencialidades didáticas*, de Elisama Oliveira (2019), suscita o interesse de quem se dedica ao estudo quer das adaptações para jovens de clássicos da literatura quer do seu papel na formação de leitores literários, já que, num grande capítulo final, analisa uma obra de Aquilino Ribeiro resultante da adaptação da *Peregrinação* de Fernando Mendes Pinto, narrativa do século XVI, publicada no século XVII. O mesmo se pode dizer, com mais forte acento ainda, relativamente a *Fundamentos e práticas da adaptação de clássicos da literatura para leitores jovens*, tese doutoral de Rui Mateus (2014).

Facto digno de nota é a publicação da primeira história da literatura geral, em língua portuguesa, que inclui, além da de preferencial destinatário adulto, a literatura para a infância e a juventude. Referimo-nos a *As Literaturas em Língua Portuguesa (Das origens aos nossos dias)*, de José Carlos Seabra Pereira (2019), uma edição do Instituto Politécnico de Macau / CCISP.

Mencione-se, por outro lado, e apenas de passagem, a importância de uma coleção como a “Vozes e rostos da literatura infanto-juvenil portuguesa”, iniciada em 2011 e dirigida por Sara Reis da

autores como Ana Margarida Ramos, Blanca-Ana Roig Rechou, Diana Navas, José António Gomes e Sara Reis da Silva, entre outros. Descontinuada nos dias de hoje, a coleção em causa constituiu um marco importante na história contemporânea da investigação em literatura para crianças e jovens em Portugal.

Silva, que colmata uma lacuna: a relativa escassez de estudos sobre as obras de escritores com produção significativa na área do livro para crianças e jovens. Não podendo listar aqui todos os títulos até agora editados, refira-se que a coleção nos deu a ler abordagens individualizadas (um escritor por volume) das produções de nomes como António Torrado, Luísa Ducla Soares, Alice Vieira, José Jorge Letria, Vergílio Alberto Vieira, Álvaro Magalhães, João Pedro Méseder, António Mota e Ana Saldanha. É de referir que, em cada um destes volumes, colaboram diferentes académicos, dando a ler a obra de determinado autor sob diferentes ângulos. A coleção ofereceu-nos ainda um volume dedicado ao estudo de vozes de gerações mais jovens e, finalmente, culminou em *12 Vozes clássicas da literatura infantojuvenil portuguesa*, obra coletiva com coordenação de Sara Reis da Silva (2022).

Complementando o levantamento realizado em Ramos (2019), que procedeu à identificação de 28 teses de doutoramento concluídas entre 2001 e 2018, registadas no Repositório Científico de Acesso Aberto em Portugal², repetiu-se a metodologia para os anos de 2019 a 2023, tendo sido obtidos os seguintes resultados:

Tabela 1. Teses de doutoramento concluídas

Anos de conclusão	Número de teses
2019	2
2020	2
2021	3
2022	1
2023	1

2. Procedeu-se à identificação de teses classificadas com as seguintes palavras-chave: “literatura infantil”, “literatura juvenil”, “literatura para crianças”, “literatura para jovens”, “literatura infantojuvenil” e “literatura infanto-juvenil”.

No seguimento das conclusións do estudo anterior, confirma-se uma certa estabilidade no número de teses concluídas nesta área em Portugal, com uma considerável diversidade temática nos últimos anos.

Assim, depois de vários trabalhos mais centrados em correntes literárias, géneros ou autores, ou ainda em literatura popular tradicional e suas relações com a escrita para a infância, os quais marcaram a primeira década do século XXI, o interesse dos investigadores alargou-se incluindo também estudos sobre tradução, receção, além de uma atenção crescente à ilustração e à materialidade do livro infantil, sem esquecer os estudos de cariz comparativo.

Ainda assim, houve estudos mais focados em autores, como aconteceu com o trabalho de Melina Pinheiro (2021), *Crescer leitor de Agualusa: uma abordagem à obra infantil*, dedicado à obra infantojuvenil do escritor angolano.

A confirmar a ideia da valorização do livro-álbum e da materialidade, vejam-se alguns exemplos, como as teses de Júlia Andrade (2020), *A trama do tempo no álbum ilustrado: movimento, pluralidade e subjetividade no Planeta Tangerina*, ou de Diana Maria Martins (2020), *O lugar do livro-brinquedo na infância: arquitetura, (inter)texturas e outros desafios*, esta última publicada posteriormente em livro.

A perspetiva comparativa perpassa os trabalhos de Rocío Pedreira (2021), *Literatura, cine y mediación docente: los protagonistas infantiles de Roald Dahl y su liberación fantástica*, e de Renata Flaiban (2022), *Meninas adolescentes em busca da vida e da identidade na literatura infantojuvenil brasileira e portuguesa – Lygia Bojunga e Alice Vieira*, ainda que o primeiro não tenha um *corpus* que integre a literatura portuguesa. Também sem incidir sobre livros portugueses, a tese de Emanuel Madalena (2021), *A última cor do arco-íris: representações do transgénero na literatura para a infância*, configura uma abordagem inovadora pela proposta temática, centrada nas representações do transgénero.

De ênfase ligeiramente diferente, mas também sob uma perspetiva comparada, merece referência o estudo de Inês Madeira Martins Cos-

ta (2023), *Um Planeta Tangerina no Universo Editorial: mediação e transfer na internacionalização da literatura infantojuvenil portuguesa*.

Para além das teses defendidas em Portugal, houve outros estudos que contemplaram a LIJ portuguesa e que foram realizados em outros contextos, dando seguimento aos trabalhos pioneiros de Francesca Blockeel (2001) e Isabel Vila-Maior (2003), por exemplo. Foi o caso do estudo de Andressa Fajardo (2018), *A narrativa juvenil contemporânea no Brasil e em Portugal (2001 a 2016): temas e formas*, uma tese de Doutoramento defendida na Universidade Estadual de Maringá, no Brasil.

A literatura para a infância e juventude foi, ainda, tema central de lições no âmbito de três provas de agregação ocorridas em 2018³, 2021⁴ e 2024⁵, o que reforça o seu reconhecimento no âmbito académico, em particular no contexto dos estudos literários. Com temas variados, todas as lições em questão se referiram direta ou indiretamente a questões de legitimação e reconhecimento da LIJ, traçando o seu desenvolvimento e as relações com a produção canónica ou institucionalizada.

Publicações (revistas, coleções e séries)

Nos últimos 20 anos, assistiu-se a um decréscimo substancial da edição de revistas especializadas em LIJ, bem como de outras publi-

3. Ana Margarida Ramos, Universidade de Aveiro; lição: *Desenvolvimentos contemporâneos da narrativa juvenil portuguesa: entre a YA fiction e a literatura institucionalizada*. Refira-se, de passagem, que se deve a esta autora todo um conjunto de volumes, nos quais em boa hora se recolheram estudos diversos sobre literatura para crianças e jovens. Um exemplo apenas: *Tendências Contemporâneas da Literatura Portuguesa para a Infância e Juventude*, de 2013.

4. Cláudia Sousa Pereira, Universidade de Évora; lição: *Um passeio pelo sistema literário: A curiosidade matou o gato...*

5. Sara Reis da Silva, Universidade do Minho; lição: *Literatura para a infância no período do Estado Novo: o que se deu a ler e a (sub)entender*. É de mencionar que esta autora tem recolhido também, em diferentes volumes, uma quantidade considerável dos seus estudos académicos. Apenas um exemplo: *Capítulos da História da Literatura Portuguesa para a Infância*, de 2017.

cações de natureza divulgativa. É de assinalar a suspensão da edição da *Malasartes (Cadernos de Literatura para a Infância)* (2007-2011), cuja primeira série foi editada pela já extinta editora portuense Campo das Letras e a segunda pela Porto Editora, neste caso, passando a integrar uma parceria com investigadores da Red LIJMI (Galiza). O Boletim *Solta Palavra*, originalmente da responsabilidade do Centro de Recursos e Investigação sobre Literatura para a Infância e a Juventude (CRILJ), coordenado por Maria da Graça Carvalho, e, posteriormente, editado por João Manuel Ribeiro, também desapareceu. O mesmo sucedeu com a revista semestral, dirigida por Filomena Vasconcelos, *E-fabulations/E-fabulações. E-Journal of Children's Literature* (FLUP) (2007-2013).

Em contrapartida, outras revistas que não integravam nas suas edições estudos ou a investigação sobre a LIJ, passaram a conceder-lhe visibilidade e espaço mais ou menos equivalente ao da “outra” literatura. São os casos, por exemplo, da *Diacrítica* e da *Ágora*. Além disso, a LIJ continua a marcar presença em importantes revistas especializadas, como a *Colóquio Letras*, por exemplo.

Em revistas de divulgação sobre livros, como a *Blimunda*, a LIJ tem tido lugar, assim como, de forma pontual, na revista de divulgação sobre livros *Ler*, na revista para os mais jovens (*Visão Júnior*) e em algumas colunas do jornal *Público*. Na imprensa periódica generalista, sobretudo a mais tradicional (como nos jornais *Expresso* e *Público*, por exemplo), a LIJ quase não aparece, tendo estes periódicos sido substituídos, em certa medida, pelas redes sociais, blogues e canais vários (Facebook, Instagram, LinkedIn), com o aparecimento de murais temáticos, meramente informativos, nas redes sociais. Contudo, o nível de especialização destes textos e os critérios de seleção dos livros comentados são questionáveis, não resultando propriamente de um conhecimento profundo da LIJ, fruto de estudo e investigação.

No âmbito internacional, a LIJ portuguesa está presente em muitas revistas estrangeiras e de grande impacto, tais como: *Children's Literature in Education*; *International Research in Children's Literature*;

Bookbird; *Libri et Liberi*; *OCNOS: Revista de Lectura*; *ELOS – Revista de Literatura Infantil e Juvenil*, entre outras. De igual modo e particularmente no Brasil, a investigação sobre LIJ tem tido uma considerável receção/difusão em revistas científicas como a *Acta Scientiarum*, *Perspectiva*, *Miscelânea*, *Textura*, *Nau Literária*, *Revista de Letras*, entre outras.

De abrangência internacional, com edição em inglês, é a revista multidisciplinar *Child Studies*, publicada, desde 2022, pelo Centro de Investigação em Estudos da Criança (CIEC) e que tem editado também estudos sobre LIJ.

Foram interrompidas as publicações de coleções de estudos sobre LIJ (Caminho e Tropelias & Companhia, por exemplo) e é possível afirmar que não há, neste momento, espaço para este tipo de publicações em editoras comerciais.

Projetos e redes

No seguimento de um primeiro encontro internacional que teve lugar na Universidade de Aveiro em 2016, desenvolveu-se e consolidou-se uma rede informal de investigadores que, desde então, se tem reunido anualmente em diversas universidades portuguesas e espanholas, incluindo também uma reunião online em São Paulo, no Brasil, para estudar e discutir o relevo da materialidade no livro infantil, com ênfase para o livro-objeto. Com nove Seminários internacionais já realizados, esta rede deu já origem a oito volumes monográficos que reúnem os textos dos participantes e de outros autores convidados, contribuindo para a consolidação da valorização da dimensão material do livro infantil. Em Portugal, foram editados quatro desses volumes (Ramos, 2017, 2023; Silva, 2020; Pereira, 2020), tendo os restantes sido publicados em Espanha e o Brasil.

Relativamente aos projetos, refira-se o Projeto “Entregéneros: Literatura e Hibridismo”, do Centro de Investigação em Línguas, Literaturas e Culturas, da Universidade de Aveiro, no âmbito do qual têm sido desenvolvidas iniciativas diversas (encontros, edições de livros,

etc.) atinentes à literatura para a infância. De igual modo, o Centro de Investigação em Estudos da Criança do Instituto de Educação da Universidade do Minho, mais concretamente o grupo “Aprendizagens e desenvolvimento da criança”, na linha temática “Produções culturais para as crianças”, promove investigação que possui a LI como matriz, designadamente, por exemplo, no âmbito dos estudos literários, da educação literária e da mediação/promoção da leitura. Alguns investigadores desta linha encontram-se diretamente envolvidos nas iniciativas do Plano Local de Leitura de Braga.

De assinalar o facto de o financiamento de projetos competitivos (por exemplo, FCT) ser, de modo notório, praticamente inexistente. Ressalve-se, porém, os casos pontuais de atribuição de bolsas para realização de teses de doutoramento.

De âmbito divulgativo, é de assinalar o projeto/iniciativa Observatório de Leitura, da responsabilidade da Biblioteca de Pombal, iniciado em 2022, com o qual se pretende avaliar, divulgar e salientar, premiando, uma seleção de obras editadas em língua portuguesa.

Eventos científicos relevantes

Pela considerável longevidade e dimensão internacional, que foi variando ao longo do tempo, atravessando mais de duas décadas de existência, merecem destaque os Encontros Luso-Galaicos do Livro Infantil e Juvenil, realizados até 2020, que se realizaram em diferentes locais da cidade do Porto, com configurações distintas ao longo do tempo. Conjugando uma dimensão científica com outra de cariz eminentemente divulgativo, destinada a mediadores de leitura, e que permitia incluir encontros com escritores e ilustradores, além de lançamento de livros, por exemplo, estes encontros desempenharam um papel relevante na promoção e consolidação de redes e projetos de trabalho conjunto entre investigadores, nomeadamente da Galiza e Portugal, que se mantém ativos até hoje.

Em 2009, no decurso do projeto Gulbenkian/Casa da Leitura, realizou-se, na Fundação Calouste Gulbenkian, em Lisboa, o Con-

gresso “Formar Leitores para Ler o Mundo”. Este evento, que contou com mais de 900 participantes, reuniu investigadores nacionais e internacionais de referência, tendo os trabalhos apresentados sido editados num volume monográfico (AA.VV., 2010). Realizados até 2010, os Encontros de Literatura para a Infância da Fundação Calouste Gulbenkian representaram, durante largos anos, um importante –senão o único– fórum de discussão viva e muito participada, com temáticas variadas e a presença de diferentes figuras da literatura e da ilustração.

Do conjunto de iniciativas levadas a cabo por diferentes municípios em torno da LIJ e, essencialmente da sua promoção, destaque-se o Encontro de Literatura, Ilustração e Edição do Município de Aveiro, que, no presente ano (2024), terá a sua sexta edição.

De assinalar o facto de, com o fecho definitivo da seção portuguesa da APPLIJ e do IBBY Portugal, deixaram de ser organizados importantes congressos/encontros anuais (até 2006), como os Encontros no “Branco do Sul As Cores do Livros”, em Beja. Destes encontros resultou a edição, com a chancela da Editorial Caminho, de quatro volumes nos quais se coligem textos relevantes, por exemplo, de investigadores, escritores, ilustradores e mediadores de leitura.

De cariz estritamente científico, teve lugar, em 2015, na Universidade de Aveiro, a 11.^a edição do Congresso Internacional “The Child and the Book”, subordinado ao tema “Children’s literature – Fractures and Disruptions”. Com uma participação de mais de uma centena de investigadores de 30 países, este congresso deu origem a uma publicação (Ramos, Mourão e Cortez, 2017), de alguns textos selecionados, confirmando o relevo do tema.

Veja-se, ainda, a organização de três Simpósios internacionais de Jovens Investigadores (2018, 2019, 2024), também na Universidade de Aveiro, subordinados a diferentes temas, criando uma plataforma não só para os jovens investigadores apresentarem e discutirem os seus trabalhos, como para a internacionalização da investigação realizada em Portugal.

Refira-se, ainda, a organização anual, desde 2021, das Jornadas Internacionais em Educação Literária, no Instituto de Educação-Centro de Investigação em Estudos da Criança da Universidade do Minho, que tem contado com a participação de investigadores de distintas proveniências geográficas e académicas.

Também na mesma instituição realizou-se, em 2022, “Seminário Internacional Rumos Atuais da Investigação em Literatura para a Infância e a Juventude” que juntou um grupo de jovens investigadores portugueses e espanhóis.

Considerações finais

Os últimos anos, em particular as décadas mais recentes, confirmam a existência de uma transição geracional em termos de investigação sobre a LIJ em Portugal, fruto de uma maior abertura da academia ao seu estudo. Esta abertura é visível não só no aumento do número de teses realizadas, mas também no facto de parte significativa das mesmas ter lugar em faculdades de letras ou departamentos de línguas e culturas, como é o caso de Coimbra, de Aveiro e Lisboa (Universidade Nova), respetivamente. Além disso, a FCT passou a financiar com relativa regularidade a realização destas investigações, com um aumento do número de bolsas atribuídas ao estudo e investigação da LIJ, permitindo o aparecimento de mais e mais jovens investigadores. A transição em questão coincidiu igualmente com uma maior internacionalização da investigação, seguindo os passos pioneiros de Natércia Rocha (1996) e José António Gomes (2004), e colaboração com Francesca Blockeel, que iniciaram a publicação sobre a LIJ portuguesa para uma audiência internacional. Nos últimos anos, as publicações sobre a literatura infantil portuguesa em circuitos internacionais, nomeadamente em língua inglesa, multiplicaram-se, com a sua presença assídua em revistas relevantes e livros de referência. Este processo de internacionalização tem impacto a vários níveis, incluindo na atração

de investigadores estrangeiros que realizam estadias/estágios de investigação em Portugal, mas também na inclusão de investigadores portugueses em projetos internacionais, criando redes que não existiam no passado.

No que respeita à investigação conducente a teses de doutoramento, é ainda notória, em muitas delas, a forte presença do *uso* da literatura para responder a questões educacionais e didáticas, já que diversos trabalhos deste tipo são levados a cabo no quadro de departamentos de educação de algumas universidades.

Na Europa, e num momento em que o problema da perda da memória histórica é absolutamente dramático, com consequências políticas graves ao nível das sociedades democráticas, seria desejável uma especial atenção investigativa à relação da literatura para crianças e jovens com a História, que, em Portugal, parece não se verificar. A par de uma atenção maior a questões identitárias do que às de natureza sociopolítica, observa-se, por outro lado, um reforço crescente de visões presentistas na investigação –tendência social que abrange igualmente outras áreas dos discursos culturais (no jornalismo e nos média em geral, na crítica de artes e da cultura) e que leva a uma hiperbolização do material de trabalho, em que acontecimentos e criações atuais tendem a ser encarados como quase não tendo nem passado nem futuro.

Num contexto académico em que o género “ensaio” parece ter cedido lugar ao “artigo” –de matriz não necessariamente ensaística–, é inegável, por outro lado, que a investigação e a crítica se encontram cada vez mais altamente dependentes de diferentes utilitarismos: trabalhos individuais atraídos pela “novidade” sociocultural para revistas que também a reivindicam (como a própria sociedade parece reivindicar); investigação e trabalho académico condicionado por métricas, grelhas de avaliação (de competências, de desempenho); por avaliações de desempenho em ensino e pesquisa; pelo fomento da competição numa sociedade em que o primado do individual e a competitividade mercantil são erigidos como valores supremos. Neste quadro, a exigência de publicação em revistas internacionais

indexadas condiciona a resposta às reais necessidades da investigação, da história literária, da crítica e do próprio público leitor.

Em termos de divulgação, esta deixou de ser realizada através de canais mais formais, como a imprensa escrita, mais ou menos especializada, passando a realizar-se sobretudo no espaço digital, com o aparecimento de vários canais, páginas e perfis nas várias redes sociais, dinamizados sobretudo por mediadores de leitura, incluindo editores e livreiros, por exemplo, mas também pais e educadores, professores e bibliotecários.

Em síntese, a visibilidade e o reconhecimento da LIJ, quer como área de estudo e investigação, quer como produto cultural relevante, são uma realidade, pese embora alguma falta de recursos humanos (por exemplo, jovens investigadores e/ou bolseiros) e financeiros (apoio a projetos de investigação) que não tem favorecido o seu maior crescimento e consolidação.



Referências bibliográficas

- AA.VV.** (2010). *Formar Leitores para Ler o Mundo*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.
- Blockeel, F.; Gomes, J. A.** (2004). Portugal. Em P. Hunt (org.), *International Companion Encyclopedia of Children's Literature* (pp. 1168-1173). London: Routledge.
- Costa, I.; Ramos, A. M.** (2023). Research in children's literature in Portugal: an overview of journals and projects. *Children's Readings: Studies in Children's Literature*, 24(2), 477-482. <https://doi.org/10.31860/2304-5817-2023-2-24-477-482>.
- Gomes, J. A.** (2011). Literatura para a infância e a juventude: caminhos da crítica em Portugal. Em *XX Xornada da Crítica Galega. A Crítica e a Literatura Infantil e Xuvenil* (pp. 35-42). Santiago de Compostela: Asociación de Escritoras e Escritores em Lingua Galega (AELG).
- Pereira, C. S.** (org.) (2020). *Literatura infantojuvenil: Livro-objeto e Patrimónios*. Porto: Tropelias&Companhia.
- Ramos, A. M.** (org.) (2017). *Aproximações ao livro-objeto: das potencialidades criativas às propostas de leitura*. Porto: Tropelias&Companhia.
- Ramos, A. M.** (2019). Panorâmica da investigação em literatura para a infância e juventude em Portugal: tendências recentes. Em A. M. Ramos, I. Costa, E. Madalena (org.), *Tendências contemporâneas da investigação em literatura para a infância e juventude* (pp. 15-27). Porto: Tropelias&Companhia,

- Ramos, A. M.** (org.) (2023). *Livro-Objeto Metaficção, hibridismo e intertextualidade*. Brasil: Húmus.
- Ramos, A. M.; Mourão, S.; Cortez, T.** (eds). (2017). *Fractures and Disruptions in Children's Literature*. Cambridge: Cambridge Scholars.
- Ramos, A. M.; Silva, S. R. da.** (2011). Algumas notas sobre a crítica da LIJ em Portugal. In *XX Xornada da Crítica Galega. A Crítica e a Literatura Infantil e Xuvenil* (pp. 79-80). Santiago de Compostela: Asociación de Escritoras e Escritores em Lingua Galega (AELG).
- Rocha, N.** (1996). Portugal. Em P. Hunt (org.). *International Companion Encyclopedia of Children's Literature* (pp. 723-726). London: Routledge.
- Silva, M. M. T. da** (2011). De uma cartografia dispersa: Contributos para uma reflexão sobre o estado da investigação em LIJ em Portugal. Em A. M. Ramos, I. Mociño González (eds.), *Crítica e investigación en Literatura Infantil y Juvenil/Crítica e Investigação em Literatura Infantil e Juvenil* (pp. 57-74). Vigo/Portugal: ANI-LIJ/UMinho-CIEC.
- Silva, S. R.** (org.) (2020). *Clássicos da Literatura Infantojuvenil em Forma(to) de Livro-objeto*. Braga: Universidade do Minho Editora.

2.5. Ikerketa eta kritika euskal HGLn⁶

Xabier Etxaniz

Karla Fernández de Gamboa Vázquez

(Euskal Herriko Unibertsitatea/ Universidade do País Vasco)



Laburpena: Azken urteotan, euskal haur eta gazte literaturaren ikerkuntzak hirugarro izan ditu ardatz: doktorego-tesiak (dozena bat lan baino gehixeagorekin, azterketa zehatzetatik hasi eta ikastetxeetan literaturaren irakaskuntzaren egoera aztertzeraino), ikerketa-lanak eta, azkenik, unibertsitate-prestakuntza. Era berean, kritikak eta dibulgazioak etengabeko presentzia dutelako komunikabideetan. Dena den, panorama akademikoa aurrera doan eta aberasten den bitartean, dibulgazioak gero eta zailtasun gehiago ditu hartzaileengana iristeko.

Hitz gakoak: euskal HGLren ikerketa, haur eta gazte literaturaren hezkuntza, literatur kritika.

Abstract: Over the last few years, research in the Basque CYAL has focused on three areas: doctoral theses (with just over a dozen works ranging from specific studies to the analysis of the situation of the teaching of literature in schools), research work and, finally, university education. Criticism and popularisation also have a constant presence in the media. However, while the academic panorama is advancing and becoming richer, popularisation is finding it increasingly difficult to reach its target audience.

Keywords: literary criticism, research in Basque CYAL, teaching of CYAL.

6. Lan hau LAIDA (Literatura eta Identitatea) ikerketa taldearen lanen artean kokaturik dago. Taldea Eusko Jaurlaritzako Talde Egonkorren Sarean dago (IT 1572/22) eta baita ere Euskal Herriko Unibertsitateko sarean (GIU 20/26).

Euskal Haur Literaturako ikerketa espezifikokoak XX. mendearen amaieran hasi ziren. 1996an, *Euskal haur eta gazte literaturaren historia* tesia aurkeztu zen Euskal Herriko Unibertsitatean; lau urte geroago, historia hori beste tesi batekin osatu zen: *Euskarara itzulitako haur eta gazte literatura: eraginak, funtzioak eta itzulpen-estrategiak*. Bi lan horiek Xabier Etxaniz eta Manu Lopez Gaseni irakasleek egin zituzten, eta XXI. mendean zehar jarraitutako doktorego-tesi eta argitalpen zientifiko batzuen hasiera izan ziren.

Kontuan izanik euskal haur eta gazteentzako haur literatura, batez ere objektu estetiko gisa ulertuta eta literatura-sisteman presentzia erlatiboa izanik, 1980ko hamarkadan hasi zela (Etxaniz, 1997), eta Euskal Herriko errealitate sozio-linguistikoa (frankismoko urte askotan hizkuntza desprestigiaturia eta debekatua izanik), ez da harritzekoa lehen ikerketak hain berandu egitea. Baina, aldi berean, euskal HGLk presentzia handia izan du (bai obra kopuruagatik, bai haien kalitateagatik) eta eragina euskal literaturaren garapenean 80ko hamarkadatik gaur egunera arte. Horri guztiari esker, XXI. mendeko lehen bi hamarkadetan zehar, haur eta gazteentzako literaturak presentzia nabarmena izan du euskal literatura-sisteman. Hemen, beraz, arlo honetan egindako lan nagusiak aurkeztu eta aztertuko ditugu, baita HGLk kritika literarioan duen presentzia ere (ez bakarrik akademikoan, baita dibulgaziokoan ere).

Doktorego-tesiak

XXI. mendearen hasieran, Euskal Herriko Unibertsitatean (UPV/EHU), euskal Haur eta Gazte Literaturarekin harreman zuzenik ez izan arren, lehen aipatutako bi tesi horiekin euskal haur eta gazte literatura aztertzeko oinarriak ezarri zituzten hainbat lan egin ziren. Hala, 2002an, Kiko Ruiz Huicik *Análisis de narraciones infantiles para niños de 6-12 años doktore tesia irakurri zuen, 1990 y 1998 artean gaztelaniaz idatzitako lanak kontuan hartuz*. HGLren 150 lan aztertuta, kanon literario bat zertan oinarritzen den, lan horiek no-

lakoak diren eta 90eko hamarkadako HGLko kalitate literarioaren maila desberdinak zein diren jakin nahi da. Urte batzuk geroago, 2011n, Javier Ignacio (Txabi) Arnal irakasle eta idazleak heriotzaren tratamenduari buruzko doktore-tesia aurkeztu zuen, *El tratamiento de la muerte en el álbum ilustrado infantil. Obras publicadas en castellano (1980-2008)*; eta urtebete geroago, Simone Silene de Sousa Silvak balioei eta haur eta gazteentzako literaturari buruzko tesia irakurri zuen (*Los valores en narraciones infantiles y juveniles escritas en castellano y publicadas entre los años 2000-2007*). Lan horiek guztiek, euskal HGLa ikerketagai izan gabe, presentzia izan zuten, eta erreferente izan ziren, bai ondorengo ikerketa akademikoetarako, bai euskal HGLaren kritikarako.

Lan horiekin batera, euskal HGLren inguruko hainbat ikerketa ere aurkeztu dira urte hauetan zehar. Hala, 2004an, Genaro Gomez Zubiak Grimm anaiek euskaraz egindako ipuinen itzulpeni buruzko tesia aurkeztu zuen (*Grimm anaien kinder-und hausmärchen euskaraz: itzulpenen eta egokitzapen azterketa*). Manu Lopez Gaseni irakaslearen (lan berri honen zuzendaria) doktore-tesitik abiatuta, Gomez Zubiak Grimm anaiek XX. mendean zehar egindako ipuinen bertsioetan sakontzen du, gerra zibilaren aurretik egindakoetatik hasi eta 80ko eta 90eko hamarkadetara arte; zuzeneko itzulpena, egokitzapenak, ipuin horiek egin ziren gizartearen islak eta abar aztertzen ditu lanean zehar.

HGLen lanen itzulpenari dagokionez, beste bi doktore-tesi izan dira aldi honetan. Alde batetik, 2010ean, Josune Beldarrain Agirrek Esopo, La Fontaine eta Samaniegoren fabulei buruzko azterlan bat aurkeztu zuen; *Alegia klasikoak euskaraz: Isopeteko, La Fontaineren eta Samaniegoren alegien berridazketen azterketa*. Bestalde, Naroa Zubillagak 2013. urtean Alemaniako haur eta gazteentzako itzulitako lanen azterketa egin zuen: *Alemaniatik euskaratutako haur eta gazte literatura: zuzeneko nahiz zeharkako itzulpenen azterketa corpus baten bidez*. Grimm anaien lan klasikoetatik hasi eta 90eko hamarkadan euskal haur eta gazteentzako literaturan modan jarri zen errealismo kritikoaren korrante barruko argitalpen berrieneta-

raino, Zubillaga Gomezek alemanetik euskarara zer eta nola itzuli den aztertzen du.

Balioei eta ideologiari dagokienez, Eneko Fernandez Artigasek 2017an irakurri zuen bere doktore-tesia, euskal haur eta literaturako emakumearen irudiari, haren bilakaerari eta gaur egun transmititzen diren balioei buruz: *Emakumaren irudia euskal haur literatura modernoan. 1980ko hamarkadako egoera eta gaur egungoa*. Azken urteotan emakumearen irudiari dagokionez bilakaera positiboa izan bada ere, azken ondorioa da oraindik ere bide luzea dagoela egiteko generoen arteko berdintasunean.

Era berean, hainbat ikerketak irakaskuntzan eta haur eta gazteen-tzako hezkuntzarekin duten harremanean jartzen dute arreta. Alde batetik, 2015ean, Maite Serna Martinezek Bizkaiko eskola-liburutegien egoera eta horrek irakurketa-ohituretan duen eragina aztertu zituen. *Bizkaiko lehen ikasleen irakurketa ohiturak eta irakurtzearen balioa: eskola-liburutegiaren eraginari buruzko azterketa*. Ikerketalanaren ondorioek argi eta garbi uzten dute eskola-liburutegiak ondo funtzionatzen duen ikastetxeetan (jarduerak egiten dituen eta ikasleei aholkuak ematen dizkiena langile batekin) irakurketa-ndizeak handiagoak direla. Bestalde, Haizea Galarraga Arrizabalagak, 2018an, literatura irakatsi eta ikasteko tresna gisa aztertu zituen albumak (*Literaturaren ikas-irakaskuntzan aurrera egiteko album ilustratuek eta ikasgelako elkarrekintzek eskaintzen dituzten aukerak*), eta Blanca Elena Cifuentes Jeldrezek, 2024an, albumei buruzko ikerketa aurkeztu zuen irakurzaletasuna sustatzeko tresna gisa (*Imagen, texto y peritexto: elementos característicos en 11 libros álbum destinados al fomento de la lectura en estudiantes de 9 a 13 años*).

Azken hamarkada honetan, beste hiru doktore-lan ere irakurri dira, Galtzagorri elkarteak (IBBYren euskal atala) literaturari ekiteko antolatu duen Bularretik Mintzora programa bezalako esperientziak aztertzen dituztenak: *Bularretik Mintzora egitasmoa haur literatura sistematizatzeke esperientzia bat*, Maialen Arnedo Gaztelurrutiaren eskutik; edo Haur eta Gazte Literaturak pertsonen autokontzeptua garatzen nola lagun dezakeen, Nagore Arbaiza Lecuek 2022an egin-

dako lan batean: *Autokontzeptuaren garapena eta eskola inplikazioa haur literaturaren bidez.*

Azkenik, Nerea Permach Martinek bere doktore tesia aurkeztu zuen 2022an: *Gaitasun literarioa Lehen hezkuntzan; irakurleak trebatzeko bidean.* Bertan, sare publiko zein pribatuko eta Euskal Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako hizkuntza-ereduetako 553 profesionalen erantzunak aztertu ziren. Guztira 55 ikastetxe aztertu ziren, eta azterketan argi geratu zen irakasleek ez zutela behar adinako prestakuntza literatura-hezkuntzan, eta ikastetxeetan aldeak zeudela literatura-gaitasunari ematen zaion tratamenduari dagokionez.

Urte hauetan zehar egindako ikerketek, kasu askotan, literaturaren irakaskuntzari dagokionez literatura- eta hezkuntza-sistemak dituen gabeziak eta ahuleziak erakutsi dituzte. Hala ere, ikasketa horietako gehienek ez dute eragin handirik izan hezkuntza-sailak zuzentzen dituztenen artean. Horren adibide da eskola-liburutegietako ardura-dunen etengabeko beherakada; izan ere, lehen esan bezala, oso elementu garrantzitsuak dira irakurketa-prestakuntzan eta irakurketa-ohituraren sustapenean.

Ikerketa-lanen argitalpenak

Aipatutako doktorego-tesiez gain (ia guztiak unibertsitate-plataformetan argitaratuak), urte hauetan zehar euskal unibertsitate-sisteman dauden ikerketa-taldeen inguruan egindako hainbat azterlan ere argitaratu dira, hala nola ikertzaile independenteek egindakoak.

Azken horien artean, Manu Lopez Gaseni irakasleak egindako bi lan ditugu. 2005ean *Autoitzulpengintza euskal haur eta gazte literaturan* argitaratu zuen (Utriusque Vasconiae, 2005). Itzulpenari eta autoitzulpengintzari buruzko sarrera teoriko baten ondoren, Lopez Gasenik beste hizkuntza batzuetan argitaratu diren euskal HGLren lanak komentatzen ditu eta horien artean egileen autoitzulpen bategatik abiatzen direnak, azkenik, Mariasun Landa, Juan Kruz Igerabide, Bernardo Atxaga eta Patxi Zubizarretaren lan autoitzuliak aztertze-

ko. Horrela, Lopez Gasenik euskal HGLko egile itzulienen lanak aztertzen ditu, eta, adibidez, haiek erabilitako estrategiak desberdinak direla ondorioztatu (Mariasun Landaren egokitzapenetatik Atxagaren edo Igerabideren itzulpen onargarrietara), eta, normalean, itzulpenen hartzaile berriei beren lanak ulergarriago egiteko elementuak gehitzen dizkietela. Azkenik, egileak gogoeta bate egiten du autoitzulpenaren inguruko ikerketak oso gutxi direla adieraziz.

Urtebete geroago, egile berak *Literatura umeei begiratu dienean* (Pamiela, 2006) lana argitaratu zuen, Arabako Foru Aldundiak emandako Becerro Bengoa 2005 saria jaso zuena. 14 kapitulutan banatutako saiakera da, eta haur eta gazteentzako literaturarekin lotutako hainbat gai jorratzen ditu. Animaliak idazlanetan, gazte literatura, haur eta gazte literaturaren eta zinemaren arteko harremana, itzulpenak, literatur kritika, etab. Azken atal honetan, adibidez, literatur teorietz eta literatur kritikaren historiaz, kritikak dituen konnotazioez eta haur eta gazteentzako literaturaren ezaugarri batzuez (askok azpigenero gisa hartzen dutela), pedagogiaren pisuaz, literatur kanon baten faltaz, ikus-entzunezko baliabideekin eta baliabide elektronikoen duen harremanaz hitz egiten da, eta amaitzeko, honako hau adierazten du: “Haur eta Gazte Liteaturak, kultur ekoizpen gisa, kritikaren beharra du hazi eta hobeto nahi izango du.”. *Literatura umeei begiratu dienean*, azken batean, haur eta gazte literaturaren analisi sistemikoa da, haur eta gazte literaturako puzzle handi hori ulertzen eta sakontzen saiatzeko beste pieza bat.

Idurre Alonso Amezuak, *Euskal literaturaren irakaskuntza Hego Euskal Herriko batxilergoan* doktore-tesian, euskal literatur sistema eta literaturaren didaktikari buruzko lana argitaratu zuen 2008an. Obrak osagai soziologiko handia du (tesiaren zuzendarietako bat Patrix Juaristi soziologoa da, eta bestea, berriz, Jon Kortazar kritikari eta irakaslea) eta bi zatitan banatuta dago. Alde batetik, 34 espezialistaren iritziak jasotzen dira (gehienak idazleak eta kritikari batzuk) euskal literatura-sistemaren inguruan; eta, bestetik, batxilergoan literaturaren irakaskuntza aztertzen da: hezkuntza-curriculumak eta irakasleen iritziak. Ikerketaren ondorioak nahiko kezagarriak

dira: sistema literarioan interes komertzialak lehenesten dira kalitatezkoak baino, eta ikastetxeetan ez dira kontuan hartzen kalitate literarioaren irizpideak, gustuaren arabera irakurtzearen edo heziketa literarioaren arteko dilema oso presente dago, eta badirudi lehen aukera lehenesten dela.

Idurre Alonsoren ikerketak (tesia 2009an irakurri zuen) batxilergoko euskal literatura aztertzen zuen, gazteen eta helduen artean bereizketarik egin gabe. 2022an, lehen esan bezala, Nerea Permachek Lehen Hezkuntzako literaturaren irakaskuntza aztertu zuen. Hamarkada bat geroago, badirudi literaturaren irakaskuntzaren egoera ez dela asko hobetu. Irakasleen prestakuntzarik, literatura-erreferente komunik, Haur eta Gazte Hezkuntzan kanonik eta literatura-hezkuntza sustatzen duten hezkuntza-curriculumik gabe jarraitzen dugu. Badirudi ikastetxeen mundu akademikoa eta irakasleak elkarren artean gurutzatzen diren bide paraleloetatik doazela, interes pertsonalak daudenean soilik (mintegietan edo prestakuntza-ikastaroetan parte hartzea, adibidez), eta ez dago ezaugarri transferentzia sustatzen duen hezkuntza-politikarik; izan ere, ikusten ari garen bezala, mundu akademikotik arlo horretako lanak egiten jarraitzen da.

Kapitulu honen hasieran haur eta gazte literaturaren historia eta itzulpenak aipatzen bagenituen, 2005ean Xabier Etxanizek eta Manu Lopez Gasenik *90eko hamarkadako haur eta gazte literatura* (Pamiela) argitaratu zuten, hamarkada horretako euskal haur eta gazteentzako literatura aztertzen zuena, eta, ondoren, 2011n, Arabako Foru Aldundiak *Literatura infantil y juvenil vasca contemporánea* eta *XXI. mende hasierako haur eta gazte literatura* argitaratu zituen. Hiru lan horiek haiek egindako tesien jarraipen gisa interpreta daitezke, eta euskal haur eta gazteentzako literaturaren sistemak sorreratik 2010era arte izan zuen egoera azter daiteke euskarazko bertsioetan, bai eta historiaren eta ondorengo bi lanen laburpen bat ere, gaztelaniazko bertsioan. Lan honetan, sarrera historiko labur baten ondoren, euskarazko haur eta gazteentzako literaturaren sistema eta literatura-genero desberdinak aztertzen dira, eta, amaitzeko, gaur

egungo haur eta gazteentzako haur eta gazteentzako itzulpenen eta kanonaren azterketa egiten da.

2011n, Xabier Etxanizek eta J. M. Lopez Gasenik koordinaturik Euskal Herriko Unibertsitateak (UPV/EHU) euskal literatura garaikideari buruz argitaratutako lanen bildumaren barruan, *Eguno euskal haur eta gazte literaturaren historia* ikerketa argitaratu zen. Laida ikerketa-taldea 2007an hasi zen euskal literaturaren historia garaikidea argitaratzen, generoka. Horrela, nobelaren historiaren ondoren, poesiarena, ipuinarena, antzerkiarena... etorri zen, eta 2011n Haur eta Gazte Literaturarena argitaratu zen. Xabier Etxanizek 100 orrialde inguruko sarrera egin ondoren, euskal HGLren 17 lan esanguratsu komentatu dira: Joxe Arratibelen ipuin herrikoien bilduma, *Kontu zaharrak* (1980an argitaratua), *Ilunorduak eta argilaurdenak* Joxantonio Ormazabalaren poemarioa, Bernardo Atxaga, Mariasun Landa, Anjel Lertxundi, Miren Agur Meabe eta abarren lanak, eta abar. Corpus horren analisiaren bidez, euskal literaturaren historia berri bat idazteko balioko duen euskal HGLren ikuspegi orokorra eta kritikoa eman nahi da. Zentzu horretan, 2016an, seriea osatzen duten liburuen sarrerak bilduz, *Contemporary Basque Literatura* (University of Reno) argitaratu zen, ondoren Euskal Herriko Unibertsitateak (UPV/EHU) 2022an berrargitaratutako liburua.

Euskal Haur Literaturari buruzko azterlanen atal honetan, 2023ko abenduan Xabier Etxanizek eta Karla Fernández de Gamboa Vazquezek koordinatutako *Eguno euskal albuma* (UPV/EHU) lana argitaratu zela ere aipatu behar dugu. Euskal literatura garaikidearen historia osatzen duten lanen egiturari jarraituz, liburu honek badi-tu berezitasun batzuk, hala nola albumaren kontzeptuari eta haren ezaugarriei buruzko sarrerako azterlan bat edo koloretako irudien erabilera obran zehar.

Euskarazko albumari buruzko lehen ikerketa izateaz gain, lan hau garrantzitsua da gaia argitzen duelako, liburu ilustratutik albumera ibilbide oso bat egin baita haur literaturan (baita euskal literaturan ere), bai albumari buruzko sarrera teorikoan, bai gerra zibilaren aurreko euskarazko lehen haur lan ilustratuetatik azken albumetarai-

no hartzen duen ondorengo ibilbide historikoan. Ilustrazio kopuru handiak, euskal ilustratzaileen egitekoaren ikuspegi orokorra emateaz gain, atal teoriko eta historiko osoa hobeto ulertzen laguntzen du. Gerrogo, ikerketa taldeak euskal literaturaren historia garaikideari buruz idatzitako liburuetan gertatzen den bezala, lan honek XXI. mendean argitaratutako hamabi album esanguratsuren iruzkinak biltzen ditu. Hainbat estilok, bai lanenak, bai iruzkinak egin dituzten pertsonenak, albumen irakurketan eta kritikan murgiltzeko laguntza hobea izateko balio dutenak. Iruzkinak egin dituzten pertsonen artean UPV/EHUko Arte Ederretako Fakultateko irakasleak eta literaturako irakasleak, unibertsitatekoak eta institutuetaoak daude. Komentatutako lanei dagokienez, zaharrena Patxi Zubizarretak idatzi eta Marko Armspachenek ilustratutako *Marrastuidazu gutun bat* (Desclée De Brouwer, 2001) albuma da, eta berriena Iban Barrenetxearen *Zarata do Maiorrear bio-lin eta pianorako* hitzik gabeko albuma (Ikaselkar, 2022).

Azkenik, azpimarratu behar da 2023ko Euskadi saiakera saria gazte literaturari buruzko lan bati eman zitzaioela: *Norberak maite duena: hitza gogoan, irakurketa biziz* (Pamiela, 2022), Miren Billelabeitita institutuko irakasle erretiratuak idatzia. Argitalpen horren zergatiaz hitz egitean, Billelabeitiak adierazi du askotan entzun duela gazteek ez zutela irakurtzen:

Irakurtzen ez zutela egozten geniela sarritan, baina inoiz gutxitan galdetzen geniela zer eta zelan irakurtzen zuten. Gazteekin urteetan izandako solasaldietan entzundako iritziak onartu eta aberatsak ziren gehien batean nire ustez, edozein gogoeta liburutan biltzeko lain. (Kulturklik, 2023)

Hala, ikerketa honetan, egileak gazteekin duen esperientzia azaldu du. Nola irakurtzen duten, zer irakurri duten eta lan horien inguruan sortutako eztabaidak eta iruzkinak. Irakurketa eta solasaldi kolektiboetan egiten den banakako nahiz gizarteko prestakuntza-lana.

Garrantzitsua da askotariko lanak irakurtzea eta ahal denean irakurketan eta irakurketa horretatik eratorriko elkarrizketan laguntzea; beraiekin parte hartzea. Irakurgaitasunean aurrera egitea dema bat izan daiteke denontzat, eta horretan, elkarrekin arituta lortuko dugu bakarrik ezin duguna.

Garrantzitsua ikusten dut baita ere eredu bat eskaintzea, irakurketa-proposamen sendo eta kalitatezkoa, eta horretan berebiziko garrantzia dute gurasoek, irakasleek eta beren-beregi eskolak eta institutuetao liburutegi eta liburuzainonek. (Kulturklik, 2023)

Azken batean, gazteen eta irakurketaren inguruko estereotipo asko apurtzen dituen obra atsegina da; beste irakasle batzuek beren ikasgeletan prestakuntza literarioa modu entretenigarri eta atseginetan lantzeko balio dezakeen obra.

Kritika (dibulgaziozkoa)

Azkenik, Haur eta Gazte Literaturak urte hauetan izan duen ikerketari eta kritikari erreposoa egiterakoan, ezin dugu kritika ahaztu. Akademikoa, batez ere, aurretik aipatutako lanen ondorio izan da (tesiak, batez ere), baina aldizkari akademikoetan ere izan dira argitalpen batzuk, hala nola Leire Bilbao idazle eta HGLren Euskadi sariaren bi aldiz irabazleari buruzko ikerketa, *Rassegna iberistica*-n argitaratua eta ondoren *De la periferia al centro: nuevas escritoras vascas* liburuan kapitulu gisa argitaratu zena (<https://edizionicafoscarini.unive.it/it/edizioni/libri/978-88-6969-595-7/>), edo ANILIJn argitaratutako euskal HGLko diasporari buruzko ikerketa eta *Caplletra*, filologiako nazioarteko aldizkarian. Hala ere, kritika akademikoak ez du eragin handirik izan euskal haur eta gazteentzako literaturaren bilakaeran, ezta obren irakurketan ere.

Aldiz, dibulgazio-kritikak, haur eta gazteei buruzko komunikabide eta aldizkarietan egindakoak, uste dugu bitartekaritza-funtzio handiagoa duela. Euskal Herrian, azken urteotan, Galtzagorri Elkarrean argitaratutako *Behinola* aldizkariak euskal haur eta gaztetxoeren erreferente izaten jarraitu du. Artikulu, erreportaje eta elkarrizketez gain, argitaratutako haur eta gazte literaturako lan nagusien iruzkinak eta kritikak argitaratzen dira, Irakurketa Mintegiak eta *Liburu Gaztea Booktrailer* lehiaketaren antolatzaileek egindako lanetik sor-

tuak. Iruzkin labur batzuk dira, lan horiei buruzko zertzelada orokor batzuk ematea helburu dutenak.

Bestalde, haur eta gazte gazteek presentzia izaten jarraitu dute komunikabide nagusietan. Ildo horretan, nabarmentzekoa da, zoritxarrez, *Gara* egunkariak 2020ko martxoan utzi ziola literatur aipamenak argitaratzeari, COVIDaren pandemiarekin batera, eta ez dituela berriro argitaratu. Ordura arte, *Berriak*, *El Correo*, *Diario Vasco*, Noticias taldeko egunkariak edo *Argia* astekariak bezala, HGLren lanen kritikak argitaratzen ziren sistematikoki. Oro har, literatura orokorreko euskarazko gainerako kritikek edo iruzkinak hedabide horietan duten garrantzi bera izaten dute haur eta gaztetxoek kritikek, eta lanak irakurleengana hurbildu nahi izaten dituzte, baita, kasu batzuetan, egileak edo editoreak lan horien inguruan orientatu ere.

Era berean, *CLIJ* aldizkariak jarraitu egin du, duela 30 urte baino gehiago sortu zen politikari jarraiki, haur eta gazteentzako euskarazko lanen iruzkinak edo aipamen laburrak argitaratzen, bai eta euskal haur eta gazte literaturaren panoramikak ere. Lan horiek, duela bi hamarkada baino gehiagotik hona urtero egin ohi dira, euskal haur eta gazte literaturako argitalpen interesgarrienak eza-gutzeko, baina baita sektorearen kezkak eta aldaketak zein diren ikusteko ere. Eskola-liburutegietako hutsuneak, irakurketa-planik eza, argitalpen-politiken aldaketak, albumaren gorakada gainerako liburuen aldean, emakumezko egileen presentzia handiagoa... Ildo horretan, SM argitaletxeak 2005az geroztik argitaratutako *Haur eta Gazte Liburuari buruzko Urtekari Iberoamerikarrak* ere euskal haur eta gazteentzako literaturaren errealitatearen berri ematen du.

Unibertsitate-ikasketak

Azkenik, euskal HGLko kritikari eta ikerketari buruzko ikuspegi honekin amaitzeko, deitoratu behar dugu, mende hasieran HGL derrigorrezko ikasgaia bazen UPV/EHUko Magisterioko ikasketak-

planetan, gaur egun, Hizkuntzaren eta Literaturaren Didaktika irakasgaiaz gain, HGLk hautazko irakasgaietan bakarrik duela presentzia. Hau da, haur eta gazte literaturaren presentzia murriztu egin da ikasketa-planetan.

Egia da urte hauetan kongresuren bat edo beste egon dela, hala nola 2021ean Bilboko Hezkuntza Fakultatean egin zena (*Haur eta gazte literatura eta garapen iraunkorraren helburuak*) edo Galtzagorri Elkarteak eta Euskal Herriko Unibertsitateko (UPV/EHU) Hizkuntzaren eta Literaturaren Didaktika Sailak urtero Eusko Jaurlaritzaren laguntzarekin antolatzen duten Etengabeko Prestakuntzako Ikastaroa eskolan. Era berean, UPV/EHUren nazioarteko udako ikastaroetan haur eta gazte literaturak presentzia izan du, berriazko ikastaroekin edo 2023ko udan Anjel Lertxundi idazleari buruz egindako ikastaroarekin, esaterako.

Joan den mendeko azken hamarkadetan Haur eta Gazte Literaturaren gorakada eta eztandaren ondoren, badirudi egoera egonkortu egin dela, eta ikasketek, doktore-tesiek eta ikerketa-lanek etenik ez badute ere, inpresio orokorra da Haur eta Gazte Literaturak komunikabideetan presentzia galdu duela (urteak dira, adibidez, haurren liburuaren nazioarteko eguna komentatzen eta ospatzen ez dela). Hori litzateke, beraz, datozen urteetarako erronka. Haur eta gazteentzako hezkuntza ikertzen, hobetzen eta sustatzen jarraitzea, eta, bestalde, hedabideetan protagonismo handiagoa berreskuratzea.

Investigación e crítica na LIX vasca⁷

Xabier Etxaniz
Karla Fernández de Gamboa Vázquez
(Universidade do País Vasco)



Resumo: Ao longo dos últimos anos, o panorama da investigación na LIX vasca centrouse en tres ámbitos: as teses doutorais (con algo máis dunha ducia de traballos que van dende estudos concretos a análises da situación do ensino da literatura nos centros educativos), os traballos de investigación e, finalmente, a formación universitaria. Así mesmo, a crítica e divulgación ten unha presenza constante nos medios de comunicación. De todas as maneiras, mentres que o panorama académico avanza e se enriquece, a divulgación ten cada vez máis dificultades para chegar aos destinatarios.

Palabras chave: crítica literaria, ensinanza da LIX, investigación na LIX vasca.

Abstract: Over the last few years, research in the Basque CYAL has focused on three areas: doctoral theses (with just over a dozen works ranging from specific studies to the analysis of the situation of the teaching of literature in schools), research work and, finally, university education. Criticism and popularisation also have a constant presence in the media. However, while the academic panorama is advancing and becoming richer, popularisation is finding it increasingly difficult to reach its target audience.

Keywords: literary criticism, research in Basque CYAL, teaching of CYAL.

7. Este capítulo é froito do proxecto de Investigación LAIDA (Literatura eta Identitatea/ Literatura e Identidade), que pertence á Rede de Grupos Consolidados de Investigación do Goberno Vasco co número IT 1572/22 e da Universidade do País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea (GIC 21/118).

As investigacións específicas na LIX vasca comezaron a finais do século XX. En 1996 presentouse a primeira tese doutoral sobre a LIX vasca, *Euskal haur eta gazte literaturaren historia* [Historia da literatura infantil e xuvenil vasca], na Universidade do País Vasco; catro anos despois, esta historia completouse con outra tese, *Euskarara itzulitako haur eta gazte literatura: eraginak, funtzioak eta itzulpen-estrategiak* [LIX traducida ao eúscaro: influencias, funcións e estratexias de tradución]. Ambos os traballos foron realizados polos profesores Xabier Etxaniz e Manu López Gaseni e supuxeron o inicio dunha serie de teses doutorais e publicacións científicas que tivo continuidade ao longo do século XXI.

Tendo en conta a LIX vasca, entendendo esta como obxecto estético principalmente e cunha presenza relativa no sistema literario, que comeza como tal na década de 1980 (Etxaniz, 1997), e a realidade socio-lingüística do País Vasco (cunha lingua desprestixiada e prohibida durante moitos anos do franquismo), non nos debe estrañar que as primeiras investigacións sexan tan tardías. Pero, ao mesmo tempo, a LIX vasca tivo unha presenza moi importante (tanto pola cantidade como pola calidade das obras) no desenvolvemento da literatura vasca dende a década dos 80 até a actualidade. Todo iso contribuíu a que durante as dúas primeiras décadas do século XXI a LIX, a súa investigación e crítica tivesen unha presenza máis que notoria no sistema literario vasco. Ao longo deste traballo, procederemos a presentar e analizar as principais obras realizadas neste ámbito, así como a presenza da LIX na crítica literaria (non só académica, senón tamén divulgativa).

Teses doutorais

Á vez que se puxeron as bases para analizar a LIX vasca coas dúas teses anteriormente citadas, a comezos do século XXI na Universidade do País Vasco (UPV/EHU), presentáronse varios traballos que, aínda que non tiñan relación directa coa LIX vasca, serviron para

profundar nos estudos da LIX en xeral. Así, en 2002 Kiko Ruiz Huci leu a súa tese doutoral *Análisis de narraciones infantiles para niños de 6-12 años, escritas en castellano entre 1990 y 1998*. A través da análise de 150 obras de LIX téntase establecer ou descubrir en base a que se crea un canon literario, como son ditas obras e os diversos niveis de calidade literaria presentes na LIX da década dos 90. Uns anos máis tarde, en 2011, o profesor e escritor Javier Ignacio (Txabi) Arnal presentou unha tese doutoral sobre o tratamento da morte na LIX, *El tratamiento de la muerte en el álbum ilustrado infantil. Obras publicadas en castellano (1980-2008)*; e un ano despois, Simone Silene de Sousa Silva leu a súa tese sobre valores e LIX (*Los valores en narraciones infantiles y juveniles escritas en castellano y publicadas entre los años 2000-2007*). Todas estas obras, sen ter como obxecto de investigación a LIX vasca, tiveron presenza e serviron como referentes tanto para posteriores investigacións académicas como para a crítica da LIX vasca.

Xunto a estes traballos, ao longo destes anos presentáronse tamén toda unha serie de investigacións ao redor da LIX vasca. Así, en 2004, Genaro Gómez Zubia presentou unha tese sobre as traducións dos contos dos irmáns Grimm realizadas en éuscaro (*Grimm anaien kinder-und hausermärchen euskaraz: ituzlpenen eta egokitzen azterketa*) [Traducións e adaptacións ao éuscaro de *Kinder-und hausermärchen* dos irmáns Grimm]. Partindo da tese doutoral do profesor Manu López Gaseni (director deste novo traballo), Gómez Zubia profunda nas diversas versións dos contos dos irmáns Grimm realizadas ao éuscaro ao longo do século XX, dende as realizadas antes da guerra civil até as das décadas dos 80 e 90; a tradución directa, as adaptacións, os reflexos da sociedade na que se realizaron etc. son analizados ao longo do traballo.

No ámbito da tradución de obras de LIX houbo outras dúas teses doutorais neste período. Por unha banda, en 2010, Josune Beldarrain Agirre presentou un estudo sobre as fábulas de Esopo, La Fontaine e Samaniego; *Alegia klasikoak euskaraz: Isopeteko, A Fontaineren eta Samaniegoren alegien berridazketen azterketa* [Fábulas clásicas en

éuscaro: análise das reescrituras das fábulas de Esopo, La Fontaine e Samaniego]. Pola súa banda, Naroa Zubillaga realizou en 2013 unha análise das obras de LIX alemás traducidas ao éuscaro: *Alemaniatik euskaratutako haur eta gazte literatura: zuzeneko nahiz zeharkako itzulpenen azterketa corpus baten bidez* [Traducións de LIX do alemán ao éuscaro; análise de traducións directas ou indirectas a través dun corpus]. Dende as obras clásicas dos irmáns Grimm até as máis recentes publicacións dentro da corrente do realismo crítico que se puxo de moda na LIX vasca na década dos 90, Zubillaga Gómez fai unha análise de que e como se traduciu do alemán ao éuscaro.

En relación cos valores e a ideoloxía, Eneko Fernández Artigas leu a súa tese doutoral no ano 2017 ao redor da imaxe da muller na LIX vasca, a súa evolución e os valores que se transmiten na actualidade: *Emakumaren irudia euskal haur literatura modernoan. 1980ko hamarkadako egoera eta gaur egungoa* [Imaxe da muller na literatura infantil moderna. Situación na década dos 80 e na actualidade]. Aínda que se mostra unha evolución positiva en canto á imaxe da muller nestes últimos anos, a conclusión final é que aínda a día de hoxe hai un longo camiño que percorrer na igualdade entre xéneros.

Así mesmo, son varias as investigacións que poñen o foco no ensino e a súa relación coa LIX. Por unha banda, Maite Serna Martínez realizou en 2015 unha análise da situación das bibliotecas escolares en Bizkaia e a súa influencia nos hábitos lectores. *Bizkaiko lehen hezkuntzako ikasleen irakurketa ohiturak eta irakurtzearen balioa: eskola-liburutegiaren eraginari buruzko azterketa* [Hábitos lectores e valor da lectura no alumnado de Educación Primaria en Bizkaia: estudo sobre a influencia da biblioteca escolar]. As conclusións do traballo de investigación deixan claro que aqueles centros nos que a biblioteca escolar funciona ben (cunha persoa encargada que realiza actividades e asesora ao alumnado) os índices de lectura son maiores. Por outra banda, Haizea Galarraga Arrizabalaga, en 2018, analizou os álbums como instrumentos de ensino-aprendizaxe literario (*Literaturaren ikas-irakaskuntzan aurrera egiteko album ilustratuek eta ikasgelako elkarrekintzek eskaintzen dituzten aukerak*) [Posibilidades

que ofrecen os álbums ilustrados e as interaccións na aula para a ensino-aprendizaxe da literatura], mentres que Branca Elena Cifuentes Jeldrez, en 2024, presentou a súa investigación ao redor dos álbums como ferramenta de promoción lectora (*Imagen, texto y peritexto: elementos característicos en 11 libros álbum destinados al fomento de la lectura en estudiantes de 9 a 13 años*).

Nesta última década, tamén se leron outros tres traballos doutorais que analizan experiencias como o programa Bularretik Mintzora para iniciar na literatura, organizado pola asociación Galtzagorri (sección vasca do IBBY): *Bularretik Mintzora egitasmoa haur literatura sistematizatzeko esperientzia bat* [Proxecto Bularretik Mintzora, unha experiencia para sistematizar a literatura infantil], a cargo de Maialen Arnedo Gaztelurrutia; ou como pode contribuír a LIX a desenvolver o autoconceito das persoas, nun traballo realizado por Nagore Arbaiza Lecue en 2022: *Autokontzeptuaren garapena eta eskola inplikazioa haur literaturaren bidez* [Desenvolvemento do autoconceito e implicación escolar a través da literatura infantil], no que se mostra como a LIX axuda a mellorar a idea que teñen de si mesmos os e as lectoras de obras de literatura infantil.

Finalmente, Nerea Permach Martin presentou en 2022 a súa tese doutoral, *Gaitasun literarioa Lehen Hezkuntzan; irakurleak trebatzeko bidean* [Competencia literaria en Educación Primaria; cara a unha habilidade lectora], na que se analizaron as respostas de 553 profesionais da educación tanto da rede pública como privada, e dos diversos modelos lingüísticos da Comunidade Autónoma Vasca e Navarra. Foron en total 55 os centros educativos analizados e no estudo quedou ben clara a insuficiente formación en educación literaria dos ensinantes, así como as diferenzas existentes nos centros en canto ao tratamento que se lle dá á competencia literaria.

As investigacións desenvolvidas ao longo destes anos mostraron, en moitos casos, as carencias e debilidades do sistema literario e do educativo en relación co ensino da literatura. Con todo, a maioría destes estudos non tivo gran repercusión entre quen dirixe os distintos departamentos de educación. Un exemplo diso foi o descen-

so continuo de persoal responsábel nas bibliotecas escolares, cando, como se indicou anteriormente, son un elemento moi importante na formación lectora e o fomento do hábito lector.

Publicacións de traballos de investigación

Ademais das mencionadas teses doutorais, publicadas practicamente todas en plataformas universitarias, ao longo destes anos tamén viron a luz diversos estudos realizados ao redor dos grupos de investigación existentes no sistema universitario vasco como aqueles realizados por investigadores independentes.

Así, entre estes últimos, contamos con dous traballos realizados polo profesor Manu López Gaseni. En 2005 publicou *Autoitzulpen-gintza euskal haur eta gazte literaturan* [A autotradución na literatura infantil e xuvenil vasca] (Utriusque Vasconiae, 2005). Tras unha introdución teórica sobre as teorías da tradución e a autotradución, López Gaseni comenta as obras da LIX vasca que se publicaron noutras linguas e cales delas parten dunha autotradución dos seus autores para, finalmente, analizar obras autotraducidas de Mariasun Landa, Juan Kruz Igerabide, Bernardo Atxaga e Patxi Zubizarreta. López Gaseni analiza así obras dos autores máis traducidos da LIX vasca e conclúe, por exemplo, que as estratexias utilizadas por eles son dispares (dende a adaptación de Mariasun Landa ás traducións aceptables de Atxaga ou Igerabide) e que, normalmente, todos engaden elementos para facer máis comprensibles as súas obras aos novos destinatarios das traducións. Para, finalmente, indicar que son moi poucas as investigacións ao redor da autotradución.

O mesmo autor publicou un ano despois a obra *Literatura umeei begiratu dienean* [Cando a literatura mira os nenos] (Pamiela, 2006), galardoadada co premio Becerro Bengoa 2005, outorgado pola Deputación Foral de Álava. Trátase dun ensaio dividido en 14 capítulos que trata temas diversos relacionados coa LIX. Os animais nas obras, a literatura xuvenil, a relación entre a LIX e o cinema, as traducións,

a crítica literaria etc. Neste último apartado, por exemplo, fálase das teorías literarias e a historia da crítica literaria, as connotacións que ten a crítica e algunhas características desta na LIX (consideración de subxénero por parte de moitos), o peso da pedagogía, a falta dun canon literario, a relación cos medios audiovisuais e electrónicos, para finalizar indicando que “Haur eta Gazte Liteaturak, kultur ekoizpen guztiek bezala, kritikaren beharra dauka hazi eta hobeto nahi izango badu” [A LIX, como todas as producións culturais, necesita a crítica se quere crecer e mellorar]. *Literatura umeei begiratu dienean* [Cando a literatura mira os nenos] é, en definitiva, unha análise sistémica da LIX, unha peza máis para tentar comprender e profundar nese gran quebracabezas que é a LIX.

Idurre Alonso Amezua, dentro da investigación da súa tese doutoral *Euskal literaturaren irakaskuntza Hego Euskal Herriko batxilergoan* [O ensino da literatura vasca en bacharelato no País Vasco], publicou en 2008 a obra *Euskal literatur sistema eta literaturaren didaktika aztergai* [Análise do sistema literario vasco e a didáctica da literatura]. A obra ten un gran compoñente sociolóxico (un dos directores da tese é o sociólogo Patxi Juaristi, mentres que o outro é o crítico e profesor Jon Kortazar) e está dividida en dúas partes. Por unha banda, recóllense as opinións de 34 especialistas (a maioría deles escritores e algúns críticos) en torno ao sistema literario vasco; e, por outra, analízase o ensino da literatura en bacharelato: os currículos educativos e as opinións do profesorado. As conclusións do estudo son bastante preocupantes: no sistema literario priman os intereses comerciais aos de calidade e nos centros educativos non se teñen en conta os criterios de calidade literaria, o dilema entre ler por gusto ou a educación literaria está moi presente, e parece que se prima a primeira opción.

O estudo de Idurre Alonso (a tese leuna no 2009) analizaba a literatura vasca en bacharelato, sen distinguir entre xuvenil e adulta. En 2022, como se comentou anteriormente, Nerea Permach analizou o ensino da literatura en Educación Primaria. Unha década máis tarde, parece que a situación do ensino da literatura non mellorou moito. Seguimos coa falta de formación do profesorado, de referen-

tes literarios comúns, dun canon na LIX, duns currículos educativos nos que se potencie a educación literaria. Parece que o mundo académico e o profesorado dos centros escolares van por vías paralelas que se entrecruzan soamente cando hai intereses persoais (como a participación en seminarios ou cursos formativos) sen que haxa unha política educativa que promova a transferencia de coñecementos, porque, como estamos a ver, dende o mundo académico séguense realizando traballos neste ámbito.

Se ao comezo deste capítulo mencionabamos a historia da LIX e as traducións, en 2005 Xabier Etxaniz e Manu López Gaseni publican na editorial Pamiela *90eko hamarkadako haur eta gazte literatura* [Literatura infantil e xuvenil da década dos 90], obra que analiza a LIX vasca na devandita década, e posteriormente en 2011 a Deputación Foral de Álava publicou dous estudos ao redor da LIX de comezos do século XXI: *Literatura infantil y juvenil vasca contemporánea e XXI. mende hasierako haur eta gazte literatura* [Literatura infantil e xuvenil de principios do século XXI], escritas tamén polos devanditos profesores. Estes tres traballos pódense interpretar como unha continuación das teses realizadas por eles, levando o estudo da situación do sistema literario da LIX vasca dende as súas orixes até o 2010, nas súas versións en éuscaro; e un resumo tanto da historia como dos dous traballos posteriores, na súa versión castelá. Nesta obra, tras unha breve introdución histórica analízase o sistema da LIX en éuscaro e os diversos xéneros literarios, para terminar cun estudo das traducións ao éuscaro e o canon na LIX contemporánea.

En 2011, e dentro da colección de obras sobre a literatura vasca contemporánea publicadas pola Universidade do País Vasco (UPV/EHU), coordinado por Xabier Etxaniz e J. M. López Gaseni, publicouse o estudo *Eguno euskal haur eta gazte literaturaren historia* [Historia da literatura infantil e xuvenil vasca contemporánea]. O grupo de investigación Laida comezou en 2007 a publicar unha historia contemporánea da literatura vasca por xéneros. Así tras a historia da novela, veu a da poesía, o conto, o teatro... e en 2011 publicouse a da LIX. Tras unha introdución de preto de 100 páxinas realiza-

da por Xabier Etxaniz, coméntanse 17 obras representativas da LIX vasca; dende a recompilación de contos populares de Joxe Arratibel, *Kontu zaharrak* [Contos populares] publicada en 1980, até o poemario *Ilunorduak eta argilaurdenak* [Penumbras e escintileos, Centro de Lingüística Aplicada Atenea, Madrid, 2012] de Joxantonio Ormazabal pasando por obras de Bernardo Atxaga, Mariasun Landa, Anjel Lertxundi, Miren Agur Meabe etc. A través da análise de tan variado corpus, búscase dar unha visión xeral e crítica da LIX vasca que sirva para escribir unha nova historia da literatura vasca. Neste sentido, en 2016, recompilando as introducións dos libros que compoñen a serie, publicouse *Contemporary Basque Literatura* (University of Reno), libro reeditado, posteriormente, pola Universidade do País Vasco (UPV/EHU) en 2022.

Neste apartado de estudos sobre a LIX vasca, debemos mencionar tamén que en decembro de 2023 publicouse a obra *Egungo euskal albuma* [Álbum vasco contemporáneo] (UPV/EHU), coordinada por Xabier Etxaniz e Karla Fernández de Gamboa Vázquez. Seguindo a estrutura das obras que compoñen a historia da literatura vasca contemporánea, este libro ten algunhas singularidades como é un estudo introdutorio sobre o concepto de álbum e as súas características ou o uso das imaxes a cor ao longo da obra.

Ademais de tratarse do primeiro estudo sobre o álbum en éuscaro, esta obra é importante porque aclara o tema. Dende o libro ilustrado ao álbum, houbo todo un percorrido na literatura infantil (tamén na vasca) que se analiza tanto na introdución teórica sobre o álbum como no percorrido histórico posterior que abarca dende as primeiras obras infantís ilustradas en lingua vasca antes da guerra civil até os últimos álbums. A gran cantidade de ilustracións, ademais de ofrecer unha visión xeral do facer dos e das ilustradoras vascas, axuda a comprender mellor todo o apartado teórico e histórico. Posteriormente, como ocorre nos libros sobre a historia contemporánea da literatura vasca escritos polo grupo de investigación, esta obra recolle os comentarios de doce álbums significativos publicados no século XXI. Os estilos diversos, tanto das obras como das persoas que rea-

lizaron os comentarios, serven para ter unha mellor axuda á hora de mergullarse na lectura e a crítica dos álbums. Entre as persoas que realizaron os comentarios, hai dende profesores da facultade de Belas Artes da UPV/EHU até profesores, universitarios e de institutos, de literatura. En canto ás obras comentadas, a máis antiga é o álbum *Marrastuidazu gutun bat* [Debúxame unha carta] (Desclée De Brouwer, 2001), escrito por Patxi Zubizarreta e ilustrado por Marko Armspachen, e, a máis recente, o álbum sen palabras *Zarata do Maiorrear biolin eta pianorako* [Ruído en do maior para violín e piano] (Ikaselkar, 2022), de Ían Barrenetxea.

Finalmente, hai que destacar que o premio Euskadi de ensaio 2023 outorgouse a unha obra sobre literatura xuvenil: *Norberak maite duena: hitza gogoan, irakurketa biziz* [O que cada un ama: ao redor da palabra, vivindo a lectura] (Pamiela, 2022) escrita por Miren Billelabeitita, profesora xubilada dun instituto. Ao falar do porqué desta publicación, Billelabeitia indica que moitas veces oíu que os mozos non lían:

Irakurtzen ez zutela egozten geniela sarritan, baina inoiz gutxitan galdetzen geniela zer eta zelan irakurtzen zuten. Gazteekin urteetan izandako solasaldietan entzundako iritziak sakonak eta aberatsak ziren gehien batean nire ustez, edozein gogoeta liburután biltzeko lain. (Kulturklik, 2023)

[Deime conta de que supoñiamos que non lían, pero de cando en cando preguntabámoslles que e como lían. As opinións escoitadas durante anos nas conversas coa mocidade eran, na miña opinión, profundas e ricas, tanto como para recollelas en calquera libro de reflexión.]

Así, neste estudo, a autora comenta a súa experiencia docente con mozas. Como len, que é o que leron e os debates e comentarios xurdidos ao redor de ditas obras. O labor de formación tanto individual como social que se dá na lectura e faladoiros colectivos.

Garrantzitsua da era askotariko lanak irakurtzea eta ahal denean irakurketan eta irakurketa horretatik eratorriko elkarrizketan laguntzea; beraiekin parte hartzea. Irakurgaitasunean aurrera egitea dema bat izan daiteke denontzat, eta horretan, elkarrekin arituta lortuko dugu bakarrik ezin duguna.

Garrantzitsua ikusten dut baita ere eredu bat eskaintzea, irakurketa-proposamen sendo eta kalitatezkoa, eta horretan berebiziko garrantzia dute gurasoek, irakasleek eta beren-beregi eskola eta institutuetakoko liburutegi eta liburuzain onek. (Kulturklik, 2023)

[É importante ler moitos tipos de obras e, sempre que sexa posible, acompañalos na lectura e no diálogo derivado dela; participar con eles e elas. Avanzar na competencia lectora pode ser unha aposta para todos e todas, e nese camiño traballando conxuntamente conseguiremos o que non podemos conseguir individualmente.

Paréceme importante, á súa vez, ofrecer un modelo, unha proposta de lectura sólida e de calidade, onde son de vital importancia os pais e as nais, o profesorado e especialmente as bibliotecas e o persoal bibliotecario das escolas e institutos.] (Kulturklik, 2023)

Trátase, en definitiva, dunha obra amena que rompe con moitos estereotipos ao redor dos mozos e a lectura; unha obra que pode servir para que outros docentes poidan traballar a formación literaria dunha maneira entretida e agradábel nas súas aulas.

A crítica (divulgativa)

Por último, á hora de facer un repaso á investigación e crítica da LIX vasca durante estes anos non podemos esquecernos da crítica. A académica principalmente foi consecuencia dos traballos anteriormente comentados (sobre todo as teses), aínda que tamén houbo algunhas publicacións en revistas académicas como o estudo sobre a escritora e gañadora dúas veces do premio Euskadi de LIX Leire Bilbao, publicado en *Rassegna iberistica* e que, posteriormente, se editou como capítulo no libro *De la periferia al centro: nuevas escritoras vascas* (<https://edizionicafoscarini.unive.it/it/edizioni/libri/978-88-6969-595-7/>), ou o estudo sobre a diáspora na LIX vasca publicado en *AILIJ* ou sobre LIX e ideoloxía en *Caplletra: revista internacional de filología*. Con todo, a crítica académica non tivo gran repercusión na evolución da LIX vasca nin na lectura de obras.

En cambio, a crítica divulgativa, a realizada en medios de comunicación e revistas sobre LIX, pensamos que ten unha maior función mediadora. No País Vasco estes últimos anos a revista *Behinola*, publicada pola Asociación Galtzagorri, continuou sendo un referente da LIX vasca. Ademais dos artigos, reportaxes e entrevistas, publícanse comentarios e críticas das principais obras de literatura infantil e xuvenil publicadas que nacen do traballo realizado tanto polo Seminario de Lectura como pola organización do concurso de *Liburu Gaztea Booktrailer* [Booktrailer do Libro Xuvenil]. Trátase duns comentarios breves que teñen como principal obxectivo dar unhas pinceladas xerais sobre as devanditas obras.

Por outra banda, a LIX continuou tendo presenza nos principais medios de comunicación. Neste sentido, hai que destacar lamentablemente que o diario *Gara* deixou de publicar recensións literarias en marzo de 2020, coincidindo coa pandemia do COVID, e non volveu publicalas. Até entón, do mesmo xeito que o fan *Berria*, *El Correo*, *Diario Vasco*, diarios do Grupo Noticias ou o semanario *Argia*, publicábanse sistematicamente críticas de obras de LIX. Normalmente, as críticas de LIX teñen a mesma importancia e asiduidade que o resto de críticas ou comentarios de literatura xeral nos devanditos medios e buscan achegar as obras aos lectores, ademais de, nalgúns casos, orientar os autores ou editores ao redor de ditas obras.

Igualmente, a revista *CLIJ* continuou, seguindo a política coa que xurdiu hai máis de 30 anos, publicando comentarios ou breves recensións de obras de LIX en éuscaro, así como as panorámicas da LIX vasca. Estes traballos, que se realizaron anualmente dende hai máis de dúas décadas, serven para coñecer as publicacións máis interesantes da LIX vasca, pero, tamén, para ver cales son as preocupacións e cambios do sector. As deficiencias nas bibliotecas escolares, a falta dun plan lector, os cambios nas políticas editoriais, o auxe do álbum fronte ao resto de libros, a maior presenza de autoras... Nesta liña, o *Anuario Iberoamericano sobre el Libro Infantil y Juvenil* publicado pola editorial SM tamén se fai eco dende 2005 da realidade da LIX en lingua vasca.

Os estudos universitarios

Por último, para rematar con esta visión sobre a crítica e a investigación na LIX vasca, temos que lamentar que, se a principios de século a LIX era unha materia obrigatoria nos plans de estudo de Maxisterio na UPV/EHU, actualmente, ademais da materia de Didáctica da Lingua e a Literatura, a LIX tan só ten presenza en materias optativas. É dicir, diminuíu a presenza da LIX nos plans de estudo.

É verdade que durante estes anos houbo algún congreso como o que se desenvolveu na Facultade de Educación de Bilbao en 2021, *La literatura infantil y juvenil y los objetivos de desarrollo sostenible*, ou o Curso de Formación Continua *La literatura infantil en la escuela* que organizan a Asociación Galtzagorri e o Departamento de Didáctica da Lingua e a Literatura da Universidade do País Vasco (UPV/EHU) anualmente coa axuda do Goberno Vasco. Igualmente, nos cursos internacionais de verán da UPV/EHU, a LIX tivo presenza, con cursos específicos ou naqueles que se ofreceron ao redor de persoas como o curso sobre o escritor Anjel Lertxundi realizado no verán do 2023.

Tras o auxe e explosión da LIX vasca nas últimas décadas do século pasado, agora parece que a situación se estabilizou e aínda que os estudos, teses doutorais e traballos de investigación non paran, a impresión xeral é que a LIX perdeu presenza nos medios de comunicación (hai anos que non se comenta, nin celebra, o Día Internacional do Libro Infantil, por exemplo). Este sería, por tanto, o reto para os próximos anos: seguir investigando, mellorando, promocionando a LIX e, por outra banda, recuperar un maior protagonismo nos medios.



Referencias bibliográficas

Etxaniz, X. (1997). *Euskal haur eta gazte literaturaren historia*. País Vasco: UPV/EHU.

Kulturklik (2023). *Miren Billelabeitia, idazlea eta irakasle ohia: “Irakurketan, solasaldietan, elkarrizketan aritzea oso garrantzitsua da, elkarri lagunduz argudio- eta gogoeta-bide aberatsagoak landuko ditugulako”*. Kulturklik. <https://bit.ly/4bYCImw>

Lopez Gaseni, M. (2006). *Literatura umeei begiratu dienean*. Navarra: Pamiela.

PREMIOS LITERARIOS E DE ILUSTRACIÓN NA LIX



Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López, Marta Neira Rodríguez
(coordinadoras)



IMAXES NENEZ-VELLEZ NA LIX



Marta Neira Rodríguez, Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López
(coordinadoras)



AS MULLERES COMO AXENTES LITERARIAS NA LIX DO SÉCULO XXI



Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López, Marta Neira Rodríguez
(coordinadoras)



REPRESENTACIÓNS DO MUNDO ÁRABE NA LIX



Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López, Marta Neira Rodríguez
(coordinadoras)



3. PANORÁMICAS DO ÂMBITO IBEROAMERICANO

3.1. Mapeamentos e trilhas: duas décadas de literatura infantil e juvenil brasileira

Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira
(UNESP-CAPES Print)

Thiago Alves Valente
(Universidade Estadual do Norte do Paraná)



Resumo: Este texto tem por objetivo apresentar um mapeamento sobre os últimos vinte anos de produção teórica voltada ao campo de estudos da literatura infantil e juvenil brasileira. Para a consecução deste objetivo, recorreu-se a elementos históricos, os quais permitiram refletir sobre suas tendências temáticas e formais. Por outro lado, considerou-se a multiplicação de trabalhos de mestrado e doutorado, bem como de pesquisas diversas da contemporaneidade, que se debruçam sobre a literatura infantil e juvenil, mantendo uma relação dialética consistente com a produção teórica das décadas anteriores. Desse modo, concluiu-se que existe um movimento vivo, hoje ainda mais articulado entre diferentes polos de pesquisa do país, em prol de uma compreensão mais ampla e, também, aprofundada, das muitas trilhas e conexões ofertadas pela circulação de obras sob a chancela dos termos infantil e juvenil.

Palavras-chave: crítica literária, literatura infantil, literatura juvenil, panorâmica dos estudos brasileiros, perspectiva historicista.

Abstract: This text aims to present a mapping of the last twenty years of theoretical production focused on studies about Brazilian children's and

young adult literature. To achieve this objective, we use historical elements that allow us to reflect on its thematic and formal aspects. Moreover, we considered the multiplication of master's and doctoral studies and various contemporary research focusing on children's and young adult literature, maintaining thus a consistent dialectical relationship with the theoretical production of previous decades. The results show a vivid movement nowadays, articulated between different research centers in the country, in favor of a broader and in-depth understanding of the many paths and connections offered by the circulation of works under the seal of children's and young adult literature.

Keywords: children's literature; historian perspective, literary criticism, mapping Brazilian studies, young adult literature.

Para contar uma história

Uma exposição, mesmo que breve, sobre a história da literatura brasileira precisa considerar aspectos de sua identidade e formação, frente à própria história de sua gênese, marcada pela condição de ex-colônia, resultante dos empreendimentos expansionistas dos reinos ibéricos do século XVI. No bojo dessas discussões sempre recorrentes nas histórias brasileiras da literatura, encontra-se o conceito de “sistema”, conforme os estudos de Antonio Candido, registrados, entre outras obras, em *Literatura e sociedade* (1965), que trata do conjunto de inter-relações entre autores, obras e públicos, no âmbito do qual concorrem subsistemas de variados matizes.

Nesse sentido, mesmo uma abordagem restrita aos últimos 20 anos de produção teórica de um campo de estudos específicos, como é o da literatura infantil e juvenil brasileira, precisa recorrer a elementos históricos que explicam suas tendências temáticas e formais. Faz-se necessário um retorno ao passado recente, do qual foram herdadas valiosas contribuições conceituais e epistêmicas para os estudos de literatura infantil e juvenil brasileira, para se entender

a intrincada relação entre diferentes objetos de leitura e circulação, no caso, tomados como obras para crianças e jovens.

Figura, entre essas contribuições, a obra *Literatura infantil brasileira: história & histórias* (1984), de Marisa Lajolo e Regina Zilberman, reeditada em 2014, como um paradigma de história da literatura infantil brasileira. De modo geral, o método de trabalho adotado pelas autoras pode ser assim resumido: a) eleição de obras e autores para análises sincrônicas no desenrolar da exposição diacrônica; b) cotejo entre a literatura não-infantil e a literatura infantil; c) paralelo entre fatos históricos, movimentos culturais, movimentos literários e tendências formais e temáticas da literatura infantil brasileira. Para organizar essa história da literatura infantil, partem de, ao menos, duas premissas: a) a revolução burguesa no Brasil foi tardia e incompleta, ocorrendo em diferentes momentos a partir do século XIX; b) o mercado editorial é um dos elementos estruturantes da modernidade das letras, no caso da literatura infantil.

O empenho das autoras, assim, em demonstrar aspectos dialéticos do sistema, afina-se a uma perspectiva bem sintonizada com o conceito de polissistemas, na perspectiva dos estudos do professor israelense Itamar Even-Zohar, conforme aponta Blanca-Ana Roig Rechou, em *Historia da literatura infantil e xuvenil galega*, obra de 2015. Para a autora galega, os agentes sistêmicos, como autores, editores e educadores, estão diretamente envolvidos com as escolhas sobre o que ler e o que publicar (Rechou, 2015, p. 70). Atuação que, evidentemente, se reflete em uma escrita consciente para os mais novos, “conscientes da carência das ferramentas que influem decisivamente na organização da vida coletiva e individual” (Rechou, 2015, p. 83). Observado desse ponto de vista, o sistema literário brasileiro aparece como uma intrincada teia de subsistemas, conectados, como quer Even-Zohar (1990), a outros tantos sistemas culturais, sociais, econômicos (“poli”), o que, por sua vez, pode explicar a longevidade e permanência do texto de Zilberman e Lajolo nos estudos realizados, no Brasil, nas últimas décadas.

As inevitáveis lacunas de *Literatura infantil brasileira: história & histórias* (1984), dados o pioneirismo e o arrojo da obra, convidam a outras tantas pesquisas que, desenhadas com traços dos campos das Letras, Educação, Sociologia, Filosofia, entre outros, vêm apontando caminhos para pesquisas que venham a elucidar inúmeros pontos obscuros do funcionamento de nosso sistema literário. Anteriormente, de forma pioneira, em 1968, o paulista Leonardo Arroyo (1918-1985) –a quem Zilberman e Lajolo dedicam o livro–, já publicara o primeiro estudo de fôlego de viés historicista, *Literatura infantil brasileira* (2011). Contudo, somente em meados da década de 1980, acentua-se a crítica literária acadêmica que se volta para o subsistema infantil e, mais tarde, também o juvenil.

Despontam, então, estudos de uma das mais significativas estudiosas de literatura infantil e juvenil, Nelly Novaes Coelho (1922-2017). Em meio a sua vasta produção, cabe destacar o *Dicionário crítico da literatura infantil e juvenil brasileira: séculos XIX e XX*, lançado em 1983, primeira obra de consulta na área resultante de pesquisa acadêmica; *Literatura infantil: história –teoria– análise*, de 1987; *Panorama histórico da literatura infantilljuvenil: das origens indo-europeias ao Brasil contemporâneo*, de 1991; e *Literatura: arte, conhecimento e vida*, de 2000.

Os anos 1980, ainda, são marcados pelas publicações editoriais de séries e clássicos adaptados, alguns revelando ótimo estilo dos adaptadores, oferecendo a possibilidade de jovens leitores terem acesso ao acervo da literatura ocidental. Intensificam-se, no mercado, a presença de diários com confissões de adolescentes. Traduzem-se bons autores estrangeiros, pois se rompe com a xenofobia de 1970 nos meios educacionais e culturais. Há conscientização acerca da necessidade de um trabalho mais profissional nessa área, graças às inúmeras discussões suscitadas por congressos e produção de livros críticos e reflexivos, sobre a importância de se narrar contos de fadas nas suas versões originais. A literatura infantil passa a ser assunto na mídia impressa, em artigos de Glória Pondé, Laura Sandroni, Marisa Lajolo, Regina Zilberman, Eliana Yunes, Tatiana Belinky, Edmir Perrotti, entre outros.

Em 1988, com a ação da Fundação de Assistência ao Estudante –FAE–, e de suas Salas de Leitura, em 1988, por meio da compra direta dos editores, barateia-se a produção de obras que são levadas diretamente às escolas e bibliotecas escolares. Dessa forma, o governo torna-se o principal cliente da indústria editorial e a rede escolar é abastecida de livros não apenas didáticos e paradidáticos, como também de literatura infantil e juvenil, determinando um novo panorama na produção e recepção nessa área.

Embora a forte presença do governo não tenha alterado o relacionamento unilateral vigente na década anterior, a antiga tecnoburocracia esbarra em funcionários com concepções próprias. Assim, no Programa Salas de Leitura, a seleção de títulos é qualitativa, contando com um sistema de consultores da sociedade civil e especialistas em literatura infantil. Essa medida incentiva a permanência no mercado de autores de boa qualidade e de ideologias progressistas. Algumas editoras abrem espaço para coordenadores editoriais, geralmente profissionais lúcidos que já atuam como educadores e/ou como especialistas junto à imprensa ou ao mercado editorial. Essa nova atitude das editoras resulta na produção, no início da década de 1980, de publicações sob a coordenação editorial de Ziraldo e Jaguar, com a “Coleção Pasquinzinho”, pela Editora Codecri; de Edmir Perrotti, com a “Coleção Ponto de Encontro”, das Edições Paulinas; de Ruth Rocha, com a “Coleção Peixinho”, da Cultrix; de Maria da Glória Bordini, com a “Coleção Infantil Ilustrada”, pela L&PM; de Regina Zilberman, com a “Série Menino Poeta”, pela Mercado Aberto, entre outras.

A crítica sobre os subsistemas infantil e juvenil assume, nesse período, uma função social: a de elevar a qualidade da leitura do público infantil e juvenil brasileiro, atingindo seus potenciais mediadores com textos literários dotados de valor estético e com conceitos históricos, críticos e pedagógicos. Entre outros clássicos do campo de estudos deste período, a obra *Literatura infantil: autoritarismo e emancipação*, de Regina Zilberman e Ligia Cademartori Magalhães (1984), destaca a consideração pelo leitor, decorrente do entendi-

mento de que, por meio de sua atividade, a criação poética alcança seu fim: a transmissão de um saber. Este saber, por sua vez, deve ser emancipatório, oferecer novos padrões ou possibilidades de suplantarem a norma vigente, pois, assim, ele concede ao processo de leitura uma legitimação de ordem existencial.

A configuração do campo de estudos sobre literatura infantil e juvenil, como se nota pela explosão editorial da produção teórica diretamente vinculada à percepção do *boom* da produção literária, desdobra-se na formação de profissionais como professores e críticos de literatura, sobretudo por meio dos programas de pós-graduação, cujas pesquisas permitem a sistematização de dados, levantamento contínuo do *estado da questão* em variadas esferas e, no plano interinstitucional, a busca por redes de atuação em prol desses estudos. A diversidade de estudos, que surgem gradativamente, justifica o relançamento de obras consagradas nos estudos de literatura infantil, como *A literatura infantil na escola*, de Regina Zilberman, também dos anos 1980, ainda reeditada no século XXI, como vemos na publicação de 2003, pela editora Global.

Uma história tecida por outras histórias

Publicada em 2004, a obra *Trança de histórias: a criação literária* de Ana Maria Machado, coletânea de estudos organizada por Maria Tereza Gonçalves Pereira e Benedito Antunes, insere-se na vertente de abordagens que colocam em diálogo aspectos monográficos – como é o foco sobre a obra de uma autora, especificamente – com elementos teóricos de maior envergadura ou maior amplitude, quando a autora é colocada sob a luz de questões de seu tempo no conjunto da produção literária contemporânea para crianças e jovens. Exemplo disso, é *Sylvia Orthof: um ramallete de histórias*, organizada por Cristina Villaça e José Prado, publicada em 2017. Da mesma forma, isso se dá em 2021, com *As crianças de Clarice: narrativas da infância e outras revelações*, de Mell Brites, cujo recorte de análise recai sobre as personagens de

Clarice Lispector, como foco de análise no âmbito dos estudos sobre infância e literatura. De 2022, *No reverso do texto: um passeio pela obra de Marina Colasanti*, de Vera Maria Tietzmann Silva, segue na trilha de estudos aprofundados em autores brasileiros de grande relevância.

Essa busca por obras e escritores, por meio de trabalhos caracterizados pelo empenho em estabelecer o “estado da questão” ou sistematizar uma plêiade de estudos a respeito deste ou daquele tema, leva à execução de projetos que, paulatinamente, têm se viabilizado no formato de pesquisa em rede. Com o escritor Monteiro Lobato (1882-1948), esse tipo de atuação dos pesquisadores se evidencia ao menos em duas obras conforme aponta João Luís Ceccantini (2009), em “Atividade editorial no Brasil: vigor e diversidade,” capítulo do *Anuario sobre el libro infantil y juvenil 2009*: “Monteiro Lobato (1882-1948), referência absoluta da literatura para crianças e jovens no Brasil, é objeto de duas obras coletivas: *Monteiro Lobato, livro a livro*, organizada por Marisa Lajolo e João Luís Ceccantini, e *Monteiro Lobato e o leitor de hoje*, organizada por João Luís Ceccantini e Alice Áurea Penteadó Martha” (Ceccantini, 2009, p. 130).

Na esteira dos apontamentos das autoras Regina Zilberman e Marisa Lajolo, desde os anos 1980, bem como dos trabalhos de Nelly Novaes Coelho e demais pesquisadores do campo, Monteiro Lobato ressurge no debate dos meios acadêmicos, revigorado por um consenso no que tange à qualidade estética, às formas literárias e aos recursos expressivos marcantes de sua dicção narrativa:

Considerado pela maior parte dos pesquisadores da área como nosso primeiro grande autor, espécie de “fundador” da literatura infantil brasileira no sentido de inaugurar a nível nacional um projeto literário inovador, Lobato tem, na primeira dessas obras [*Monteiro Lobato, livro a livro*], cada um de seus livros infantis investigados de maneira vertical por especialistas que buscam preencher alguma lacuna sobre a obra do escritor, até hoje preponderantemente panorâmica e concentrada quase apenas no títulos infantis mais conhecidos de Lobato. Sobressai, na concepção do livro, a ideia de “apresentar o trajeto cumprido por cada obra lobatiana, muitas vezes desde a discussão de seu projeto original até as alterações encontradas em suas diferentes edições”. No cuidadoso projeto gráfico da obra, cada capítulo começa com a reprodução da capa da primeira edição do título lobatiano analisado. (Ceccantini, 2009, p. 130)

À medida que a crítica literária brasileira se especializa e busca abarcar os movimentos da produção literária para crianças e jovens em suas diversas facetas, a preocupação com os mediadores de leitura, com destaque para os professores das salas de aula regulares, continua a ser foco da atenção. Seja acercando-se do público docente pelo viés da relação com a literatura, seja enveredando por estudos de caráter mais geral, em que a leitura da literatura aparece como um entre tantos desafios da educação brasileira, como se pode encontrar na coletânea *PNLL: textos e história*, publicada em 2010, sob a coordenação de José Castilho Marques Neto.

Essa preocupação com a leitura e seu entorno justifica-se frente a movimentos em prol da leitura, aquisição de livros e sua distribuição em um país continental, como o Brasil, os quais se davam desde a década de 1990, amparados, cada vez mais, por estudos críticos, atentos aos impactos da chegada de obras literárias infantis e juvenis nas escolas. Em 1997, havia sido instituído o Programa Nacional Biblioteca da Escola – PNBE, executado pelo Fundo Nacional de Desenvolvimento da Educação – FNDE, em parceria com a Secretaria de Educação Básica do Ministério da Educação – SEB/MEC. O PNBE objetivava “[...] democratizar o acesso a obras de literatura infantis e juvenis, nacionais e estrangeiras, bem como o acesso a materiais de pesquisa e de referência a professores e alunos das escolas públicas brasileiras” (Maciel, 2008, p. 11).

Sua posterior suspensão, já no governo Temer (2016-2019), bem como a instauração de outro programa de distribuição de livros, o PNLD Literário, não invalida inúmeros estudos realizados durante sua vigência e, hoje, no contexto do novo Programa. Enquanto as aquisições governamentais concretizam, ainda que parcialmente, metas sociais e educacionais ainda basilares para a população brasileira, obras, como *Literatura infantil: políticas e concepções*, organizada por Aparecida Paiva e Magda Soares, em 2008, vêm ao encontro de um público de mediadores necessitados de amparo metodológico e crítico para trabalhar com essa literatura.

Pontos de convergência tornam-se, então, norteadores de grupos de estudos que, mesmo com integrantes de diferentes regiões do Brasil, produzem obras críticas sobre a produção literária para crianças e jovens, apontando, também, aspectos ou mesmo propostas de mediação a serem realizadas com os livros analisados. Esta convergência já se anunciava no livro *Leitura e literatura infantojuvenil: memória de Gramado*, de 2004, organizado por João Luís Ceccantini, advindo de um encontro do grupo de trabalho Leitura e Literatura Infantil e Juvenil, da Associação Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa em Letras e Linguística (ANPOLL). Isso é o que vemos, como desdobramento das discussões realizadas em eventos como esse, nas propostas de *Poesia infantil e juvenil brasileira: uma ciranda sem fim*, organizada por Vera Teixeira de Aguiar e João Luís Ceccantini, em 2012; e *Narrativas juvenis & mediações de leitura*, organizada por João Luís Ceccantini e Thiago Alves Valente, obra de 2015. Outro viés de grande demanda das escolas vem sendo atendido, ano a ano, pela publicação de obras que, não abandonando o rigor do julgamento crítico, colocam-se à disposição de professores com propostas consistentes para o trabalho de formação de leitores em âmbito escolar, como lemos em *Decifra-me ou te devoro! O mito grego na sala de aula*, de Vera Maria Tietzmann Silva, publicada em 2017.

A confluência entre análise crítica e didatização da literatura, porém, como já afirmamos, compõe uma das vertentes de um conjunto de produção sistêmica em busca de alcançar os diversos aspectos das obras para crianças e jovens. A valorização de gêneros basilares da literatura, mas quase ausentes das práticas leitoras das escolas, como é o caso do gênero dramático, do teatro, é motivação para uma obra como *Teatro infantil: história, leitura e propostas*, organizada por Fabiano Tadeu Grazioli, de 2015, em que o autor tanto atinge lacunas importantes do mercado editorial brasileiro, quanto agrega nomes importantes da pesquisa brasileira. A obra foi contemplada, em 2016, com o Prêmio FNLIJ Cecília Meireles, o Melhor Livro Teórico. Da mesma forma, a busca por colocar o gênero poético em relevância se apresenta em *Poemas para todos os anos: os livros premia-*

dos pela FNLIJ (1992-2019), organizada por Eliane S. D. Debus, Maria Laura P. Spengler e Rosilene de Fátima Koscianski da Silveira, de 2019.

Questões macroestruturais do funcionamento da circulação de livros no Brasil vão sendo conectadas a outros grupos temáticos, ou teóricos, o que pode ser entendido, na perspectiva do conceito de polissistemas, como concretização de um modo de perceber a literatura infantil e seus leitores. O mesmo processo ocorre em relação ao reconhecimento do subsistema juvenil, como notamos na profusão de obras abordando especificamente seus aspectos. Entre elas, *Narrativa juvenil contemporânea*, obra organizada por Larissa Warzocha Fernandes Cruvinel e Renata Rocha Ribeiro, em 2019; e *Livro juvenil: estética, crítica e experiência literária*, organizada por Dheiky do Rêgo Monteiro Rocha, Maria do Socorro Magalhães e João Luís Ceccantini, de 2022.

Atenta às questões temáticas e formais de seu tempo, a pesquisa em literatura infantil e juvenil volta-se às correlações com outras vertentes, como é o caso dos estudos sobre metaficção e hibridismo, como vemos no conjunto de textos de *A literatura infantil e juvenil em diálogo com outras artes*, coletânea organizada por Diana Navas, Maurício Silva e Eliane Galvão, em 2023. Os estudos sobre a materialidade das obras literárias, envolvendo paratextos e ilustrações, aparecem de modo cada vez mais frequentes em trabalhos como *Literatura infantil e juvenil: campo, materialidade e produção*, coletânea sob os cuidados de Marta Passos Pinheiro e Jessica M. Andrade Tolentino. E, a título de enfeixar tematicamente temas polêmicos, fronteiros ou por demais (supostamente) indigestos às crianças e aos jovens, cabe apontar a obra *Letras de resistência: literatura infantil e juvenil*, organizada por Alice Áurea Penteado Martha e Vera Teixeira de Aguiar, em 2021, na esteira de muitos outros títulos que não têm se furtado ao debate público, à reflexão qualificada, sobre as leituras literárias em circulação, sobretudo no ambiente escolar.

Enfim, multi, poli e sistêmico

Em uma breve visada sobre a produção literária para crianças e jovens no Brasil, pôde-se perceber sua inegável diversidade estética, temática, formal. Para abarcar seus muitos aspectos, as obras teóricas têm se desdobrado em buscas sintonizadas com essa diversidade. Em especial, têm sido resistência e subversão, como no recente livro *Literatura infantil e juvenil na fogueira* (2024), organizado por João Luís Ceccantini, Eliane Galvão e Thiago Alves Valente, como diálogo crítico de oposição ao cancelamento de significativas obras da literatura infantil e juvenil, tanto brasileiras, como estrangeiras.

Nos últimos 20 anos, portanto, adentrando o século XXI, há uma multiplicação de trabalhos de mestrados e doutorados que são chamados a colaborar para aquela já comentada elucidação do sistema. As pesquisas mais recentes, assim, derivam do interesse por temas e formas mais contemporâneas, mantendo uma relação dialética consistente com a produção teórica das décadas anteriores. Dos exemplos citados, pode-se afirmar que existe um movimento vívido, hoje ainda mais articulado entre diferentes polos de pesquisa do país, em prol de uma compreensão mais ampla e, também, aprofundada, das muitas trilhas e conexões ofertadas pela circulação de obras sob a chancela dos termos infantil e juvenil.



Referencias bibliográficas

- Aguiar**, Vera Teixeira de; **Ceccantini**, João Luís (orgs.) (2012). *Poesia infantil e juvenil brasileira: uma ciranda sem fim*. São Paulo: Cultura Acadêmica.
- Arroyo**, Leonardo (2011). *Literatura infantil brasileira*. São Paulo: Editora Unesp.
- Brites**, Mell (2021). *As crianças de Clarice: narrativas da infância e outras revelações*. Campinas, SP: Unicamp.
- Candido**, Antonio (1965). *Literatura e Sociedade*. São Paulo: Companhia Editora Nacional.
- Ceccantini**, João Luís (org.) (2004). *Leitura e literatura infanto-juvenil: memórias de Gramado*. São Paulo: Cultura Acadêmica; Assis-SP; ANEP.
- Ceccantini**, João Luís (2009). Atividade editorial no Brasil: vigor e diversidade. *Anuario sobre el libro infantil y juvenil 2009*, 113-133.
- Ceccantini**, João Luís; **Galvão**, Eliane; **Valente**, Thiago Alves (orgs.) (2024). *Literatura infantil e juvenil na fogueira*. Belo Horizonte: Aletria.
- Ceccantini**, João Luís; **Martha**, Alice Áurea Penteado (orgs.) (2008). *Monteiro Lobato e o leitor de hoje*. São Paulo: Cultura Acadêmica.
- Ceccantini**, João Luís; **Valente**, Thiago Alves (org.) (2015). *Narrativas juvenis & mediações de leitura*. São Paulo: Cultura Acadêmica; Assis: ANEP.

- Coelho**, Nelly Novaes (1983). *Dicionário crítico da literatura infantil e juvenil brasileira: séculos XIX e XX*. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo – EDUSC.
- Coelho**, Nelly Novaes (1987). *Literatura infantil: história – teoria – análise*. São Paulo: Quíron.
- Coelho**, Nelly Novaes (1991). *Panorama histórico da literatura infantil/juvenil: das origens indo-europeias ao Brasil contemporâneo*. São Paulo: Ática.
- Coelho**, Nelly Novaes (2000). *Literatura: arte, conhecimento e vida*. São Paulo: Petrópolis.
- Cruvinel**, Larissa Warzocha Fernandes; **Ribeiro**, Renata Rocha (orgs.) (2019). *Narrativa juvenil contemporânea*. Goiânia: Cânone.
- Debus**, S. D. Eliane; **Spengler**, Maria Laura P.; **Silveira**, Rosilene de Fátima Koscianski (orgs.) (2019). *Poema para todos os anos: os livros premiados pela FNLIJ (1992-2019)*. Belo Horizonte: Moínhos.
- Even-Zohar**, Itamar (1990). Poetics today. *Internacional Journal for Theory and Analysis of Literature and Communication*, 1(11), 87.
- Grazioli**, Fabiano Tadeu (org.) (2015). *Teatro infantil: história, leitura e propostas*. Curitiba: Positivo.
- Lajolo**, Marisa; **Ceccantini**, Joao Luís (orgs.) (2009). *Monteiro Lobato: livro a livro*. São Paulo: UNESP: Imprensa Oficial do Estado de São Paulo.
- Lajolo**, Marisa; **Zilberman**, Regina (1984). *Literatura infantil brasileira: história & histórias*. São Paulo: Ática.
- Maciel**, Francisca Isabel Pereira (2008). O PNBE e o Ceale: de como semear leituras. Em A. Paiva e M. Soares (orgs.), *Literatura infantil: políticas e concepções* (pp. 7-20). Belo Horizonte: Autêntica Editora.

- Magalhães**, Maria do Socorro Rios; **Rocha**, Dheiky do Rêgo Monteiro (orgs.) (2021). *Livro infantil: arte, mercado e ensino*. Jundiaí-SP: Paco Editorial.
- Marques Neto**, José Castilho (org.) (2010). *PNLL: textos e história*. São Paulo: Cultura Acadêmica.
- Martha**, Alice Áurea Penteadó; **Aguilar**, Vera Teixeira de (orgs.) (2021). *Letras de resistência: literatura infantil e juvenil*. Assis: ANEP.
- Navas**, Diana; **Silva**, Maurício; **Galvão**, Eliane (orgs.) (2023). *A literatura infantil e juvenil em diálogo com outras artes*. Campinas: Mercado de Letras.
- Oliveira**, Maria Alexandre de (2008). *A literatura para crianças e jovens no Brasil de ontem e de hoje: caminhos do ensino*. São Paulo: Paulinas.
- Pereira**, Maria Tereza Gonçalves; **Antunes**, Benedito (orgs.) (2004). *Trança de histórias: a criação literária de Ana Maria Machado*. São Paulo: Editora UNESP, Assis: ANEP.
- Pinheiro**, Marta Passos; **Tolentino**, Jéssica M. Andrade (orgs.) (2019). *Literatura infantil e juvenil: campo, materialidade e produção*. Belo Horizonte: Moinhos.
- Rechou**, Blanca-Ana Roig (org.) (2015). *Historia da literatura infantil e xuvenil galega*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- Rocha**, Dheiky do Rêgo Monteiro; **Magalhães**, Maria do Socorro; **Ceccantini**, João Luís (orgs.) (2022). *Livro juvenil: estética, crítica e experiência literária*. Jundiaí: Paco Editorial.
- Silva**, Vera Maria Tietzmann (2017). *Decifra-me ou te devoro! O mito grego na sala de aula*. Goiânia: Câne Editorial.
- Silva**, Vera Maria Tietzmann (2022). *No reverso do texto: um passeio pela obra de Marina Colasanti*. Goiânia: Canone Editorial.

- Soares**, Magda; **Paiva**, Aparecida (orgs.) (2008). *Literatura infantil: políticas e concepções*. Belo Horizonte: Autêntica Editora.
- Villaça**, Cristina; **Prado**, José (2017). *Sylvia Orthof: um ramalhete de histórias*. Rio de Janeiro: Bambolê.
- Zilberman**, Regina; **Magalhães**, Ligia Cadermatori (1984). *Literatura infantil: autoritarismo e emancipação*. São Paulo: Ática.
- Zilberman**, Regina (2003). *A literatura infantil na escola*. São Paulo: Global.

3.2. La investigación y la crítica de literatura infantil y juvenil en Chile en el siglo XXI

Carola Vesely Avaria
Andrea Villena Moya
(Universidad de Santiago de Chile)



Resumen: El siglo XXI ha sido especialmente prolífico en materia de producción de literatura infantil y juvenil de alta calidad en Chile, lo que se evidencia en el nacimiento de nuevas editoriales y una explosión de autores e ilustradores chilenos con plena conciencia de las vertientes contemporáneas de la literatura infantil producida para niños, niñas, adolescentes y jóvenes. Por su parte, el trabajo investigativo y crítico en relación a la LIJ como objeto de estudio, si bien no se ha desarrollado de manera tan vertiginosa como la producción editorial, sí acusa importantísimos avances en lo que va del siglo en curso, marcados por la creciente especialización académica en este campo. De este modo, el panorama de la investigación y crítica de literatura infantil y juvenil en Chile empieza a tomar vuelo en la segunda década del siglo, con la aparición de diversos programas de diplomado en LIJ, el desarrollo de tesis de pre y posgrado en este campo de estudios, impulsadas desde las universidades, cursos de especialización surgidos desde la sociedad civil, así como diversas iniciativas y agrupaciones de académicos dedicados a la investigación de la literatura destinada a la infancia, adolescencia y juventud.

Palabras clave: Chile, crítica, investigación, literatura infantil y juvenil, producción.

Abstract: The 21st century has been especially prolific in terms of high-quality children's and young adult literature production in Chile, evidenced by the emergence of new publishing houses and a boom of Chilean authors and illustrators who are fully aware of the contemporary trends in literature created for children, adolescents, and young adults. On the other hand, research and critical work related to children's and young adult literature as a subject of study, although not as rapidly developed as editorial production, has shown significant advances so far this century, marked by increasing academic specialization in this field. Thus, the overview of research and criticism of children's and young adult literature in Chile has begun to take off in the second decade of the century, with the emergence of various diploma programs, the development of undergraduate and graduate dissertations in this field of study driven by the country's leading universities, specialized courses emerged from civil society, as well as various initiatives and groups of academics dedicated to researching literature aimed at children, adolescents, and young adults.

Keywords: children's and young adult literature, Chile, criticism, investigation, production.

La primera década del siglo XXI trajo consigo buenas noticias para el mundo del libro en Chile. En 2003, *La composición* de Antonio Skármeta, libro álbum que narra la historia de un niño que salva a su familia en plena dictadura militar, gana el Premio UNESCO de Literatura Infantil en pro de la Tolerancia, marcando de este modo un hito que trazará la prolífica ruta de la LIJ en Chile en las décadas siguientes. Junto con ello, en 2006 se presentó la primera Política Nacional del Libro y la Lectura, una hoja de ruta para el ecosistema del libro que se elaboró de manera participativa entre el Estado y la sociedad civil y que se ha ido actualizando con el pasar de los años. Entre sus muchos logros, esta política ha permitido impulsar la investigación en lectura en el país, cobijando bajo su alero la realización de congresos y seminarios internacionales dedicados a estas materias,

así como otorgando becas para la formación literaria o fondos para investigaciones.

Otro hito relevante que marca el inicio del siglo XXI es la inauguración de la Biblioteca de Santiago en 2005, la biblioteca pública más moderna y grande del país, que rápidamente se convirtió en un referente por su modelo de gestión, sus estanterías abiertas, un fuerte énfasis en la vinculación con la comunidad y, en suma, la presencia de estándares internacionales pioneros para Chile. Desde su concepción, cuenta con una Sala Infantil y una Juvenil, en tanto en 2014 inaugura una innovadora Guaguatca para acoger a la primera infancia (desde los 0 a los 4 años). Cada uno de esos espacios está adecuado para las características de sus destinatarios y cuenta con colecciones cuidadosamente seleccionadas para cada tramo de edad. Al momento de su fundación, el espacio pertenecía a la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM, institución que desde el 28 de febrero de 2018 pasó a formar parte del nuevo Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio), entidad que, durante décadas, ha sido un motor fundamental en la promoción del libro y la divulgación de nuevos autores, impulsando encuentros con escritores e instancias formativas ya sea desde la Biblioteca Nacional o desde la Red Nacional de Bibliotecas Públicas existente a lo largo del país.

El siglo XXI ha sido testigo de un creciente florecimiento en materia de producción literaria para la infancia, adolescencia y juventud, dando cuenta de la inserción definitiva de Chile en las trayectorias contemporáneas de la literatura destinada a estos grupos etarios. En lo que va del siglo hemos asistido, pues, a una explosión editorial que actualiza la tradición de la LIJ, especialmente marcada por la proliferación de géneros multimodales que afirman el protagonismo de los lenguajes visuales, trayendo consigo la consolidación de la ilustración como campo autoral.

Por su parte, el trabajo investigativo y crítico desarrollado en el campo de estudios de la LIJ también da cuenta de grandes avances en lo que va de este siglo, los cuales se relacionan directamente con la especialización académica en estas materias. Así, el panorama de

la investigación y crítica de literatura infantil y juvenil en Chile actual se debe en gran medida al surgimiento de diversos programas de diplomado en LIJ en la segunda década del siglo, así como en el desarrollo de investigaciones en modalidad de tesis de pre y postgrado emplazadas en este campo de estudios. Las universidades chilenas han sido un nicho clave para el impulso de la investigación en estas materias, como también la sociedad civil, mediante una amplia gama de cursos de especialización en el ámbito de la LIJ y diversas iniciativas y agrupaciones dedicadas a la investigación de la literatura destinada a la infancia, adolescencia y juventud.

A la hora de trazar una historización de la investigación y crítica en el campo de estudio de la literatura infantil y juvenil en Chile, la presencia del doctor en filología hispánica y escritor Manuel Peña resulta insoslayable. Precursor de la investigación y formación en LIJ en el país, se formó en la década de los 70 con Carmen Bravo Villasante en la Universidad Complutense de Madrid. De regreso en Chile, en los años 80 comenzó a impartir ciclos de charlas orientadas a la formación de profesores, bibliotecarios y mediadores de lectura en el Centro Cultural de España de Santiago, los cuales continuaron durante décadas con talleres auspiciados por el Consejo Nacional del Libro y de la Lectura, entidad integrada por representantes de distintos estamentos del Estado y de la sociedad civil, y el patrocinio del Instituto Chileno de Cultura Hispánica. Su investigación *Historia de la literatura infantil chilena*, actualizada en 2009, constituye hoy un documento indispensable para entender la evolución literaria desde las tradiciones orales de los pueblos originarios hasta los creadores y tendencias del siglo XXI.

El profesor Peña ha transmitido su pasión por la LIJ, constituyéndose como semillero de generaciones de escritores e investigadores actuales. Junto con ello, y gracias a su vinculación con creadores latinoamericanos, ha impulsado diversas instancias, como el “Seminario Internacional de Literatura Infantil Iberoamericana”, que en 2009 trajo a Chile a autores como María Teresa Andruetto, Fanuel Hanán Díaz e Isabel Meza, entre otros. Actualmente, continúa dictando charlas de formación sobre LIJ, así como publicando estudios entre

los que se destaca *El cuento de hadas. Del relato oral al cuento de autor*. El año 2015, IBBY Chile le entregó la Medalla a la Trayectoria para reconocer más de 40 años dedicados a la creación, investigación, formación y divulgación de literatura infantil y juvenil chilena y el año pasado recibió el Premio Artista de Trayectoria 2023 de la Secretaría Ministerial de las Culturas, las Artes y Patrimonio de la Región Metropolitana.

Junto con la figura fundacional del profesor Peña, durante este siglo se han impulsado desde el Estado numerosas iniciativas tendientes a garantizar un acceso democrático a los libros, ya sea aumentando la cobertura de bibliotecas públicas o enriqueciendo la presencia de obras nacionales en las colecciones de LIJ. En ese marco, el Ministerio de Educación organizó en 2006 el “Seminario Internacional Construyendo Lectores”, del que surgió una mesa intersectorial para estudiar el libro álbum cuyo resultado es el volumen *Ver para leer. Acercándonos al libro álbum* (2007). Editada por el Centro de Recursos para el Aprendizaje (CRA) del Ministerio de Educación, esta obra constituye un valioso documento para comprender y difundir la lectura del género álbum de manera masiva en la educación chilena. En la misma colección se publicó *Leamos juntos. Orientaciones para fomentar la lectura en familia* (2009) y *A viva voz. Lectura en voz alta* (2013), obras que evidencian un trabajo fronterizo entre la investigación literaria y la formación de mediadores. Estos textos se difundieron por la Red Nacional de Bibliotecas Escolares CRA, lo que supuso una irradiación potencial a miles de lectores.

La coordinación nacional de CRA durante estas décadas ha sido una constante promotora de la especialización de la red de docentes, a través de la realización de seminarios y diversos cursos formativos. La bibliotecaria Constanza Mekis, quien fue su directora y motor por más de veinte años, actualmente es la directora de la Fundación Palabra y fundadora de la Biblioteca Interactiva Latinoamericana Infantil y Juvenil (BILIJ) en 2020, un innovador espacio que se constituye como el hito fundamental que da inicio a la tercera década del siglo en materia de LIJ en Chile.

En 2010, Santiago de Chile fue sede del primer Congreso Iberoamericano de la Lengua y la Literatura Infantil, CILELIJ, organizado por Fundación SM en colaboración con la DIBAM, que marca un hito decisivo en esta ruta y que contó con la participación de connotados exponentes de la literatura iberoamericana, como los escritores Antonio Skármeta, Juan Villoro o Ana María Machado, así como de expertos como Gemma Lluch, Jaime García Padrino, Teresa Colomer, Beatriz Helena Robledo y Aramís Quintero, entre otros. En dicho encuentro, además, se rindió homenaje a tres grandes escritoras presentes: Montserrat del Amo, Alicia Morel y Lygia Bojunga. Fue en ese contexto que Manuel Peña presentó su *Historia de la literatura infantil en América Latina*, obra clave en los estudios del campo. CILELIJ fue un encuentro inolvidable que, paradójicamente, nunca logró realizar su jornada final: el 27 de febrero de 2010 los cientos de participantes que debían acudir a la gala de clausura contemplada en el Museo Nacional de Bellas Artes no pudieron llegar, pues a las 3 de la madrugada un terremoto de 8.8 grados había detenido el tiempo.

El auge de los estudios en LIJ

En las últimas décadas ha habido una creciente participación de estudiantes chilenos en programas de posgrado sobre literatura infantil y juvenil impartidas por universidades de España, Estados Unidos, Escocia, Inglaterra o en cursos en la Fundación Germán Sánchez Ruipérez (España), la Biblioteca Internacional de la Juventud de Munich (Alemania), Fundalectura de Colombia o diversos centros de investigación en México, entre otras. Esas trayectorias formativas, que complementan las de investigadores en universidades nacionales, se proponen como una vertiente que viene a enriquecer el panorama de la investigación sobre LIJ en el país que, hasta la fecha, no cuenta con programas de máster o doctorado especializados en literatura infantil y juvenil.

El interés por los estudios literarios de obras infantiles y juveniles ha abierto un nuevo campo en las universidades chilenas, algunas de las cuales imparten hoy cursos de literatura infantil en las mallas curriculares de educación parvularia y pedagogía básica. Pionera en este campo fue la profesora y escritora infantil Cecilia Beuchat, quien desde los años 90 dictó cursos universitarios de formación en literatura infantil y desarrollo de la lectura para la primera infancia. Durante 45 años fue docente e investigadora en la Facultad de Educación de la Pontificia Universidad Católica de Chile (UC) donde, entre otros títulos, editó *Narración oral y niños. Una alegría para siempre* (2006) y *Escuchar, leer y escribir poesía con niños* (2016). Además, coordinó por años el Diplomado en Literatura Infantil y educación literaria para Educación Parvularia y de primer ciclo de Enseñanza Básica en la Universidad Alberto Hurtado. En 2005 la Cámara Chilena del Libro la premió por sus aportes en el fomento de la lectura y en 2018 recibió la Medalla IBBY Chile a la Trayectoria.

Con su tesis doctoral *El (muy) nuevo traje del emperador: el libro-álbum en la LIJ actual*, realizada en 2012 en la Universidad Católica, Roberto Cabrera es hoy considerado como el primer doctor de literatura infantil en Chile, lo que señala el reciente inicio de la investigación académica nacional en este ámbito. El trabajo investigativo que marca el devenir del siglo XXI chileno da cuenta de un incipiente y progresivo avance en cuanto a la autonomía y legitimación de la LIJ; si bien desde la academia chilena no ha sido fácil el camino hacia su reconocimiento como objeto de estudio serio y legítimo, así como independiente al de otras disciplinas como la educación, sí podemos observar que durante la última década se ha avanzado decisivamente hacia una autonomía del campo, gracias a un número todavía menor, aunque creciente, de profesionales dedicados a esta área en las principales universidades del país.

Así, junto con un siempre nutrido volumen de estudios vinculados a la didáctica de la literatura y a la educación en sus diversos derroteros, en la actualidad observamos un progresivo aumento de la producción de trabajos investigativos sobre LIJ anclados en abor-

dajes teóricos diversos, entre los que destacan los estudios literarios, los estudios culturales, los estudios de memoria histórica, los estudios de género, la ecocrítica, los estudios de la infancia y los estudios multimodales.

Uno de los referentes actuales más representativos en el campo de la investigación sobre literatura para la infancia, adolescencia y juventud en el país corresponde a Macarena García González, quien ha realizado significativos aportes en materia de la internacionalización de este campo de estudios desde Chile. A partir de enfoques contemporáneos con base en la teoría crítica y el posthumanismo, García ha desarrollado un considerable corpus de investigaciones con especial foco en los cruces entre las producciones culturales para la infancia, adolescencia y juventud y reflexiones sobre el lugar de la infancia y del mundo adulto en las sociedades contemporáneas. Su libro *Enseñando a sentir. Repertorios éticos en la ficción infantil* (2021) reúne un número significativo de ellos y se posiciona como un trabajo pionero en materia de investigación y crítica de la LIJ que instala a Chile a la vanguardia de los debates internacionales en materia de literatura, estudios culturales y nuevos estudios sobre infancia. Como investigadora del Centro de Justicia Educacional de la Universidad Católica de Chile, lideró en 2021 la realización del 25° Congreso de la Sociedad Internacional para la Investigación en Literatura Infantil (IRSCL) titulado “Tramados Estéticos y Pedagógicos”. Este encuentro, que tuvo lugar en Santiago de Chile, constituye la primera versión con sede en Latinoamérica de este congreso de talla mundial, convocado por la Universidad Católica en colaboración con la Universidad de O’Higgins y marca un hito decisivo en el posicionamiento de Chile en el contexto internacional en materia del trabajo investigativo en el campo de la LIJ, en tanto contó con la participación de numerosos académicos chilenos –de una decena de universidades– que presentaron sus estudios junto con más de cuatrocientos expositores de todo el mundo. A partir de los principales debates, perspectivas teóricas y trayectorias emanadas de este encuentro, García edita en Chile, en conjunto con Evelyn Arizpe y

Andrea Casals, el volumen *Campo en formación. Textos claves para la crítica de literatura infantil a juvenil* (2023), que reúne textos traducidos al castellano de diversas voces internacionales fundamentales en estas materias, entre las que destacan Maria Nikolajeva, Clémentine Beauvais, Marah Gubar, David Rudd, Peter Hunt, Anna Katrina Gutierrez y Justyna Deszcz-Tryhubczak, entre otras.

En cuanto a las temáticas principales que marcan el panorama contemporáneo de la investigación en LIJ en Chile, se constata una notoria expansión de los estudios sobre LIJ y memoria histórica, sobre todo en el periodo próximo a la conmemoración de los 50 años del golpe de Estado que hubo en Chile en 1973. En esta línea podemos encontrar algunos trabajos de Hugo Hinojosa en relación con el cómic, de Carola Vesely en el campo de la poesía, así como de Macarena García, Christian Anwandter, Anahí Troncoso, Soledad Véliz e Ignacia Saona a partir de corpus narrativos.

En este contexto, cabe mencionar los estudios realizados por Carola Vesely y Andrea Jeftanovic *‘Abramos todas las jaulas para que vuelen como pájaros’: versos y cantos para niños durante la dictadura chilena*, desarrollado en el Departamento de Lingüística y Literatura de la Universidad de Santiago de Chile (en el marco de la adjudicación de fondos POSTDOC DICYT USACH para investigación posdoctoral). Pionero en Chile, este proyecto toma como objeto de estudio la LIJ chilena durante la década de los setenta y se ocupa de relevar voces líricas destinadas a las infancias durante la Unidad Popular y los primeros años de la dictadura militar en Chile, desde un abordaje a partir de los estudios literarios y los estudios sobre memoria, del que nacen los siguientes artículos. El primero, “Los reinos de la infancia: imaginarios del poder dictatorial en la poesía chilena para niños durante los años 70” (2021), enfatiza su relevancia al abordar un corpus literario multimodal, como es la poesía cantada para las infancias en un contexto histórico que no ha sido previamente abordado en Chile, como es la dictadura chilena. Para ello, las autoras toman como punto de referencia la obra del músico y poeta Sergio Vesely durante su cautiverio en diversos centros de detención de la dictadura militar

y, a partir de una lectura teórico-crítica, indagan en la articulación de imaginarios simbólicos referentes al poder dictatorial transmitidos al público infantil. El estudio apunta al rescate y la visibilización de voces hasta ahora sumergidas en el olvido, aportando a la elaboración de las memorias traumáticas mediante la integración de nuevas piezas al mapa de la creación artística surgida de la experiencia carcelaria en Chile, al tiempo que resalta la necesaria legitimación del rol de las infancias en los procesos históricos y sociales.

El segundo artículo, “María de la Luz Uribe y Charo Cofré: hacia una estética del disenso en la poesía chilena para la infancia de los años 70” (2023), toma como objeto de estudio la producción poética multimodal destinada a la infancia en Chile durante la época de la Unidad Popular (1970-1973), correspondiente al gobierno de Salvador Allende. De este modo, se profundiza en la obra de dos creadoras fundamentales en Chile, como son la poeta María de la Luz Uribe y la folclorista Charo Cofré, quienes desarrollaron un interesante trabajo coral desde la poesía, la música y la visualidad que se materializa en la publicación del disco *Tolín, tolín, tolán* (1972), considerado un hito sin precedentes en la historia de la música infantil chilena. Así, a partir de la lectura crítica de los poemas cantados de la obra, el trabajo merodea en los entresijos de la memoria traumática y revisa las trayectorias de la creación poética marcadas por la articulación de imaginarios transformadores sobre la infancia y la reivindicación de su carácter político, desde estéticas del disenso que combinan lo fantástico, lo subversivo y lo neosubversivo.

Junto con el corpus de textos críticos en torno a la LIJ y la memoria histórica en Chile, resulta asimismo relevante la presencia de abordajes investigativos contemporáneos de la LIJ en materia de estudios de género y literatura, área en la que destacan los trabajos realizados por Camila Valenzuela y Claudia Andrade, quienes proponen lecturas de la literatura juvenil a partir de perspectivas ancladas en el feminismo contemporáneo. Destacan las relecturas feministas de Valenzuela de la tradición de los cuentos de hadas, un planteamiento teórico novedoso y atingente cuya intención es generar un aporte al

campo de los estudios académicos sobre los cuentos maravillosos y la literatura para la infancia desde una perspectiva de sexo-género en nuestro país; mientras que Andrade ha identificado, analizado y discutido las estrategias y/o mecanismos utilizados por escritores y escritoras del momento de formación de las primeras obras de literatura para jóvenes en Chile entre las décadas de 1930 y 1950.

En el contexto de los estudios multimodales, resulta significativo el volumen de trabajos relacionados con el género narrativa gráfica. En este contexto sobresalen los realizados en el campo del cómic por Paloma Domínguez, quien también asume perspectivas desde los estudios de género, Hugo Hinojosa y Jorge Sánchez, así como los abordajes desde los estudios visuales de la mano de Claudio Aguilera y María Isabel Molina, quienes han desarrollado un importante trabajo de rescate patrimonial en el contexto histórico de la edición e ilustración para la infancia. El género álbum también se ha desarrollado de forma significativa en las trayectorias investigativas del Chile contemporáneo. Autoras como Carola Vesely, desde las vertientes líricas y narrativas del género, o Cielo Érika Ospina desde una mirada histórico-crítica, marcan la pauta en este derrotero.

En relación a los corpus literarios predominantes, se observa un importante número de trabajos elaborados en torno a uno de los clásicos de la literatura chilena para la infancia, como es la serie *Papelucho* de Marcela Paz. Impulsados por Isabel Ibaceta, quien ha desarrollado un nutrido corpus investigativo en torno a esa serie, han proliferado en el país desde diversos enfoques, entre otros, los trabajos de Azun Candina, “Mordacidad e inocencia: *Papelucho* como documento de las clases medias en Chile (1947-1974)” (2022); Ximena Troncoso Araos y Macarena Navarro Carvallo, “Lecturas de *Papelucho* hoy: el niño chileno y universal” (2021), y Edgardo Cifuentes, “Angustia y humor en *Papelucho* de Marcela Paz” (2015). Otros abordajes teóricos que forman parte importante del panorama actual de la investigación en el campo de la LIJ corresponden a la perspectiva ecocrítica, desde la cual Andrea Casals ha desarrollado importantes aportes.

Referente importante de una fase inicial de los estudios contemporáneos en materia de LIJ en el país lo constituye el desaparecido Centro de Investigación y Estudios Literarios: discursos para infancia, adolescencia y juventud, CiEL, fundado en 2013 por el impulso de estudiantes de posgrado de literatura de la Universidad de Chile. Su diagnóstico era que el desarrollo de la literatura para la infancia, adolescencia y juventud producida en la primera década y media de este siglo presentaba una riqueza no explorada desde una mirada teórico crítica especializada. La agrupación –que se disolvió luego de cinco años– generó una serie de instancias de reflexión como un diplomado, coloquios, programas de radio y la publicación de un libro que compila esas investigaciones. Apuntando a la autonomía de los estudios literarios sobre LIJ editaron 36 ejemplares de la revista *Umbral* (<https://uchile.academia.edu/CiELChile/Papers>), un espacio de crítica literaria especializada donde se revisaron, entre otros, producciones de autores chilenos y latinoamericanos de narrativa o poesía y temáticas como el golpe de estado en Chile, la reescritura de los cuentos maravillosos de Gabriela Mistral o especiales sobre los escritores Francisco Coloane o Marta Brunet.

Tras su disolución, parte importante del equipo de CiEL migró hacia otras universidades, como la USACH, la Universidad de O'Higgins o agrupaciones entre las que destaca el colectivo La Otra LIJ. Así, junto con la USACH, que ha albergado por once años el Diplomado en Literatura Infantil y Juvenil desde el Instituto de Estudios Avanzados, IDEA, cuyo énfasis está puesto en la comprensión de la LIJ desde la apreciación estética, la teoría y la crítica, al tiempo que ha otorgado fondos de investigación postdoctoral en torno a estos temas, hoy en día las universidades Católica de Chile, Austral y Academia de Humanismo Cristiano también se constituyen como semilleros de investigación en este ámbito mediante la presencia de programas formativos y recursos para la investigación o espacio para la elaboración de tesis de pregrado y posgrado. Gran parte de los investigadores actuales sobre LIJ han sido formados en programas de doctorado tanto en Chile como en el extranjero.

Pese a los avances del último tiempo en materia de estudios literarios de LIJ, llama la atención la escasa presencia de corpus literarios destinados a niños, adolescentes y jóvenes en la mayoría de las mallas curriculares de las carreras de literatura o pedagogía en lenguaje. Esta situación viene a ser saldada, en parte, con la proliferación de programas de diplomados que las principales universidades del país, así como algunas organizaciones de la sociedad civil que empezaron a promoverlos hace unos quince años.

Entre 2010 y 2015, la Facultad de Educación de la Universidad Católica en alianza con la organización privada Fundación La Fuente (que ha sido, desde el año 2000, un actor relevante, que ha impulsado proyectos como “Creando los lectores del mañana” a través de la implementación o construcción de bibliotecas o la realización de estudios de niveles de lectoría, entre otros) crearon el primer diplomado en línea sobre LIJ y promoción de la lectura. En la actualidad, la UC imparte el programa de Diplomado “Literatura infantil y juvenil: una aproximación a los lectores de hoy” y ofrece otros cursos de extensión en esta área. Además, esta misma casa de estudios hace un importante aporte al campo mediante la creación de la Biblioteca Escolar Futuro (<https://bibliotecaescolarfuturo.uc.cl/index.php/libros>), destinada a lectores escolares, que imparte permanentes capacitaciones a docentes y ha editado varios libros sobre didáctica y fomento de la lectura, así como guías de mediación o de recomendaciones literarias de acceso y distribución gratuita.

En el sur del país, en la Universidad Austral de Chile, un gran impulsor de investigaciones en LIJ entre el alumnado es el doctor en Didáctica de Lengua y Literatura, Felipe Munita; esta casa de estudios desde el año 2016 cuenta con el Diplomado en Fomento Lector y Literatura para niños y jóvenes. En tanto, el Centro Lector de Osorno ha sido un motor en la difusión, formación literaria e investigación, de la mano de su directora la bibliotecaria María Victoria Pení, reconocida por Ibbly Chile en 2020 con la Medalla a la Trayectoria por sus más de 40 años dedicados a la formación de mediadores, a la investigación y divulgación de la literatura infantil y juvenil. Esta bi-

bliotecaria ha impulsado seis versiones del Diplomado Internacional de Mediación Lectora y Literatura Infantil y el “Congreso: el lugar de la lectura en las infancias” (2022) con la asistencia virtual de Evelio Cabrejo desde Francia y Mar Benegas desde España.

La oferta académica es permanente y variada. Hay programas que se dictan por algunas temporadas, como el Diplomado en Literatura Infantil y Juvenil Contemporánea de la Universidad Finis Terrae o el Diplomado en Nuevas prácticas lectoras, de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano o propuestas recientes como el Diplomado “Cultura Escrita y Formación de Lectores” que, desde 2023, ofrece la Universidad Adolfo Ibáñez en alianza con el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC).

Valioso es el aporte al fomento lector que ha realizado la corporación Lectura Viva, fundada en 2003, cuyo énfasis ha sido la capacitación de adultos para la formación de lectores y ya ha realizado trece versiones de su diplomado en Promoción y Animación a la lectura y LIJ, así como cinco versiones del programa “Lectura en la primera infancia”. Mientras, la Fundación Entrelíneas formó la Escuela de Mediadores y desde 2019 dicta el diplomado en línea de Mediación Lectora y Creatividad.

En 2015 nace Troquel, centro de investigación de Fundación La Fuente, que impulsa la divulgación de la literatura infantil y juvenil, incorporando el diálogo, el pensamiento crítico y la formación de lectores por medio de programas de capacitación en temáticas como literatura, edición, ilustración, animación lectora, narrativa gráfica o gestión de bibliotecas. En 2021 organizó el primer festival inclusivo virtual “Juntos mediamos, poesía y teatro para la infancia”, con la participación de escritores y especialistas como Mar Benegas o Adolfo Córdova y, en 2023, el seminario “Somos lectores, mediación lectora para jóvenes”. La Fundación La Fuente también estuvo a cargo de la red Biblioteca Viva, espacio que durante la pandemia realizó muchos talleres virtuales de formación literaria (disponibles en YouTube), como los seminarios “Mirar, sentir, oír”.

Tras la pandemia, la mayoría de estos cursos y diplomas se están impartiendo en línea, lo que ha permitido ampliar la cobertura a estudiantes de distintas regiones del país e incluso a quienes se conectan desde el extranjero. Escritores, editores y docentes son quienes mayoritariamente se inscriben en esta oferta académica y, dependiendo del énfasis, pueden profundizar sus saberes en cursos más cercanos a la didáctica, la mediación, el fomento lector o el trabajo en biblioteca escolar, hasta los enfocados en el análisis estético, crítico o literario.

Junto con la presencia de programas universitarios, la organización de encuentros destinados al público general también han sido una fuente permanente de formación. En el marco del Plan Nacional de la Lectura del Ministerio de Educación, en alianza con las universidades Católica y Diego Portales, así como de algunas editoriales especializadas en LIJ, entre 2012 y 2019 se han organizado cuatro Seminarios Internacionales ¿Qué leer? ¿Cómo leer? (<https://plandeleitura.cultura.gob.cl/programas/seminario-internacional-que-leer-como-leer/>) con las temáticas “Perspectivas sobre lecturas en infancia”, “Lecturas de juventud”, “Lectura e Inclusión” y “Leer y escribir hoy”. Estos encuentros han contado con conferencias magistrales a cargo de Roger Chartier, Gemma Lluch, Scott Mc Cloud, Néstor García Canclini o Gusti, entre otros. El cuarto seminario debió ser suspendido a raíz del *estallido social* chileno en 2019, aunque es posible revisar sus afiches.

El I Congreso Internacional de Lectura y Primera Infancia, convocado por la Fundación Entrelíneas e IBBY Chile en 2019, trajo consigo la oportunidad de conocer proyectos de alta calidad planteados tanto desde la investigación académica como desde experiencias de campo. Asimismo, dicho encuentro contó con charlas magistrales a cargo de destacados exponentes internacionales del campo, como Evelio Cabrejo, Chamarrita Farkas y Carola Martínez, entre otros expositores.

Muy relevante en materia de iniciativas gubernamentales orientadas a difundir a los autores de los primeros pueblos ha sido la alian-

za entre la Subdirección de Pueblos Originarios y el Plan de Lectura de la Región Metropolitana que junto a la Universidad Católica Silva Henríquez han organizado los seminarios “La Palabra Profunda”. En dos versiones, especialistas y autores de distintos pueblos han dado a conocer su cosmovisión, historia y creaciones. Un camino que recién se inicia y es indispensable para favorecer un diálogo intercultural, donde la Universidad de Chile también ha aportado a la reflexión a través del Observatorio del Libro y la Lectura (iniciativa conjunta con la Cámara Chilena del Libro, los Editores de Chile y compuesto por diversos agentes del libro) en instancias como el Parlamento del Libro y la Palabra (2014) o la II Jornada de investigación sobre el libro y la lectura. Hablar, Leer y Editar en Lenguas Indígenas en Chile (2019).

IBBY Chile, sección nacional de la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, también ha sido fundamental para promover la creación e investigación en materia de LIJ en el país. Fundada en 1964 por Marcela Paz (autora del clásico personaje *Papelucho*), desde sus inicios veló por el fomento de la literatura de calidad para las infancias. Desde el año 2012 entrega el premio Medalla Colibrí, que celebra lo mejor de las publicaciones locales para bebés, poesía, ficción, no ficción, libro álbum, narrativa gráfica, traducción y teoría, crítica y fomento de la literatura para niños y jóvenes. En 2023, esta convocatoria tuvo el récord de recibir 155 títulos de 45 editoriales nacionales, lo que refleja el actual auge editorial de la LIJ, al tiempo que marcó un importante hito al incorporar, por primera vez en Chile, un jurado compuesto por niñas, niños y jóvenes encargados de seleccionar las mejores obras publicadas el año anterior. Esta innovación se analiza y valora en el documento *Que los niños decidan. Jurados infantiles y juveniles en premios literarios* (2024), de Macarena García-González, académica chilena que publica este estudio desde la Universidad de Glasgow, en el marco de la investigación “Childcultures. Desafiando el antropocentrismo, el adultocentrismo y otras exclusiones con la literatura y la cultura infantil”.

En materia editorial, IBBY Chile ha impulsado la creación de la colección “Alas de Colibrí”, que cuenta con la presencia de expertas

latinoamericanas en el ámbito de la LIJ. Entre sus títulos se puede encontrar *Ciudadanía e infancias lectoras* de Ana María Machado (2018) y *El mediador de lectura. La formación del lector integral* de Beatriz Helena Robledo (2017), obras de descarga gratuita.

Coordinado por un equipo de académicos expertos en Lengua y Literatura, La Otra LIJ se propone como un espacio de producción y divulgación de conocimiento sobre la literatura escrita y/o destinada para niños, niñas, adolescentes y jóvenes, así como de las problemáticas asociadas a la enseñanza, mediación y mercado editorial de estas obras (en sus distintos soportes). Este colectivo, fundado en 2019, busca aportar y renovar la discusión en torno a las producciones pensadas para este público lector y desarrollar actividades de formación y difusión desde una perspectiva crítica, como los dossieres: *¿Qué se edita cuando se edita?* y *¿Qué se censura cuando se censura?* Asimismo, ha organizado los conversatorios virtuales “Una mujer hecha de libros” y el ciclo de charlas “La lectura interminable. ¿Por qué (re)leer a los clásicos?”.

Históricamente, instancias para conocer de cerca a escritores, editores y especialistas han sido las ferias del libro, como por ejemplo, las realizadas al alero de la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil de Providencia, una de las más antiguas del país que tuvo 30 versiones entre 1987 y 2019, organizada por la Cámara Chilena del Libro. Esta misma entidad, en la Feria Internacional del Libro y la Lectura de Santiago, ha organizado once seminarios de literatura infantil, jornadas profesionales de formación que año a año presenta las novedades en investigación, edición y fomento lector. Fuera del espacio capitalino, importante rol juegan las iniciativas surgidas desde otras regiones del país, como Valparaíso, ciudad donde ya se han convocado siete festivales de literatura infantil y juvenil.

El Centro Cultural de España y el Centro Lector de lo Barnechea son otras entidades que han dado un apoyo permanente en la formación de especialistas y mediadores de lectura. El primero, se constituye como referente en lo relativo a la organización de seminarios y/o visitas de autores, así como por acoger a IBBY Chile en

sus diferentes iniciativas. El segundo, durante años contó con un comité de selección de libros que publicó guías de recomendaciones literarias para niños, niñas, adolescentes y jóvenes y convocó permanentemente seminarios e instancias formativas en el ámbito de la LIJ con la asistencia de destacados expertos nacionales en la materia.

Al rescate de la ilustración

En 2015 el Museo Histórico Nacional publicó la obra *Elena Poirier, Ilustradora*, una de las artistas gráficas chilenas más importantes, que configuró un imaginario infantil y tradujo la palabra escrita de historias y cuentos infantiles del siglo XX. En esta misma línea, con la creación del Archivo de Láminas y Estampas de la Biblioteca Nacional de Chile se ha impulsado una trayectoria de investigaciones en el campo de la narrativa gráfica del país. A cargo del escritor Claudio Aguilera, se han puesto en valor colecciones patrimoniales y llevado adelante importantes proyectos, encuentros y publicaciones. Para develar la biografía y arte de otra gran artista, Aguilera editó, junto con María Isabel Molina y María José Guellar, el libro *Marta Carrasco: el arte de ilustrar* (2021), que revela aspectos inéditos de esta relevante artista y escritora infantil del siglo XX que ilustró, entre otras obras, la serie *Papelucho*, fundamental en historia de la narrativa infantil chilena.

Colección Cuncuna, la revolución del libro infantil chileno (Aguilera y Molina, 2022) corresponde a otro estudio relevante de estos investigadores, orientado a la recuperación patrimonial de los cuentos infantiles publicados por la desaparecida editorial Quimantú, proyecto de la Unidad Popular en los años 70. El texto, publicado por Editorial USACH, se acompaña de la reedición de cinco relatos. Por su parte, *Rapa Nui. La primera editorial chilena de literatura* (2023) corresponde a la más reciente investigación realizada por Claudio Aguilera y Manuel Peña, que rescata la historia de esta casa editorial

que publicó más de 60 libros ilustrados entre 1946 y 1951, muchos de ellos correspondientes a clásicos de la literatura infantil del país.

El siglo XXI ha visto un auge de nacimiento de editoriales infantiles en Chile, de la mano de la aparición de jóvenes ilustradores, lo que ha permitido la edición de un renovado catálogo que incluso se ha llegado a denominar “el boom del cómic”. Como consecuencia, ha habido un creciente interés por analizar el fenómeno de la creación gráfica, el que se materializa en las ocho versiones realizadas hasta la fecha de “Dibujos que hablan”, encuentro internacional de crítica, historia y estética de las narrativas dibujadas. Al alero de la Universidad de Santiago de Chile, esta instancia se ha dedicado a indagar la producción latinoamericana desde una perspectiva crítica, con especial énfasis en una reflexión sobre el cómic chileno, incluyendo relevantes perspectivas sobre el lugar de la niñez en la contemporaneidad y sus diversas representaciones gráficas.

Revistas y perspectivas de género

Para la difusión masiva, la existencia de revistas ha sido clave en este ecosistema de divulgación de la LIJ. La revista *Había Una Vez* de literatura infantil y juvenil, publicada entre los años 2009 y 2019, tuvo gran relevancia y distribución. Cada uno de sus 28 números se enfocó en un tema en particular vinculado a la LIJ chilena y extranjera, como los clásicos, el terror o la violencia, la poesía, libros informativos, flora y fauna, artes visuales y transmedia, entre otros, mientras por sus páginas incluyó reportajes, reseñas y se entrevistó a destacados escritores como Oliver Jeffers o Anthony Browne o especialistas como Ana Garralón o Yolanda Reyes.

Hace una década se edita el *Boletín Troquel*, realizado por el centro de estudios de la Fundación La Fuente, con las recomendaciones especializadas de su Comité de valoración de libros infantiles y juveniles, una guía orientadora de las obras “imprescindibles” que se publican anualmente; edición que, además, incluye repor-

tajes y entrevistas a autores. Sus catorce números se pueden leer en <https://troquel.cl/boletines/>.

La pieza secreta es la revista del Centro Nórdico de Literatura Infantil y ONG Libroalegre. Editada desde 2018, promueve una crítica literaria rigurosa, revisa las tendencias nacionales e internacionales actuales en la edición de libros para niños y jóvenes y aborda temas como género, resistencia y nostalgia, entre otros, así como artículos elaborados por colaboradores especialistas de Europa y Chile. Las revistas están disponibles en <https://libroalegre.cl/publicaciones/la-pieza-secreta/>.

Para concluir, queremos presentar interesantes proyectos impulsados por mujeres: La Lucila (<https://lalucila.org/>) es un colectivo virtual, liderado por egresadas de estudios en LIJ de la Universidad de Glasgow, quienes desde Brasil, México y Chile impulsan una mirada interdisciplinar y desde América Latina de investigación y formación dedicada a la literatura y otros medios para niños, niñas y jóvenes. Mientras, desde el sur de Chile, el proyecto Calzaslargas, iniciativa fundada por especialistas y mediadoras de la lectura, ha realizado seminarios de formación gratuita sobre LIJ y reflexión en torno a la diversidad y la perspectiva de género. Además, ha publicado revistas que reflejan esos diálogos, rescatando el trabajo de ilustradoras chilenas como Maliki y Sol Díaz o autoras como Sara Bertrand. Su objetivo es poner en un primer plano la visualidad y la multimodalidad a través de relevar el cómic, la narrativa gráfica y las constelaciones literarias.

Este recorrido por las cartografías contemporáneas de la investigación y crítica de LIJ en Chile, si bien intenta ser lo más abarcador posible, sin duda está lejos de ser absoluto. El corpus seleccionado pretende ser representativo de las principales corrientes que marcan el estado actual de la investigación literaria en el campo de la LIJ, un panorama que se evidencia prolífico, bullente y lleno de líneas de fuga que sobrepasan las posibilidades de este trabajo. Al concluir este ensayo, observamos que en la actualidad la investigación en LIJ se está posicionando como un ámbito de creciente interés

académico en el país, avanzando a paso firme pese a las resistencias conocidas que persisten desde la academia a la hora de entender la LIJ como un objeto de estudio igualmente legítimo, relevante y serio que cualquier otra trayectoria literaria. Esta selección pretende evidenciar los importantísimos avances que se han observado desde la primera década del siglo hasta nuestros días, dando cuenta de una constelación de posibilidades y proyecciones que perfilan al siglo XXI como una época dorada para la investigación y crítica de literatura infantil y juvenil en Chile.



Referencias bibliográficas

- Aguilera**, Claudio; **Guallar**, María José; **Molina**, María Isabel (2021). *Marta Carrasco: el arte de ilustrar*. Chile: Grafito Ediciones.
- Aguilera**, Claudio; **Molina**, María Isabel (2022). *Colección Cuncuna, la revolución del libro infantil chileno*. Chile: Editorial USACH.
- Beuchat**, Cecilia (2006). *Narración oral y niños. Una alegría para siempre*. Chile: Ediciones Universidad Católica.
- Beuchat**, Cecilia (2016). *Escuchar, leer y escribir poesía con niños*. Chile: Ediciones Universidad Católica.
- Candina**, Azun (2020). Mordacidad e inocencia: *Papelucho* como documento de las clases medias en Chile (1947-1974). *Taller de Letras* 67, 7-21. <https://tallerdeletras.letras.uc.cl/index.php/TL/article/view/26689/21413>.
- Casals**, Andrea (2018). Hacia una ética ecológica en la literatura infantil. *Anales de literatura chilena*, 30, 271-257. <https://repositorio.uc.cl/handle/11534/37919>
- Cifuentes**, Edgardo (2015). Angustia y humor en *Papelucho* de Marcela Paz. *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura*, 25(2), 131-139. <http://dx.doi.org10.15443/RL2512>.
- García González**, Macarena (2021). *Enseñando a sentir. Repertorios éticos en la ficción infantil*. Chile: Editorial Metales Pesados.

- García González**, Macarena; **Casals**, Andrea; **Arizpe**, Evelyn (eds.) (2023). *Campo en formación. Textos claves para la crítica de literatura infantil a juvenil*. Chile: Editorial Metales Pesados.
- Ibaceta**, Isabel (2023). Dispositivos genérico-discursivos en la articulación del niño como escritor en la serie de novelas *Papelucho* de Marcela Paz. *Revista de Humanidades*, 48, 185-216. <https://revistahumanidades.unab.cl/index.php/revista-de-humanidades/article/view/733>.
- Ministerio de Educación de Chile** (2007). *Ver para leer. Acercándonos al libro álbum*. Santiago de Chile: Unidad de Currículum y Evaluación/Centro de Recursos para el Aprendizaje (CRA).
- Ministerio de Educación de Chile** (2009). *Leamos juntos. Orientaciones para fomentar la lectura en familia*. Santiago de Chile: Unidad de Currículum y Evaluación/Centro de Recursos para el Aprendizaje (CRA) del Ministerio de Educación.
- Ministerio de Educación de Chile** (2013). *A viva voz. Lectura en voz alta*. Santiago de Chile: Unidad de Currículum y Evaluación/Centro de Recursos para el Aprendizaje (CRA) del Ministerio de Educación.
- Peña Muñoz**, Manuel (2009a). *Historia de la literatura infantil chilena*. Chile: Editorial Andrés Bello.
- Peña Muñoz**, Manuel (2009b). *Historia de la literatura infantil en América Latina*. Madrid: Fundación SM.
- Peña Muñoz**, Manuel (2021). *El cuento de hadas. Del relato oral al cuento de autor*. Chile: Ed. Casa Contada.
- Troncoso Araos**, Ximena; **Navarro Carvallo**, Macarena (2021). Lecturas de *Papelucho* hoy: el niño chileno y universal. En P. Valenzuela Rettig (ed.), *Literatura y educación: construyendo identidades* (pp. 199-230). Chile: Universidad Autónoma de Chile-RIL Editores. <https://doi.org/10.32457/ISBN97895661092421152021ED1>.

- Vesely, Carola; Jiftanovic, Andrea** (2021). Los reinos de la infancia: imaginarios del poder dictatorial en la poesía chilena para niños durante los años 70. *Literatura: Teoría: historia, crítica*, 23, 19-46. <https://doi.org/10.15446/lthc.v23n2.94881>.
- Vesely, Carola; Jiftanovic, Andrea** (2023). María de la Luz Uribe y Charo Cofré: hacia una estética del disenso en la poesía chilena para la infancia de los años 70. *Revista Antítesis*, 16(32), 34-58. <https://doi.org/10.5433/1984-3356.2023v16n32p034-058>.

3.3. La investigación y la crítica de la Literatura Infantil y Juvenil en México: una aproximación desde el siglo XXI

Laura Guerrero Guadarrama
Itzel Vargas Moreno
Ana María Fortoul Cazenave
(Universidad Iberoamericana Ciudad de México)



Resumen: El estudio y la investigación de la Literatura Infantil y Juvenil en México, aunque tienen antecedentes importantes, pertenecen al siglo XXI. En los últimos años han adquirido una mayor visibilidad e impacto tanto en la academia como en la divulgación; no obstante, siguen existiendo prejuicios que limitan su presencia en los programas de estudio, las tesis y los estudios académicos.

Palabras clave: difusión de la LIJ, investigación y crítica de la LIJ.

Abstract: The study and research on Children's and Youth Literature in Mexico, despite having important precedents, belong to the 21st century. In the last few years, they have acquired greater visibility and impact in both academia and research dissemination. However, prejudices continue to exist, which limit the presence of Children's and Youth Literature in curricula, theses, and academic studies.

Keywords: dissemination of Children's and Youth Literature, research and literary criticism of Children's and Youth Literature.

1. El estudio académico y la investigación de la Literatura Infantil y Juvenil

En el Departamento de Letras de la Universidad Iberoamericana Ciudad de México en el año 2001 formamos un equipo de trabajo para estudiar y reflexionar sobre la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ). Comenzamos por convocar a un “Primer Encuentro Internacional de Literatura Infantil y Juvenil: el poder de la imaginación” y un Diplomado en LIJ, ya que nuestro objetivo era despertar el interés por el área desde los estudios literarios, en diálogo con otras disciplinas, para trabajar aspectos como las tendencias artísticas, los/las autores/as, el desarrollo diacrónico de la producción, etcétera. En ese momento era un lugar común que en los comentarios de las obras de la LIJ prevalecieran los modelos de la crítica tradicional, casi decimonónica, muchas veces preceptiva y autoritaria, que imponía esquemas creativos y demandaba una estética con ideas románticas sobre la infancia. También era evidente que muchas personas clasificaban la producción como un género menor de la literatura, esto es, como subliteratura e incluso se decía que era un formato comercial que no poseía rasgos propios.

Otros signos del menosprecio hacia la LIJ es que no había textos infantiles o juveniles en las antologías importantes; casi en ninguna universidad existía una asignatura sobre la LIJ; las investigaciones eran pocas y privilegiaban el enfoque histórico, lo educativo o pedagógico, además, los escritores y las escritoras no tenían incentivos para escribir o publicar, no recibían becas y no existían publicaciones periódicas dedicadas a la LIJ. Algunos de estos aspectos han ido cambiando en estas primeras décadas del nuevo siglo, no obstante, todavía se piensa que la LIJ es solo para lectores infantiles y juveniles, aunque es evidente que el lector adulto es el primer receptor del material; se sigue privilegiando el enfoque instrumental, pedagógico o psicológico del área con un marcado énfasis neoconservador y hacen falta más reflexiones desde los estudios literarios, los trabajos interdisciplinarios y multimodales.

1.1. La LIJ en las universidades mexicanas

En México viven más de 135 millones de personas por lo que ocupa el lugar 11 dentro de las naciones más pobladas del mundo. La Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (<https://www.oecd.org/acerca/>) señala que hay aproximadamente 6.6 millones de personas en México con nivel de maestría, lo que representa el 0.7 % de la población total, y alrededor de 400.000 personas con doctorado en todo el país lo que equivale al 0.29 %, cifras que nos indican el grado de privilegio que representa el posgrado en el país.

Existen aproximadamente 17 instituciones privadas que ofrecen estudios doctorales en letras, educación, arte, filosofía o humanidades; y 21 instituciones públicas. A continuación, presentamos algunos de los programas de investigación, así como la inserción de la LIJ en el currículum escolar universitario: en la Universidad Autónoma Metropolitana existe el Programa Infancia (<https://programainfancia.uam.mx/>) de índole interdisciplinar, no especializado en LIJ, pero que llega a estudiar elementos de la producción; participan académicos de diferentes disciplinas y de todas las unidades académicas de la UAM en Xochimilco, Azcapotzalco e Iztapalapa. Busca favorecer la calidad de vida de las infancias y juventudes mexicanas.

En la Universidad Autónoma del Estado de Morelos existe la Maestría en Producción Editorial (www.uaem.mx/admision-y-oferta/posgrado/maestria-en-produccion-editorial/#plan-estudios), en la cual se trabaja la edición de libros infantiles y juveniles. En la Universidad Autónoma Metropolitana Xochimilco existe la Maestría en Diseño y Producción Editorial, en la que también se trabaja la edición de la LIJ. En la Universidad Veracruzana, en el Centro de Estudios de la Cultura y la Comunicación, existe la Especialización en Promoción de la Lectura (www.uv.mx/cecc/posgrados/). En la Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM, en la Licenciatura en Lengua y literaturas hispánicas, de la Facultad de Filosofía y Letras, existe una

materia optativa: “Estudios sobre literatura infantil y juvenil: hacia el fomento a la lectura”. También en el currículun de la Licenciatura en Literatura dramática y teatro existe la materia “Teatro para niños”. Además, en el Instituto de Investigaciones Filológicas, se encuentra el Seminario de Historia y Teoría de la Literatura para niños y jóvenes, coordinado por la Dra. Lilian Álvarez.

En la Universidad Iberoamericana Ciudad de México, en el Departamento de Letras, concretamente en la Licenciatura en Literatura Latinoamericana (<https://licenciaturas.ibero.mx/licenciatura-en-literatura-latinoamericana>), existe la materia obligatoria “Seminario de Literatura Infantil y Juvenil”, y los cursos optativos: “Modelos de la Literatura Infantil y Juvenil” y “Perspectivas de la Literatura Infantil y Juvenil Contemporánea”. Además, se puede estudiar LIJ en la maestría y el doctorado en Letras Modernas, pues es parte de la línea de estudios en Teoría y Crítica. Desde el año 2005 cuenta con más de veinte personas tituladas en el rubro. El proyecto de investigación vigente lleva por nombre “Los géneros de la memoria en la Literatura Infantil y Juvenil Iberoamericana. Un estudio comparado”, a cargo de la doctora Laura Guerrero Guadarrama, con un equipo conformado por asistentes de los tres programas del Departamento de Letras más el apoyo de asesores/as internacionales.

1.2. A propósito de las tesis del posgrado

Para realizar este apartado realizamos una encuesta que hicimos llegar a investigadores/as de diferentes instituciones que trabajan o tienen interés por la LIJ. Infortunadamente, no todas las personas invitadas respondieron, pero creemos poder ofrecer una muestra de las tendencias y ejemplos de las tesis.

Tendencia: Cultura, álbum y literacidad. Dra. Evelyn Arizpe, académica mexicana y miembro del claustro de la Universidad de Glasgow, Facultad de Educación.

Ejemplos de tesis: *Una exploración de lo inter pictorial: la relación entre obras de arte originales, libros ilustrados para niños y la creación de*

sentido (2021), de Yaxi Wang; *Library Wars. Discurso, poder y literatura juvenil distópica de Oriente y Occidente* (2022), de Lan Ma; *La novela adolescente árabe: rastreando construcciones de la adolescencia dentro de los textos y discursos de los autores* (2023), de Suzanne Abou Ghaida. Doctorado en Educación.

Otros estudios codirigidos con la Dra. Guerrero: *Shaun Tan: el poeta del nuevo milenio* (2016), de Elisa Lamothe; y *El humor y el juego en el libro álbum* (2015), de Georgina Lamothe. Maestría en Letras Modernas.

Tendencia: Pedagogía y LIJ. Dra. Rosa María Quezada, U. Iberoamericana/UNAM. Ejemplos: *Cuentos perturbadores y configuración de subjetividades. Miradas desde la formación de maestros* (2023), de Gabriel Mejía, y *Una revisión del sistema literario de la Literatura Infantil y Juvenil colombiano, a partir de las trayectorias de Beatriz Helena Robledo y Yolanda Reyes (1982-2015)* (2023), de Vanesa Castriellón. Doctorado en Literatura, Universidad de Antioquia, Colombia.

Tendencia: Trabajo editorial y LIJ. Dra. Beatriz Alcubierre. Universidad Autónoma del Estado de Morelos/COLMEX. Ejemplos: *Libro de educación ambiental para niños. Axolote, historia de un monstruo de agua* (2021), de Ismerai Reyes Antúnez, y *Publicación infantil Mikorroo* (2021), de Ayael Lucía Pérez López. Maestría en Producción Editorial. Universidad Autónoma del Estado de Morelos. Dr. Arnulfo Uriel de Santiago Gómez, UAM Xochimilco: *El libro de texto para escuelas secundarias generales y su dictamen: editar con democracia* (2013), de Esther Pérez Guzmán, y *Editar para secundaria. Libros de texto al microscopio: biología, un análisis comparativo* (2021), de Pedro Cabrera Cabrera. Maestría en Diseño y Producción Editorial, UAM Xochimilco.

Tendencia: Sincretismo cultural/bibliotecas. Dra. María Teresa Miaja de la Peña. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Nacional Autónoma de México: *Los libros de la literatura infantil de biblioteca de aula* (2007), de Angélica Jiménez Robles. Maestría en Letras, UNAM; *Retórica del personaje en el cuento indígena. Perspectivas sobre el sincretismo cultural* (2022), de Claudia López Serrano. Programa

de Filosofía con Acentuación en Estudios de la Cultura, Facultad de Filosofía y Letra Universidad Autónoma de Nuevo León.

Tendencia: Estudios literarios/multimodalidades/intermedialidades. Dra. Laura Guerrero Guadarrama. Departamento de Letras, Universidad Iberoamericana Ciudad de México, miembro de la Red LIJMI desde 2007. Ejemplos: *Lectura crítica de Bashevís en la LIJ* (2018), de Becky Rubinstein; *Perspectivas teóricas acerca del concepto de leyenda, en torno a las letras mexicanas* (2018), de Flor Moreno Salazar; *Érase una vez, hace mucho, mucho tiempo... La narrativa histórica infantil y juvenil, maneras alternativas de ver la historia a partir del siglo XXI* (2019), de Linda Sacal Halabe; *Estudio diacrónico del Fomento a la lectura en México: Un estudio del libro álbum metaficcional en la colección Los Especiales de A la Orilla del Viento del Fondo de Cultura Económica* (2020), de Cutzi Luz María Quezada Pichardo, codirección Dr. José Manuel de Amo; *Poéticas de lo intolerable. Dramaturgia mexicana del Siglo XXI, escrita por mujeres y dirigida a niñas y niños: desde la influencia de Suzanne Lebeau y Perla Szchumacher hasta Maribel Carrasco* (2024), de Itzel Vargas, Moreno codirección Dr. Hugo Salcedo. Doctorado en Letras Modernas, Universidad Iberoamericana Cd. Méx.

Como demuestran las tesis referidas la academia se abre a la LIJ en su vinculación con otras artes o disciplinas, se interrelaciona con los estudios literarios, culturales e históricos, en alianza con el trabajo editorial, la bibliotecología, la tradición oral, el arte visual, la dramaturgia, la narración gráfica, la pedagogía, la literacidad y el sincretismo cultural. Un abanico importante de preocupaciones, diálogos e intereses y un logro interdisciplinar. También observamos que el estudio de la LIJ se realiza en instituciones públicas de prestigio como la UNAM, la UAM, la UAEM, la UACJ, la UANL, UASLP, la UAQ, la BUAP o el COLMEX, y universidades privadas como la Universidad Iberoamericana.

2. La relación entre la inclusión de la LIJ en las universidades y las ediciones críticas de la LIJ en México

Desde 2024, en el país se han incrementado los estudios críticos sobre la LIJ en ediciones académicas. Por un lado, han surgido revistas y textos (no periódicos) especializados, como se muestra más adelante. Por otro lado, destacados materiales de literatura como la revista *Otros Diálogos*, del Colegio de México, dedicó el número 24 (2023) a los estudios acerca de la LIJ. De igual forma, *Humanitas. Revista de Teoría, Crítica y Estudios Literarios*, de la Universidad Autónoma de Nuevo León, designó un monográfico en el volumen 3, núm. 6 (2023). Sin embargo, todavía son pocas las publicaciones de crítica –en el ámbito– en comparación con los libros que se producen en el país, los premios que se otorgan y los autores con trayectorias importantes en LIJ a nivel nacional e internacional.

Una de las razones de los escasos textos se deriva de la poca apertura hacia la LIJ que han tenido las universidades en México, puesto que, como ya señalamos, sólo algunas instituciones incluyen en su currículo de literatura materias y seminarios tanto en licenciatura como en posgrado. A propósito de lo señalado en el estado del arte en el año 2001, todavía en algunos espacios pervive la idea de la LIJ como una literatura menor, respecto a lo que señalan Deleuze y Guattari: “Una literatura menor no es la literatura de un idioma menor sino la literatura que una minoría hace dentro de una lengua mayor” (Deleuze y Guattari, 1975, p. 28). En comparación, la LIJ pareciera marginal a la denominada “alta” literatura dirigida a adultos, puesto que –en apariencia– la primera carece de recursos literarios complejos y sus narrativas son simples, como si estuviera en un idioma que únicamente entienden y le interesa a las niñas y los niños (la minoría). Sin embargo, las poéticas de la LIJ son tan complejas y estructuradas como las de la llamada literatura para adultos y, por lo tanto, requieren estudios.

2.1. *LIJ Ibero Revista de Literatura Infantil y Juvenil Contemporánea*

La licenciatura y el posgrado en Letras de la Universidad Iberoamericana Ciudad de México incorpora seminarios sobre la LIJ; asimismo en maestría y doctorado existe una línea de investigación; además, cuenta con 15 ediciones de un diplomado en LIJ y un congreso bienal que celebró 12 emisiones en 2022. Lo anterior ha derivado en la creación de *LIJ Ibero Revista de Literatura Infantil y Juvenil Contemporánea* (<https://relijibero.wordpress.com/>), editada por dicha universidad, dirigida por la Dra. Laura Guerrero Guadarrama y coordinada por la Dra. Patricia Castañeda Merizalde. Representa una edición académica digital interdisciplinar sobre crítica y teoría de la LIJ, puesto que además de la literatura también se interesa en los medios, los formatos y las disciplinas que se reúnen en ésta, como se advierte en la presentación del material:

Centra su atención en la *literaturalidad* de los textos, esa textura que distingue los documentos por su calidad artística, su configuración retórica y la riqueza metafórica que nos revela y hace comprensible el mundo que nos rodea, énfasis que no implica abandonar las múltiples posibilidades interdisciplinares que existen, porque la LIJ es un objeto de estudio complejo, vivo, en desarrollo, un reto difícil para todas las personas implicadas en su investigación, creación, difusión y desarrollo. (LIJ Ibero, 2020, s. p.)



Imagen 1. Portadas de ediciones especiales de *LIJ Ibero. Revista de Literatura Infantil y Juvenil Contemporánea*. De izquierda a derecha: núm. 6 especializado en narrativa gráfica; núm. 15 sobre teatro para niñas y niños y núm. 17 acerca del *XII Congreso Internacional de la Oralidad a la LIJ: Memorias que nos habitan*.

Por lo anterior, se incluyen artículos, ensayos, entrevistas y reseñas sobre teatro, cine, filosofía, pedagogía, mediación lectora, entre otros, dirigidos a niñas y niños. De esta manera, *LIJ Ibero* se ha convertido en un referente que constituye el primer material en su rubro en el país. La edición semestral surgió en 2015; en la actualidad (2024) se tienen 17 números. La revista ha contado con publicaciones especiales: el número 6 (2018) estuvo dedicado a la narrativa gráfica; el 15 (2023) se enfocó en teatro para niñas y niños e incluyó textos inéditos de dos de las dramaturgas nacionales más importantes; los números 16 (2023) y 17 (2024) se abocaron a reunir participaciones del XII Congreso Internacional de la Oralidad a la LIJ: Memorias que nos habitan, realizado en colaboración con la Universidad Nacional Autónoma de México en octubre 2022.

El material contiene seis secciones fijas con contenidos diversos sobre la LIJ:

1. Voces de la LIJ: entrevistas a artistas, mediadores e investigadores en México.
2. Refiguraciones: trabajos académicos de especialistas e investigadores, los cuales antes de su publicación son dictaminados.
3. Para leer mejor: indagaciones sobre promoción de la lectura desde diferentes plataformas reflexivas.
4. Intermedialidades: ensayos académicos en diferentes formatos y medios.
5. Parasubidas poético: poemas mínimos ilustrados que se seleccionan mediante una convocatoria de concurso.
6. Libros y algo más: reseñas de obras creativas o de investigaciones.

2.2. Navegantes. Revista sobre Literatura Infantil y Juvenil

Revista semestral impresa de estudios críticos que realiza el colectivo Navegantes, de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León. Está dirigida por la Dra. Dalina Flores. Su contenido tiene tres ejes: perfiles de autores reconocidos en el ámbito; creación literaria para niñas y niños; y formación lectora.

Desde su creación en 2019 hasta 2024 lleva ocho ediciones. Consta de siete secciones relacionadas con la vida marítima:

1. Botella al mar: artículos académicos.
2. Mar abierto: reseñas literarias.
3. Cartas náuticas: espacio creativo con colaboraciones de escritores reconocidos.
4. Sandoval: poemas y cuentos.
5. Grandes capitanes: entrevistas y artículos sobre personajes destacados.
6. Tierra a la vista: estrategias de fomento a la lectura.
7. Tinta de sirena: artículos sobre cultura infantil y juvenil desde distintas disciplinas.



Imagen 2. Portadas de *Navegantes*. Revista sobre Literatura Infantil y Juvenil. De izquierda a derecha: núm. 00 (2019), núm. 02 (2023) y núm. 06 (2023).

2.3. Ediciones críticas literarias de la LIJ no periódicas

- a) *Neosubversión de la LIJ. Una aproximación a México y España* (2016), de Laura Guerrero: texto editado por la Universidad Iberoamericana Ciudad de México en el que la Dra. Guerrero prosigue su investigación sobre la posmodernidad en la LIJ, en especial se aboca a las modalidades neosubversivas de la tipología de la LIJ contemporánea que ha creado centrándose en los casos de España y México. El material ha sido referente para artículos académicos, tesis de posgrado y de licenciatura.

- b) *El Libro álbum. Lecturas desde el diseño* (2017), de la Dra. Ivonne Lona: material publicado por la Universidad Iberoamericana Ciudad de México que representa un ejemplar relevante porque la autora da cuenta de la importancia de las artes plásticas, la literatura y el diseño en el formato libro álbum, uno de los más importantes en la LIJ.



Imagen 3. Portadas de *Neosubversión en la LIJ* (2016), *El libro álbum* (2017) y *La edad feliz* (2018).

- c) *Obras II. La edad feliz. Seminario dedicado a los niños y a las madres de familia* (1873), de José Rosas Moreno (2018), para la Nueva Biblioteca Mexicana (tres volúmenes): la edición crítica y anotada la realizó la Dra. Lilian Álvarez. Cada proyecto derivó en un seminario; se organizaron dos Jornadas de investigación en literatura infantil, contó con varios becarios del proyecto que prepararon y presentaron tesis de licenciatura y maestría. Además, Álvarez, en otoño de 2023, comenzó el proyecto “Rescate, perspectivas y análisis de la Literatura infantil y juvenil en México” que prosigue con la reconstrucción de la historia de la literatura infantil y juvenil en México (autores, obras, periodos), con ventanas a otras literaturas (japonesa, italiana, norteamericana). Ella también edita desde 2014 la colección “Xoc Na” de la LIJ con cuarenta títulos importantes.

3. Divulgación en los estudios de LIJ

En México hay varios programas de divulgación de la Literatura Infantil y Juvenil, los cuales se llevan a cabo en espacios físicos o a través de sitios de internet, específicamente blogs. Gran parte del auge de las plataformas electrónicas como modo de divulgación se debe a que estas propuestas suelen ser independientes y no estar ligadas a las instituciones. De esa manera, se destaca el interés de los lectores por producir contenido ligado a sus distintas lecturas, y ya no quedarse en un rol pasivo. También varios de los programas institucionales de divulgación tratan de vincular a los lectores, para que se vuelvan mucho más cercanos a la escritura.

Dos de las propuestas mexicanas independientes que se pueden destacar son *Linternas y bosques* (<https://linternasybosques.com/>), del Mtro. y escritor Adolfo Córdova, y *Rayuela de Letras* (<https://rayueladeletrasblog.wordpress.com/sobre-rayuela-de-letras-2/>), de la Dra. Cutzi L. M. Quezada. Ambas propuestas se llevan a cabo de forma digital.

Adolfo Córdova en su sitio web presenta distintos tipos de textos relacionados con la LIJ, entre ellos se encuentran reseñas, entrevistas y reportajes. A través de los formatos, el autor trata de dar una perspectiva de lo que se está escribiendo para los niños y jóvenes. Además, busca visibilizar la producción de otros especialistas tanto en el ámbito creativo como académico.

Por su lado, Cutzi L. M. Quezada se especializa en la mediación lectora y, a través de su blog *Rayuela de letras*, busca impulsar la lectura y permitir que la gente se sienta más cercana a los libros. Ella organiza distintas actividades como cursos, talleres, presentaciones de libros, clubes de lectura y a través de su blog muestra los resultados, tratando de hacer que las personas se acerquen al mundo de la LIJ. Además, el proyecto es complementado en redes sociales.

Entre las propuestas independientes se pueden consultar varias propuestas en Instagram, Facebook, Tiktok, Youtube, entre otras redes sociales. En efecto, hay muchos lectores que se dedican a hacer

reseñas y comentarios sobre la LIJ, de forma que queda claro el intento de dejar de ser lectores pasivos y volverse activos. De hecho, muchos jóvenes buscan recomendaciones a través de las plataformas.

Otra propuesta electrónica de divulgación es Relijibero. Este blog está ligado a la revista *LIJ Ibero. Revista de Literatura Infantil y Juvenil contemporánea* de la Universidad Iberoamericana. A través de publicaciones (entrevistas y reseñas) frecuentes, el sitio trata de mostrar lo que está sucediendo constantemente en el mundo de la LIJ, además de promover algunas otras iniciativas asociadas al campo. De esa manera, se complementa la revista que tiene un tono más académico, a través de una plataforma divulgativa, en la que participan varios autores que forman parte del proyecto.

Aunque la presencia electrónica es muy importante, también existen asociaciones que buscan impulsar la divulgación de este tipo de literatura, una de las más importantes es IBBY México. Esta asociación, con presencia mundial, también está presente en nuestro país, se dedica a organizar talleres, cursos, concursos, guías de lectura y otras actividades, dirigidas a mediadores/as y a un público infantil y juvenil.

El gobierno, a través de la Universidad Autónoma de México (UNAM), también ha creado algunos programas de divulgación de la literatura infantil y juvenil. Alas y Raíces (<https://alasyraices.gob.mx/>) es un programa de la Coordinación Nacional de desarrollo Cultural Infantil (CNDICI) de la Secretaría de Cultura; su objetivo es el cumplimiento de los derechos culturales de las infancias y juventudes. Se dedica a realizar talleres, editar la colección editorial “Alas de lagartija” y organizar ferias de libro. A través de la producción de nuevos contenidos y la organización de eventos tratan de hacer accesible la literatura a distintas personas.

También existe Universo de Letras, un programa de Cultura UNAM (<https://cultura.unam.mx/>). A través de la organización de eventos como cuenta cuentos, “Islas de lecturas”, pensadas para formar a los mediadores de lectura, y “Escribir por ejemplo”, que está pensado para profesores y estudiantes universitarios para fo-

mentar la escritura, Universo de Letras se enfoca en distintos públicos que enriquecen la experiencia de la lectura. Además, está a cargo de la Cátedra Extraordinaria de Fomento a la Lectura José Emilio Pacheco, dedicada a la promoción de la lectura desde foros universitarios.

En México, muchas de las propuestas de divulgación de la literatura infantil y juvenil y de los estudios sobre la LIJ están planeados para mediadores de lectura o para el público infanto-juvenil. Algunas de las iniciativas se basan en escribir sobre temas de la LIJ y proponer herramientas para que la gente se acerque a la lectura. De esa manera queda claro que la difusión es amplia, no solo está pensada para las infancias o juventudes, sino que también crean consciencia sobre las figuras que impulsan a los jóvenes lectores y los recursos necesarios para acercarlos a la lectura.

La divulgación de la LIJ cada vez se vuelve más importante en nuestro país y se buscan nuevas formas para que se conozca. Pero siempre teniendo en mente que para que un niño se acerque a la literatura, muchas veces se necesita alguien más que lo introduzca, y por eso muchas de las iniciativas se dirigen a los mediadores, y recuperan la parte didáctica de los eventos.

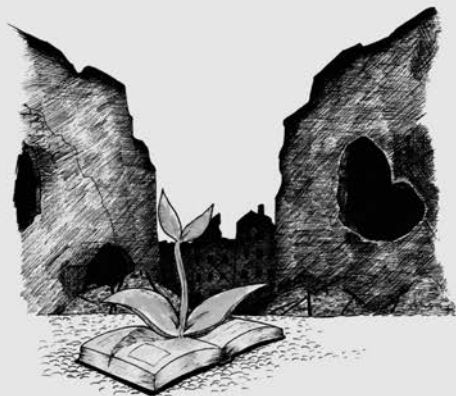


Referencias bibliográficas

Deleuze, Gilles; Guattari, Félix (1990). *Kafka. Por una literatura menor*. México: ERA.

Guerrero Guadarrama, Laura (2016). *Neosubversión en la LIJ Contemporánea. Una aproximación a México y España*. México: Universidad Iberoamericana, Textofilia.

REFLEXOS DAS DÚAS GUERRAS MUNDIAIS NA LIX



Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López, Marta Neira Rodríguez
(coordinadoras)



INMIGRACIÓN/EMIGRACIÓN NA LIX



Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López, Marta Neira Rodríguez
(coordinadoras)



A NARRATIVA XUVENIL A DEBATE (2000-2011)



Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López, Marta Neira Rodríguez
(coordinadoras)



RETORNO AOS CLÁSICOS OBRAS IMPRESCINDÍBEIS DA NARRATIVA INFANTIL E XUVENIL



Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López, Marta Neira Rodríguez
(editoras)



4. INVESTIGACIÓN E CRÍTICA: PARA SABER MÁIS



Coa finalidade de dar a coñecer estudos de relevancia publicados nos diferentes ámbitos que conforman a rede LIJMI, así como as achegas realizadas por esta a aquelas persoas que poidan estar interesadas na investigación e crítica das literaturas infantís e xuvenís do marco ibérico e iberoamericano, ofrécese a continuación unha breve descrición de diferentes traballos, acompañada da correspondente ficha bibliográfica. En primeiro lugar, descríbense, por orde cronolóxica, os estudos realizados pola rede LIJMI dende o momento da súa creación até a actualidade. En segundo, unha selección de monografías, organizadas por ámbitos e por orde alfabética da súa autoría.

4.1. Monografías publicadas pola Rede LIJMI

Acóllense, por orde cronolóxica da súa publicación, vinte volumes monográficos, realizados por persoal membro e colaborador da Rede Temática de Investigación LIJMI ao longo do período 2004-2023, nos que se puxo en valor a importancia da LIX nos diferentes ámbitos que conforman a Rede e nos que se abordaron xéneros e temáticas diversos. Trátanse duns traballos colectivos que constitúen ferramentas imprescindíbeis e fundamentais, tanto para o avance da investigación, crítica e divulgación da LIX, como para a formación de mediadores entre a lectura, a produción infantil e xuvenil e o lectorado agardado. Unhas monografías que dan conta da investigación

e da crítica nos diferentes ámbitos, mais tamén da rede de afectos xerados a partir da creación de LIJMI.

LLuch, Gemma; **Roig Rechou**, Blanca-Ana (coords.) (2005). *Para entenderte mellor. As literaturas infantís e xuvenís do marco ibérico*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.

Monográfico da revista do *Boletín Galego de Literatura* (n.º 32, 2º semestre, 2004) que inclúe na sección “Estudos” nove traballos que atenden ao papel do mediador na formación lectora, aos inicios da Literatura Infantil e Xuvenil nos ámbitos lingüísticos do marco ibérico (castelán, catalán, galego, portugués e éuscaro) e á relación entre literatura, televisión e cine, con análises comparativas da triloxía d’*O señor dos aneis* e da serie *Harry Potter* coas súas adaptacións cinematográficas. Na sección “Notas” ofrécense catro comentarios cara a formación lectora, mentres que en “Documentos” se recuperan os contos infantís “Polos niños. (Escena infantil)” e “As formillas”, de Amador Montenegro Saavedra, e en “Encontros” reproducése unha entrevista á escritora Roser Capdevila. Péchase o volume coas seccións “Libros”, que acolle oito recensións de monografías sobre LIX, e “Creación”, coas auto-poéticas dos autores galegos Xabier P. Docampo, Suso de Toro e Agustín Fernández Paz.

Roig Rechou, Blanca-Ana (coord.) (2005). *Hans Christian Andersen, Jules Verne e El Quijote na literatura infantil e xuvenil do marco ibérico*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.

Volume que se abre cunha introdución na que se explica a xénese dos estudos, a quen van dirixidos e a súa estrutura en tres grandes bloques. No primeiro acóllense os traballos sobre Hans Christian Andersen (Odense, Dinamarca, 1805-1875) e no segundo sobre Jules Verne (Nantes, 1828-Amiens, 1905), ofrecendo unha cronobibliografía dos autores, á que segue o estudo da presenza da

súa obra en cada un dos ámbitos lingüísticos da Península Ibérica (castelán, catalán, galego, portugués e vasco), seguida dunhas suxestións didácticas coas que o mediador poida preparar traballos co lectorado agardado e unha bibliografía selectiva de apoio. No caso da obra *El Quijote*, de Miguel de Cervantes, ofrécese un estudo sobre as adaptacións realizadas á infancia ao longo do tempo, tanto no estado español coma no portugués, ademais das suxestións didácticas.

Roig Rechou, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel; **Lucas Domínguez**, Pedro (coords.) (2006). *Multiculturalismo e identidades permeábeis na literatura infantil e xuvenil*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.

Volume que se abre cun achegamento de Miquel Nicolás (Universidade de Valencia) que pretende asentar as bases teóricas necesarias para abordar o tema do “Multiculturalismo”. A continuación, presenta unha selección de obras de Literatura Infantil e Xuvenil sobre esta temática, publicadas nas diferentes linguas do ámbito ibérico e doutros ámbitos lingüísticos, concretamente, do ámbito alemán, dividida en dous apartados: “Interculturalidade” e “Outras culturas”, para abordar o tratamento do multiculturalismo e a identidade dende diferentes perspectivas temáticas. Despois, coméntanse pormenorizadamente catorce obras pertencentes aos ámbitos lingüísticos do marco ibérico.

Roig Rechou, Blanca-Ana; **Lucas Domínguez**, Pedro; **Soto López**, Isabel (coords.) (2007). *Teatro infantil. Do texto á representación*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.

Volume que se abre cunha introdución sobre os obxectivos e liñas de investigación da Rede Temática LIJMI e que anuncia o contido. A seguir, preséntanse dous traballos que reflexionan sobre as características formais e temáticas do teatro infantil e xuvenil en xeral e o concepto de representación, realizados, respectivamente, polas profesoras María Victoria Sotomayor Sáez (UAM) e Teresa Duran (UB). Séguenlle panorámicas diacrónicas da evolución da literatura

dramática e do feito teatral nos ámbitos lingüísticos castelán, catalán, portugués, galego e vasco. Tamén se ofrece unha selección de obras dramáticas e experiencias escénicas publicadas nas diferentes linguas do marco ibérico. Finalmente, recóllense seis comentarios pormenorizados de obras dos diferentes ámbitos para axudar á mediación lectora.

Roig Rechou, Blanca Ana; **Lucas Domínguez**, Pedro; **Soto López**, Isabel (coords.) (2008). *A guerra civil española na narrativa infantil e xuvenil*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia/Fundación Caixa Galicia.

Volume que se estrutura en dez capítulos: un traballo introdutorio que analiza a presenza da Guerra Civil nas diferentes manifestacións artísticas (cine, pintura e literatura) e as achegas bibliográficas dende a teoría literaria (cap. 1); un conxunto de sete estudos panorámicos, teóricos, historiográficos e descritivos que reflexionan sobre esta temática na LIX atendendo ao tratamento literario, ás repercusións críticas, ás estratexias narrativas e á funcionalidade nos diferentes ámbitos lingüísticos peninsulares (na literatura galega, castelá, catalá, vasca e portuguesa) e dúas achegas da literatura alemá e inglesa (caps. 2-8); unha “Selección bibliográfica para a educación literaria”, de setenta e tres obras de LIX sobre esta temática (cap. 9), e “Comentarios para a formación lectora” (cap. 10), con dezasete obras analizadas.

Roig Rechou, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel; **Neira Rodríguez**, Marta (coords.) (2009). *A poesía infantil no século XXI (2000-2008)*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia/Fundación Caixa Galicia.

Volume que se centra no estudo do desenvolvemento da poesía infantil e xuvenil nos últimos anos nas diferentes literaturas ibéricas. Tras a introdución do equipo redactor, na que se adiantan os contidos do volume, aparecen os doce capítulos: un teórico, de Pedro C. Cerrillo, sobre a definición e características da poesía; oito panorámicas sobre a poesía actual nos ámbitos castelá,

catalán, galego, vasco, portugués, alemán, brasileiro e inglés; e un estudo da ilustración na poesía infantil galega do século XXI, a cargo de María Jesús Agra Pardiñas, Carmen Franco Vázquez e José María Mesías Lema. Finalmente, ofrécese, con utilidade pedagóxica, unha selección de setenta e catro obras de poesía infantil e xuvenil poéticas publicadas no século XXI e doce comentarios críticos de poemarios.

Roig Rechou, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel; **Neira Rodríguez**, Marta (coords.) (2010). *Reescrituras do conto popular 2000-2009*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia/Fundación Caixa Galicia.

Volume que analiza a presenza, a través da reescritura, do conto de transmisión oral na Literatura Infantil e Xuvenil do período 2000-2009, producida nos diferentes ámbitos lingüísticos da Península Ibérica (castelán, catalán, éuscaro, galego e portugués) e de Iberoamérica (México e Brasil). Conta cunha introdución teórica “Reescrituras de les rondalles en el s. XXI (2000-2009)”, a cargo de Caterina Valriu, na que establece catro tipos de reescrituras; e sete estudos sobre os diferentes sistemas literarios infanto-xuvenís dos distintos ámbitos lingüísticos. Tamén achega “Unha selección para a educación literaria” cun cento de obras de LIX representativas do proceso de reescritura dos contos populares publicadas entre os anos 2000-2009; e unha “Bibliografía seleccionada e descrita sobre o conto”, que recolle estudos teóricos, recompilacións, dicionarios, catálogos e índices tipolóxicos de contos, actas de congresos e publicacións en revistas.

Roig Rechou, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel; **Neira Rodríguez**, Marta (coords.) (2011). *O álbum na Literatura Infantil e Xuvenil (2000-2010)*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia/Novacaixagalicia.

Volume que analiza o álbum na Literatura Infantil e Xuvenil do período 2000-2010. Tras unha introdución, acóllense dous estudos teóricos, “Apontamentos para uma poética do álbum contemporâneo”, a cargo de Ana Margarida Ramos, e “Estratexias da pro-

dución artística na construción dos álbums. Ilustración e correntes artísticas do século XX”, de María Jesús Agra e Carmen Franco. Despois, ofrécense “Unha selección de álbums inesquecíveis”, por orde alfabética, dunha ducia de álbums clásicos, realizada polos membros da Rede, que inclúe ficha bibliográfica da edición orixinal, descriptor da narrativa textual e visual e traducións ás diferentes linguas do ámbito ibérico; e “Unha selección para a educación literaria” conformada por sesenta e catro títulos publicados entre 2000-2010. A seguir, en “Comentarios para a formación lectora” analízanse trinta dos álbums seleccionados. Péchase cunha “Selección de bibliografía sobre o álbum” con achegas de interese sobre o álbum cun pequeno descriptor dos contidos.

Roig Rechou, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel; **Neira Rodríguez**, Marta (coords.) (2012). *A narrativa xuvenil a debate (2000-2011)*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia/Red Temática LIJMI.

Volume que analiza a produción narrativa dirixida á mocidade. Conta cunha presentación na que se adiantan os contidos da obra e dous estudos xerais sobre as características da narrativa xuvenil. Na “Selección para a educación literaria”, recóllense corenta e cinco fichas bibliográficas de títulos de narrativa xuvenil, publicados no período estudado, en lingua castelá, galega, catalá, vasca, portuguesa e inglesa. Finalmente, ofrécense vinte e dous comentarios críticos para a formación lectora nos que se lle achegan ao mediador orientacións á hora de se enfrontar á lectura e ao traballo coa narrativa xuvenil, dos que quince son de obras do ámbito ibérico, seis do iberoamericano e un doutras linguas, neste caso do inglés.

Roig Rechou, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel; **Neira Rodríguez**, Marta (coords.) (2013). *Premios literarios e de ilustración na LIX*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia/ Red Temática LIJMI.

Volume colectivo que ten como obxecto de análise os premios literarios e de ilustración. Iníciase cun artigo teórico, “Os premios literarios”, do profesor Anxo Tarrío Varela, no que relaciona os

premios literarios cos conceptos de autor, best-séller, canonización, campo literario, campo de poder, esfera pública, institución literaria e *institutional criticism*. A continuación, analízanse os premios Hans Christian Andersen e Astrid Lindgren, a nivel internacional, e o Lazarillo e o Premio Nacional de Literatura Infantil e Xuvenil, a nivel nacional, en dous novos estudos. Achéganse tamén cinco panorámicas dos ámbitos ibéricos (castelán, catalán, galego, portugués e vasco) e tres do ámbito iberoamericano (Arxentina, Brasil e México).

Roig Rechou, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel; **Neira Rodríguez**, Marta (coords.) (2014). *Inmigración/Emigración na LIX*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia/Red Temática LIJMI/Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.

Volume no que se ofrece un achegamento a un corpus de obras centradas nos fluxos migratorios e que suscitan a reflexión dende un punto de vista sociolóxico e cultural. Iníciase cun estudo da investigadora Margarida Castellano sobre os factores temáticos que entraron a formar parte da literatura a partir dos movementos migratorios que tiveron lugar ao longo do século XX. A seguir, acóllense estudos panorámicos, tanto do ámbito ibérico coma do iberoamericano; “Unha selección para a educación literaria” e “Comentarios cara a formación lectora”, nos que se presentan análises pormenorizadas de sesenta e sete obras da selección, así como dalgunhas obras en lingua inglesa. Péchase o volume cun traballo centrado na representación dos fenómenos de inmigración/emigración nas manifestacións artísticas, das investigadoras María Jesús Agra Pardiñas e Carmen Franco Vázquez.

Roig Rechou, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel; **Neira Rodríguez**, Marta (coords.) (2015). *Retorno aos clásicos. Obras imprescindibles da narrativa infantil e xuvenil*. Vigo/Santiago de Compostela: Edicións Xerais de Galicia/Red Temática LIJMI/Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.

Volume monográfico que arrinca cun estudo teórico, da investigadora M^a Victoria Sotomayor, no que reflexiona sobre os conceptos de “canon” e “clásico”. A seguir, acolle unha selección descrita de vinte e cinco obras narrativas clásicas da literatura universal, seguindo a data da primeira edición; dese conxunto, dezaseis son obxecto de comentario. Deseguido, ofrécese a selección de obras narrativas fundamentais e imprescindíbeis da Literatura Infantil e Xuvenil de cada ámbito lingüístico ibérico (castelán, catalán, galego, portugués, vasco) e do iberoamericano (Brasil, México e Uruguai), por orde cronolóxica de publicación, coa ficha e un descriptor do seu argumento e algunhas claves críticas e datos narratolóxicos para entendela. Por último, preséntanse comentarios específicos dalgúns obras.

Roig Rechou, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel; **Neira Rodríguez**, Marta (coords.) (2016). *Reflexos das dúas guerras mundiais na Literatura Infantil e Xuvenil*. Vigo/Santiago de Compostela: Edicións Xerais de Galicia/ Universidade de Santiago de Compostela/Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.

Volume que se centra no reflexo das dúas guerras mundiais na LIX a través dun conxunto de estudos. Comeza cun artigo introdutorio de José Antonio Gomes onde se mostra como a Primeira e Segunda guerras mundiais se representan nos libros infantís e xuvenís. Continúa con cinco achegas panorámicas pormenorizadas sobre as obras dedicadas á Primeira e Segunda guerras mundiais nas literaturas do ámbito ibérico e iberoamericano. Conta con comentarios cara á formación lectora realizados sobre diferentes xéneros e público en múltiples linguas. Finalmente, conclúe cun artigo dedicado á ilustración, de Carmen Franco Vázquez e Guillermo Calviño Santos, onde analizan o labor dos fotógrafos desa época.

Roig Rechou, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel; **Neira Rodríguez**, Marta (coords.) (2017). *Representacións do mundo árabe na LIX*. Vigo/Santiago de Compostela: Edicións Xerais de Galicia/ Rede

Temática de Investigación LIJMI/ Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.

Volumen centrado en amosar a presenza e influencia do mundo árabe nas literaturas do marco ibérico e iberoamericano. Ábrese cun artigo introdutorio, de Cláudia Sousa Pereira, que analiza o mundo árabe e musulmán, segundo cuestións relixiosas. A seguir, inclúense cinco achegas panorámicas sobre as literaturas do marco ibérico e dúas sobre as literaturas brasileira e mexicana do ámbito iberoamericano. Estúdanse vinte e tres obras no apartado “Comentarios cara á formación lectora”. Conclúe o volume con dous artigos sobre a representación do mundo árabe nas ilustracións de obras de Literatura Infantil e Xuvenil e no cinema.

Roig Rechou, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel; **Neira Rodríguez**, Marta (coords.) (2018). *As mulleres como axentes literarias na LIX do século XXI*. Vigo/ Santiago de Compostela: Edicións Xerais de Galicia/Red Temática LIJMI/Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.

Volumen que se centra na actividade das mulleres na literatura, dirixida aos máis novos, do século XXI. Primeiramente, ofrece cinco estudos panorámicos ao redor do labor das mulleres nas literaturas castelá, catalá, galega, portuguesa e vasca. A estes traballos súmanse un par máis centrados nas literaturas brasileira e mexicana. A continuación, preséntase “Unha selección para a educación literaria”, conformada por oitenta e sete obras de autoría feminina consolidadas ou novas voces. No apartado “Comentarios cara a formación lectora” estúdanse un total de vinte e cinco obras representativas da produción de autoría feminina que foron publicadas, na súa maioría, no século XXI.

Neira Rodríguez, Marta; **Roig Rechou**, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel (coords.) (2019). *Imaxes nenez-vellez na LIX*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia/Red Temática LIJMI/Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.

Volume que se centra nas diversas representacións da ancianidade na Literatura Infantil e Xuvenil contemporánea, así como na análise das relacións interxeracionais entre a vellez e a infancia e a xuventude das obras seleccionadas e analizadas. Conta con estudos panorámicos, sobre a temática mencionada, das literaturas do marco ibérico (castelá, catalá, galega, portuguesa e vasca) e iberoamericano (brasileira e mexicana). Súmanse unha “Selección de obras para a educación literaria” de oitenta e nove obras e un total de vinte e oito “Comentarios cara á formación lectora”. Péchase o volume cun traballo da autoría de Olalla Cortizas Varela centrado na representación da infancia e a vellez a través das ilustracións da LIX.

Neira Rodríguez, Marta; **Roig Rechou**, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel (coords.) (2020). *Camiño e peregrinacións na LIX (Compostela no horizonte)*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia/Red Temática LIJMI/Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.

Volume que se centra no camiño e as peregrinacións dende diversos puntos de vista e espazos xeográficos nas obras infantís e xuvenís, sobresaíndo o Camiño a Compostela. Ofrécense sete estudos panorámicos, sobre a temática mencionada, das literaturas do marco ibérico (castelá, catalán, galega, portuguesa e vasca) e iberoamericano (brasileira e mexicana). A seguir, acóllese “Unha selección para a educación literaria”, conformada por setenta obras, e vinte e cinco “Comentarios cara á formación lectora” de obras representativas desta temática. Péchase cun artigo relacionado coa representación do Camiño de Santiago dende a expresión artística, que comenta as ilustracións de obras seleccionadas do ámbito galego, da autoría de Carmen Franco.

Neira Rodríguez, Marta; **Roig Rechou**, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel (coords.) (2021). *A morte e as súas representacións na LIX ibérica e iberoamericana*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia/Red

Temática LIJMI/Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.

Volume que se centra no tratamento e representación da morte na LIX dos diferentes ámbitos. Ofrécense oito estudos panorámicos sobre esta temática na produción das literaturas do marco ibérico (castelá, catalán, galega, portuguesa e vasca) e iberoamericano (brasileira, mexicana e chilena). Reprodúcese “Unha selección para a educación literaria”, que acolle setenta e seis obras, e vinte e oito “Comentarios cara á formación lectora” de obras do xénero narrativo, poético, dramático e álbums salientábeis desas literaturas. Péchase cun artigo sobre o xénero da alegoría nas artes plásticas, concretamente sobre a alegoría da morte e como se manifesta na ilustración para o público infantil, da autoría de Javier Cabo Villaverde.

Neira Rodríguez, Marta; **Roig Rechou**, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel (coords.) (2022). *Cómic e Literatura*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia/Red Temática LIJMI/Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.

Volume que se centra no estudo e análise do cómic, considerado a novena arte, ao ser un produto híbrido entre arte e literatura. Acóllense sete panorámicas das literaturas do marco ibérico (castelá, catalán, galega, portuguesa e vasca) e iberoamericano (brasileira e mexicana) que analizan a evolución e os produtos literarios máis salientábeis da banda deseñada. Ofrécese “Unha selección para a educación literaria” de setenta e cinco obras e vinte e cinco “Comentarios cara á formación lectora” de títulos publicados no século XXI. Péchase cun artigo xeral sobre cuestións terminolóxicas e posibilidades pedagóxicas do cómic para a promoción do hábito lector, da autoría de Kenya Pineda.

Neira Rodríguez, Marta; **Roig Rechou**, Blanca-Ana; **Soto López**, Isabel (coords.) (2023). *Nenas transgresoras na LIX*. Vigo: Edicións

Xerais de Galicia/Red Temática LIJMI/Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.

Volume sobre as personaxes nenas na LIX que romperon estereotipos de xéneros e as normas estabelecidas, enfrontándose coas actitudes e comportamentos ao instituído. Ábrese cun estudo de Caterina Valriu no que analiza o papel das personaxes femininas de pouca idade nalgúns contos marabillosos. Súmanse sete estudos panorámicos, sobre a temática mencionada, na produción do século XXI, das literaturas do marco ibérico (castelá, catalá, galega, portuguesa e vasca) e iberoamericano (brasileira e mexicana). Ofrécese “Unha selección para a educación literaria” de corenta e nove obras e vinte e un “Comentarios cara á formación lectora” de textos destacados nalgunha desas literaturas. Péchase cun traballo da autoría de Carmen Franco no que comenta como foron representadas visualmente as nenas nas obras comentadas.

4.2. Monografías seleccionadas dos ámbitos ibérico e iberoamericano

Preséntase a continuación unha selección realizada por persoal investigador e docente vinculado cos ámbitos que conforman a rede LIJMI, ben como integrante da mesma ben como colaborador. A proposta, que se organiza segundo o ámbito, está conformada por un total de corenta e sete obras, todas elas publicadas ou con edición no século XXI. A esta selección, súmanse tamén os títulos comentados no seguinte apartado deste monográfico.

4.2.1. Ámbito castelán

Selección realizada por Cristina Cañameres Torrijos e Nieves Martín-Rogero.

Cerrillo Torremocha, Pedro César; **Sotomayor Díez**, María Victoria (eds.) (2016). *Censuras y LIJ en el siglo XX (En España y 7 países latinoamericanos)*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.

Esta obra es uno de los resultados del trabajo realizado en el marco del Proyecto de I+D+I de Excelencia (FFI2013-40726P), financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad en su convocatoria 2014-2016 y dirigido por Pedro Cerrillo. En él se analizan las censuras ejercidas sobre la LIJ en España y siete países latinoamericanos de habla española (Argentina, Chile, Colombia, Cuba, Guatemala, México y Venezuela) en el siglo XX. Incluye dos capítulos introductorios (“Literatura y poder” y “El concepto de censura. Las censuras en la LIJ”) al estudio sobre la censura y la LIJ articulado en torno a dos ejes: la España franquista, en la primera parte, y los siete países latinoamericanos estudiados, en la segunda.

García Padrino, J. (2018). *Historia crítica de la Literatura Infantil y Juvenil en la España actual (1939-2015)*. Madrid: Marcial Pons.

Esta monografía ahonda en el periodo de desarrollo de la Literatura Infantil y Juvenil desde el final de la Guerra civil española hasta las publicaciones del siglo XXI. Se estructura en cuatro partes: “La literatura infantil en la sociedad de la posguerra (1939-1952)”, “La recuperación de la literatura infantil española (1952-1970)”, “Dos décadas prodigiosas para la literatura infantil y juvenil (1970-1990)” y “Una literatura infantil y juvenil para el siglo XXI (1990-2015)”. Los subtítulos resultan indicativos de las notas predominantes en cada etapa, desde las producciones generadas en una época difícil marcada por un ideario conservador y religioso hasta el *boom* en el que se produce un nuevo concepto del cuento infantil y la etapa más actual dentro de un marco social determinante. Se incluyen ejemplos de poesía, teatro y narrativa.

Hernández, I. (ed.) (2022). *“Instruir deleitando”. Las traducciones de Saturnino Calleja y su contribución a la configuración del imaginario infantil en España*. Madrid: Guillermo Escolar Editor.

El propósito de la monografía es destacar el logro que supuso el acercamiento por parte de la editorial Calleja a obras de alcance universal y cómo influyó en la conformación del imaginario infantil, aunque se tratara más de reescrituras en las que muchas veces no aparecía el nombre del autor o el traductor. Los primeros capítulos, a cargo de Isabel Hernández, se centran en la entrada del cuento popular en el canon, la importancia de la traducción en la difusión de la literatura oral y el marco histórico, social y cultural que sustenta la labor de la editorial Calleja. Los siguientes se dedican a un autor u obra específica: *Las mil y una noches*, por I. García-Wistädt; los cuentos de Perrault, por N. Martín-Rogero; los cuentos de Grimm, por C. Gómez García; los cuentos de Andersen, por L. Silos Ribas; *Las Aventuras del Barón de la Castaña*, por I. García Adánez; *Pinocho*, por M. Rodríguez Fierro; Nesbit y *El dragón de hielo*, por M. Sanz Jiménez; y, por último, Nesbit y *El dragón de llama*, por J. Braga Riera.

Lluch, Gemma; Sanz, Aránzazu (2021). *Analizar relato #LIJ*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.

Este estudio representa una valiosa contribución y una referencia esencial para investigadores, académicos y profesionales interesados en explorar la complejidad de la narrativa contemporánea dirigida a niños y jóvenes. Se trata de una revisión actualizada del enfoque de análisis narratológico presentado por Gemma Lluch en su obra *Análisis de narrativas infantiles y juveniles* de 2003.

Moya Guijarro, Arsenio Jesús; Cañamares Torrijos, Cristina (coords.) (2020). *Libros álbum que desafían los estereotipos de género y el concepto de familia tradicional*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.

Monográfico colectivo que profundiza en el estudio del libro álbum infantil desde un enfoque lingüístico, semiótico y multimodal. Es fruto del trabajo realizado en el marco del proyecto de investigación I+D, referencia FFI2017-85306-P (AMULIT: *La Construcción del discurso en libros álbum que rompen estereotipos de género y el concepto de familia tradicional*), financiado por el Ministerio español de Economía Industria y Competitividad (2018-2020) y liderado por Arsenio Jesús Moya Guijarro. Este volumen, en cambio, identifica, examina y analiza las estrategias verbales y visuales que sirven para generar significados a nivel representacional, interactivo y textual.

Sotomayor, María Victoria (coord.) (2008). *El Quijote para niños y jóvenes, 1905-2008: historia, análisis y documentación*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.

Análisis minucioso de los Quijotes destinados a la infancia y la juventud centrado en las ediciones que transcurren entre 1905, fecha del tercer centenario de la publicación de la obra de Cervantes, hasta 2005, fecha del cuarto centenario. Partiendo de los presupuestos de Genette en torno a la hipertextualidad y la “literatura de segundo grado”, los derivados del campo de la traducción, la retórica y la narratología se establecen cuatro grandes grupos para el estudio: 1. Ediciones íntegras; 2. Adaptaciones, selecciones y antologías; 3. Versiones a otros géneros y lenguajes y 4. Nuevas creaciones. Además, se inicia con una visión histórica de conjunto con objeto de incidir en el contexto educativo y social que sustenta la producción literaria de cien años de Quijotes. Y el cierre lo constituye un capítulo sobre la ilustración de las ediciones que abarca el mismo periodo.

Trabado Cabado, José Manuel (ed.) (2020). *Encrucijadas gráfico-narrativas. Novela gráfica y álbum ilustrado*. Gijón: Ediciones Trea.

Este volumen pretende rastrear puntos de encuentro entre dos tipos de narraciones gráficas: el álbum ilustrado y la novela grá-

fica. Continúa la investigación sobre el cómic que se iniciara en una obra anterior (*Género y conciencia autoral en el cómic español. 1978-2018*) y es el precedente de otro estudio dedicado expresamente a la “intermedialidad” o cruce de medios que se produce en muchas narrativas gráficas (*Lenguajes gráfico-narrativos. Especificidades, intermedialidades y teorías gráficas*). El resultado es una obra que aborda la relación entre el cómic –o novela gráfica– y el álbum ilustrado, destacando los lugares comunes.

4.2.2. Àmbito catalán

Selección realizada por Moisés Selfa e Caterina Valriu.

Duran, Teresa (2007). *Àlbums i altres lectures : anàlisi dels llibres per a infants*. Barcelona: Rosa Sensat.

Aquest estudi parteix de la tesi doctoral que Teresa Duran va presentar sobre l'àlbum com a gènere i format de lectura. En concret, s'analitzen els tres llenguatges primordials que són presents en aquest gènere: l'oral, el textual i el visual. És així que l'àlbum proposa modes de lectura en què imatge i text conflueixen en una mateixa direcció, amb la finalitat d'estimular inferències i missatges que el lector ha de desxifrar i fer seus. Sens dubte una obra imprescindible per tot aquell que vulgui aprofundir en el coneixement de l'àlbum il·lustrat com a gènere rellevant de la LIJ.

Gisbert, Francesc (2016). *Una història de la literatura infantil i juvenil valenciana*. Alzira: Editorial Bromera.

En aquesta monografia, que és fruit de la seva tesi doctoral, Francesc Gisbert realitza un recorregut, des de l'any 1975 fins a l'actualitat, pel context i l'evolució de la LIJ, en especial la publicada al País Valencià. En aquest recorregut, repassa les obres de LIJ valenciana a partir d'una anàlisi comparativa amb la resta de literatures de la península. Es tracta d'una obra imprescindible per a conèixer els

autors, les obres, les tendències temàtiques i els gèneres més rellevants de la LIJ valenciana.

Lluch, Gemma (2013). *La Lectura en català per a infants i adolescents. Història, Investigació i Polítiques*. València: Publicacions de la Universitat de València.

Aquesta monografia s'articula en tres parts que estan perfectament connectades entre si. Una primera en què es presenta la història de la lectura per a infants i adolescents en català des del segle XVIII fins a finals del segle XX. En la segona, es plantejen els principis metodològics per a la investigació de la lectura, tot tenint en compte els actors, l'objecte, les fases d'investigació i l'avaluació dels resultats de la recerca. Finalment, en una tercera part, s'aborden les polítiques de la lectura, tenint en compte, entre d'altres aspectes, el Pla de Lectura de Centre.

Lluch, Gemma; **Valriu**, Caterina (2013). *La literatura per a infants i joves en català. Anàlisi, gèneres i història*. Alzira: Editorial Bromera.

En aquesta obra, dues de les més importants investigadores de la Literatura Infantil i Juvenil en català presenten, a la primera part, les característiques més destacades dels gèneres de LIJ per a infants i joves (narració, poesia, teatre, àlbum, còmic i novel·la gràfica), i un conjunt de propostes pràctiques i detallades de com analitzar textos que podem classificar en aquests gèneres. En la segona part d'aquesta monografia es revisa la història de la literatura infantil i juvenil catalana, des dels seus inicis en el període Noucentista –en els primers anys del s. XX–, fins al principi del s. XXI i es fa un comentari individualitzat d'una sèrie d'obres destacades i representatives de cada gènere.

Manresa, Mireia; **Real**, Neus (coords.) (2015). *Digital Literature for Children: Texts, Readers and Educational Practices*. Berna: Peter Lang.

Aquest llibre és el resultat d'un projecte de recerca realitzat pel grup de recerca GRETEL de la Universitat Autònoma de Bar-

celona (UAB) sobre l'educació literària digital infantil i juvenil. Ofereix alguns dels resultats d'aquest projecte i els combina amb altres aportacions d'autors de renom internacional per abordar els tres pilars de la formació del lector literari digital: els propis textos, les respostes que generen en infants i adolescents i les pràctiques de lectura digital. És així que les coordinadores de l'obra pretenen fer visible l'impacte de la LIJ digital en les pràctiques docents relacionades amb l'educació literària.

Molist, Pep (2008). *Dins del mirall. La literatura infantil i juvenil explicada als adults*. Barcelona: Editorial Graó.

Aquesta és una obra en què es presenta la importància del mediador lector, el qual té com a finalitat primordial la d'apropar obres de LIJ que prèviament ha seleccionat per la seva indiscutible qualitat literària. *Dins del mirall* dibuixa un itinerari de coneixement i apropament a algunes de les millors obres de la LIJ universal adreçades als infants i als joves, des d'edats inicials fins que arriben a ser lectors autònoms.

4.2.3. Àmbito galego

Selección realizada por Carmen Ferreira Boo, Rocío García Pedreira, Marta Neira Rodríguez, Armando Requeixo e Ánxela Rodríguez Rodríguez.

Agrelo Costas, Eulalia; **Ferreira Boo**, Carmen (coords.) (2020). *Educar en feminino. María Victoria Moreno e nosoutras. Ensino e literatura: Un camiño de ida e volta*. A Coruña: Hércules de Ediciones/ Universidade de Santiago.

Acolle dezaseis achegas de autoría feminina, da man de Eulalia Agrelo, Marta Neira, Mar Fernández, Carmen Ferreira, Rocío G. Pedreira, Isabel Mociño e Kenya Pineda, que tratan temáticas varias, moitas delas abertas por María Victoria Moreno. Así, céntranse

en salientar as mulleres pioneiras da LIX, a súa participación e achegas aos movementos de renovación pedagóxica, á defensa da lingua galega e tamén como chegou a autora homenaxeada a situarse no centro do polisistema literario. Trátanse as características e representación das mulleres na literatura de transmisión oral, o valor dos premios na consolidación da LIX, o valor da biografía e as mulleres autoras de banda deseñada, sempre tendo como referencia a coeducación. Súmanse traballos debidos a Carmen Franco, Estela Freire, Candela Rajal e Amaya González que atenden á educación artística. Tamén se fan recensións de obras ensaísticas. É un volume que nos leva a recordar e visitar a literatura dende o traballo das mulleres, pero tamén o cinema, o cómic e as artes plásticas.

Neira Rodríguez, Marta; **Requeixo**, Armando (eds.) (2021). *Verbas amigas. Estudos en homenaxe a Blanca Ana Roig Rechou*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia. Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.

Monografía colectiva que se inicia con varios textos prologais, unha ampla cronobiografía e un conxunto de cincuenta e un artigos nos que, ademais de facer percorridos teóricos sobre a literatura en xeral, se acollen comentarios sobre o devir de xéneros, temáticas, personaxes da Literatura Infantil e Xuvenil universal e dos ámbitos que compoñen a Rede temática de investigación do ámbito Ibérico e Iberoamericano (LIJMI). Entre os traballos do ámbito galego son de destacar estudos sobre creadores da LIX, como é o caso de Agustín Fernández Paz, Fina Casalderrey, Carlos Casares, Paco Martín, Marilar Aleixandre e Juan Farias. Ademais, realízanse comparacións entre a literatura vasca e galega, achegas á literatura de transmisión oral e aos seus protagonistas. É un conxunto de traballos que levan a saber máis sobre LIX, que se acompaña dunha galería de ilustracións que deixan patente a unión da educación literaria coa artística.

Oittinen, Riitta; **Roig Rechou**, Blanca-Ana (coords.) (2016). *A Grey Background in Children's Literature: Death, Shipwreck, War*,

and Disasters/ Literatura infantil y juvenil con fondo gris: muerte, naufragios, guerras, y desastres. München: Iudicium.

Volume no que se reúnen vinte traballos ao redor do tratamento da morte, os conflitos bélicos e o mar na Literatura Infantil e Xuvenil de diferentes sistemas literarios, da man da Asociación Nacional de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil (ANILIJ) e da súa sección ELOS. Asociación Galego-Portuguesa de Investigación en Literatura Infantil e X/Juvenil. Ábrese con cadansúa introdución das coordinadoras, que anticipan polo miúdo os temas que o vertebran e salientan, como se pode seguir polos traballos, a evolución experimentada polos estudos literarios ao redor da produción para os máis novos, aínda que de modo asimétrico, debido ás diferenzas históricas e sociais das literaturas en cuestión, tamén das estratexias da tradución e da superación da censura. Os estudos sobre a LIX galega achegan panorámicas sobre a temática e amplos comentarios sobre obras que a tratan, moitas delas tabúas até ese momento.

Roig Rechou, Blanca-Ana; **Neira Rodríguez**, Marta; **Ferreira Boo**, Carmen (coords.) (1995-2024). *Informe de literatura*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia/Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades (<http://www.cirp.gal> › inflit).

Observatorio que se vén publicando dende o ano 1995, primeiro en formato impreso e CD-ROM, logo só en liña na páxina web do Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades, dirixido nunha primeira etapa por Roig Rechou, nunha segunda por Neira e na actualidade por Neira e Ferreira. Trátase dun observatorio anual da Literatura Galega en xeral, polo tanto inclúe a Literatura Infantil e Xuvenil. Nel pódese seguir a produción destinada á nenez e xuventude en cada xénero, acompañada dun descriptor e da súa recepción ben en monografías, revistas, xornais, pero tamén de todo o que se escribe neses medios sobre a literatura do pasado. É un servizo fundamental para a investigación, para a docencia e para o coñecemento da literatura por calquera persoa

interesada. Contén ademais unha serie de estatísticas nas que se reflicte a evolución do feito literario.

Roig Rechou, Blanca-Ana (2008). *La Literatura Infantil y Xuvenil Gallega en el siglo XXI. Seis llaves para entenderla mejor/ A Literatura Infantil e Xuvenil Galega no século XXI. Seis chaves para entendela mellor*. Madrid/Santiago de Compostela: Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil/Xunta de Galicia.

Obra que se estrutura en dous bloques. No primeiro, fálase da visibilidade e consideración da LIX no período 2000-2006 e sinalanse seis razóns (xerais e particulares do caso galego) polas que se produciu. A seguir, reflexiónase sobre “A produción literaria”, “A mediación” e “A recepción” facendo un percorrido minucioso por cada un dos xéneros canónicos e sinalando as debilidades e fortalezas de cada un deles, así como as voces literarias máis destacadas e o papel central da LIX dentro do sistema. No segundo bloque, detense na obra, similitudes e diferenzas de seis voces que considera “clásicos contemporáneos” por imbuírse na escrita da LIX en períodos anteriores con obras pioneiras, tanto na forma coma na temática, e por presentar neste século XXI unha traxectoria consolidada e recoñecida: Paco Martín, Xabier P. Docampo, Fina Casalderrey, Agustín Fernández Paz, Antonio García Teijeiro e Manuel Lourenzo.

Roig Rechou, Blanca-Ana (2013). *Educação Literária e Literatura Infantojuvenil/ Educación Literaria e Literatura Infantil e Xuvenil*. Porto: Tropelias & Companhia.

Este conxunto de traballos da autora estrutúrase en tres grandes bloques aos que se engade un índice onomástico final. No primeiro, reflexiona sobre as definicións desta literatura, mesmo dá conta da súa primeira definición, realizada en 1995, que matizou co tempo; tamén da lectura e do labor a realizar polos mediadores para formar lectores competentes. Incide na importancia dos estudos sectoriais e repertoriais e nos atrancos que lastraron a conside-

ración da LIX; fíxase na dependencia da investigación dos saberes e modelos teóricos que se ofrecen dende as universidades e centros de investigación e nas razóns polas que a LIX foi pouco frecuentada na Comunidade Interliteraria Específica Ibérica (CIEI). No segundo, reflexiónase sobre canon e canonización, historia literaria e escola, selección e seleccionadores e premios literarios. No terceiro, céntrase na necesidade e transcendencia do libro infantil e na Literatura Infantil e Xuvenil ao servizo da sociedade.

4.2.4. **Ámbito portugués**

Selección realizada por José António Gomes, Ana Margarida Ramos e Sara Reis da Silva.

Macedo, Ana Cristina (2018). *A Escrita de Ilse Losa para a Infância e a Juventude*. Porto: Tropelias&Companhia.

Obra resultante de uma tese de doutoramento apresentada à Universidade dos Açores, este estudo, além duma abordagem, de cariz contextual, da vida e da obra para adultos e para crianças de uma das escritoras que, em Portugal, escreveram e publicaram, de forma marcante, ao longo, sobretudo, da segunda metade do século XX, centra-se, principalmente, numa análise crítica da sua escrita para crianças e jovens. Recorrendo a quadros metodológicos da história literária, da narratologia, da retórica e da estilística, da teoria sobre a intertextualidade e ainda aos estudos de Sandra L. Beckett sobre a literatura *crossover*, entre outros, a autora oferece uma nova, aprofundada e coerente leitura da produção de Ilse Losa e fundamenta, por outro lado, a aproximação da sua produção a esse importante movimento estético que foi o neorealismo.

Madalena, Emanuel (2022). *Desafiar o Género. O transgénero na literatura infantil*. S.l.: Outro Modo.

Resultado da adaptação, em formato de livro, de uma tese de doutoramento defendida em 2021, intitulada *A última cor do arco-íris: representações transgénero na literatura para a infância*, este volume sintetiza o percurso de investigação do seu autor sobre a evolução da representação do transgénero num corpus alargado e internacional de livros infantis publicados entre 2000 e 2019. Dando conta não só das tendências editoriais e autorais, mas também literárias, tendo em conta as características narrativas das obras selecionadas, o estudo integra ainda uma contextualização cultural e sociológica, onde se reflete sobre o percurso de desmarginalização do transgénero e sobre o seu impacto nas produções culturais destinadas à infância, com ênfase na literatura que lhes é dedicada. O estudo não esquece os elementos paratextuais, visuais e gráficos das publicações que, a par do texto, contribuem para uma diversidade de propostas, mais instrumentais ou de cariz mais artístico, como aconteceu nos anos mais recentes, contribuindo para uma maior visibilidade e reconhecimento do tema.

Martins, Diana M. (2021). *O lugar do livro-brinquedo na infância e na literatura: arquitetura, (inter) texturas e outros desafios*. Braga: Centro de Investigação em Estudos da Criança do Instituto de Educação da Universidade do Minho.

Este volume, decorrente da Tese de Doutoramento em Estudos da Criança (Área de Especialização Literatura para a Infância), apresentada ao Instituto de Educação da Universidade do Minho, tem por objetivo apresentar uma reflexão histórico-conceitual sobre os livros-brinquedo, através de uma leitura dialógica entre as suas componentes pictórica/gráfica e textual. Neste trabalho, a autora cruza os seus conhecimentos prévios (na área do *design* e da ilustração) com conteúdos atinentes aos estudos literários, à literatura para a infância, à psicologia do desenvolvimento, entre outros. Procede a um mapeamento de raiz histórica –aportando, deste modo, informação relevante para a História da Literatura e do Livro para a Infância, âmbito investigativo reconhecidamente lacunar–, à expli-

citação de especificidades e/ou de estratégias formais, retórico-estilísticas e ideotemáticas que singularizam o livro-brinquedo e, ainda, à análise crítica de um *corpus* textual extenso e variado, balizado cronologicamente, mas exemplificativo das mais expressivas características dos livros-brinquedo para a infância. Trata-se de um contributo original não apenas para o alargamento da atenção crítica e da reflexão em torno da literatura de destinatário preferencial infantil, mas também para a formação de mediadores adultos, como professores e educadores, investigadores, bibliotecários, livreiros ou editores, que se dedicam à promoção da leitura.

Pereira, Cláudia Sousa (org.) (2021). *Literatura Infantojuvenil: Livro-Objeto e Património(s)*. Porto: Tropelias& Companhia.

Este volume reúne um conjunto de estudos que foram apresentados no 5.º Seminário Internacional de Investigadores sobre o Livro-Objeto, que teve o seu epicentro na Universidade de Évora, em abril de 2020. No seguimento de eventos anteriores, que resultaram também em publicações monográficas, este livro tem como mote o tema do património, material e imaterial, dando a ler estudos variados sobre diferentes cruzamentos entre livro infantil, em particular aquele que aposta na valorização da sua dimensão material, e diferentes declinações do tema, associadas à Memória, ao Documento/Monumento e à Leitura literária, saber-fazer patrimonial. Os doze textos reunidos, encabeçados pelo texto pórico de Cláudia Sousa, revisitam diferentes tipologias editoriais, criadores e literaturas, procurando refletir sobre a forma como livro-objeto e património dialogam, seja através da sua recriação/revisitação, seja através da sua promoção e defesa, tendo em conta os destinatários preferenciais dos livros analisados.

Pires, Maria da Natividade (2005). *Pontes e Fronteiras. Da Literatura Tradicional à Literatura Contemporânea*. Lisboa: Caminho.

Esta obra de Maria da Natividade Carvalho Pires baseia-se na sua Tese de Doutoramento em Literatura Portuguesa e centra-se na

análise da pluralidade de percursos da literatura tradicional no sentido da reelaboração da literatura contemporânea, particularmente dos textos de literatura portuguesa de potencial receção infantojuvenil. Esta orientação temática, que tem subjacente a noção teórica de intertextualidade, leva a investigadora, ao longo de sete extensos e bem fundamentados capítulos, a refletir acerca da produção literária de Almeida Garrett, José Régio, José Gomes Ferreira e, com mais incidência, António Torrado e Alice Vieira, especificamente sobre as obras *Histórias Tradicionais Portuguesas Contadas de Novo* e *Histórias Tradicionais Portuguesas*. Neste estudo extenso e aturado, há espaço para a problematização rigorosa de tópicos como “oralidade e escrita”, “os contos tradicionais e os contos tradicionais portugueses –diálogos com escritas contemporâneas”, “Presencismo, Neo-realismo e tradição popular” e “Da literatura tradicional à literatura infantil actual”, entre outros.

Silva, Maria Madalena Teixeira da; **Mociño**, Isabel (coords.) (2013). *Literatura para a Infância e a Juventude e Educação Literária*. Porto: Deriva.

Esta obra coletiva abarca uma secção de estudos, outra de entrevistas e uma terceira de recensões críticas, incluindo trabalhos sobre autores relevantes da literatura para a infância e a juventude (LIJ), como os portugueses Sidónio Muralha, Manuel António Pina e o galego Agustín Fernández Paz, e artigos sobre coleções e prémios literários que contribuíram para a consolidação da LIJ em língua galega. Por outro lado, integra reflexões que problematizam o binómio leitura de livros/leitura do mundo, e a relação entre educação literária, história literária e LIJ. Entrevistas a duas figuras maiores da LIJ portuguesa e galega, respetivamente a ilustradora Manuela Bacelar e a escritora Fina Casalderrey, enriquecem este conjunto de trabalhos, em que o foco principal incide na questão de uma educação literária empenhada no recurso ao potencial da LIJ, tanto em Portugal como na Galiza.

4.2.5. **Ámbito vasco**

Selección realizada por Xavier Etxaniz e Karla Fernández de Gamboa Vázquez.

Alonso Amezua, I. (2008). *Euskal literatur sistema eta literaturaren didaktika aztergai*. Bilbao: Labayru.

Estudo sobre o sistema literario vasco e a didáctica da literatura que se divide en dúas partes. Por unha parte, unha análise do sistema literario vasco (cunha introdución sobre as teorías dos polisistemas), na que 34 expertos da literatura vasca (a maioría deles escritores, mais tamén críticos literarios) opinan ao redor de ideas como a xerarquía, as periferias e centros, os medios de comunicación, premios literarios, o mundo do ensino etc. dando unha visión xeral de como aprecian ou cal é a situación da literatura vasca na actualidade. Na segunda parte, a autora analiza a didáctica da literatura na Comunidade Autónoma Vasca e en Navarra; partindo dun achegamento histórico, pasando polas leis educativas e os currículos no ensino, para finalizar cunha entrevista a profesorado. Obra interesante para ver como se ensina a literatura vasca e a dependencia que esta ten con respecto ao ensino da lingua.

Billelabeitia, M. (2022). *Norberak maite duena. Hitza gogoan, irakurketa biziz*. Pamplona: Pamiela.

Ensaio sobre a literatura, realizado por unha profesora xubilada recentemente que durante anos mantivo longas conversas co seu alumnado sobre que len os mozos, como o len, que lles ou nos suxiren esas lecturas. Son algunhas das preguntas sobre as que se crea esta obra. A autora recorre á historia da literatura, con referencias a obras da literatura universal. Xerezade, Hamlet, Ítaca... son algúns nomes que aparecen nos primeiros capítulos desta obra. Pero, tamén, hai referencias á literatura vasca, aos autores vascos actuais, xunto con outras cuestións como plans de lectura ou as realidades noutros territorios. Trátase, en definitiva, dunha obra

ao redor da xuventude e a lectura, as súas inqedanzas e preocupacións, ou tal vez sexan as preocupacións, inqedanzas e relación da autora ou calquera amante da literatura.

Etxaniz Erle, X.; López Gaseni, J. M. (2011). *Literatura infantil y juvenil vasca contemporánea*. Álava: Diputación Foral de Álava.

Estudo ao redor da historia e situación actual da LIX vasca que parte dunha introdución histórica para, posteriormente, analizar a situación do sistema da LIX vasca (consumidores, produtores, mercado, institución, produto e repertorio) e chegar á literatura contemporánea, dividida en xéneros (narrativa, poesía, literatura dramática), o álbum e a LIX traducida ao éuscaro, para finalizar cunha análise do canon na LIX vasca contemporánea. Obra divulgativa dirixida a toda aquela persoa que quere achegarse á LIX vasca, tanto dende o ámbito da literatura coma do ensino, e desexe coñecer que se publica, como está o mercado, a produción, os autores e ilustradores..., en definitiva, para coñecer de cerca a LIX contemporánea.

López Gaseni, M. (2005). *Autoitzulpengintza euskal haur eta gazte literaturan*. Donostia: Utriusque Vasconiae.

Estudo sobre dous conceptos moi dinámicos da literatura vasca: a tradución e a Literatura Infantil e Xuvenil. Se nas últimas décadas houbo cambios na literatura vasca foron, en parte, por eses dous fenómenos. Nesta obra, analízanse centrándose, sobre todo, na autotradución. Para iso, o autor, tras unha breve introdución, propón os seguintes apartados: conceptos xerais sobre tradución, teorías sobre a autotradución, a LIX vasca traducida a outras linguas e a autotradución, unha análise da autotradución na LIX vasca e, finalmente, as conclusións. Traballo innovador e que axuda a coñecer como procederon algúns autores a romper o illamento da lingua vasca e como, segundo a súa visión, modificaron máis ou menos os textos á hora de autotraducirse. Isto leva o autor a mostrar a necesidade existente no sistema literario vasco de analizar e teorizar máis sobre a tradución.

4.2.6. Âmbito brasileiro

Selección realizada por João Luís Ceccantini e Eliane Galvão.

Brites, Mell (2021). *As crianças de Clarice: narrativas da infância e outras revelações*. Campinas, SP: Unicamp.

Recebedora do Prêmio “Altamente Recomendáveis”, concedido pela Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil –FNLIJ, em 2023, a obra de Mell Brites reflete sobre as diferentes concepções de infância que perpassam textos literários de Clarice Lispector (1920-1977). Para tanto, divide suas análises em duas etapas, as quais tratam da configuração feminina da voz narrativa. Na primeira, contempla quatro contos de Lispector –“Os desastres de Sofia”, “Felicidade clandestina”, “Restos do carnaval” e “Cem anos de perdão”–, voltados ao público adulto e, na segunda, cinco de seus livros de literatura infantil –*O mistério do coelho pensante*, *A mulher que matou os peixes*, *A vida íntima de Laura*, *Como nascem as estrelas* e *Quase de verdade*. Ao adotar um viés pouco abordado na obra clariciana, Brites evidencia nos contos da escritora o recurso ao relato memorialístico, pautado pela ruptura com uma visão idealizada de infância. Com relação às obras infantis, percebe a dialogia que suas narradoras adultas estabelecem com o leitor implícito, ao relatarem para ele suas vivências e as de amigos e parentes. Como elemento constitutivo da produção de Lispector, a obra destaca o hibridismo de textos fronteiriços, situados no limite entre literatura e experiência.

Lajolo, Marisa; **Ceccantini**, Joao Luís (orgs.) (2009). *Monteiro Lobato: livro a livro*. São Paulo: UNESP. Imprensa Oficial do Estado de São Paulo.

Vencedora em 1º lugar (2009) do Prêmio Jabuti, na categoria Melhor livro do ano Não-ficção/Teoria/Crítica Literária, esta obra é constituída por 28 capítulos decorrentes de pesquisas sobre a produção infantil lobatiana, cada qual antecedido por belíssimas

ilustrações de capas das primeiras edições dos livros analisados. Ao longo dos capítulos examinam-se a linguagem, as imagens, ilustrações e práticas editoriais do escritor. Nos paratextos se destacam depoimentos de escritores como Carlos Drummond de Andrade, Oswald de Andrade, Clarice Lispector, Rachel de Queiroz e Antonio Candido, ressaltando a importância de Lobato e Emília, sua personagem mais emblemática e transgressora. Embora produzido em contexto universitário, o público-alvo da obra é o leitor comum, para quem Lobato idealizara o universo mágico das histórias do Sítio do Picapau Amarelo, razão pela qual se evitou utilizar, nesta coletânea de ensaios, linguagem excessivamente técnica, que limitasse a meta de multiplicar a possibilidade de fruição e encantamento das histórias criadas por Monteiro Lobato.

Lajolo, Marisa; **Zilberman**, Regina (2022). *Literatura infantil brasileira: história & histórias*. São Paulo: Editora UNESP.

Reedição de uma obra clássica nos estudos sobre a formação do leitor que surge da necessidade inerente aos estudos literários brasileiros, de modo geral, de sistematização da produção literária de um país continental e culturalmente multifacetado como o Brasil. O trabalho identificado, desde o início, pela aguda consciência sobre os limites de toda rota histórica aplicada a objetos culturais, situa-se também como marco de importantes concepções teóricas. A questão da menoridade atribuída ao objeto adjetivado como “infantil” é problematizada no âmbito de uma abordagem sociológica, demarcando o modo de circulação como elemento definidor de seu reconhecimento. Ainda, recorrendo aos princípios da Estética da Recepção, as autoras estabelecem um paralelo contínuo com a literatura não infantil, pois esta aproximação, segundo elas, permite elucidar aspectos supostamente menos nobres, mas que atingem de modo indelével a literatura não-infantil, como é o caso do papel social do escritor ou da relação do livro literário para crianças com instituições como a escola.

Machado, Ana Maria (2011). *Silenciosa algazarra: reflexões sobre livros e práticas de leitura*. São Paulo: Companhia das Letras.

Embora Ana Maria Machado seja amplamente reconhecida como uma das melhores escritoras de literatura infantil e juvenil do Brasil, tendo recebido os mais significativos prêmios nacionais e, no âmbito internacional, inclusive o Prêmio Hans Christian Andersen de Literatura Infantil, nem todos a conhecem por sua produção teórica sobre o assunto, que é vasta e de excepcional qualidade. Neste volume, é possível entrar em contato com uma amostra bem significativa de suas reflexões na área, destacando-se seu empenho em não aceitar que tratem a literatura infantil e juvenil como um objeto menor. Discute-a no contexto da preciosa contribuição que tem a oferecer para a formação de (bons) leitores, mas não abre mão de que se cobre continuamente dos livros para crianças e jovens que apresentem textos de boa qualidade estética, desafiadores e exigentes. Nos quinze textos que dão corpo ao livro, vazados no estilo claro e elegante da autora, aborda seu objeto reportando-se a tópicos relevantes como a leitura, a ilustração, a ideologia, a crítica, a intertextualidade, entre tantos outros.

Oliveira, Fernando Rodrigues de (2015). *História do ensino da literatura infantil na formação de professores no estado de São Paulo (1947-2003)*. São Paulo: Cultura Acadêmica.

A obra, que é uma versão da tese de doutorado do autor, orientada pela premiada pesquisadora brasileira da Área de Educação Maria do Rosário Mortatti, constitui um trabalho fundador, na medida em que, até sua publicação, não havia ainda pesquisa empenhada em apresentar uma visão panorâmica de como o ensino da literatura infantil passa a integrar a formação dos “professores primários” no Estado de São Paulo, examinando com detalhes em que termos isso se deu. Seu estudo investiga inicialmente uma ampla gama de “aspectos dos principais discursos brasileiros sobre literatura infantil, publicados entre 1882 e 1946”, para, em segui-

da, analisar com detalhe as três fases que identifica para o ensino da literatura infantil no contexto da formação de professores em nível estadual: (1947-1956), a criação de uma matéria de ensino; (1957-1970), a disciplina “literatura infantil”; (1971-2003), a consolidação de um campo de ensino, estudos e pesquisa. Com base nesse mergulho vertical nas fontes primárias que levanta, alcança uma visão objetiva e consistente do problema, bastante esclarecedora para a área.

Pinheiro, Marta Passos; **Tolentino**, Jéssica M. Andrade (2019). *Literatura infantil e juvenil: campo, materialidade e produção*. Belo Horizonte, MG: Moinhos/Contafios.

A obra, como seu título informa, contempla, em seus dez capítulos com autoria de diferentes estudiosos, questões relacionadas à edição de livros impressos de literatura infantil e juvenil, bem como aos processos e elementos que configuram um livro. O conjunto de questões tratadas compreende diversos aspectos como a materialidade das obras, a importância de políticas públicas e os interesses dos leitores. A aparente diversidade temática, porém, agrega-se em torno de um eixo temático, qual seja, a obra literária infantil e/ou juvenil como objeto do mercado e da produção editorial como um todo. Ao lançar um olhar mais atento à cadeia produtiva do livro, no contexto brasileiro, e às relações implicadas no processo, a obra traz ao leitor um panorama pertinente sobre o funcionamento, a circulação e a concretização da leitura no que diz respeito às obras para crianças e jovens leitores. Elementos como o design, os paratextos e a multimodalidade aparecem sob a ótica dos pesquisadores empenhados em oferecer um desenho mais elucidativo do tema para especialistas e demais interessados no assunto.

4.2.7. **Ámbito chileno**

Selección realizada por Carola Vesely e Andrea Villena.

Domínguez, P.; Hinojosa, Hugo; Sánchez, Jorge (2022). *Non sequitur: variaciones de las historietas en Chile*. Santiago de Chile: Editorial USACH.

Cartografía sobre el cómic en Chile que recopila ensayos críticos que abordan y cruzan problemas claves de la producción de las historietas chilenas, como las disidencias sexuales, memoria, vinculación con la tradición y la ruptura de formas establecidas. Incluye entrevistas inéditas a Maliki, Ricardo Fuentealba y Félix Vega e incorpora una sección denominada “Dibujos Raros”, en el que diversos y diversas artistas del mundo del cómic dibujan y/o escriben sobre lo que sienten/creen qué es dibujar cómics.

Franken, María; Mac-Millan, Mary. (eds.) (2020). *Cuadernos intermediales I. Infancia y representación*. Santiago de Chile: Editorial Cuarto Propio.

Volumen de ensayos, editado por las académicas del Grupo de Investigación Representación y Visualidades, alojado en la Facultad de Artes Liberales de la Universidad Adolfo Ibáñez, que compila una serie de artículos en torno a temas relacionados con los estudios intermediales en sus vínculos con la infancia. Entre los textos relativos a la LIJ de autores chilenos, se destaca “Mistral ilustrada: un desvío en el camino” de Alida Mayne-Nichols (Universidad Adolfo Ibáñez), “Trayectorias y discontinuidades en la poesía infantil: el caso del álbum lírico” de Carola Vesely (Universidad de Santiago de Chile) y “Acercamientos a la violencia en libros-álbum dirigidos a niños/as, adolescentes y jóvenes” de Hugo Hinojosa (Universidad Católica de Chile).

Munita, Felipe (2021). *Yo mediador(a) Mediación y formación de lectores*. Barcelona: Editorial Octaedro.

Las experiencias de diez años de mediación son la fuente de esta obra, que postula la necesidad de acompañar el avance del alumnado en sus procesos lectores. La obra está estructurada en tres partes. Se inicia con reflexiones teóricas sobre la mediación, la educación lectora y literaria en el contexto escolar. La segunda incluye las experiencias de distintos actores en torno a la mediación, donde se indaga en qué objetivos hay detrás de esas prácticas. La tercera se pregunta sobre qué contenidos deberían considerarse para formar a un mediador (y qué significa serlo) quien, para el autor, debe constituirse en un puente de invitación hacia el mundo literario.

Museo Histórico Nacional (2015). *Elena Poirier, Ilustradora*. Santiago de Chile: Museo Histórico Nacional. https://www.mhn.gob.cl/sites/www.mhn.gob.cl/files/images/articles-49274_archivo_01.pdf

Publicación que difunde y pone en valor la historia de esta ilustradora, una de las importantes artistas gráficas que configuró un imaginario infantil y tradujo la palabra escrita de historias y cuentos infantiles del siglo XX. Escrita por la escritora infantil Alicia Morel, el profesor Manuel Peña y la periodista María Isabel Molina, editado en un colorido tomo empastado, de cuidada edición, por primera vez se comparte al público un tesoro guardado en el depósito del museo: imágenes con uso magistral del color realizadas por la artista en tinta y acuarela, entre ellas, las portadas de las revistas *El Peneca* o *Simbad* o de cuentos que disfrutaron los niños de las décadas del 50 y 60.

Peña Muñoz, Manuel; Aguilera, Claudio (2023). *Rapa Nui. La primera editorial chilena de literatura infantil*. Santiago: Ediciones Biblioteca Nacional de Chile.

Obra de investigación sobre el primer sello nacional dedicado a la infancia, que entre 1946 y 1951, publicó más de 60 libros ilustrados, entre ellos clásicos de la literatura infantil chilena como

Papelucho, Cocorí, La Porota y Mac, el microbio desconocido. Se hace un análisis desde la concepción de Rapa Nui que se presentó como “amiga de los niños” cuya misión era crear una tradición de ediciones infantiles con escritores, dibujantes, papel e imprentas del país. Se indaga en los desafíos de la primera etapa y en cómo, con el paso del tiempo, se convirtió en una editorial cosmopolita, con la participación de creadores de distintas latitudes y dando espacio para mujeres dibujantes, una práctica muy poco habitual para la época. La investigación concluye con el relato de la recuperación de los originales que terminaron al resguardo de la Biblioteca Nacional de Chile. La editorial fue creada por el editor catalán Francesc Trabal y el escritor chileno Hernán del Solar. Entre la gran variedad de dibujantes que participaron en el sello, destacan figuras como Mario Silva Ossa (Coré), Elena Poirier, Jorge Christie y Yola Huneeus.

Vesely, Carola. (s. f). Panorama actual de la poesía contemporánea para la infancia, adolescencia y juventud en Chile: aproximación desde los Premios Medalla Colibrí en la última década (2012-2022). En VV.AA. *Didáctica y mediación de la lengua y la literatura*. Santiago de Chile: Editorial USACH. [Artículo aceptado y en prensa]

Artículo que se propone como una mirada panorámica de la producción de poesía destinada a la infancia, adolescencia y juventud en el Chile de hoy, tomando como referencia los poemarios premiados en la Medalla Colibrí, convocada por IBBY Chile, entre los años 2012 y 2022. De este modo, se realiza una revisión de las particularidades que reviste la producción de poesía en la LIJ chilena durante la segunda década de este siglo, proponiendo la coexistencia de la tradición oral y el protagonismo de una fuerte arremetida de estéticas contemporáneas marcadas por la multimodalidad, la objetualidad, la materialidad y la liberación del verso tradicional. Esto da como resultado un panorama sumamente prolífico en materia de poesía para la infancia en el Chile contemporáneo, con el surgimiento de destacadas voces autorales que, junto con rendir

homenaje a la poderosa tradición lírica de un país como Chile, releyéndola desde los nuevos contextos, apuesta por el decisivo ingreso del país en los lenguajes de la poesía contemporánea.

4.2.8. **Ámbito mexicano**

Selección realizada por Laura Guerrero Guadarrama, Ana Fortoul Cazenave Tapie e Itzel Vargas Moreno.

Álvarez Arellano, Lilian (rescate, estudio, edición y notas) (2018). *José Rosas Moreno. Obras II. La edad feliz. Semanario dedicado a los niños y a las madres de familia (1873)*. México: UNAM, Nueva Biblioteca Mexicana.

La autora es una reconocida académica del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM quien ha realizado un arduo trabajo para rescatar, documentar, preservar, así como difundir el proyecto literario/cultural del escritor y editor mexicano José Rosas Moreno (1838-1883), también conocido como el “poeta de la infancia”. En esta obra, el estudio preliminar presenta al autor en su mundo y caracteriza tanto al semanario *La Edad Feliz* (1873), primer periódico mexicano destinado al público infantil y a las madres de familia, como al diario *Los Chiquitines. Diario infantil joco-serio, con estampas y caricaturas* (1874), con la que Rosas inauguró la primera casa editorial dedicada a la infancia: La Imprenta y Librería de los niños. El volumen agrega los números rescatados del semanario con notas, más anexos importantes de las ediciones originales e ilustraciones.

Arizpe, Evelyn; **Morag**, Styles (2004). *Lectura de imágenes. Los niños interpretan textos visuales*. México: Fondo de Cultura Económica.

Se presentan los resultados de una investigación que llevaron a cabo en escuelas primarias. Para realizar su estudio, Arizpe y Morag estuvieron hablando con los niños y las niñas para conocer su

experiencia con los libros-álbum y cómo leen las imágenes. Desde la perspectiva de que la imagen se vuelve fundamental para la formación de los infantes, sobre todo, en una época dominada por los elementos visuales, las autoras proponen una metodología de trabajo. Este método, que ha sido retomado por muchos mediadores de lectura, está pensado para acercar las imágenes a los lectores y proporcionarles herramientas necesarias para analizarlas e interpretarlas. De esa manera, se rompe con la idea de que solamente importa el texto escrito, para plantear que también hay que educarse para leer la parte pictórica de los libros.

Cerrillo, Pedro (2017). *La memoria olvidada. Estudios de poesía popular infantil*. México: Bonilla Artigas Editores.

Basándose en la investigación de su doctorado, Pedro Cerrillo se enfoca en los cancioneros populares infantiles. De esa manera, regresa a los rasgos de la oralidad que componen estos textos y defiende que se trata de una forma de poesía lírica. Posteriormente, se dedica a analizar algunas de las formas de los cancioneros y los rasgos que componen cada uno. Crea una clasificación de los géneros que detecta como parte del cancionero popular, los cuales muchas veces están asociados con juegos de palabras y actividades lúdicas. También se centra en la importancia de recuperar estos elementos de la tradición oral y lo que implica pasarlos a escritura, ya que de esa manera dejan de transformarse, pero también les permite sobrevivir al paso del tiempo y no desaparecer de la memoria.

Guerrero Guadarrama, Laura Marta (dir.); **Castañeda, Patricia** (coord. ed.) (enero-junio, 2023). *LIJ Ibero Revista de Literatura Infantil y Juvenil Contemporánea*. México: Universidad Iberoamericana Ciudad de México, n.º 15.

Representa el primer material semestral especializado en estudios teóricos y críticos de la LIJ en el país. Desde su creación en 2015 lleva 17 números por lo que, en 2023, para la edición 15, se preparó una publicación especial sobre teatro, en México, dirigido

a pequeñas y jóvenes audiencias en el que se incluyó un dossier con las obras inéditas *Nira y el Antílope*, de Maribel Carrasco, y *Un río*, de Mónica Hoth. Asimismo, aparecen dos entrevistas a creadores escénicos importantes: Micaela Gramajo y el colectivo Teatro al Vacío, integrado por José Agüero y Adrián Hernández. De igual forma, los artículos académicos están conformados por investigadores reconocidos internacionalmente en el rubro, como Yoloxóchitl García, que aborda la migración de niñas y niños sin un adulto que los acompañe; y Dorte Jansen, que da cuenta de la importancia de los estudios de género y de la necesidad de abordar la subjetividad femenina. Las reseñas que se ofrecen también están escritas por especialistas en LIJ, en especial por traductores (Cesare Gaffurri, Laura Andrade, Nadxeli Yrizar y Humberto Pérez), que abordan la migración infantil de México a Estados Unidos y un tema que recientemente ha cobrado fuerza, el teatro para bebés.

Guerrero Guadarrama, Laura Marta (2016). *Neosubversión en la LIJ contemporánea: una aproximación a México y España*. México: Universidad Iberoamericana Ciudad de México/Textofilia.

El texto es medular para comprender el desarrollo de la Literatura Infantil y Juvenil desde el concepto multidisciplinar hasta el fenómeno de la LIJ en la actualidad: cómo ha ido modificándose e incluyendo los intereses y necesidades a la infancia y juventud, que Guerrero considera como hermeneutas. El estudio deriva en una tipología de la LIJ a la que ella ha enmarcado en la neosubversión, porque se subvierten las formas canónicas de la LIJ. Retoma la neosubversión que proviene de las perspectivas de la LIJ que se polarizan en la posmodernidad: la neoconservadora y la neosubversiva. De esta manera, advierte modalidades o vertientes artísticas de la posmodernidad en la LIJ: Neorromanticismo, Neorealismo, la recuperación de la memoria en historias mínimas, el humor posmoderno. Mediante estas modalidades analiza y tiende puentes entre algunas obras contemporáneas de la LIJ México y España.

Quezada Pichardo, Cutzi L. M. (2020). *Estudio diacrónico del Fomento a la lectura en México: Un estudio del libro álbum metaficcional en la colección Los Especiales de A la Orilla del Viento del Fondo de Cultura Económica*. [Tesis de doctorado, Universidad Iberoamericana Ciudad de México]. Repositorio Ibero. <https://www.bib.ibero.mx/tesis/pdf/017004/017004.pdf>

Este estudio está dividido en cuatro capítulos que van de lo general a lo particular. El primer apartado tiene como objetivo ofrecer un panorama del fomento a la lectura en México, con los diferentes esfuerzos realizados a lo largo del tiempo, tanto del sector privado como del público; es una revisión que incluye tanto los problemas padecidos como los logros. El segundo capítulo trabaja los libros álbumes en su proceso de lectura y en la mediación, desglosa la materialidad, así como la recepción con el compromiso y juego necesarios. En la siguiente sección ingresa en el tema de la meta-ficción como modalidad neosubversiva de la LIJ y culmina con el estudio de los álbumes metaficcionales de la colección “Los Especiales de A la orilla del Viento” del Fondo de Cultura Económica, materiales que llegan a todos los países de Iberoamérica. Culmina el trabajo con un formato para el análisis de los textos. Este esfuerzo y contenido tan amplio tuvo como eje central un compromiso de índole personal por parte de la autora, como ella señala, está ligado a “la búsqueda del acceso a la lectura como un derecho cultural universal incluso en contextos adversos—. Además, confirmé la necesidad de formalizar la profesionalización del mediador de lectura” (Quezada, 2020, p. 276).

O ÁLBUM NA LITERATURA
INFANTIL E XUVENIL
(2000-2010)



Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López, Marta Neira Rodríguez
(coordinadoras)

XERAIS

novacaixagalicia

REESCRITURAS
DO CONTO POPULAR
(2000-2009)



Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López, Marta Neira Rodríguez
(coordinadoras)

XERAIS

FUNDACIÓN CAIXA GALICIA

A POESÍA INFANTIL
NO SÉCULO XXI
(2000-2008)



Blanca-Ana Roig Rechou, Isabel Soto López, Marta Neira Rodríguez
(coordinadoras)

XERAIS

FUNDACIÓN CAIXA GALICIA

A GUERRA CIVIL ESPAÑOLA
NA NARRATIVA INFANTIL E XUVENIL



Blanca-Ana Roig Rechou, Pedro Lucas Domínguez, Isabel Soto López
(coordinadores)

XERAIS

FUNDACIÓN CAIXA GALICIA

5. COMENTARIOS CARA A FORMACIÓN



Neste apartado atópanse un total de vinte e dous comentarios, ordenados alfabeticamente segundo o apelido do autor ou autora da monografía analizada, que se achegan ás literaturas infantís e xuvenís dos diferentes ámbitos atendendo a distintos aspectos.

Ofrécense análises de obras que se achegan á LIX dende o punto de vista da teoría literaria ou doutras teorías como as feministas; outras que se centran en modalidades editoriais coma o álbum ou en xéneros, xeralmente menos atendidos, como a poesía ou o teatro; estudos que se deteñen na recuperación da vitalidade da LIX no exilio e mesmo outros que analizan a situación actual dos contos clásicos como os da autoría dos irmáns Grimm.



5.1. Poesia infantil e juvenil: das origens à formação do leitor

Silvana Augusta Barbosa Carrijo
(Universidade Federal de Catalão)

A obra *Poesia infantil e juvenil brasileira: uma ciranda sem fim*, organizada por Vera Teixeira Aguiar e João Luís Ceccantini, vem a público em 2012, pela Editora Cultura Acadêmica, de São Paulo, e é constituída por três pilares: apresentação de questões conceituais abrangentes; análise de produções poéticas de autores vários e apresentação de algumas experiências de mediação de leitura aplicáveis na escola contemporânea com textos do gênero poético, ao final de cada capítulo, em boxes intitulados “Para fruir a poesia na escola”.

Na “Apresentação”, os organizadores consideram a não casualidade do título do livro, tecendo considerações sobre o termo “ciranda” remontando às raízes da poesia, que se localiza nos cantos primitivos, tais como “canções de ninar, os brincos e as parlendas que acalantam a infância” (Aguiar e Ceccantini, 2012, p. 7). Relembrando o lastro embrionário da literatura à poesia folclórica original e o fato de a materialidade musical imagética da palavra anteceder seu registro escrito, os organizadores informam que, no Brasil, a produção poética só adquire visibilidade nos primórdios do século XX, em cujas

primeiras décadas os poetas seguiam as lições de Olavo Bilac, embora se façam notar certos registros anteriores a esse período para, só em meados de tal século, emergirem as vozes de Henriqueta Lisboa e Cecília Meireles, instaurando uma nova poética que recuperava o ludismo dos versos (Aguiar e Ceccantini, 2012). Os autores observam também que, a partir de então, a publicação de livros de poesia se multiplica, chegando a alcançar a cifra de 10% da produção literária destinada ao público infantil, mas, de maneira diametralmente oposta, as pesquisas acadêmicas, seja no campo da teoria literária, seja no campo da recepção de leitura, pouco têm se ocupado do gênero, debruçando-se mais sobre gêneros narrativos.

Diante disso, a obra se apresenta como importante contribuição porque constituída de capítulos que oferecem estudos críticos a abordar produções de um ou mais autores de modo a elucidar suas ideias e seus procedimentos de composição estética; estudos que estabelecem as inter-relações entre poesia e outras artes, sobretudo as artes visuais; análises que se debruçam sobre o questionamento das regiões fronteiriças da poesia infantil, contemplando suas relações com a poesia juvenil e, por fim, capítulos que se dedicam aos aspectos relacionados à formação dos leitores de poesia.

No primeiro capítulo da obra, “Uma história a ser contada”, Aguiar e Ceccantini dedicam-se a um panorama histórico da produção poética para a infância brasileira considerando duas questões caras ao conceito de história: a complexidade interdisciplinar e a simultaneidade temporal. O primeiro diz respeito ao fato de que, possuindo um destinatário específico, as crianças, a poesia infantil se vê relacionada a outros campos do saber como a Psicologia Cognitiva, a Educação, a Sociologia, a Antropologia, a História e a demais ciências interessadas no exame do desenvolvimento humano e de seus aspectos sociais. O segundo relaciona-se ao fato de que, para um estudo em abrangência da poesia infantil, há que se considerar a coexistência e simultaneidade de manifestações folclóricas e obras do passado frente a criações novas, em um processo constante de atualização.

Os autores seguem observando o surgimento tardio da poesia infantil brasileira destinada a crianças. Citam, como primeiro livro de poesia publicada no Brasil, de que se tem notícia, a obra *Flores do campo*, de José Fialho Dutra (1855-?), em que predomina um discurso pautado por uma poética adultocêntrica, com desenvolvimento de temas relacionados ao civismo, à escola, à religião e com tons sentimentais, exemplares e normativos. Em seguida, os autores iniciam seu voo panorâmico sobre a história da poesia infantil brasileira. Começam por Olavo Bilac (1865-1918) que, embora persista na ideia de educar pela poesia, apresenta-se sensível à necessidade de adequar a forma do texto poético ao público-alvo formado pelo novo leitor. Mas, é somente com Henriqueta Lisboa (1901-1985) que o Modernismo chega à poesia infantil brasileira, com a escritora rompendo, com seu livro *O menino poeta* (1943), o caráter pedagógico do gênero, ao acentuar o lirismo, a metáfora, o ritmo breve, o ludismo das brincadeiras onomatopaicas, a interlocução direta com o leitor, a perspectiva da criança.

Dois outros expoentes da poesia infantil brasileira modernista são, segundo os organizadores, Cecília Meireles (1901-1964) e Vinicius de Moraes (1913-1980). A primeira, considerada uma das principais vozes femininas da poesia brasileira, traz para a criação infantil “a musicalidade característica de sua obra, explorando versos regulares, rimas, combinações de diferentes metros, versos livres e jogos de sons” (Aguiar e Ceccantini, 2012, p. 15), contemplando questões relacionadas à incompletude da existência humana, à perda e à relatividade da escolha. Vinicius de Moraes, no livro *A arca de Noé* (1970), apresenta-se como poeta cuja popularidade se vê marcada pelos jogos sonoros, pela perspectiva infantil adotada, pelo humor e o aproveitamento de recursos da poesia proveniente de extratos orais da literatura como quadras, redondilhas, rimas de versos pares e o tratamento de temas de animais, que tanto agradam o público infantil.

Os organizadores seguem contemplando um rol de importantes escritores, como Mário Quintana (1906-1994), com sua lírica in-

timista, coloquialidade e humor; Ricardo Azevedo (1949), em seu projeto de valorização do folclore, aproveitamento da tradição oral e visada mais propriamente urbana; Sérgio Capparelli (1947), em cujos versos se observam uma expressiva carga de prazer sensorial da leitura poética; Roseana Murray (1950), cuja poesia se mostra intuitiva e emotiva; Lalau e Corsaletti, Ricardo Silvestrin (1963), José Paulo Paes (1926-1998), Carlos Drummond de Andrade (1902-1987), Manuel Bandeira (1886-1968) também são abarcados pela análise. Encerrando o capítulo, comentam a revisitação ao poeta Alphonsus Gimaraens, cujo poema “Ismalia” foi reendereçado ao público infantil, por um projeto gráfico-editorial de livro sanfonado, abrindo-se em sentido vertical.

No segundo capítulo da obra, “Pequena prosa sobre versos”, a pesquisadora Alice Áurea Penteado Martha apresenta alguns pressupostos da poesia para crianças e jovens, debruçando-se, para tanto, em poemas de Sérgio Caparelli, Sylvia Orthof, Ricardo Azevedo, Zalina Rolim, Miguel Marinho, Cecília Meireles, Lalau, Silvestrini, Maria Valéria Rezende, Alice Ruiz, entre outros.

No terceiro capítulo, “De olho nos bichos”, José Hélder Pinheiro Alves aposta na temática dos animais como um veio produtivo da poesia infantil brasileira, analisando, para tanto, poemas de Olavo Bilac, Henriqueta Lisboa, Cecília Meireles, Sidônio Muralha, Vinícius de Moraes, José Paulo Paes, entre outros.

O quarto capítulo, “Gêneros poéticos na escola de hoje”, de Thiago Alves Valente, oferece a análise de uma gama de gêneros da lírica contemporânea para crianças, ressaltando a inter-relação entre temas, formas, concepções e ideologias de cada autor, tempo e espaço. São apresentados e examinados poemas de formas fixas como cantigas, trovas e quadras; trava-línguas, parlendas e adivinhas; anedotas e lenga-lenga; limeriques e haicais. O autor tece considerações também sobre versos livres e poemas cinéticos. Em seu capítulo, Valente ressalta a importância do hibridismo, da experimentação potencializada pela tecnologia da informação e da reinvenção de formas fixas sempre em diálogo com a tradição.

Em “O poema narrativo para a infância”, José Batista de Sales evidencia o longo e sinuoso percurso do qual tal gênero se deriva, haurindo-se do poema épico, da balada e do romance ibérico-medieval. Ao se debruçar mais detidamente sobre o poema narrativo infantil brasileiro, ocupa-se de obras de Mário Quintana, Bartolomeu Campos Queirós, Manoel de Barros, Cora Coralina, Ferreira Gullar, Santuza Abras, Lúcia Pimentel Góes e Fernando Vilela. O pesquisador destaca a existência de um conflito a ser superado pelo personagem nestes poemas narrativos, que pode dizer respeito à luta pela liberdade, à busca por um ser amado, à disputa entre antagonistas, à construção da própria identidade, à luta pela sobrevivência e ao conflito entre o real e a fantasia.

No capítulo subsequente, “Por uma piscadela de olhos: poesia e imagem no livro infantil”, Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira oferece um panorama histórico da presença da ilustração nos livros infantis, que passa de mero apoio ao texto verbal, no decurso do tempo, para a condição de elemento autônomo, que se distancia da função de subsidiar o texto verbal. A pesquisadora destaca a convergência de multilinguagens do livro infantil, o fato de, em 1980, o Instituto Nacional do Livro passar a exigir a inclusão do nome do ilustrador nas fichas catalográficas do livro; a decisão, em 1982, da Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil, em premiar livros sem texto; o aspecto inovador do livro ilustrado, seu diálogo com as artes plásticas e o fato de ele se tornar, em 2008, objeto de pesquisas em simpósios e ser analisado pelo Programa Nacional Biblioteca da Escola (PNBE), visando à composição de acervos de bibliotecas de escolas públicas brasileiras. Em seguida, a autora dedica-se ao exame minucioso de quatro livros ilustrados, em que se percebe o predomínio da imagem sobre o texto verbal.

Em “A poesia infantil de Cecília Meireles”, Luís Camargo se propõe a examinar a poesia infantil da escritora a partir de uma perspectiva histórica, levando em conta três principais tópicos, quais sejam, a importância da escola para a circulação da literatura infantil; a importância dos suportes materiais que veiculam a lite-

ratura e, finalmente, as interações da literatura com outras linguagens com as quais se combina. Analisando poemas da autora como “O menino azul”, bem como as diferentes ilustrações que o livro que o apresenta, *Ou isto ou aquilo* recebeu (sendo a primeira edição de 1964, as próximas de 1980, 1990), bem como três livros didáticos que ilustraram o poema (entre 1991 e 19914), o pesquisador conclui sobre a importância de se ler a poesia infantil de Cecília Meireles –bem como a obra de qualquer outro poeta– no consórcio estabelecido com outras linguagens com as quais ela interage, a fim de discutir seus significados.

No capítulo “José Paulo Paes: um poeta (não) como outro qualquer”, Maria Teresa Gonçalves Pereira debruça-se sobre a análise de variados temas e formas de vários poemas do escritor, tais como “Convite”, “Correção”, “Televisão”, “Número 1”, “Terremoto”, “Rr”, “O bombeiro”, entre muitos outros, ressaltando, na produção poética do autor, o tratamento concedido à Língua Portuguesa, caracterizado pelo zelo e paixão, bem como outros elementos essenciais de sua poética como o ludismo, a clareza, a simplicidade (brevidade), a solicitação ao leitor para que adentre a obra e a musicalidade.

Em “Manoel de Barros: invenções da infância na escola”, Fábio Coutinho Silva discute a recepção de uma obra do poeta Manoel de Barros em contexto escolar, mais especificamente, em duas turmas de 6º ano do Ensino Fundamental II, de uma cooperativa educacional da cidade de Cerqueira César (SP), perscrutando questões referentes à natureza da obra e sua destinação, ao papel do mediador de leitura e seus objetivos e à importância de uma metodologia que fundamente o trabalho deste mediador. O autor tece considerações sobre a marca autobiográfica e o discurso memorialista das obras de Manoel de Barros, elucida o método utilizado no trabalho com as turmas de 6º ano, qual seja, a hermenêutica do filósofo francês Paulo Ricoeur, no qual ele encontra correspondências com a Estética da Recepção; apresenta o itinerário de leitura com as obras de Manoel de Barros aplicado com as duas turmas de 6º ano, com 17 alunos

cada, e presenta os resultados obtidos dessa experiencia de recepción leitora escolar da obra do poeta, sobretudo os relacionados aos aspectos formais e temáticos da obra.

Maria Zélia Versiani Machado, em “Depois da poesia infantil, a juvenil?”, estabelece questionamentos sobre a existência de uma poesia juvenil, redefinindo a questão a fim de saber que poesia agradaria aos jovens, ampliando o foco para todo tipo de poesia, sem adjetivos, de que os jovens gostariam ou não, o que valeria também para a infância. Em seguida, destaca o trabalho de alguns poetas que se dedicam à escrita de versos endereçados aos leitores jovens, entre eles, Sérgio Capparelli, com sua página na internet, a disponibilizar experimentações poéticas interativas, convidando à participação criativa do leitor; e o poeta José Paulo Paes. Faz menção a poemas de amor que outrora eram lidos na escola por jovens, como textos que adultos também liam / leem, como aqueles do “amor de Dirceu e Marília, nas líras do poeta Tomás António Gonzaga, ou o amor de Alvarenga Peixoto e Bárbara Heliodora” (p. 271), presentes em muitas antologias escolares. Em seguida, debruça-se sobre “Poeminha sentimental”, de Mário Quintana, e “As sem-razões do amor”, de Carlos Drummond de Andrade.

Em “A leitura poética e a construção da subjetividade dos adolescentes”, Zila Letícia Goulart Pereira Rêgo apresenta a metodologia e os resultados obtidos em uma pesquisa de campo que realizou propondo a leitura de poemas para jovens e até mesmo produções destinadas ao público adulto com 28 adolescentes da periferia, do III Ciclo de Formação da Escola Municipal de Porto Alegre, o equivalente à oitava série do sistema seriado, dos quais 18 eram meninas e 10 eram meninos. O trabalho compreendia leitura e análise de poemas, numa perspectiva hipertextual, associando-os a telas e a músicas, abordando os seguintes temas: “Infância”, “Descoberta do Eu”, “Intimismo”, “Morte”, “Amor”, “Família”, “Escola” e “Social”. Apresentando detalhadamente os resultados de sua pesquisa de campo, a autora conclui como a leitura de poemas com esses adolescentes marginalizados socioeconomicamente permitiu que

ampliassem seu repertório cultural e sua percepção de si mesmos e as diferentes formas de interagir com o mundo que os rodeia.

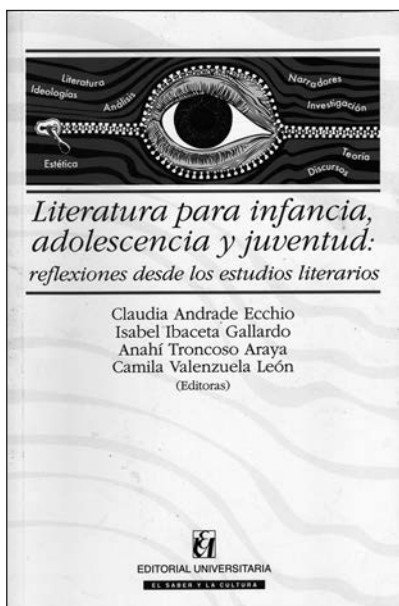
No último capítulo da obra, “Uma volta, volta e meia, vamos dar”, os organizadores, João Luís Ceccantini e Vera Teixeira de Aguiar, dedicam-se ao exame de poemas originalmente produzidos para adultos, reendereçados para crianças no formato de *livros ilustrados*, cujo traço geral é a presença simultânea de texto e imagens interrelacionados entre si e com o suporte. Os autores analisam exemplos de reendereçamentos não exitosos, como é o caso do poema *O elefante*, de Carlos Drummond de Andrade (1902-1987), com ilustrações de Regina Vater, publicado pela Editora Record, em 1983, e exemplos de reendereçamentos exitosos, como é o caso do poema *Na rua do sabão*, de Manuel Bandeira (1886-1968), ilustrado por Odilon Moraes (1966). Os autores levam em conta, para a análise do reendereçamento, a escolha dos poemas, o papel da ilustração e o projeto gráfico-editorial desses livros ilustrados, entre tantos outros que analisam no capítulo.

Finalmente, cabe apontar que, oferecendo o exame de uma plethora de questões relacionadas à produção poética brasileira de potencial recepção infantil e juvenil, a obra organizada por Aguiar e Ceccantini (2012) constitui um manual de leitura obrigatória a todo professor, pesquisador e promotor ou mediador de leitura interessado no estudo do gênero poesia voltada para crianças e jovens.



Referencias bibliográficas

Aguar, Vera Teixeira de; **Ceccantini**, João Luís (orgs.) (2012).
Poesia infantil e juvenil brasileira: uma ciranda sem fim. São Paulo:
Cultura Acadêmica.



5.2. Reflexiones sobre infancia, adolescencia y juventud

Carola Vesely Avaria
Andrea Villena Moya
(Universidad de Santiago de Chile)

El Centro de Investigación y Estudios Literarios, CiEL Chile, fue un grupo académico surgido desde la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile, cuya principal publicación es este libro de ensayos editado por Claudia Andrade, Isabel Ibaceta, Anahí Troncoso y Camila Valenzuela: *Literatura para infancia, adolescencia y juventud: reflexiones desde los estudios literarios* (2016). CiEL se constituyó como un espacio reflexivo desde los estudios literarios, que se instaló como una propuesta para “contrarrestar la poca y superficial valoración que recibe la literatura para infancia, adolescencia y juventud” (Andrade *et al.*, 2016, p. 15).

Literatura para infancia, adolescencia y juventud: reflexiones desde los estudios literarios reúne ocho artículos desde las perspectivas histórico-literaria, epistemológica, de género, más una introducción que define de qué hablamos cuando nos referimos a la literatura para niños, niñas, adolescentes y jóvenes. Uno de ellos está escrito por las investi-

gadoras argentinas Mariel Rabasa y Marcela Ramírez y los demás por chilenas estudiantes de posgrado en literatura.

La introducción plantea definiciones fundamentales para el colectivo, como el interés por “reposicionar” la literatura para niños, niñas, adolescentes y jóvenes desde los estudios literarios y así combatir generalizaciones, como miradas didácticas o las que no consideran su valor artístico. Asimismo, indaga en cómo se delimita el campo de las obras para niños y jóvenes, señalando que es aquella creadas conscientemente para estos destinatarios, aunque también es la “tomada o apropiada” desde la literatura para adultos. También problematiza cuál es la relación de esas producciones con el mercado editorial y la pedagogía.

Camila Valenzuela hace un recorrido por el origen y transformaciones de los cuentos maravillosos europeos para comprender su vínculo con la literatura para niños. Claudia Andrade problematiza los dispositivos de vigilancia sobre el cuerpo femenino en dos novelas chilenas: *La Quintrala* (1932), de Magdalena Petit, y *Nuestras sombras* (1940), de María Teresa Budge. Isabel Ibaceta estudia “El cuerpo del niño en Papelucho de Marcela Paz y cronotopo infantil”, personaje icónico y clásico de la literatura nacional. Anahí Troncoso, a través del análisis de *Canto para mañana*, descubre un relato de memoria que se constituye en un nuevo tipo de literatura que busca espacio en nuestro país.

Las investigadoras argentinas Mariel Rabasa y Marcela Ramírez escriben “Cuestiones actuales en torno al libro álbum: el ilustrador y el autor, el texto y la imagen, lo etario y los modos de leer”. El siguiente artículo de Lucía Acuña también observa un libro álbum, pero desde otra perspectiva, al analizar *El Globo* de Isol que hace dialogar con *Alicia en el país de las maravillas*. Paula Rivera, en tanto, escribe “Trascendiendo el imaginario latinoamericano de la Fantasía en la obra *La saga de los confines* de Liliana Bodoc”, donde se valora esa creación y se postula que es necesario incorporarla como un rescate patrimonial americano y como respuesta a los imaginarios de fantasía impuestos desde el medioevo europeo o nórdico.

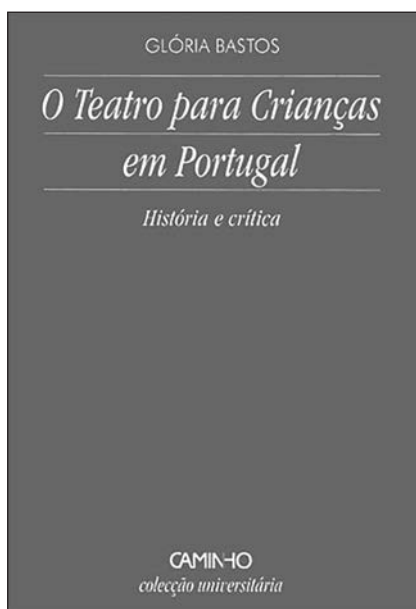
Carola Pizarro cierra el libro con su “Breve panorama crítico de la narrativa para adolescentes y jóvenes” donde indaga en la especificidad de este corpus y las diferencias con la literatura para niños y niñas que van más allá de lo cronológico. La autora expone las miradas de distintos teóricos, las clasificaciones que se han propuesto y los desafíos que implica el ser un campo en expansión que afronta nuevas formas que se escapan de los libros físicos como, por ejemplo, las publicaciones virtuales.

La suma de estos ensayos es un aporte fundamental al abordaje crítico desde una mirada latinoamericana, con pertinencia a obras del corpus creado en estas latitudes. Los análisis dan visibilidad a estas obras y escudriñan en ellas los discursos ideológicos que están en un sustrato poco observado por un lector común. Por lo tanto, este libro, pone en valor obras infantiles y juveniles que no habían sido leídas desde una perspectiva académica, crítica ni desde los estudios literarios, por lo que se valora como un hito inédito y fundacional.



Referencias bibliográficas

Andrade, Claudia; **Ibaceta**, Isabel; **Troncoso**, Anahí; **Valenzuela**, Camila (eds.). (2016). *Literatura para infancia, adolescencia y juventud: reflexiones desde los estudios literarios*. Chile: Editorial Universitaria.



5.3. Da cena em texto –entre a resposta e a interrogação: *O Teatro para Crianças em Portugal. História e crítica*, de Glória Bastos

Carina Rodrigues
(ESELx-IPL, Escola Superior de Educação de Lisboa /
CIEC – Universidade do Minho)

Ainda numa época em que a literatura infantil e juvenil portuguesa desbravava um caminho de valorização no âmbito da investigação e crítica literárias, a obra que Glória Bastos traz a público, em 2006, numa versão adaptada da sua tese de Doutoramento, sob a epígrafe *O Teatro para Crianças em Portugal. História e crítica*, aponta novos horizontes para o estudo do “modo literário cuja produção tem sido, em Portugal, mais restrita e também menos estudada até ao momento” (Gomes *et al.*, 2008, p. 7). As primeiras e perduráveis conceções sobre o “teatro para crianças” vinculadas a “ideias redutoras de divertimento ingénuo e descomprometido” (Falcão, 2007, p. 116) ou de “simplified adult theatre” (Wood e Grant, 1997, p. 5) explicarão que, por várias décadas, tenha ocupado um lugar residual no seio da edição para os mais novos a publicação quer de textos originais (Bastos,

2013) quer, em consequência, de estudos de âmbito historiográfico mais aprofundados e sistemáticos que se lhe dedicassem.

Configurando, portanto, um seminal e relevante capítulo da História do Teatro Português que, como vários outros, ainda estava por escrever (Vasques, 2006), o volume em destaque constitui um rigoroso estudo panorâmico e descritivo da literatura dramática produzida para as crianças em Portugal, desde o século XIX até ao momento da sua publicação. Assumindo a necessária confluência de disciplinas e percursos de análise para o entendimento da Literatura como fenómeno estético comunicativo, e amparando metodologicamente a sua pesquisa no cruzamento da (Teoria da) Literatura, da Pedagogia, da Psicologia e da Linguística, a professora e investigadora da Universidade Aberta, a quem já devêramos, entre outras obras, *A escrita para crianças em Portugal no século XIX* (Caminho, 1997), *Literatura Infantil e Juvenil* (Universidade Aberta, 1999) e *O teatro em Lisboa no tempo da Primeira República* (em coautoria com Ana Isabel Vasconcelos e José Carlos Alvarez, Museu do Teatro, 2004), traça um percurso histórico e crítico com o fito de “identificar e compreender correntes e finalidades de escrita, interações culturais e literárias, bem como as dominantes temático-estilísticas mais marcantes” (p. 31).

Mais propriamente atenta à produção dramática escrita/publicada em livro, em detrimento da sua vertente espetacular –não descurando, porém, a relação íntima que mantêm alguns dos textos inventariados com a possibilidade da sua realização cénica–, a autora procede a uma leitura analítica das suas especificidades e dos seus contextos de produção, valorizando a influência de correntes não somente estéticas e literárias, mas, sobretudo, educativas e socioculturais. Uma análise que contextualiza e ainda concilia com o debate simultâneo do conceito de “teatro para crianças”, analisando as múltiplas versões e controvérsias de que foi sendo alvo no cruzamento da escrita dramática com a da criação teatral (Falcão, 2007). É também, portanto, partindo da sua valorização “como uma arte com as suas particularidades próprias, [e] nunca uma arte menor” (p. 28) que a autora, sem alienar-se da esfera do destinatário/recetor (esta, mais

uniforme), se posiciona mais afincadamente na do(s) emissor(es), a partir da seguinte tríade de perspetivas: (i) teatro escrito e representado por crianças; (ii) teatro escrito por adultos e representado por crianças; e (iii) teatro escrito e representado por adultos.

Assim, pelo diagnóstico dos “entendimentos específicos sobre texto dramático e teatro para crianças, na dupla vertente da conceptualização e da concretização” (Falcão, 2007, p. 116) e considerando “as relações estreitas entre a literatura para os mais novos e os contextos culturais e educativos de cada época” (p. 33), Glória Bastos distingue, num friso cronológico de pouco mais de cem anos, três fases –ou três Tempos– a constituírem as partes estruturantes do seu trabalho, e “sinalizando, em cada uma, ‘núcleos de produção’ meta-literária, teatral e dramática” (Falcão, 2007, p. 117) e dramaturgos (e/ou companhias teatrais) mais representativos.

A Parte I descreve “Os primeiros tempos” da literatura dramática escrita para as crianças, balizada entre as últimas décadas do século XIX e a queda da Primeira República. Destacando o pioneirismo de Maria Rita Chiappe Cadet e o contributo da obra de Ana de Castro Osório, entre outros textos e vultos igualmente abordados e que colocam a figura da criança no duplo papel de recetor e ator, evidencia-se um universo textual caracterizado, genericamente, por representações de tonalidade realista e de temas ligados ao quotidiano social infantil, com tendência para um pendor moralizador. De modo geral também, associa à escrita dramática da época uma manifesta pretensão (nascida, afinal, com a literatura para crianças, senão com a literatura, *tout court*) de aliar ao divertimento a instrução, cívica e pedagógica, dos seus destinatários privilegiados, tendo em vista a construção de “crianças exemplares” (p. 55).

A Parte II concentra-se “No tempo do Estado Novo” e, logo, numa produção artística –literária e cénica– inevitavelmente influenciada pela repressão censória, com impacto na instrumentalização e didatização do teatro para crianças. Nas percorridas quatro décadas da ditadura salazarista, o estudo deixa clara a relevância entre os textos escritos e a sua concretização no espaço teatral, fomentando “o apa-

recimento de companhias profissionais com uma inovadora programação direccionada para o público infantil” (Vasques, 2006, p. 14). Entre outros casos conservados numa perspetiva de “teatro feito por crianças para crianças” (*Ibidem*) –e de que é exemplo o *Teatro para Gente Miúda* (1942), de Reinaldo Ferreira– Glória Bastos distingue, neste período, dois núcleos essenciais, quer “pela sua dinâmica e papel determinante no desenvolvimento da produção dramática para os mais novos” e “pela qualidade [manifestamente superior] dos textos publicados”, quer “pelo [seu] papel desempenhado (...) na divulgação do facto teatral junto do público infantil e juvenil” e por constituírem as “duas únicas manifestações consistentes de um teatro profissional, realizado por adultos, para crianças” (p. 102). O primeiro refere-se à atividade da Companhia de Amélia Rey Colaço/Robles Monteiro (1929-1964), no Teatro Nacional D. Maria II, que, entre finais dos anos 30 e 50, deu origem a um conjunto significativo de textos. O segundo centra-se na do Teatro do Gerifalto (1956-1973), formado por António Manuel Couto Viana e herdado do (seu, também) ideológico e estruturante Teatro da Mocidade (1948-1956), que leva à cena outras várias peças para crianças. Uma produção significativa e renovada que, contudo, não deixa de ostentar uma certa continuidade temática e formal, quer nas representações realistas (embora, nos anos 60/70, tendencialmente mais fantasistas, com o cunho de autores como Norberto Ávila, Ilse Losa, Maria Isabel Mendonça de Soares ou Isabel da Nóbrega), com peso acentuado das manifestações políticas, patrióticas e históricas, quer na ligação do teatro à escola, com uma tendência modeladora e doutrinadora.

Na Parte III, “Mudam-se os tempos...”. Um capítulo, com efeito, dedicado não só às revoluções sociais e culturais ocorridas no pós-25 de Abril, como às que sobrevieram na própria literatura de destinatário preferencial infantil, no caminho da sua autonomização. Uma conjuntura, desde logo, favorável ao aparecimento de novos autores e criadores, bem como “[à] abertura do mercado editorial e [ao] investimento na edição em livro, também de textos dramáticos para crianças” (Falcão, 2007, p. 117). Os laços ainda estreitamente

mantidos entre a publicação literária e a representação teatral motivam também, neste período, a criação dos primeiros prémios literários destinados a obras dramáticas para a infância e a juventude, tal como o surgimento e/ou a afirmação de novas companhias teatrais situadas na esfera da encenação para crianças. E num contexto onde, entre outros vultos mais ou menos regulares e consistentes, sobressaem os nomes de Manuel António Pina, Maria Alberta Menéres, Maria Rosa Colaço ou Teresa Rita Lopes, apenas para citar alguns exemplos, a autora destaca António Torrado como dramaturgo inventivo e o mais representativo de uma escrita pautada pela “dimensão lúdica da linguagem” e por “uma capacidade invulgar para jogar com o humor e o cómico”. Um registo que, sem esquecer o real nem descentrar-se de problemas fulcrais da dimensão social, se alinha agora com a representação de universos fabulosos e imaginários –na verdade, paradigmático não só de um “pedagogo preocupado” com “a educação estética da criança”, como da sua “dimensão humanista”, defensora da liberdade pessoal e de uma sociedade contra o conformismo e o autoritarismo (pp. 290-291).

Desta feita, a digressão analítica que Glória Bastos faz da produção dramática infantil, ao longo das três épocas assinaladas, permite-lhe observar modificações nas várias vertentes do seu “contrato comunicativo”, distinguindo, *grosso modo*, a passagem: 1) no plano (macro)estrutural, de uma escrita *fechada* para uma escrita *aberta*, com tendência progressiva para a complexificação (narrativa e) interpretativa; 2) do ponto de vista ideotemático, de uma representação *realista* para uma representação *fantasista*, com a substituição de cenários históricos, familiares e/ou escolares por figurações imaginárias, extraordinárias e/ou ligadas ao quotidiano infantil; 3) ao nível da enunciação, de um discurso *afirmativo* para um discurso *interrogativo*, que se abre ao questionamento e a interações igualitárias, e desvela a oposição entre um discurso *autoritário* e um discurso *democratizante* (Falcão, 2007).

Nesse alinhamento, e ainda sublinhando a relação que a literatura mantém, indelevelmente, com a escola –e a própria participação da

literatura para crianças, “nos seus temas, na sua linguagem, nos seus propósitos, (...) nos movimentos da educação contemporânea”–, a autora também inscreve o teatro para crianças numa perspetiva pedagógica contínua, descrevendo-lhe um percurso “de uma *pedagogia da resposta* para uma *pedagogia da interrogação*” (p. 317).

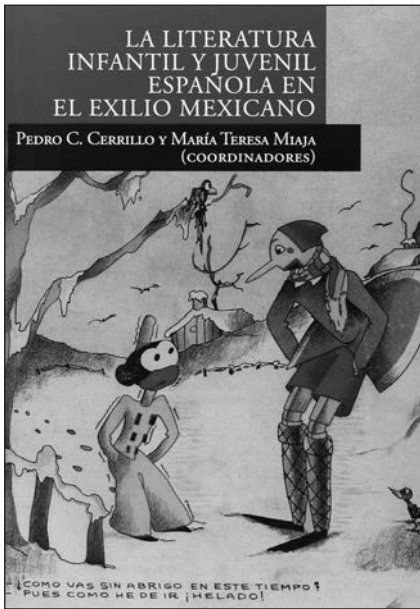
Por fim, a autora reconhece na escrita atual para crianças uma “maturidade dramática”, apostada na renovação de estruturas e formas, que, não se arredando dos interesses e da inventividade do seu público preferencial, conferem sentido à cada vez mais expressiva função lúdica da linguagem. O recurso ao humor, enquanto elemento nuclear aliado à imaginação e ao prazer, contribui também ele para o afastamento do teatro do didatismo que até então dominava. Mas outra característica fundamental prende-se, como refere Glória Bastos, com a emergência de uma “visão nova do leitor/espectador modelo”, que torna possível “que se enverede, em alguns casos, por propostas estéticas substancialmente distintas, tanto na área da produção textual como a nível dos espetáculos” (p. 319).

Em síntese, apresenta-se uma inovadora, detalhada e rigorosa panorâmica histórica sobre a edição literária no modo dramático vocacionada para o público infantil, que, a partir da inventariação, de 1883 a 2005, de um universo de mais de mil títulos de trezentos e cinquenta dramaturgos (incluída num importante “Repertório de peças publicadas” apenso), lança pistas relevantes para a compreensão das suas especificidades e formas de movimentação. Sem dúvida, uma obra original e imprescindível ao conhecimento e estudo do Teatro português para crianças. Na verdade, um contributo tal-qualmente inestimável para o preenchimento das páginas que faltam na própria História do Teatro em Portugal.



Referências bibliográficas

- Bastos, G.** (2006). *O Teatro para Crianças em Portugal: História e crítica*. Lisboa: Editorial Caminho.
- Bastos, G.** (2013). O teatro para crianças. Perspectivas actuais. *Sinais de cena*, 19 (Estudos aplicados), 53-60.
- Falcão, M.** (2007). Do teatro da resposta ao teatro da interrogação. *Sinais de cena*, 8 (Leituras), 116-118.
- Gomes, J. A; Ramos, A. M.; Silva, S.** (2008). Contributos para o estudo do texto dramático e do teatro para crianças em Portugal. En A. M. Ramos, B.-A. Roig Rechou e J. A. Gomes (coords.), *Teatro para a Infância e a Juventude* (pp. 7-73). Porto: Deriva.
- Vasques, E.** (2006). Dramaturgia para crianças: novo capítulo de uma história do Teatro Português (Prefácio). En G. O. Bastos, *Teatro para Crianças em Portugal: História e crítica* (pp. 13-17). Lisboa: Editorial Caminho.
- Wood, D.; Grant, J.** (1997). *Theatre for Children*. London: Faber and Faber.



5.4. La vitalidad de la literatura infantil y juvenil española en el exilio mexicano: una recuperación, documentación y estudio necesarios

Cristina Cañamares Torrijos
(Universidad de Castilla-La Mancha)

En ocasiones tenemos la enorme suerte de participar en proyectos de investigación financiados que suponen un reto para el estudioso que se embarca junto a sus colegas en esa empresa emocionante que supone indagar sobre un objeto de estudio. En otros casos, cuando esos proyectos no se conceden, quedan olvidados y relegados, esperando tiempos mejores en los que volver sobre ellos. En muy contadas ocasiones, esas investigaciones no financiadas prosperan y se desarrollan, máxime cuando esas implican dificultades en su desarrollo que suponen un esfuerzo añadido a las ya de por sí complejas tareas de investigación. Este fue el caso de la investigación que recoge la monografía que nos ocupa. Un proyecto que, a priori, no fue concedido, pero que, gracias a la diligencia, tenacidad y buen hacer que siempre caracterizaran a Pedro Cerrillo, uno

de sus principales impulsores, salió adelante y con buen tino. Tanto es así que, aunque no fue el primer estudio realizado sobre la Literatura Infantil del exilio republicano, sí que supuso una revitalización y actualización de esta línea de investigación no solo en México, sino también en el exilio republicano en otros países americanos y europeos que actualmente cuenta con gran pujanza (Muñoz-Cáliz e Sotomayor-Sáez, 2021).

La literatura infantil y juvenil española en el exilio mexicano es una obra coordinada por Pedro Cerrillo y María Teresa Miaja en la que un equipo multidisciplinar formado por varios investigadores españoles y mexicanos a ambos lados del Atlántico, compartieron logros y decepciones y coordinaron sus esfuerzos en un trabajo enormemente complejo que suponía recoger, seleccionar, documentar y estudiar el material disponible de y sobre la literatura infantil producida por los republicanos exiliados en México. Tras una presentación, la obra se compone de cinco amplios capítulos dedicados a aspectos relacionados con el tema principal de la monografía. En el primero, “Introducción. El exilio español tras la Guerra Civil. México, nueva patria”, Pedro Cerrillo y María Teresa Miaja contextualizaban la partida, salida y exilio de los republicanos por la Guerra Civil, centrándose en el caso de México de forma particular. El segundo capítulo “Literatura y educación. El final de un gran proyecto educativo”, redactado de nuevo al alimón por los coordinadores del volumen, recoge el gran impulso que experimentó la educación en España durante la Segunda República. Prueba de esto es el desarrollo de amplios programas educativos de diverso tipo entre los cuales destaca la profunda renovación del lenguaje y las formas de la literatura infantil española durante ese periodo que se recoge, específicamente, en el tercer capítulo de esta monografía: “La literatura infantil y juvenil en la Segunda República”. En este capítulo se revisa el espléndido panorama en el que se produjo una profunda renovación de la LIJ española de la mano de magníficos creadores que se dedicaron a escribir, ilustrar y editar libros para niños. Los dos últimos capítulos se ocupan de la producción literaria infantil durante el exilio mexicano: el cuarto, “Los exiliados republi-

canos españoles en México”, recupera las instituciones, editoriales, centros educativos, librerías o publicaciones periódicas creadas por los exiliados republicanos y el quinto, “La literatura infantil y juvenil y los exiliados españoles en México”, es el capítulo más extenso y el que de forma específica se ocupa de la vitalidad de esta literatura. En este capítulo se presta una especial atención a algunos creadores como Salvador Bartolozzi, Magda Donato, Antoniorrobes, José Moreno Villa o Concha Méndez, entre otros, así como a algunos maestros que se dedicaron a esta literatura, aunque solo fuera por necesidades docentes de los centros en los que trabajaban.

La literatura infantil y juvenil española en el exilio mexicano vino a dar respuesta a un campo que en aquel momento estaba por estudiar casi en su totalidad. Aunque abundaban estudios sobre diversos aspectos del exilio español en México tras la Guerra Civil, y en especial los relacionados con la literatura, sin embargo, la producción de libros para el público infantil y juvenil por parte de los autores exiliados en México todavía estaba por documentar, recuperar y estudiar. Esta monografía tuvo como antecedente, entre otros, el estudio que hiciera Ana Pelegrín en colaboración con M^a Victoria Sotomayor y Alberto Urdiales (2008) y que quedó sin finalizar por la desgraciada muerte de la investigadora. La investigación que nos ocupa no era tan ambiciosa como aquella, pues, en este caso, solo estudiaron los escritores, ilustradores y editores españoles exiliados en México.

Para realizar el elenco de autores, ilustradores, editores que trabajaron en México desde el final de la Guerra Civil hasta los años setenta del siglo veinte, se partió de diversas fuentes como el repertorio bibliográfico de literatura infantil elaborado por Ana Pelegrín, Victoria Sotomayor y Alberto Urdiales (2008), del catálogo elaborado a partir de la colección de Ana Pelegrín (VV. AA., 2009), de la información del portal de la Biblioteca Virtual Cervantes: “Biblioteca del Exilio Español” dirigida por Teresa Ferriz Roure (<http://www.cervantesvirtual.com/portal/exilio>), de los estudios de varios grupos de investigación como el Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL), el Grupo del Exilio de El Colegio de México, o

de los estudios generales de otros investigadores como María Victoria Sotomayor (2005, 2009) o Pedro Cerrillo (1998 y 2009), por ejemplo. Este elenco de creadores se completó tras la consulta de los fondos de distintas instituciones mexicanas como la Biblioteca de la Universidad Autónoma, el fondo bibliográfico del Colegio de México, el de la Biblioteca Nacional y, sobre todo, el del Ateneo español de México, así como por medio de autores exiliados todavía vivos y con personas que tuvieron relación con el mundo del exilio, como la coordinadora del volumen, la doctora María Teresa Miaja de la Peña, experta en literatura infantil y conocedora del mundo del exilio español por ser hija y nieta de exiliados.

Aunque el objetivo final de la monografía era elaborar un repertorio completo de escritores, ilustradores, impresores y maestros que crearon obras de literatura infantil y juvenil durante aquel destierro en México, este monográfico no solo ofrece ese completo listado de creadores, sino que, además, selecciona, documenta, recoge y estudia la producción literaria infantil de los exiliados republicanos en México. Asimismo, el alcance de esta obra todavía va más allá, aportando un riguroso trabajo sobre esa literatura y sobre las implicaciones sociológicas y educativas que supuso aquel exilio en algunas figuras creadoras como Bartolozzi, Magda Donato o Antoniorrobes. También se hace alusión al papel promotor de la LIJ desempeñado por instituciones creadas por los exiliados republicanos en México como la Casa de España o el Ateneo Español, centros educativos como el Colegio Madrid, el Instituto Luis Vives o la escuela Bartolomé Cosío o editoriales como Ediapsa. Por último y no menos importante, la monografía indaga sobre la censura oficial que sufrieron algunos libros de creadores españoles exiliados en México cuando había editoriales españolas que querían publicar sus libros, algunos incluso meras traducciones de libros de otros autores. En muchos casos contra ellos se produjo una censura más cobarde y sibilina, la denominada como censura “soterrada” y que ha sido objeto de estudio en otras publicaciones como la coordinada por Pedro Cerrillo y M^a Victoria Sotomayor (2016).

Esta obra de carácter histórico, literario y documental, *La literatura infantil y juvenil española en el exilio mexicano*, supone una panorámica no solo estética y literaria de la producción de los exiliados republicanos en México, sino también de las aportaciones críticas y teóricas, así como de sus implicaciones sociológicas y educativas. Se pone en evidencia que, en muchos casos, esa creación literaria en México era la continuación de una tradición literaria iniciada en España antes de la Guerra Civil que, además, supuso una profunda renovación de la misma pues, por un lado, los creadores exiliados dieron nuevos aires a la tradición literaria infantil propia de México y, por el otro lado, los autores españoles recibieron la influencia de esa tradición autóctona. En definitiva, ese intercambio y enriquecimiento mutuo derivó en un fuerte impulso y vitalidad de la literatura infantil en el exilio, fruto también de la importancia que la comunidad exiliada le concedía no solo como medio de entretenimiento, sino también de educación y de mantenimiento de una tradición literaria y plástica rota por la guerra. No olvidemos que, a México, bien solos o con sus familias, llegaron muchos niños que formaban un público abundante para estas obras.

No es casualidad que esta obra se centre en el exilio republicano en México, pues fue este país americano quien acogió a la gran mayoría de los intelectuales, artistas y escritores exiliados y el que mejores condiciones les ofreció para continuar con sus actividades profesionales. Entre los exiliados y aquellos que los acogieron se establecieron sinergias e intercambios tan enriquecedores que algunas de las instituciones y sociedades creadas en aquel momento, han pervivido hasta nuestros días. La obra supone una reconstrucción histórica, cultural, literaria y educativa que recupera, rescata, dignifica, estudia y da a conocer una tradición literaria muchas veces desconocida y otras tantas, infravalorada y desdeñada. Esperemos que obras como *La literatura infantil y juvenil española en el exilio mexicano* permita recuperar y confirmar la riqueza de las aportaciones y las producciones literarias del exilio republicano español de 1939.



Referencias bibliográficas

- Cerrillo**, P. C. (1998). El homenaje mexicano a Lorca. En C. J. Martínez, P. C. Cerrillo y L. Mora (coords.), *En el fluir del tiempo. Estudios en Homenaje a M^a Esther Martínez* (pp. 101- 108). Cuenca: Ediciones de la UCLM.
- Cerrillo**, P. C. (2009). El exilio español en México. El homenaje de la revista *Las Españas* a Antonio Machado. *Académica*, 4, 65-76.
- Cerrillo**, P. C.; **Miaja**, M. T. (coords.) (2013). *La literatura infantil y juvenil española en el exilio mexicano*. San Luis Potosí, México: El colegio de San Luis.
- Cerrillo**, P. C.; **Sotomayor**, M. V. (eds.) (2016). *Censuras y LIJ en el siglo XX (En España y 7 países latinoamericanos)*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.
- Muñoz**, B.; **Sotomayor**, M. V. (2021). *La literatura infantil y juvenil del exilio republicano de 1939*. Sevilla: Renacimiento.
- Pelegrín**, A.; **Sotomayor**, M. V.; **Urdiales**, A. (2008). *Pequeña memoria recobrada. Libros infantiles del exilio del 39*. Madrid: Ministerio de Educación, Política Social y Deporte.
- Sotomayor**, M. V. (2005). Censura y libros para niños tras la guerra civil española. En V. Ruzicka *et al.* L. Lorenzo e C. Vázquez (eds.), *Mundos en conflicto: representación de ideología, enfrentamientos sociales y guerras en la literatura infantil y juvenil* (pp. 397-412). Vigo: ANILIJ.

- Sotomayor, M. V.** (2009). La literatura infantil española de posguerra (1939- 1956). En P. C. Cerrillo y C. J. Martínez (eds), *Lectura, infancia y escuela. 25 años de libro escolar en España: 1931-1956* (pp. 113-124). Cuenca: Ediciones de la UCLM.
- VV. AA.** (2009). *Infancia, literatura y exilio del 39. Libros de la colección de Ana Pelegrín*. Madrid: UNED.



**5.5. *Renovar el asombro.*
*Un panorama de la
poesía infantil y juvenil
contemporánea en español,*
una aportación coordinada
por Adolfo Córdova**

Nieves Martín-Rogero
(Universidad Autónoma de Madrid)

Desde el ámbito de los estudios en literatura infantil y juvenil hay que congratularse de la aparición de una obra como *Renovar el asombro. Un panorama de la poesía infantil y juvenil contemporánea en español*, que intenta aglutinar el panorama actual de un género, la poesía, que no deja de ser minoritario. Desde la presentación de Adolfo Córdova, en la que se hace partícipe al lector de la gestación del proyecto, se verifica cómo influye el contexto cultural, los premios, las instituciones y la labor editorial en el avance de un tipo de publicaciones que cuentan con una tirada menor en comparación con la narrativa para la infancia y la adolescencia. La estructuración de las contribuciones de distintos autores y autoras en torno los bloques “Panoramas” y “Enfoques” implica la variedad del contenido y el carácter de miscelánea del libro.

El primer acercamiento de M^a Victoria Sotomayor en “Dos décadas de poesía infantil en España (1980-2000)” plantea un marco histórico en torno a las producciones poéticas para la infancia que, aunque se centra en dos décadas claves para revitalización de la LIJ, se remonta a épocas anteriores para justificar la evolución sufrida. La visión panorámica resulta así completa y esclarecedora; se recogen títulos clave desde los años 30 hasta la eclosión de los 70, acorde con un nuevo contexto social y cultural. En la década de los 80 se destaca el aumento de las ediciones, dedicándose la mitad a obras dirigidas específicamente a la infancia, mientras que la otra mitad la componen recopilaciones de lírica tradicional y producciones de autores clásicos. En cuanto a los temas sobresalen tres líneas de inspiración: la naturaleza, la vida cotidiana y el imaginario literario infantil. En lo formal predominan las estructuras de la tradición, aunque se aprecia el deseo de innovar mediante el verso libre, la poesía visual o la ruptura de estrofas y metros. En los 90 el campo se ensancha, de manera que no se asocia tanto a las fuentes del folklore, y crecen las antologías para acercar a niños y niñas al patrimonio heredado, en gran medida de carácter escolar. Algunas colecciones desaparecen y surgen otras, con la particularidad de atender también a un receptor de menor edad. La crítica social, desde el punto de vista temático, encuentra asimismo eco –a partir de aspectos de actualidad como la violencia, la droga, las desigualdades sociales, la deforestación o la deshumanización de la ciudad– y aunque se actualizan formas y contenidos, incluyendo planteamientos más vanguardistas, se hace ostensible el peso de la rima y la métrica tradicional.

En el siguiente capítulo, “Nadar en aguas inquietas: una aproximación a la poesía infantil de hoy (1998-2011)”, Cecilia Bajour recoge el relevo para indagar en los años subsiguientes. Los versos rimados y la explotación de significantes y sonidos que muchas veces llevan al sinsentido siguen constituyendo la nota dominante, si bien al final de la década estudiada se aprecia una actitud más innovadora. La autora subraya el ritmo diferente que puede imponer la ilustración al poema al cobrar cada vez más relevancia en las ediciones; al tiempo que

incide en la proliferación de distintas voces, distintos sujetos líricos mediante ejemplos enriquecidos por el acervo de América Latina. La potencialización de los objetos bajo miradas inusuales se materializa por otro lado en libros-objeto. Y junto a poetas más actuales que se dirigen a la infancia, se sigue contemplando la proliferación de selecciones de autores y autoras de la literatura general. Según Bajour:

La apertura a múltiples formas de hibridación (de discursos, de lo viejo con lo nuevo, de los géneros literarios con los no literarios, de lo poético con lo narrativo, e lenguajes artísticos, de la propia poesía infantil con la poesía adulta, etc) que caracteriza a gran parte de la literatura infantil contemporánea también puede ocurrir en la poesía. (Citado en Córdova, 2019, p. 70)

El título “Dentro de una nuez: Tres reflejos de la poesía del trienio (2013-2016) y una pregunta” da pie para que Adolfo Córdova reflexione a partir de un nuevo avance cronológico. En el apartado de la poesía rimada y la lírica tradicional, llama la atención la referencia a la poesía musicada de signo popular así como a las reescrituras de trabalenguas o retahílas. Tanto en esta línea como en la siguiente, los clásicos ilustrados y las antologías, se hace evidente la actualización y las nuevas significaciones aportadas por las imágenes; aunque también se avisa de los peligros de la ilustración cuando diluye ambigüedades y reduce la proyección del texto. Y en el tercer grupo, el situado más al margen, el autor ofrece muestras significativas de libros marcados por el verso libre, la mezcla de géneros, voces –entre ellas despuntan las de personajes femeninos– y contextos más reivindicativos desde el punto de vista social. Estos últimos poemarios, donde subyacen cuestiones candentes como el terrorismo de Estado o la explotación infantil

cuestionan lo que es considerado apto para niños y jóvenes: extienden las ondas en el agua, las hacen tocar otras orillas. Consideran a un lector infantil y juvenil más implicado en su sociedad, desarticulan el discurso idealizador de la infancia. (Córdova, 2019, p. 93)

La relevancia de los premios se pone de manifiesto en las aportaciones siguientes. Felipe Munita en “Hacia una ‘poesía para niños

también': Tendencias de la poesía infantil en dos premios del ámbito hispanoamericano (2004-2017)" se ocupa del análisis de los poemarios galardonados con el Premio Hispanoamericano de Poesía para Niños –auspiciado por la editorial Fondo de Cultura Económica y la Fundación para las Letras Mexicanas– y el Premio Internacional de Poesía para Niños Ciudad de Orihuela –convocado por la editorial Kalandraka y el Ayuntamiento de la localidad alicantina–. La primera tendencia observada es el sentido unitario de los poemas, logrado a partir de la continuidad de un objeto o un sujeto lírico, la existencia de una historia marco, un mismo procedimiento de titulación o una temática compartida. La segunda, el equilibrio que se mantiene entre la tradición y la innovación, reflejado en estructuras métricas de carácter popular –también formas estróficas de carácter más culto–, o el uso del verso libre. La tercera gira en torno a las variaciones del yo poético, que puede concretarse en un hablante externo, la voz de un niño o una niña, una otredad que integra y excede a los más pequeños, un hablante adulto o personajes del mundo poético creado. La cuarta remite al mundo representado, a veces más abstracto e interior, otras en relación con el universo infantil o la naturaleza. La quinta se centra en la relevancia del juego con el sonido o el sentido. Destacan estos últimos por medio de disposiciones tipográficas de finalidad semántica y el cuidado en las metáforas e imágenes de captación del instante poético. La sexta se atiene a la presencia de tópicos como el viaje o el canto a la naturaleza. La séptima a la intertextualidad, desde el mundo de los cuentos a autores del canon universal y otras artes como la música y la pintura. Y por último se abre la corriente de la metaficción.

Por su parte, Sergio Adricáin y Orlando Rodríguez inciden en "Libros iberoamericanos de poesía para niños y jóvenes destacados por el Premio Fundación Cuatrogatos (2014-2018)". Para estos autores, en los últimos años destaca el salto cuantitativo y cualitativo del género, y también su apertura a territorios menos explorados. Después del apartado introductorio, la inclusión de un listado de obras premiadas, con los datos bibliográficos y un comentario crí-

tico, ejemplifica las formas y contenidos de obras consideradas de calidad tanto en España como en Iberoamérica, lo cual puede resultar de gran utilidad a los mediadores. Además se añaden los libros finalistas y los recomendados de acuerdo a una práctica clasificación: “Para leer con los más pequeños”, “Para los que empiezan a leer solos”, “Para los que despegaron como lectores” y “Para los que se atreven con libros retadores”.

Tras las orientaciones poéticas de décadas sucesivas, se da pie a los enfoques sobre aspectos concretos. En “Algunas consideraciones sobre la métrica de la poesía infantil española contemporánea”, Ángel Luis Luján realiza un recorrido por convenciones como la rima y las estrofas. En las producciones para la infancia resulta más evidente la explotación de las repeticiones sonoras a la hora de marcar el ritmo y la utilización del verso de arte menor –en ocasiones fragmentado en dos o más líneas–. Por otro lado, aunque dominen las estrofas más sencillas y populares, seguidillas o romances, se verifican otras, como sonetos, haikus, ovillejos y décimas. La conclusión es que la poesía infantil va ganando complejidad en el nivel métrico con el ánimo de extraer toda su fuerza lúdica. El autor lo expresa del siguiente modo:

[...] frente a la idea de una poesía fácil y simple (que en verdad lo puede ser en ocasiones por lo que se refiere al contenido), encontramos en el nivel métrico innovaciones y procedimientos bastante complejos que pasan desapercibidos muchas veces a los lectores, señal de que cumplen su función. (Citado en Córdova, 2019, p. 217)

Otra de las perspectivas es la de la mediación, a cargo de Cecilia Pisos en “De rimar a mirar: apuntes sobre la emergencia de un género LIJ más inclusivo”. La propuesta radica en ofrecer la experiencia de la poesía desde espacios más libres. Al margen de la instrumentalización de las prácticas escolares con el lenguaje, se cuestiona el monopolio de la rima y se ofrecen puentes entre la forma de mirar de los poetas y la de los niños. Se potencia así la creatividad y la captación sensorial y emocional de las cosas al tiempo que se revitaliza el campo de la metáfora por su potencial en el desarrollo del pensamiento;

y el de la adivinanza por su poder de transfiguración de lo cotidiano. La autora señala

Si en vez de usar como clave a la rima para franquear/validar un texto en el interior del género, ponemos atención a esta cuestión de la mirada, comprobaremos que este resulta un criterio mucho más inclusivo y amparador de la diversidad textual que acontece naturalmente y que caracteriza a la poesía LIJ. (Citado en Córdova, 2019, p. 232)

El volumen se cierra con una incursión en uno de los géneros de más auge en la LIJ, bajo el título “Adaptación de poesía en forma de álbum ilustrado para niños y jóvenes” y la autoría de María del Rosario Neira. En esta última entrega, sobresale la fijación del álbum ilustrado lírico a partir de dos modalidades, el que se articula como una antología en torno a varios poemas y el basado en un poema único acompañado por una secuencia de imágenes. A partir de un análisis detallado se establecen las posibles funciones de las ilustraciones en la adaptación de la poesía al lector infantil: proporcionar cohesión, aportar un estilo visual, describir y contextualizar, añadir un relato, incorporar símbolos y metáforas o guiar la interpretación del poema. Para la autora

[...] las ilustraciones transforman el texto literario de diferentes modos, facilitan la adición de elementos que sirven de andamiaje, contribuyen a crear un nuevo lector implícito y ofrecen una reinterpretación del poema o de poemas originales. (Citado en Córdova, 2019, p. 268)

Y quedan abiertas vías de investigación sobre las implicaciones pedagógicas del álbum lírico en la promoción lectora y la educación literaria a partir del análisis de las respuestas de niños y jóvenes.

Como colofón se ofrece una breve semblanza de los autores y autoras que abordan este estudio tan necesario de la poesía infantil; y lo más enriquecedor es comprobar la unión de voces a ambas orillas del Atlántico a la hora de bosquejar un paisaje variado, pero con espacios comunes, que sobrepasa los límites de un país y una cultura apoyándose en una misma lengua. Las cinco visiones panorámicas y

los tres enfoques presentados contribuyen a ahondar en un género que cobra cada vez más difusión y pujanza. El establecer distintos periodos, centrados sobre todo en la producción de comienzos del siglo XXI, afianza los cauces por los que transcurre el apego a la tradición y su ruptura –algo propio del espíritu creador– a la vez que potencian nuevas incursiones en el terreno. Sin duda cada una de las aportaciones de distintos profesionales del ámbito de la literatura infantil, en las que se introducen muestras significativas, consigue renovar el asombro asociado a la lectura poética.



Referencias bibliográficas

Córdova, Adolfo (coord.) (2019). *Renovar el asombro. Un panorama de la poesía infantil y juvenil contemporánea en español*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.



5.6. O lugar de Maria Teresa Cortez no campo de investigação em LIJ: a propósito do estudo da receção dos contos de Grimm em Portugal

Elisama Oliveira
CIEC (Centro Interuniversitário de Estudos Camonianos)
IEL-C – ESE P. Porto

Como vários estudos têm posto em relevo⁸, em Portugal, a investigação em Literatura para a Infância e a Juventude (LIJ) conheceu um período de grande investimento, no final do século XX e início do século XXI (Ramos e Costa, 2023), fruto quer do crescimento deste sistema literário no âmbito da produção, edição e receção de textos quer também do labor científico que muitos investigadores lhe dedicaram nesse período. Neste processo, importa, também, sublinhar que o robustecimento do campo de estudos relativo à LIJ beneficiou de investigações provindas de outros ramos literários –a ele externos,

8. Entre eles destacam-se, no panorama atual, Gomes (2011), Ramos (2019) ou Ramos e Silva (2011).

mas contíguos— as quais contribuíram para um melhor entendimento dos textos e dos fenómenos histórico-literários que dão corpo a este sistema. É, pois, para um desses estudos que voltaremos o nosso olhar nestas páginas: referimo-nos, concretamente, à publicação *Os Contos de Grimm em Portugal. A receção dos Kinder- und Hausmärchen entre 1837 e 1910* (2001)⁹, de Maria Teresa Cortez.

Maria Teresa Cortez e a receção dos contos de Grimm na investigação em LIJ

Professora catedrática de Estudos Germânicos do departamento de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro, Maria Teresa Cortez defendeu, em 1999, a tese de doutoramento¹⁰ que viria a publicar, em 2001, sob o título *Os Contos de Grimm em Portugal. A receção dos Kinder- und Hausmärchen entre 1837 e 1910*, com chancela da Minerva Coimbra, da Universidade de Aveiro e do Centro Interuniversitário de Estudos Germanísticos na Universidade de Coimbra. A investigação vertida no volume sobre o qual incide esta nossa análise, apesar de não ter sido levada a cabo a partir do campo de estudos em LIJ, marcou indelevelmente esta área sendo imprescindível para a compreensão histórica e literária dos contos de

9. Embora editada em 2001, ou seja, poucos anos antes do período contemplado neste monográfico (2004-2024), a obra de Maria Teresa Cortez, pela sua importância e rigor, exerceu considerável influência em estudos posteriores, em especial nos que focam a história da literatura portuguesa para a infância e nos que se centram na narrativa oral tradicional enquanto matriz de muitas obras modernas e contemporâneas da escrita para crianças, nomeadamente em Portugal. Por esse motivo, abrimos aqui uma exceção e elegemos este estudo como objeto de comentário.

10. Orientada, convém referi-lo, pela professora doutora Maria Manuel Gouveia Delille, reconhecida germanista cujo trabalho disseminado por áreas como a receção de obras germânicas em Portugal, as relações entre a cultura e a literatura portuguesa e alemã ou, ainda, a hermenêutica intercultural lhe valeram, em 1989, a Ordem de Mérito (Verdienstkreuz am Bande) da República Federal da Alemanha; em 2004, o Prémio Jacob e Wilhelm Grimm (Jacob und Wilhelm Grimm Preis) e, em 2008, o título de *doutor honoris causa* atribuído pela Faculdade de Letras da Universidade do Porto.

Grimm –textos canónicos da LIJ, ainda que, em primeira instância, não intencionalmente dirigidos ao público infantil– e da fenomenologia associada a essas e outras obras provenientes da tradição oral, que constituem, como se sabe, o núcleo matricial do *corpus* literário para crianças e jovens (Coelho, 1985; Rocha, 1992; Gomes, 1998).

No que ao percurso investigativo da autora diz respeito, é curioso notar que a obra *Os Contos de Grimm em Portugal. A receção dos Kinder- und Hausmärchen entre 1837 e 1910* parece ter motivado uma aproximação de Teresa Cortez à LIJ, como se verifica pelas publicações que se seguiram a este volume centradas, por exemplo, nos estudos de tradução na Literatura para Crianças entre os séculos XVIII e XX, com incidência nos contos alemães e algumas incursões pela história da LIJ portuguesa, bem como por obras de autores portugueses para crianças, dos quais se destacam Guerra Junqueiro, Virgínia de Castro e Almeida e Fernanda Castro. Não por acaso, esta aproximação é por de mais evidente no texto de Teresa Cortez de que nos ocupamos: tal facto parece motivado pelo objeto de estudo selecionado (os *Kinder- und Hausmärchen* publicados pelos Irmãos Grimm) e pela, sempre minuciosa, contextualização histórico-literária levada a efeito pela autora que traz à colação alguns dos momentos de institucionalização da LIJ¹¹.

Neste aspeto, referimo-nos, particularmente, (i) à menção das primeiras publicações periódicas para a infância, no final do século XIX, em que se difundiram contos coligidos pelos Irmãos Grimm, (ii) ao retrato da conjuntura histórico-social¹² que instigou a reflexão acerca da Literatura para Crianças e Jovens, impulsionando a edição dos

11. Veja-se, por exemplo, o capítulo 2, “Ensino e Literatura Infantil. Novas Perspetivas”, inserto na segunda parte do estudo apresentado pela investigadora.

12. Neste ponto, a autora destaca a elevadíssima taxa de analfabetismo portuguesa, no final do século XIX, a instabilidade política vivida nessa mesma época com a sucessiva queda de governos e consequentes reformas no ensino (cf. “2.1. Ensino”, pp. 157-167), mas também as alterações estruturais no plano educativo (com a difusão dos ideais da Educação Nova propagados pelo pedagogo alemão Friedrich Fröebel) e cultural (com o movimento etnográfico dos anos 70 e 80 do século XIX) (Cortez, 2001).

primeiros textos destinados explicitamente a este público-alvo em Portugal, e (iii) à apresentação, ainda que sumária, mas informada, da obra de alguns dos vultos da LIJ –tais como Virgínia de Castro e Almeida e Ana de Castro Osório– como também de outros autores que, não tendo optado pela via da produção literária para a infância, contribuíram decisivamente na sua difusão, apuramento estético e formação através da edição de antologias. A este respeito não é possível esquecer os *Contos para a Infância* (1877), de Guerra Junqueiro, e os *Contos Nacionais para Crianças* (1882), de Adolfo Coelho.

Pelo caminho que neste comentário começamos a traçar, cremos que se vão tornando evidentes os seguintes pressupostos: o estudo de Teresa Cortez para além de se revelar basilar na compreensão do fenómeno de receção dos contos de Grimm em Portugal, que beneficiou não só do crescimento do movimento etnográfico mas também da valorização dos textos da literatura oral como obras de leitura privilegiada para a infância e a juventude (Cortez, 2001), tem ainda, no âmbito da investigação em LIJ, o valor acrescido de passar em revista e entrecruzar com o tema de base os períodos históricos de consolidação e institucionalização da LIJ e, conseqüentemente, da Literatura Oral Tradicional.

Os Contos de Grimm em Portugal. A receção dos Kinder- und Hausmärchen entre 1837 e 1910

Partamos, então, agora, para uma análise um pouco mais detalhada da publicação de Teresa Cortez em destaque. No “Prefácio” (Cortez, 2001, pp. 19-33) da obra, a professora de estudos germanísticos avança, de forma sistematizada e muito clara, com algumas considerações que derivaram do seu estudo e se relacionam com a necessidade de, no contexto literário português, se atentar para a via indireta (realizada, maioritariamente, a partir de versões francesas, que condicionaram as traduções portuguesas) de receção dos contos dos Irmãos Grimm, como ainda para a sua “dupla irradiação” (p. 29), nas palavras da auto-

ra, que deriva dos dois domínios-chave de receção destes contos: um deles mais científico, dado que estas narrativas foram lidas como textos etnográficos; o outro mais literário, porque, em muitos casos, estes textos se deram a ler como literatura ora destinada ao público infantil ora dirigida ao público adulto (Cortez, 2001).

No que à estrutura se refere, esta publicação encontra-se dividida em três partes, que correspondem aos três períodos de receção dos contos *Kinder- und Hausmärchen*, em Portugal. Por esse motivo, temos, pois, que a parte I cobre o período de aparecimento destes textos no sistema literário português, mediado entre 1837 e os anos 70 do século XIX; a parte II centra-se no momento de abertura e integração dos contos de Grimm em Portugal situado, pela autora, entre os anos 70 e os anos 90 do século XIX; por fim, a terceira parte tem como balizas temporais os anos 1890 e 1910: época relativa às fases de integração e consolidação das narrativas dos autores alemães em Portugal. Para que melhor se entendam as potencialidades deste estudo, sobretudo quando transpostas para o plano da investigação em LIJ, vejamos, de seguida, algumas das principais contribuições apresentadas por Maria Teresa Cortez em cada uma das três partes do mesmo.

De 1837 aos anos 70. Testemunhos dispersos

Ora, no primeiro período de receção portuguesa dos contos de Grimm que integram a coletânea *Kinder- und Hausmärchen*, importa destacar que a pesquisa de Teresa Cortez indica que a entrada destas narrativas tradicionais se fez por via da aproximação à LIJ, pese embora o facto de não terem sido publicadas pelos seus recolectores alemães com esse objetivo. Com efeito, esta será a linha de receção mais profícua e prolífica destas narrativas (Cortez, 2001), motivo pelo qual se constituíram como obras canónicas deste sistema literário.

Como tal, as primeiras versões portuguesas dos contos alemães em apreço surgiram, em 1837, no quinto volume da revista *Biblioteca*

Familiar Recreativa (Cortez, 2001), que, conforme sinaliza a autora, apesar de não poder ser considerada uma revista unicamente dedicada à juventude¹³, se apresentava com esse intuito.

A primeira parte do estudo da germanista tem ainda a virtude –partilhada, aliás, com as segunda e terceira partes do mesmo trabalho– de pontuar a sua exposição com momentos-chave da evolução da própria LIJ. Ao integrar no seu texto conteúdos históricos relativos a este sistema, Maria Teresa Cortez, porque o faz de modo contextualizado e interrelacionado, eleva o potencial da sua pesquisa, constituindo-a como fonte relevante também nesta matéria para o investigador de LIJ. A mobilização destas informações mostra que a autora se munuiu de leituras relativas a este campo literário, as quais se tornam evidentes quando destaca, por exemplo, a escassez de textos maravilhosos para leitores mais jovens, nesta época, apontando, contudo, para algumas exceções, tais como a publicação do conto “A Bela e o Monstro” de Mme. Le Prince de Beaumont, em *Magazin des Enfants* (1756), revista que esta escritora fundou, e a edição dos *Contos de Fadas*, de Charles Perrault.

A terminar a apresentação dos contributos colhidos desta primeira parte do trabalho de que nos ocupamos, voltemo-nos para outra temática que interveio na conformação do espaço recetivo dos contos de Grimm em Portugal, a saber: a emancipação da mulher e, consequentemente, das vozes femininas que se moveram a favor da difusão dos textos em apreço.

Uma leitura atenta do aparato paratextual da obra de Teresa Cortez parece já indicar a influência notória da figura feminina e sua emancipação no estudo apresentado. Tal torna-se evidente, desde logo, na imagem da capa da obra, onde encontramos uma ilustração do conto “A Guardadora de Gansos”, que acompanhou a publica-

13. Não apenas, como refere Cortez (2001), pela “desadequação etária” (p. 48) de alguns dos textos nela publicados, como ainda pela clara tentativa de apelar a um público leitor adulto, designadamente os pais desses jovens, através da inclusão, nas páginas desta *Biblioteca*, de textos ligados à educação moral, política e histórica, entre outros temas de interesse para estes últimos recetores.

ção desta narrativa no periódico infantil *O Gafanhoto* (1910) e cujo texto pertence ao ciclo feminino das recolhas de Jacob e Wilhelm Grimm (Cortez, 2001). Sintomaticamente, esta escolha parece já apontar, por um lado, para a relevância de algumas investigadoras e escritoras na difusão, receção e recriação dos contos em apreço –como se verá de modo mais claro com Francisca Wood, Maria Amália Vaz de Carvalho, Carolina Michaëlis, Luísa Albuquerque e Ana de Castro Osório, na segunda e terceira partes–, mas também, por outro, para a presença da figura feminina nestas narrativas da tradição oral, a qual Maria Teresa Cortez não se esqueceu de destacar, em vários pontos da sua obra. Assim, relativamente ao tema enunciado, e tendo em conta a sua natureza programática, seria despropositado não o levar em consideração na análise de algumas traduções. Aliás, como nota Teresa Cortez a título exemplificativo, no caso das narrativas de Grimm traduzidas por Francisca Wood, as intenções pedagógicas e feministas tornaram-se assaz notórias, tendo ditado alterações diversas face às histórias de origem¹⁴.

De 1870 a 1890. Abertura e integração

A segunda parte da investigação de Maria Teresa Cortez abre com a valorização do movimento etnográfico português dos anos 70 e 80 do século XIX, como elemento propiciador da difusão dos textos dos Irmãos Grimm no nosso país. É, ainda, na contextualização histórica

14. Sem pretensões de exaustividade, mas com um intuito meramente ilustrativo, atente-se nas alterações realizadas ao conto *Hänsel und Gretel*, por Francisca Wood: (i) na versão da tradutora portuguesa, Hänsel e Gretel, à imagem do conto original, partilham de semelhante relevo narrativo, sendo que, a partir da passagem em que se encontram em casa da Bruxa, Gretel se destaca pela superioridade da sua maturidade; (ii) há uma maior preocupação com a ilustração do ambiente psicológico de Gretel, precisamente para salientar a sua destreza e resiliência; (iii) no final da obra, Gretel não gasta a fortuna que recebeu em “futilidades, preferindo usá-la na sua educação, e torna-se [sic] (...) uma intelectual de méritos reconhecidos” (Cortez, 2001, p. 113).

deste movimento que a autora integra a Geração de 70 e, a partir da descrição político-social deste período, traz à colação novos elementos relativos à evolução histórica da LIJ.

Relativamente ao primeiro aspeto acima mencionado, percebemos, pela pesquisa apresentada por Teresa Cortez, que este segundo período foi marcado pela “dupla irradiação” (Cortez, 2001, p. 29) dos contos de Grimm no plano recetivo, à qual a autora se tinha, anteriormente, referido no “Prefácio”. Assim, se num primeiro momento os textos dos etnógrafos alemães começaram a entrar no sistema literário português a partir da LIJ, no final dos anos 70 e nos anos 80 do século XIX, essa tendência de receção irá conviver com uma outra que teve na valorização dos estudos etnográficos uma segunda porta de entrada. Deste modo, para este segundo movimento de receção muito contribuíram os estudos de Teófilo Braga, Adolfo Coelho, Consiglieri Pedroso e José Leite de Vasconcelos, os quais, como refere Teresa Cortez, tendo-se “dedicado à recolha e estudo do conto da tradição nacional”, alcançaram “um papel decisivo na abertura da mentalidade portuguesa a este género da literatura popular” e contribuíram para uma melhor aceitação “de contos tradicionais de outros países” (Cortez, 2001, p. 122).

É, pois, este o enquadramento no qual Teresa Cortez incorpora alguns dados relativos ao ensino e à LIJ com a finalidade de levar a uma melhor compreensão do fenómeno de receção dos textos de Grimm em causa, no lapso temporal a que se refere a segunda parte da sua investigação. Por se diferenciarem no panorama editorial como marcos antecipadores da consolidação dos *Kinder- und Hausmärchen* em Portugal, Teresa Cortez destaca, ainda, neste período, duas publicações que ocorreram em volumes autónomos, a saber: *Contos para a Infância* (1871, 1.^a ed.; 1881, 2.^a ed.), uma antologia organizada por Guerra Junqueiro, e *Contos Para os Nossos Filhos* (1882), coletânea de Maria Amália Vaz de Carvalho e Gonçalves Crespo.

De 1890 a 1910. Integração e consolidação

Para que não nos alonguemos em demasia, deste último período de receção dos contos de Grimm em Portugal, iremos, apenas, sinalizar, de forma abreviada, alguns aspetos relevantes que colhemos do estudo de Maria Teresa Cortez.

Assim, o primeiro contributo que destacaremos diz respeito a alguns dos elementos relacionados com o contexto histórico-social e literário que a autora da pesquisa apresenta no início da terceira parte, dos quais distinguimos as seguintes tendências: a corrente neorromântica, que continuará a abrir caminho para a valorização da literatura tradicional portuguesa; a aceitação crescente dos contos populares como textos integrantes da LIJ; e, no seguimento do debate em torno do ensino, o acolhimento com grande entusiasmo das ideias da Educação Nova apresentados pelos pedagogos Pestalozzi e Fröebel, que trazem a fantasia para o meio educativo e favorecem a receção de contos maravilhosos para a infância e a juventude.

Entre 1890 e 1910, Teresa Cortez (2001) indica que se mantém a tendência para a publicação de textos de Grimm na imprensa periódica portuguesa destinada à infância. Contudo, neste período em que se dá a consolidação da receção dos *Kinder- und Hausmärchen* no contexto português, merecem ser destacadas três publicações em livro que têm a criança como leitor preferencial: *Contos Infantis* (1897), de Luísa de Albuquerque; *Alguns Contos de Grimm* (1904), de Ana de Castro Osório, e a coleção *Biblioteca para Crianças*, de Henrique Marques Júnior.

O valor da publicação *Alguns Contos de Grimm*, integrado na coleção “Para as Crianças” organizada por Ana de Castro Osório, reside na adaptação que essa escritora levou a cabo e que, segundo Maria Cortez, contribuiu para “tornar os contos populares [dos irmãos alemães] mais atrativos, [e] potenciou as qualidades cénico-dramáticas” (Cortez, 2001, p. 281) dos textos de partida. Este livro leva, ainda, a marca de Ana de Castro Osório como defensora do papel da mulher na sociedade portuguesa pelo facto de as narrativas nele incluídas se-

rem, maioritariamente, contos maravilhosos pertencentes ao grupo feminino dos textos de Grimm (Cortez, 2001).

Por último, destacaremos a coleção *Biblioteca para Crianças*, de Henrique Marques Júnior, que teve a particularidade de contar com a colaboração de Carolina Michaëlis. Nesta coleção, Marques Júnior apresenta dez volumes (de um total de treze) nos quais colige, quase exclusivamente, contos dos Irmãos Grimm. Ao longo desses dez livros, Henrique Marques, “um grande impulsionador” e especialista em LIJ português (Cortez, 2001, p. 311), publicou cerca de setenta e dois contos de Grimm, dos quais quarenta e seis eram contos maravilhosos, o que revela uma preferência por narrativas afetas a esta categoria, dentro deste terceiro momento de receção dos textos alemães (Cortez, 2001).

Considerações finais

De acordo com o compromisso enunciado no início deste texto, procuramos, ao passar em revista o estudo *Os Contos de Grimm em Portugal. A receção dos Kinder- und Hausmärchen entre 1837 e 1910*, de Maria Teresa Cortez, dar conta das potencialidades que os contributos investigativos deste trabalho poderão ter quando mobilizados ao serviço do campo de estudos atinente aos textos que têm na criança e no jovem o seu destinatário preferencial.

Como tentamos demonstrar, esta pesquisa tem a qualidade de cruzar caminhos e temáticas de investigação diversas –que recobrem, quase em simultâneo, áreas dos estudos feministas, germânicos, da Literatura Oral Tradicional, da LIJ, entre outros–, revelando-se imprescindível para a construção de um entendimento robusto e completo da realidade histórica referente a cada um dos ramos científicos nele congregados.

De forma concreta, o volume de Teresa Cortez mostra como a receção dos contos de Grimm sofreu influência dos estudos etnográficos, que contribuíram para o seu processo de disseminação e valorização,

no sistema literário português, sem esquecer os reflexos que estes movimentos tiveram no processo evolutivo de institucionalização da LIJ, o qual, por sua vez, influiu, do mesmo modo, na difusão dos textos dos autores alemães.

No que à receção dos contos de Grimm se refere, é interessante notar, como nos indica o trabalho de Teresa Cortez, que estes textos se foram dando a ler de forma diferente consoante as épocas históricas e, obviamente, de acordo com as intenções e crenças que orientaram o trabalho dos tradutores destas narrativas. Ora essas motivações são também responsáveis pelas diferentes versões que se conhecem destes textos e que, no seu processo de transposição, fizeram salientar tanto as suas vertentes fantasiosas ligadas ao maravilhoso, quanto o aproveitamento das figuras femininas, como, ainda, o valor etnográfico destes contos.

Como já assinalamos, ao integrar no seu texto conteúdos históricos relativos ao sistema literário de receção preferencial infanto-juvenil, Maria Teresa Cortez, porque o faz de modo integrado, eleva o potencial da sua pesquisa, constituindo-a como fonte relevante para qualquer investigador ou mediador de LIJ.

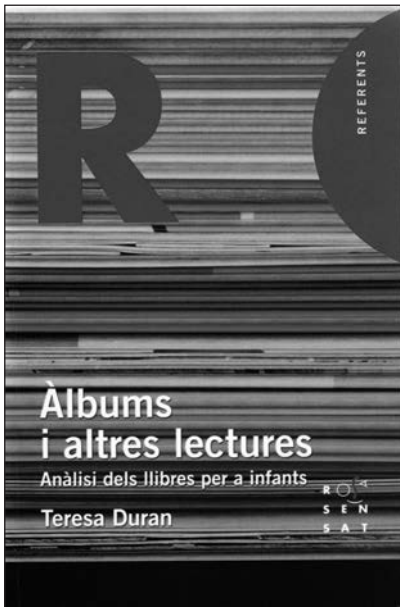


Referencias bibliográficas

- Coelho, N.** (1985). *Panorama histórico da literatura infantilljuvenil*. São Paulo: Quíron.
- Cortez, M.** (2001). *Os Contos de Grimm em Portugal. A receção dos Kinder- und Hausmärchen entre 1837 e 1910*. Coimbra: Minerva / Centro Interuniversitário de Estudos Germanísticos e Universidade de Aveiro.
- Gomes, J. A.** (1998). *Para uma História da Literatura Portuguesa para a Infância e a Juventude*. Lisboa: MC-IPLB.
- Gomes, J. A.** (2011). Literatura para a infância e a juventude – caminhos da crítica em Portugal. Em *XX Xornada da Crítica Galega. A Crítica e a Literatura Infantil e Xuvenil* (pp. 35-42). Santiago de Compostela: Asociación de Escritoras e Escritores em Lingua Galega.
- Ramos, A. M.** (2019). Panorâmica da investigação em literatura para a infância e juventude em Portugal: tendências recentes. Em A. M. Ramos, E. Madalena e I. Costa (eds.), *Tendências contemporâneas da literatura portuguesa para a infância e juventude* (pp. 15-27). Porto: Tropelias & Companhia.
- Ramos, A. M.; Costa, I.** (2023). Research in children's literature in Portugal: an overview of journals and projects. Em *Children's Readings Studies in Children's Literature*, 24(2), 477-482.
- Ramos, A. M.; Silva, S. R. da** (2011). Algumas notas sobre a crítica da LIJ em Portugal. Em *XX Xornada da Crítica Galega. A Crítica e*

a Literatura Infantil e Xuvenil (pp. 79-80). Santiago de Compostela: Asociación de Escritoras e Escritores en Lingua Galega.

Rocha, N. (1992). *Breve história da literatura para crianças em Portugal*. Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa – Ministério da Educação.



**5.7. *Àlbums i altres lectures.*
Anàlisi dels llibres per a
infants, de Teresa Duran**

Caterina Valriu
(Universitat de les Illes Balears)

Teresa Duran és una persona de referència en el camp de la literatura infantil i juvenil a l'estat espanyol, amb experiència en pràcticament tots els camps que es vinculen al llibre i la lectura per a infants. Doctora en pedagogia amb una tesi sobre àlbums –de la qual deriva el llibre que comentem– ha escrit nombrosos assajos sobre LIJ, és també professora universitària, escriptora reconeguda especialment de llibres per a infants, però també amb algunes incursions en la literatura juvenil. És il·lustradora i especialista en il·lustració, traductora d'obres de LIJ, articulista, narradora oral i també ha treballat en edició i crítica de literatura infantil i juvenil. Ha impartit molts de cursos de formació i conferències arreu del territori, tot compartint la seva mirada crítica i ben documentada amb les persones interessades en el món dels llibres per a joves lectors.

Àlbums i altres lectures és una síntesi de la seva tesi doctoral, defensada a la Universitat de Barcelona el 2001. És una tesi de maduresa, escrita a partir d'una llarga i complexa experiència professional.

S'articula en sis capítols i un apartat final dedicat a les conclusions. El primer capítol revisa els conceptes claus que intervenen en la lectura com a comunicació: el signe i el símbol, la simbiosi entre imaginació, intel·ligència i memòria i la diversitat de lectures possibles a partir d'un mateix estímul textual. El segon capítol es centra en els diversos elements que intervenen en la lectura de la imatge, que són molts i complexos. Així, l'autora ens acosta i ens fa observar amb una nova mirada els diversos elements que intervenen en les imatges dels àlbums il·lustrats: el format, la textura, el punt i la línia, el ritme, el contorn, els contrast o la tonalitats, el cromatisme, l'equilibri de la composició i l'ús dels volums. El tercer capítol ens parla de la il·lustració com un llenguatge específic que necessita d'unes eines determinades per a ser degudament processat. El capítol quart, en canvi, entra en un altre context: el de l'oralitat i la literatura d'arrel oral, es centra especialment en les rondalles i en la seva estructura, de la qual se'n deriva en bona part l'impacte cognitiu que tenen en els receptors. El cinquè capítol fusiona els aspectes explicats anteriorment per passar a analitzar els mecanismes interns de la literatura infantil i com aquests arriben als joves lectors i són processats. L'últim capítol, finalment, desenvolupa la tesi que l'àlbum és un producte de síntesi en el camp de la literatura infantil, en el qual text i imatge funcionen de manera simbiòtica i es potencien mútuament per estimular lectures a diversos nivells en un procés enriquidor i artístic. El setè apartat és el dedicat a les conclusions i incideix en la combinatòria cognitiva que trobem en l'àlbum, en el qual es conjunten de manera harmònica la narratologia oral, la visual i la textual. També reflexiona sobre la validesa pedagògica de la comunicació literària i el concepte de literatura infantil en el context contemporani.

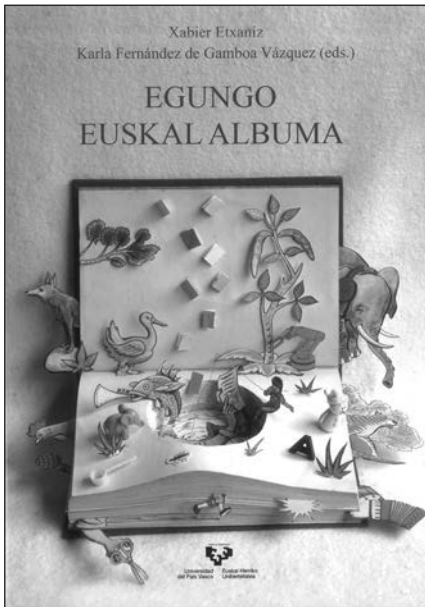
L'assaig de Teresa Duran –que també s'ha publicat en castellà– ha esdevingut un llibre de referència, imprescindible per a tot aquell que es vulgui acostar al món dels àlbums no de manera superficial, sinó aprofundida. El seu treball demana un lector format i una lectura detinguda, però a canvi ens obre tot un conjunt d'observa-

cions, de reflexions, d'interconnexions entre oralitat, escriptura i imatges que ens forneix les eines per poder analitzar, descodificar, entendre i avaluar un gènere de la literatura infantil –i adulta– tan elaborat i ric, que té un caràcter col·laboratiu i que també demana la intervenció d'adults, de mediadors i de joves lectors per assolir tota la seva capacitat comunicativa, vehiculadora d'ensenyaments i valors i creativament molt enriquidora. Duran posa en relleu tots aquests aspectes i dota la cultura catalana d'una eina valuosa de comprensió dels àlbums que pot ser útil a per a estudiosos i mediadors d'altres entorns culturals. És cert que és i ha estat una obra rellevant, editada en català i castellà, però que es mereixeria una traducció a l'anglès per a la internacionalització de les seves propostes, que són útils en qualsevol racó del món on hi hagi autors, il·lustradors, editors i joves lectors àvids de crear, llegir i compartir un artefacte artístic tan singular i atractiu com és l'àlbum.



Referencias bibliográficas

Duran, Teresa (2007). *Àlbums i altres lectures. Anàlisi dels llibres per a infants*. Barcelona: Editorial Rosa Sensat.



5.8. Egungo euskal albumaren azterketa sakon bat, Xabier Etxaniz eta Karla Fernández de Gamboaren eskutik¹⁵

Jose Manuel Lopez Gaseni
(Euskal Herriko Unibertsitatea)

Xabier Etxaniz eta Karla Fernandez de Gamboa UPV/EHuko Hezkuntza eta Kirol Fakultateko irakasle eta ikertzaileek egungo euskal albumari buruzko azterlan sakon bat zuzendu dute, duela ia hogeitun urtetik hona unibertsitate bereko Laida ikerketa talde iraunkorra egungo euskal literaturako genero eta azpigereneroei buruz egiten aritu den lanari jarraipena emanez.

Azterlanaren izenburuan esplizituki adierazten ez den arren, euskal haur eta gazte literatura-ekoizpena da haren jomuga eta, alde horretatik, HGLko ikerketa-sail baten azken emaitza da, aurretik argitaratutako egungo haur eta gazte literaturaren ikuspegiaren (2011) eta egungo euskal komikiaren historiaren (2017) ondotik.

15. Lan hau LAIDA (Literatura eta Identitatea) ikerketa taldearen lanen artean kokaturik dago. Taldea Eusko Jaurlaritzako Talde Egonkorren Sarean dago (IT 1572/22) eta baita ere Euskal Herriko Unibertsitateko sarean (GIU 20/26).

Xabier Etxaniz ikertzaile aitzindaria da euskal haur eta gazte literaturaren azterketan, gaiari buruzko hainbat eta hainbat monografia eta artikuluren egile izan den aldetik. Karla Fernández de Gamboa, bere aldetik, literatura-kritikaren alorreko beste lan batzuez gain, albumaren ikerketarako ezinbestekoa den doktorego-tesi baten egilea da, hain zuzen hizpide dugun liburuaren arlokoa. Bi egileok azterlanaren editore dihardute, eta haiek idatzitako kapituluek liburuaren 257 orrialdeetatik erdia baino gehiago osatzen dute.

Kapitulu haietatik lehenengoa, Fernández de Gamboarena, albumaren kontzeptuari buruzkoa da (termino hori nahiago da, euskaraz behintzat, “album ilustratua”, “liburu-albuma” edo tankerako beste izen batzuen aldean). Azpigenero horren jatorria joan den mendeko 30eko hamarkadatik bertatik ikus daiteke, 60ko hamarkadan hainbat testu kanoniko baititu, eta gure artean mende amaieratik aurrera hasi zen garatzen modu sistematikoan, baina oraindik orain bakarrik hasida akademiaren arreta jasotzen. Hain zuzen ere, honako hau bezalako oso azterlan gutxi daude, bai gure mugen barruan bai kanpoan, salbuespenak salbuespen, hala nola Teresa Duranen lanak, eta hortik datorkio bere balio erantsia.

Asko eztabaidatu da haren definizioaz eta beste liburu ilustratu mota batzuen aldean duen estatusaz. Albumaren eta haren formatuen hainbat sailkapen entseatu dira, bai eta testuaren eta irudiaren arteko erlazio motez eta orri bikoitzeko banaketaz ere. Eta hori guztia zehatz-mehatz jasota dago Fernández de Gamboaren kapituluan, adibide grafiko ugarirekin ilustratuta eta bibliografia zabal batek bermatua.

Bigarren kapitulua, Xabier Etxanizek sinatua, euskal literaturako ilustrazioaren jatorria arakatuz hasten da, eta horren adibide interesgarriak eskaintzen ditu joan den mendeko 20ko hamarkadatik aurrera. Jarraian, euskarazko literatura bisitatu duten nazioarteko autore ospetsuen eta haien ezaugarrien erreposoa egiten du, batez ere Kalandraka argitaletxearen katalogotik datozen albumen itzulpenen eta edizioen bidez, hasieran bakarka argitaratuak eta geroago Pamie-

la argitaletxe nafarrarekin lankidetzan: Browne, Sendak, Janosch, Lobel, Lionni, Ungerer, Carle eta beste.

Egile handi haien abaroan, kanpoko egileen belaunaldi berriak iritsi dira, eta euskal argitaletxe zenbaitek lan interesgarriak argitaratu dituzte, zalantzarik gabe. Era berean, mende honetan, euskal autore asko ezagutarazi dira, gidoilariak zein ilustratzaileak, batez ere Nafarroako Udalerrien Mankomunitateak urtero antolatzen duen Etxepare sariaren/bekaren bidez.

Antton Olariaga, Jon Zabaleta eta beste irudigile beteranoekin batera, Jokin Mitxelena, Elena Odriozola, Maite Gurrutxaga, Leire Salaberria, Maite Mutuberria eta beste gazteagoak azaldu dira plaza-
ra, gehienak emakumezkoak. Beste horrenbeste esan daiteke testuen egileei buruz, Joxantonio Ormazabal, Iñaki Zubeldia, Juan Kruz Igerabide edo Pello Añorga kontsokratuen ondotik, Leire Bilbao, Amaia Egidazu, Leire Salaberria, Uxue Alberdi eta beste egile gazteagoak iritsi dira, aldi berean testuaren eta irudiaren egile direnak kasu batzuetan.

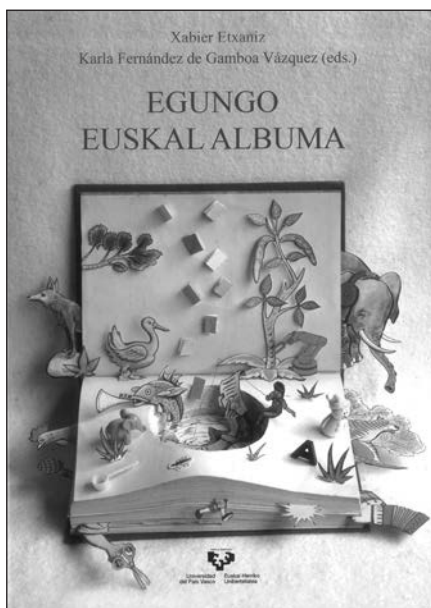
Albuma, Fernández de Gamboaren hitzetan, euskarri bat besterik ez dela ulertu behar da, non forma eta mundu ugari sartzen diren. Diskurtsoak irudiaren bidez adierazten dira batez ere, hura baita funtsezko eta ezinbesteko elementua, hainbeste non batzuetan testua erabat desager baitaiteke, album isilen kasuan bezala. Euskarri horrek adin guztietarako istorioak eta gaiak eduki ditzake, baina, esan bezala, hizpide dugun azterketa hau haurrei eta gazteei zuzendutako ekoizpenean oinarritzen da. Etxepare sariarekin nabarmendutako lanei buruz bakarrik hitz egiteagatik, Etxanizek aipatzen du haietan honako gai hauek jorratzen direla: inkomunikazioa, amatasuna, ibilbide inizatikoa, lankidetzaz, desberdintasunarekiko errespetua, klima-aldaketa eta naturaren defentsa, eta abar. Horiek guztiak modu originalean lantzen dira, kolorearekin, formarekin eta testurarekin esperimentatzen duten askotariko proposamen estetiko bidez; argazkia eta collagea erabiliz; akrilikoa, akuarela, olio eta tinta; teknika analogikoa eta digitala; planoekin eta ikuspegiekin jolastuz; begirada samurrak, ironikoak, intertestualak... eskainiz. Izan ere, ez

gaitu engainatu behar gehienetan animaliak protagonista edo askotan ipuin tradizionalaren itxura duten istorioak erabiltzeak: kode berri baten aurrean gaude, “irakurtzen” ikasi beharrekoa.

Azterlan honen bigarren zatian, jatorriz euskaraz sortutako hainbat eta hainbat album aztertzen dira sakonki, 2011 eta 2022 urteen bitartean plazaratuak eta arestian aipatutako autore askok sortuak: Lorena Martínez, Ainara Azpiazu, Paula Estévez, Iñigo Astiz, Patxi Zubizarreta, Marko Armspach, Alaine Agirre, Peru Magdalena, Mikel Valverde eta Iban Barrenetxea. Guztira hamabi azterketa osatu arte.

Azterketa horien egile gehienak, esan bezala, Laida ikerketa-taldeko kideak dira: Susana Jodra, Jon Martin, Paulo Kortazar, Nerea Permach, Asier Barandiaran, Paloma Rodríguez, Oihane Calvo, Miren Billelabeitia eta Jose Antonio Morlesín.

Amaitzeko, nabarmendu nahi dut testuen kalitatea koloretako irudi ugari ilustratua datorrela, eta osagarritasun horretan ezinbesteko erreferentzia bihurtzen dutela liburu hau, bai profesionalentzat, bai gai erakargarri honekiko lehen kontaktua bilatzen dutenentzat.



Unha exhaustiva análise do álbum vasco actual, da man de Xabier Etxaniz e Karla Fernández de Gamboa¹⁶

Jose Manuel López Gaseni
(Euskal Herriko Unibertsitatea)

Os profesores e investigadores da Facultade de Educación e Deporte da Universidade do País Vasco Xabier Etxaniz e Karla Fernández de Gamboa dirixen un exhaustivo traballo sobre o álbum vasco actual, *Egungo euskal albuma* (2023), no marco da investigación ao redor de xéneros e subxéneros da literatura vasca contemporánea que dende fai case vinte anos ven desenvolvendo o grupo de investigación consolidado Laida, da mesma universidade vasca.

Aínda que o seu título non o sinala, o traballo céntrase na produción de literatura infantil e xuvenil e, nese sentido, é o último dunha serie específica de investigacións en LIX, como o panorama xeral da literatura infantil e xuvenil vasca actual (2011) ou a historia do cómic vasco (2017).

16. Este capítulo é froito do proxecto de Investigación LAIDA (Literatura eta Identitatea/ Literatura e Identidade), que pertence á Rede de Grupos Consolidados de Investigación do Goberno Vasco co número IT 1572/22 e da Universidade do País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea (GIC 21/118).

Xabier Etxaniz é un investigador pioneiro nos estudos sobre a literatura infantil e xuvenil en éuscaro, autor de multitude de monografías e artigos sobre a materia. Karla Fernández de Gamboa, pola súa parte, ademais doutros traballos de crítica literaria, é autora dunha tese doutoral ineludíbel para o estudo do álbum, tema que nos ocupa. Ambos os autores exercen de editores desta obra, na que os dous capítulos introductorios alcanzan a cubrir máis da metade das 257 páxinas da edición.

O primeiro deles, de Fernández de Gamboa, trata sobre o concepto de álbum (termo que se prefire, alomenos en éuscaro, fronte a outras denominacións como “álbum ilustrado” ou “libro-álbum”). Trátase dun subxénero cuxas orixes se poden rastrexar xa dende os anos 30 do pasado século, con diversos textos canónicos na década dos 60, e que entre nós comezou a desenvolverse de forma sistemática a partir da fin de século, e só agora comeza a recibir a atención da academia. Tanto é así, que existen poucos estudos como o presente, tanto dentro como fóra das nosas fronteiras, salvo excepcións como os traballos de Teresa Duran, e de aí o seu valor engadido.

Moito se ten debatido sobre a súa definición e o seu status propio fronte a outros tipos de libros ilustrados. Téñense ensaiado diversas clasificacións do álbum e os seus formatos, así como dos tipos de relación entre texto e imaxe e das súas diversas distribucións na páxina dobre. E todo isto queda recollido extensamente neste capítulo, ilustrado con multitude de exemplos gráficos e respaldado por unha exhaustiva bibliografía.

O segundo capítulo, firmado por Xabier Etxaniz, iníciase coa indagación das orixes da ilustración na literatura vasca, da que ofrece interesantes exemplos a partir dos anos 20 do pasado século. Logo, fai un repaso dos reputados autores internacionais que visitaron a literatura en éuscaro por medio da tradución e edición de álbums procedentes sobre todo do catálogo da editorial Kalandraka, publicado inicialmente en solitario e máis tarde en colaboración coa editorial navarra Pamiela: Browne, Sendak, Janosch, Lobel, Lionni, Ungerer, Carle e outros.

Á sombra daqueles grandes autores, teñen chegado novas xeracións de autores foráneos, e diversas editoriais vascas publicaron obras sen dúbida interesantes. Igualmente, xa no presente século, dáse a coñecer un bo número de autores vascos, tanto guionistas como ilustradores, sobre todo por medio do premio/bolsa Etxepare, convocado anualmente pola Mancomunidad de Concellos de Navarra.

Xunto con veteranos ilustradores como Antton Olariaga ou Jon Zabaleta, preséntanse outros máis novos como Jokin Mitxelena, Elena Odriozola, Maite Gurrutxaga, Leire Salaberria, Maite Mutuberria e outras, xa que hai unha gran maioría de autoras. Outro tanto cabe dicir dos autores dos textos, dende os consagrados Joxantonio Ormazabal, Iñaki Zubeldia, Juan Kruz Igerabide ou Pello Añorga, até as máis novas Leire Bilbao, Amaia Egidazu, Leire Salaberria, Uxue Alberdi etc., que en máis dunha ocasión son autoras de texto e imaxe.

O álbum, en palabras de Fernández de Gamboa, debe considerarse como un soporte, no que caben multitude de formas e mundos. Os discursos exprésanse sobre todo por medio da imaxe, elemento fundamental e imprescindible, até o punto de que en ocasións o texto pode desaparecer totalmente, no caso dos álbums silentes. Tal soporte pode conter historias e temas para todas as idades, se ben, como quedou dito, este estudo céntrase na produción dirixida ao público infantil e xuvenil. Por falar só das obras premiadas co Etxepare, Etxaniz menciona que nelas se tratan temas como a comunicación, a maternidade, a iniciación, a cooperación, o respecto pola diferenza, o cambio climático e a defensa da natureza etc. Todos eles tratados de forma orixinal, por medio de propostas estéticas diversas, que experimentan coa cor, a forma e a textura; empregan a fotografía e a colaxe; o acrílico, a acuarela, o óleo e a tinta; a técnica analóxica e a dixital; xogan con planos, perspectivas, puntos de vista; achegan miradas tenras, irónicas, intertextuais... Porque non nos debe enganar o emprego maioritario de animais protagonistas ou de historias con aparencia de conto tradicional: atopámonos ante un código novo que, como tal, se debe aprender a “ler”.

A segunda parte deste volume analiza en profundidade un bo número de álbums creados orixinalmente en lingua vasca entre 2011 e 2022, da man de moitos dos autores xa mencionados, xunto con outros como Lorena Martínez, Ainara Azpiazu, Paula Estévez, Iñigo Astiz, Patxi Zubizarreta, Marko Armspach, Alaine Agirre, Peru Magdalena, Mikel Valverde ou Iban Barrenetxea, até completar un total de doce estudos.

A maioría dos autores que asinan estes estudos son, como xa se dixo, membros do grupo de investigación Laida: Susana Jodra, Jon Martín, Paulo Kortazar, Nerea Permach, Asier Barandiaran, Paloma Rodríguez, Oihane Calvo, Miren Billelabeitia e José Antonio Morlesín.

Para rematar, quero salientar que a calidade dos textos acompáñase de multitude de ilustracións a cor, que en conxunto fan desta obra unha referencia indispensábel da materia, tanto para iniciados como para todo aquel que busque un primeiro contacto con este apaixonante tema.



Referencias bibliográficas

- Etxaniz, X.; Fernández de Gamboa Vázquez, K.** (eds.) (2023). *Egungo euskal albuma*. Bilbao: Servizo Editorial de la Universidad del País Vasco.
- Kortazar, J.; Etxaniz, X.; López Gaseni, J. M.** (eds.) (2011). *Egungo euskal haur eta gazte literaturaren historia*. Bilbao: Servizo Editorial da Universidade do País Vasco.
- Kortazar, J.; Retolaza, I.** (eds.) (2017). *Egungo euskal komikiaren historia*. Bilbao: Servizo Editorial da Universidade do País Vasco.



5.9. Euskarazko haur eta gazte literaturari buruz. *Egungo euskal haur eta gazte literaturaren historia*, Xabier Etxaniz eta J. M. Lopez Gaseni (zuzn.)¹⁷

Paloma Rodríguez-Miñambres
(Euskal Herriko Unibertsitatea)

X. Etxanizek eta J. M. Lopez Gasenik zuzendutako liburu honek euskarazko haur eta gazte literaturaren (aurrerantzean, HGL) egoera jorratzen du. Bi zatitan banaturik, lehenengoan bere historiari buruzko sarrera bat dago, XIX. mendetik XXI. mendearen hasieraraino iristen den hari kronologikoari jarraiki. Halaber, gaiak –urteetan zehar izan duten bilakaera– eta obra esanguratsuenak laburbiltzen dira, gizartean izandako aldaketak aintzat hartuta. Horrek guztiak euskarazko HGLren oraina ulertzeko balio du, bai eta hautatutako lanak ondoren aztertzeko erreferentzia-esparru bat ezartzeko ere.

17. Lan hau LAIDA (Literatura eta Identitatea) ikerketa taldearen lanen artean kokaturik dago. Taldea Eusko Jaurlaritzako Talde Egonkorren Sarean dago (IT 1572/22) eta baita ere Euskal Herriko Unibertsitateko sarean (GIU 20/26).

Bigarren zatian 17 liburu aztertu dira, 1980 eta 2007 artean argitaratutakoak. Narrazio-testuak dira, batik bat, baina badira poesia eta antzerkiko bat. Guztira, 16 idazle, lau emakumezko (Mariasun Landa, Aizpea Goenaga, Arantza Iturbe eta Miren Agur Meabe) eta hamabi gizonezko (Joxe Arratibel, Anjel Lertxundi, Bernardo Atxaga, Javi Cillero, Aingeru Epaltza, Patxi Zubizarreta, Felipe Juaristi, Juan Kruz Igerabide, Jesus Mari Olaizola “Txiliku”, Xabier Olaso, Kirmen Uribe eta Joxantonio Ormazabal), Mariasun Landaren bi liburu hautatuak izan baitira.

X. Etxanizek idatzi duen sarrera argigarrian, hiru ataletan banatzen da informazioa; lehenik eta behin, ibilbide historikoa, HGLren lehen obrak Euskal Herrian zein izan ziren azaltzen duena, horien balio didaktikoa –edo irakatsi eta kontzientziatu gozaraziz–, euskarara itzulitako lanak, diktadura frankistak sorrarazi zuen basamortu literarioa eta, horren ifrentzua, demokrazian jada, nola irauli ahal izan zen egoera euskararen ofizialtasunari esker, eskoletan sustatu eta egungo HGLren sorrera modernoa eta loraldia ekarri zituena.

Bigarrenik, korrante nagusiak aurkezten dira: errealismo fantastikoa, zientzia-fikzioa, abentura-eleberria, bidaia-eleberria, genero poliziakoa, eleberri historikoa, umorea, errealismo kritikoa, eta sortzen diren gai berriak aletzen dira: barne-arazoak, militarizazioa, ingurumenarekiko kezka, familia-eredu berriak, immigrazio-emigrazioa, maitasuna, askatasuna, kultura-aniztasuna, gizarte-kritika, hirugarren adina, heriotza eta gaixotasuna. Horrek guztiak narrazioaren eremuan ez ezik, beste genero batzuetan ere badu isla, hala nola antzerkian, poesian edo albumean, eta horiek badute beren lekua liburu honetan. Etxanizek une garrantzitsu bat nabarmentzen du, 1981 eta 1984 artean hiru obra hauek argitaratu zirenean: Anjel Lertxundiaren *Tristeak kontsolatzeko makina*, Bernardo Atxagaren *Chuck Aranberri dentista baten etxean* eta Mariasun Landaren *Txan fantasma*. Aipatutako lanek jarraitu beharreko bidea markatu zuten, ordura arte ohikoak ziren ipuin eta kondaira tradizionalen –edo izaera herrikoian oinarritutako kontakizunen– tradizioa hausten baitzuten. Aire berria ekarri zuten; lehen aldiz, modernitatea sartzen

da euskaraz idatzitako HGLn. Horren harira, Etxanizek hauxe adierazi du (25. or.):

Euskal HGL modernoa eraikitzen duten mugarri asko daude: baliabide literarioak, irakurleengan efektu literarioa pizteko asmoz; hizkera literarioaren lehentasuna eta gaur egungo gaiak, hots, geure barne-sakontasuna, geure beldurrak, geure arazoak, komunikazio- edo maitasun-falta, eta abar.

Hirugarrenik, egungo HGLren sistemako beste eragile batzuen zeregina aztertzen da: merkatua, irakurleak, ekoizleak, erakundeak eta produktua bera. Ildo horretatik, ezin dira ahaztu, inguruko literaturekin alderatuta, euskarazko HGLren garapenean eragina duten bi faktore: alde batetik, euskal literatura-sistema periferian kokatzen da bi hizkuntza nagusiren artean, gaztelania eta frantsesa; bestetik, hiztun euskaldunen kopurua ez da nahi bezain handia.

Azken ohar edo hausnarketa gisa, ikasleak irakurketara hurbilduko –eta erakarriko– dituen bitartekaritza-sare baten beharra azpimarratzen da. Nahiz eta sariak irabazi edo atzerrian errekonozimendua lortzen duten kalitatezko lanak idatzi, maisu-maistrek ez badute hezkuntza eta prestakuntza literariorik jasotzen –eta irakurle gaitasunik garatzen–, irakurketa-ohiturak transmititzeko orduan familiak duen zeregina balioesten ez bada, hezkuntza-sistemak porrot egingo du irakurleak prestatzeko orduan. Ideia hori bat dator Cerrillo eta Yubero (2007) edo Colomer (2010) bezalako adituek adierazitakoarekin irakurlearen plazeraz eta HGL sakon ezagutzen duten profesionalak prestatzearen garrantziaz.

Bigarren zatiari dagokionez, kronologikoki aurkezten diren 17 obrek (1980-2007) HGLaren ikuspegi nahiko osoa eta poliedrikoa eskaintzen dute, sarreran narrazio- (13 lan), antzerki- (1) eta poetika-generoan (3) aurki daitezkeen gai eta estiloei buruz esandako guztiaren adibide direlarik.

Lehenengo lana, Joxe Arratibelen *Kontu zaharrak*, euskal ahozko tradizioetik jasotako 22 ipuinek osatzen dute, izenburuak iradoki bezala. Idazleak aldaketa txiki batzuk egin zituen haietan, zenbait au-

toreren lanak berreginez (Grimm anaienak), edo beste kultura batzuetako kontakizunak gogora ekarriz (txinatarra, arabiarra), baina ipuinen magiari zintzoki utsiz. Hain askotarikoak izanik, lan honek irakurleak liluratzen ditu eta galtzen joan den landa- eta nekazaritzamunduaren testigantza ederra da.

Jarraian, Anjel Lertxundiren *Tristeak kontsolatzeko makina* aurkituko dugu, HGLaren mugarrietako bat, arestian aipatu bezala. Liburua osatzen duten 11 kontakizunetan Rodariren eragina igartzen da -fantasiatzko elementuen eta errealitatearen arteko nahasketamundua ulertzen saiatzeko eta, aldi berean, ohikeriatik ihes egiteko. Istorioak oso ondo eraturik daude; horrek agerian uzten du Lertxundiren maisutasun narratiboa eta irakurleak intrigatzeko eta erakartzeko baliabide estilistiko eta linguistikoen ezagutza. Ohiko amaiera zoriontsuaz gain, amaiera irekiak ere eskaintzen baditu, nahiz eta horietako batzuetan elementu moralizatzailea agertzen den (ekintzen osteko ondorioei arreta ematea).

Bernardo Atxagak HGL alorrean idatzi dituen obretatik *Bi letter jaso nituen oso denbora gutxian* hautatu da. Pertsonaia nagusia eta narratzailea adineko pertsona bat da, alarguna, bere semearekin eta haren familiarekin bizi dena. Estatu Batuetan artzain jardun du, Boisen, hain zuzen, euskal kulturaren oso leku ezaguna –eta mitikoa–, XIX. mendearan amaieran eta XX. mendean zehar artzaintzan aritu ziren milaka emigratzaile euskaldunen jomuga izan baitzen. Ezaugarri hori garrantzitsua da, ahots narratzaileak ahozko erregistroaren antza duelako eta, hainbeste urte Euskal Herritik kanpo eman dituen, diskurtsoan ingelesezko hitzak sartzen dituelako. Kontakizunean jauziak tartekatzen dira aitonaoren orainaren eta gazte izan zeneko iraganaren artean, oroitzapenen ahalmena eta iraganekiko zorrak –eta damua– gai nagusiak izanik.

Iholdiri, Mariasun Landak sortu zuen eta 6 liburuk osatutako saileko neskato protagonistari eskainitako atalean, 16 mikro-istorioek eguneroko xehetasun txikien garrantzia erakusten dute objektuen bitartez; idazleak kutsu poetiko berezia ematen die, objektuek bizia hartzen baitute. Hizkuntza erregistro erraza eta xaloa erabiliz,

haurren mundua bikain islatzen du Landak, batez ere, zortzi urteko neskato baten pentsatzeko eta jarduteko modua.

Ondoren, *Eddy Merckxen gurpila* aztertzen da. Javi Cillerok narrazailearen begiradan jartzen du arreta, hau da, mutiko batek kanpotik nola behatzen duen helduen mundua. Horrela kontatzean, hutsik uzten ditu errelatoaren zenbait alderdi, irakurleak iniferitu behar dituenak –inplizitua *versus* esplizitua–. Frankismo garaian girotuta, maitasuna eta konpromiso politikoa dira gaietako batzuk. Liburuaren amaieran protagonistak izan duen aldaketa agerian geratzen da, haurtzarora atzean utzi eta nerabezaroan sartzen baita.

Gazteentzako beste eleberri bat *Lur zabaletan* dugu, emigrazioaz eta identitateaz diharduena. XIX. mendeko abenturazko literatura klasikoaren oihartzuna dakar, baina berniz gaurkotuago eta berrikuskatzaile batez hornitua. Atxagaren narrazioan bezala, AEBetarako euskal emigrazioaren gaia azaltzen da. Hala ere, Aingeru Epaltzak nortasuna eraikitzearekin eta kulturen hibridazioarekin lotutako alderdiak nabarmentzen ditu istorioan, bidenabar, kolonialismoa eta AEBetan gutxiengo beltz eta indiarrei emandako tratua kritikatzeko dituelarik. Protagonistak benetan nor den deskubritzen du txeiene indiarrekin bizitzea eta haiekin bat egitea erabakitzen duenean. Hots, identitatearen idealizatzea, eraikitzea eta berreraikitzea, kanpoko begiradarekin.

Helduen mundura sartzeaz dagoen gaztearen gaiarekin jarraituz, Patxi Zubizarretak nerabe baten ikuspuntua hautatu du *Atlas sentimentalean*, non arabiar kulturaz ezer ez dakien mutil baten bilakarearen lekuko bilakatzen garen. Familiarekin Marokoko Atlas mendira egindako bidaia batek bere pentsatzeko eta mundua ikusteko modua aldatuko dio. Zubizarretak kultura arabiarra miresten du, *Mila eta bat gauak* lanaren erreferentzia esplizituak istorioan hainbat unetan agertaraziz. Liburu ausarta da, kultura arabiarren gaineko estereotipoetatik aldendu nahi duena. Ukitu liriko eta sinestesikoez baliaturik, nerabezaroaren esnatze sentimental eta sexualaz hitz egiten digu, gure gizartearekiko ikuspegi kritikoa albora utzi gabe.

Bilduma honetako antzerki generoko lan bakarra *Antzezten... teketen, ten!* Aizpea Goenagak paratu du, Euskal Herrian oso ezaguna den antzerkigile eta aktoreak. Lau pieza labur aurkezten ditu, urtaro bakoitzeko bana, askotariko gai eta pertsonaiak erakusten dituztenak (erregeak, baserritarrak, sorginak etab.). Planteatzen dituen gatazka nahiko sinpleak izan arren, Goenagak asmatu egin du istorioen erritmo azkarrarekin eta tonu dibertigarriarekin, haurrentzako oso egokiak. Gainera, badu hurrekin antzerki-testuak lantzeko jarraibideak ematen dituen hitzaurrea.

Felipe Jauristiren *Animalien inauteria* lanaren azterketarekin itzultzen gara narrazio generora, Saint-Säensen izenburu bereko lan musikala gogorarazten duena. Kontakizunean izadiaren eta bizikidetzaren gaia –denok dugu leku berean bizitzeko eskubidea– nagusitzen da basoko animaliek protagonismoa hartuta. Juaristik tonu ironiko eta lirikoez aberasten du errelatoa, egitura linguistiko bikaina duena eta irakurketa bat baino gehiago eskaintzen duena: ekologia, giza harremanen konplexutasuna –besteak onartzea, lurraldea eta baliabideak partekatzea–, etsipena, ihes egiteko nahia, Azeriaren eta Hartzaren arteko adiskidetasunari egindako laudorioa, baita elementu intertestualen presentzia ere (mitologia grekoari buruzko aipamenak, On Kixote, besteak beste).

Mariasun Landa agertuko da bigarren aldiz hautaketan *Krokodiloa ohe azpian* lanarekin, errealismo kritikoaren barruan kokatzen denarekin. J. J., gazte bakartia da eta ezohiko eta zentzugabeko egoera bati aurre egin behar dio: berak bakarrik ikus dezakeen krokodilo bati. Idazleak elementu hori baliatzen du gure bizimoduaren absurdua (errutina aspergarriak, presaka ibiltzea) adierazteko bai eta aplikatzen diren konponbideen zentzugabekeria –J.J.ri pilulak ematen dizkio medikuak arazoa arintzearren– azpimarratzeko, hori guztia ironiatik eta parodiatik ikusita.

Genero poetikoan aztertzen den lehen liburua Juan Kruz Igerabideren *Hosto gorri, hosto berde* dugu. Egileak ongi ezagutzen duen ahozko tradizioaren bidetik abiatzen da eta, koplak tradizionalak eta naturarekiko maitasuna ardatz hartuta –udazkena, kolore gorrian;

udaberria, berdean irudikatua–, emozio handiko bertsoak ontzen ditu, haiku japoniarren ereduari jarraituz.

Hurrengo narrazio liburua Jesus Mari Olaizolarena (“Txiliku”) da, *Osaba bin Floren*, non elementu narratiboak –beste behin, *Mila eta bat gauak*-ren eragina, nagusiki–, hitz-jokoak eta istorioak kontatzeko grina eta zaletasuna harilkatzen diren, pertsonaia nagusia bi pertsonatan banatzen delako, buruan daraman benda-turbantearen arabera. Bere kontakizunak entzuten dituzten hiru umeei –eta irakurleei– irribarrea eraginez. Ipuinen magiari eta sortzen duten plazerari erreparatzen die idazleak zenbait kontakizun klasiko bir-sortuz.

Genero poetikoan aurkituko dugun bigarren obra Xabier Olosoren *Papuan trapua* da. Autoreak, maisua ogibidez, euskarazko herri-poesia tradizionalaren berezko elementuen erabilera bikaina –eta omenaldia– egiten du: lo-kantak, onomatopeiak, jolasteko haurkantak, betiere bertsoen erritmoari eta musikaltasunari adi. Poemek haurtzaroara eramaten gaituzte, txikiak garenean maitatuak eta babestuak sentitzeko beharra gomutan, Olosok hizkuntzaren taupada harrigarriro atzematen duelarik.

Garmendia Errege, Kirmen Uribek idatzia, izen bereko pertsonaia-iren ibilera dibertigarrirei buruzko trilogia baten alea da. Protagonista XIX. mendearen amaieran AEBetan barrena bidaiatzen du eta abentura asko ditu. Estilo bizkorra eta dibertigarriekin –umorea, beti–, adiskidetasuna eta gauzen benetako balioa bezalako gaiak jorratzen ditu Uribek, edo zer gertatzen den norberak onena dela edo dena dakiela uste duenean.

Amona basoan galdu zenekoa lanean, Arantza Iturbek amona eta neskatoaren arteko harreman samurra aurkezten digu –Maddik amona Eleni asko maite du bai eta kontatzen dizkion ipuinak ere–. Gainera, ipuin horiek ezaugarri berezi bat dute: bertsiio desberdinak dira, hala nola, Elenik protagonisten genero maskulinoa eta femeniinoa aldatuz edo bestelako elementuak gehituz. Baina Alzheimerren agerpenak –Eleni Txanogorritxo Gorria delakoan basoan galtzen denean– eta horren ondorioek –Maddi bere amona galtzearen

beldur da–, ilobak eta amonak zaintzaile papera trukatzera eragiten dute.

Urtebete itsasargian gazteentzako eleberriaren adibide interesgarria dugu. Miren Agur Meabek gerra zibilean girotu egiten du bere osabarekin itsasargi batean bizi den gaztearen istorioa. Jon basakeriaren eta guztiontzako garai izugarrien etorreraren lekuko bihurtuko da. Hemen daude, halaber, helduarora igarotzearekin lotutako ezaugarri inizatiko horiek –lehen aldiz maitemintzea, sufrimendua ulertzea eta bizitza latza izan daitekeelako kontzientzia hartzea–, fikziozko eta benetako pertsonaiak nahastuz.

Liburu honi amaiera emateko azken lana Joxantonio Ormazabal-en *Ilunorduak eta argilaurdenak* da, genero poetikoari dagokiona. Egileak aurreko poema liburuetako forma herrikoiak alde batera uzten ditu ia erabat, eta egitura lineala aukeratzen du, jaiotzatik heriotzara. Izenburuak gaia aurreratzen du argiaren eta iluntasunaren, tristuraren eta itzaropenaren arteko aurkakotasunaren ildotik. Poemetan Ormazabalek baliabide desberdinak bikain erabiltzen ditu: erritmoa, melodia edo hitz-jokoak, besteak beste.

Hitzatzea

Literatura-lanak testuinguru historiko jakin batekoak badira eta gizartean izandako eraldaketa islatzen badute, liburu honek ideia zehatza ematen digu euskarazko haur eta gazteentzako literaturaz, haren bilakaeraz, gizarte-aldaketen ondorioz sortu diren gai berriez eta idazleek beren lanetan nola erakusten duten.

Aztergai izan diren 17 lanetan genero eta gai ugari dauden arren, badira ezaugarri batzuk denek partekatzen dituztenak: umorearen presentzia gailentzen da, askatzailea eta ezarritako balioekiko izaera kritikoa duena –eta bizitza beste modu batean ikusten laguntzen duena–; irudimena eta kontakizunen ahalmen sortzailearen alde egiten dute, haurrak pertsona adimentsu gisa tratatuz eta haien berezko jakin-mina sustatuz. Literatura (ona) asperduraren etsaia delako.

Iratxe Martinek dioen bezala (111. or.): “Fikzioaren bidez, hortaz, umeek desirak errealitate bihur ditzakete haurtzaroaren mugak gainditzeko gai direla konturatzen direnean”.

Hautatu diren liburuek eskaintzen duten errealitatearen irudikapena ez datza ikuspegi edulkoratu batean. Garai desberdinetako pertsonaiak ezagutu ahal izan ditugu, genero desberdinetakoak, adin desberdinetakoak, idazleek sinesgarritasuna eta koherentzia eman dizkietenak, estereotipoetatik ihes egiten saiatuz. Irakurleak haiekin identifikatzeko modukoak, erakargarriak eta dibertigarriak, alegia. Eta irakurtzen jarraitzeko gogoia eragin dezaketenak -horiek edo beste istorio batzuk-, hizkuntza-osagaien garrantzia ahaztu barik.

HGLaren erronkei eutsi beharko zaie, besteak beste, sorkuntza literarioak eskoletan ematen den hezkuntza literarioarekin lotura izatea. Horregatik, etorkizuneko maisu-maistrei prestakuntza egokia emateko eta eskola-garaian literatura-hezkuntza lantzeko beharra aldarrikatu beharra dago. Gai horrek, zalantzarik gabe, maizago izan beharko luke hizpide gure gizartean.



**Sobre Literatura Infantil e
Xuvenil vasca: *Egungo euskal
haur eta gazte literaturaren
historia* [Historia da Literatura
Infantil e Xuvenil vasca
contemporánea], dirixida por
Xabier Etxaniz e Jose Manuel López Gaseni¹⁸**

Paloma Rodríguez-Miñambres
(Universidade do País Vasco)

Esta obra, *Egungo euskal haur eta gazte literaturaren historia* [Historia da Literatura Infantil e Xuvenil vasca contemporánea], dirixida por Xabier Etxaniz e José Manuel López Gaseni, aborda a situación da Literatura Infantil e Xuvenil (en diante, LIX) en éuscaro en dúas partes. A primeira consiste nunha introdución sobre a súa historia, seguindo un fío cronolóxico que se inicia no século XIX e chega até comezos do século XXI. Así mesmo, faise un compendio dos temas –e a súa evolución ao longo dos anos– e das obras máis representati-

18. Este capítulo é froito do proxecto de Investigación LAIDA (Literatura eta Identitatea/ Literatura e Identidade), que pertence á Rede de Grupos Consolidados de Investigación do Goberno Vasco co número IT 1572/22 e da Universidade do País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea (GIC 21/118).

vas tendo en conta os cambios na sociedade. Todo iso serve para comprender o presente da LIX en éuscaro, así como para establecer un marco de referencia para a análise posterior das obras seleccionadas.

Na segunda parte analízanse 17 obras, publicadas entre os anos 1980 e 2007. Textos narrativos, principalmente, pero tamén hai poesía e teatro. En total, 16 autores, catro escritoras (Mariasun Landa, Aizpea Goenaga, Arantza Iturbe e Miren Agur Meabe) e doce escritores (Joxe Arratibel, Anjel Lertxundi, Bernardo Atxaga, Javi Cillero, Aingeru Epaltza, Patxi Zubizarreta, Felipe Juaristi, Juan Kruz Igerabide, Jesus Mari Olaizola “Txiliku”, Xabier Olaso, Kirmen Uribe e Joxantonio Ormazabal), xa que se comentan dúas obras dunha mesma autora, Mariasun Landa.

A introdución de X. Etxaniz resulta esclarecedora. A información divídese en tres apartados. En primeiro lugar, unha revisión histórica na que se explican cales foron as primeiras obras da LIX no País Vasco, o valor didáctico delas —o ensinar e concienciar gozando—, os traballos traducidos ao éuscaro, a travesía do deserto que supuxo a ditadura franquista e, xa na democracia, como se puido reverter a situación grazas á oficialidade da lingua vasca, que trouxo o seu fomento nas escolas e o florecemento da LIX actual.

En segundo lugar, preséntanse as correntes principais: o realismo fantástico, a ciencia-ficción, a novela de aventuras, de viaxes, o xénero policíaco, a novela histórica, o humor, o realismo crítico; e vanse desenvolvendo os novos temas que xorden: os problemas internos, a militarización, a preocupación polo medio ambiente, os novos modelos de familia, a inmigración-emigración, o amor, a liberdade, a diversidade cultural, a crítica social, a terceira idade, a morte e a enfermidade. Todo iso atopa o seu reflexo non só no ámbito narrativo, senón tamén noutros xéneros como o teatro, a poesía ou o álbum, que ten o seu espazo. Etxaniz destaca un momento clave, a publicación, entre 1981 e 1984, de tres obras: *Tristeak kontsolatzeko makina* [Unha máquina para consolar as persoas tristes], de Anjel Lertxundi; *Chuck Aranberri dentista baten etxean* [Chuck Aranberri na consulta do dentista], de Bernardo Atxaga e *Txan fantasma (Chan, a fantasma)*, de

Mariasun Landa. Estas marcaron o camiño a seguir, xa que rompían coa tradición de contos e lendas tradicionais –ou relatos baseados en caracteres populares– que eran habituais até ese momento. Trouxeron aires novos; por primeira vez, entra a modernidade na LIX escrita en éuscaro. Neste sentido, Etxaniz sinala o seguinte:

Euskal HGL modernoa eraikitzen duten mugarri asko daude: baliabide literarioak, irakurleengan efektu literarioa pizteko asmoz; hizkera literarioaren lehentasuna eta gaur egungo gaiak, hots, geure barne-sakontasuna, geure bel-durrak, geure arazoak, komunikazio- edo maitasun-falta, eta abar. (Etxaniz e Lopez Gaseni, 2011, p. 25)

[Hai moitos fitos que constrúen a LIX moderna: os recursos literarios, co fin de espertar nos lectores un efecto literario; a prioridade da linguaxe literaria e os temas actuais, é dicir, a nosa profundidade interna, os nosos medos, os nosos problemas, a falta de comunicación ou de amor etc.]. (Etxaniz e López Gaseni, 2011, p. 25)

En terceiro lugar, analízase o papel doutros axentes do sistema, é dicir, o mercado, o lectorado, os produtores, as institucións e o propio produto. Sobre esta cuestión, non podemos esquecer dous factores que inflúen no desenvolvemento da LIX en éuscaro en comparación coas literaturas circundantes. Por un lado, o sistema literario vasco sitúase na periferia, entre dúas linguas maioritarias, castelán e francés; por outro, non conta cun grupo numeroso en canto a número de vascofalantes.

A modo de peche ou reflexión, sublíñase a necesidade de que haxa unha rede mediadora que achegue –e consiga atraer– o alumnado á lectura. Aínda que se escriban obras de calidade que ganen premios e obteñan recoñecemento no estranxeiro, se non hai unha educación e unha formación literaria –e lectora– por parte das mestras e mestres, se non se pon en valor o papel da familia á hora de transmitir hábitos lectores, o sistema educativo estará condenado ao fracaso á hora de formar lectores. Esa idea coincide coa que xa expresaron expertos como Cerrillo e Yubero (2007) ou Colomer (2010), quen inciden na idea do pracer lector e na importancia de formar a profesionais que coñezan a LIX en profundidade.

Respecto á segunda parte da obra, as 17 obras, presentadas de forma cronolóxica (1980-2007), ofrecen unha visión bastante completa e poliédrica da LIX vasca, exemplificando todo o dito na introdución ao redor da variedade de temas e estilos que se poden encontrar no xénero narrativo –trece obras–, teatral –unha única obra– e poético –tres–, como se verá a continuación.

A primeira obra, *Kontu zaharrak* [Contos de antano] de Joxe Arratibel, componse de 22 contos recollidos da tradición oral vasca, tal e como suxire o título. O escritor introduce pequenos cambios, reelaborando algúns de diferentes autores (os irmáns Grimm), ou outros que recordan historias doutras culturas (china, árabe), pero manténdose fiel á maxia dos relatos. Ao ser tan variados, esta obra cativa o lectorado e constitúe un fermoso testemuño dun mundo rural que se foi perdendo.

A segunda análise corresponde a *Tristeak kontsolatzeko makina* [Unha máquina para consolar as persoas tristes], de Anjel Lertxundi, precisamente, un dos fitos da LIX vasca, como xa se dixo. Nos once relatos, destaca a influencia de Rodari –esa mestura de elementos fantasiosos e realidade– para intentar comprender o mundo e, ao mesmo tempo, para fuxir da rutina. As historias están moi ben construídas, poñendo de manifesto a mestría narrativa de Lertxundi e o seu coñecemento dos recursos estilísticos e lingüísticos para intrigar e atraer o lectorado. Ademais do típico final feliz, inclúe finais abertos, aínda que nalgúns deles aparece o elemento moralizante (a idea de aterse ás consecuencias).

Da extensa produción de Bernardo Atxaga no ámbito da LIX, escolleuse *Bi letter jaso nituen oso denbora gutxian* [Recibín dúas cartas en moi pouco tempo]. O personaxe principal e narrador é unha persoa maior –viúvo, para máis sinais–, que vive co seu fillo e a súa familia. El fora pastor en Boise (EEUU), lugar moi coñecido –e mítico– na cultura vasca porque, a finais do s. XIX e durante o s. XX, foi destino de miles de emigrantes que se dedicaron, sobre todo, ao pastoreo. De feito, a voz narradora aseméllase ao rexistro oral e, ao estar tantos anos fóra do País Vasco, no discurso introdúcense

palabras en inglés. Na narración intercálanse saltos temporais entre o presente do avó e o pasado, cando era novo, sendo o tema principal o arrepentimento.

No capítulo dedicado a *Iholdi*, a nena que creou Mariasun Landa e protagonista dunha serie de seis libros, as 16 micro-historias amosan a importancia dos pequenos detalles do día a día a través, por exemplo, dos obxectos, aos que a autora dota dunha especial carga poética, xa que cobran vida. Usando unha linguaxe sinxela, Landa reflicte magnificamente o mundo infantil, sobre todo, a maneira de pensar e de actuar dunha nena de oito anos.

A continuación, preséntase *Eddy Merckxen gurpila* [A roda de Eddy Merckx]. Javi Cillero pon o acento na mirada do narrador, un neno que ve dende fóra o mundo dos adultos, e, polo tanto, deixa baleiros no relato que ten que inferir o lector –o implícito *versus* o explícito–. O amor e o compromiso político durante o franquismo son algúns dos temas tratados. Ao final da obra queda de manifesto o cambio que experimentou o protagonista, pois deixa atrás a infancia para entrar na adolescencia.

Outra novela xuvenil é *Lur zabaletan* [En terreos abertos], que trae ecos da literatura clásica de aventuras do s. XIX, pero cun verniz máis actual e revisionista. Ao igual que na obra de Atxaga, aparece o tema da emigración vasca a EUA. Non obstante, Aingeru Epaltza dota a súa historia de aspectos relacionados coa construción da identidade e a hibridación de culturas, criticando, de paso, o colonialismo e o trato que se dá ás minorías negra e india en EUA. O personaxe principal descobre quen é realmente cando decide vivir cos indios cheyéns e ser un máis deles. Idealización-construción-reconstrución da identidade xunto coa mirada externa.

Seguindo coa novela xuvenil e de iniciación ao mundo adulto, Patxi Zubizarreta escolle o punto de vista dun adolescente en *Atlas sentimental* [Atlas sentimental], onde somos testemuñas da evolución dun mozo ao que unha viaxe coa súa familia ao monte Atlas, en Marrocos, cambia a súa maneira de pensar e ver o mundo. Zubizarreta é un autor fascinado pola cultura árabe –as referencias explí-

citas a *As mil e unha noites* ecoan na historia en diferentes estratos—. É un relato valente que intenta afastarse dos estereotipos ao redor desa cultura. Con toques líricos e sinestésicos, fálanos do espertar sentimental e sexual da adolescencia, sen deixar de lado o punto de vista crítico coa nosa sociedade.

A única obra do xénero teatral incluída nesta recompilación, *Antzezten...teketen, ten!* [Teatralizando...ando, ando!] é de Aizpea Goenaga, unha dramaturga e actriz moi coñecida no País Vasco. Presenta catro pezas breves, unha por cada estación do ano, cunha gran variedade de temas e personaxes (reis, aldeáns, bruxas etc.). Aínda que os conflitos formulados son bastante sinxelos, acerta co ritmo rápido e o ton divertido das historias, resultando moi axeitadas para o público infantil. Ademais, inclúe un prólogo no que dá pautas de como traballar textos teatrais coa nenez.

Volvemos ao xénero narrativo con *Animalien inauteria* [O carnaval dos animais], un relato de Felipe Jauristi, que remite á obra musical do mesmo título de Saint-Säens. O tema da natureza e a convivencia —todos temos dereito a vivir nun mesmo lugar— representada polos animais do bosque, predomina nun relato con toques irónicos e líricos, cun excelente armazón lingüístico e que ten máis dunha lectura: a ecoloxía, o complexo das relacións —aceptar os outros, compartindo o territorio e os recursos—, a decepción, o desexo de fuxir, o canto á amizade de Zorro e Oso, así como a presenza de elementos intertextuais (alusións á mitoloxía grega, Don Quixote).

Mariasun Landa reaparece cunha segunda obra que se engloba dentro do realismo crítico, *Krokodiloa ohe azpian* (*Un crocodilo debaixo da cama*). O protagonista, J. J., é un mozo solitario enfrontado a unha situación anómala e sen sentido: un crocodilo ao que só el pode ver. A escritora emprega ese recurso para subliñar o absurdo do noso modo de vida (a rutina, as prásas) e as solucións que se aplican —ao protagonista dálle pílulas o médico— dende a ironía e a parodia.

No xénero poético, a primeira obra analizada é *Hosto gorri, hosto verde* [Folla vermella, folla verde], de Juan Kruz Igerabide. Este escritor, gran coñecedor da tradición oral, toma como eixo as coplas

tradicionais e o amor pola natureza –representada no vermello do outono e o verde da primavera–, para compoñer versos de gran emoción seguindo o modelo dos haikus xaponeses.

Jesus Mari Olaizola, “Txiliku”, é o autor de *Osaba bin Floren* [O tío bin Floren], no que se mesturan elementos narrativos –unha vez máis, a influencia de *As mil e unha noites*–, os xogos de palabras e o gusto por contar historias, xa que o personaxe principal se desdobra en dúas persoas, segundo a venda-turbante que leva na cabeza, provocando un sorriso nos tres nenos –e no lectorado– que escoitan os seus relatos. A maxia e o pracer dos contos revisitando historias clásicas.

A continuación, preséntase a segunda obra de xénero poético, *Papuan trapua* [Un trapiño na ferida], de Xabier Olaso. O autor, mestre de profesión, fai un uso –e homenaxe– excelente dos elementos propios da poesía tradicional popular en éuscaro: arrollos, onomatopeas, cancións infantís para xogar, sempre atento ao ritmo e á musicalidade dos versos. Os poemas apelan á infancia, á necesidade de sentirnos queridos e protexidos cando somos pequenos, captando marabillosamente o latexo da lingua.

Garmendia Errege [Garmendia é o rei], escrito por Kirmen Uribe, forma parte dunha triloxía sobre as divertidas andanzas de Garmendia, quen viaxa por EUA a finais do século XIX. Cun estilo desenfadado –o humor ante todo–, Uribe trata temas como a amizade e o verdadeiro valor das cousas ou que acontece cando un cre que é o mellor ou cre sabelo todo sobre o mundo e as persoas.

En *Amona basoan galdu zenekoa* [Cando a avoa se perdeu no bosque] Arantza Iturbe presenta a tenra relación entre a avoa e a nena –Maddi sente devoción polos contos que lle narra a súa avoa Eleni–. Ademais, eses contos teñen unha característica moi particular: son diferentes versións de contos tradicionais nos que Eleni subverte os xéneros masculino e feminino ou cambia elementos. Pero a aparición do Alzheimer –cando Eleni se cre Carapuchiña Vermella e se perde no bosque– e as súas consecuencias –o medo de Maddi a perder a súa avoa–, fan que se intercambien o papel de coidadora.

Urtebete itsasargian (*Un ano no faro*) constitúe un exemplo interesante de novela xuvenil. Miren Agur Meabe ambienta na guerra civil a historia de Jon, un mozo que vive co seu tío nun faro. A través dos seus ollos, asistimos á chegada da barbarie. Aquí tamén se atopan esas características iniciáticas relacionadas co paso á adulthood -o namoramento, o sufrimento e a conciencia de que a vida pode ser terrible-, mesturando personaxes ficticios e reais.

A última obra coa que se pecha esta selección é *Ilunorduak eta argilaurdenak* [Horas escuras e un pouco de luz], de Joxantonio Ormazabal, pertencente ao xénero poético. O autor abandona case por completo as formas populares de poemarios anteriores e opta por unha estrutura lineal, do nacemento á morte. O título xa anticipa o tema coa contraposición entre a luz e a escuridade, a tristeza e a esperanza. Nos poemas, Ormazabal fai un uso excelente de distintos recursos como o ritmo, a melodía ou os xogos de palabras.

Epílogo

Se as obras literarias pertencen a un contexto histórico determinado e reflicten como mudou a sociedade, esta obra dá unha idea precisa da LIX en éuscaro, da súa evolución, os temas que xorden cos cambios sociais e como o amosan as escritoras e escritores nas súas obras.

Malia a variedade de xéneros e temáticas nas 17 obras obxecto de análise, hai algúns trazos similares: abunda o humor, que ten un poder liberador e crítico cos valores establecidos –e axuda a ver a vida doutra maneira–, deféndese a imaxinación e o poder creador das historias, tratando as nenas e nenos como persoas intelixentes, apelando á súa curiosidade innata. Porque a (boa) literatura é inimiga do aburrimiento. Como afirma Martin (2011, p. 111): “Fikzioaren bidez, hortaz, umEEK desirak errealitate bihur ditzakete haurtzaroaren mugak gainditzeko gai direla konturatzen direnean” [A través da ficción, os nenos e nenas poden facer rea-

lidade os seus desexos cando se dan conta de que son capaces de superar os límites da infancia].

A representación da realidade que ofrecen estas obras non se basea nunha visiónedulcorada. Podemos coñecer personaxes de distintas épocas, xéneros, idades, aos que as escritoras e escritores dotaron de credibilidade e coherencia, intentando fuxir dos estereotipos. Personaxes cos que o lectorado se pode identificar e que resultan atraentes, divertidos. E que provoquen ganas de seguir lendo esas ou outras historias, prestando especial atención e coidado á linguaxe.

Formúlanse retos na LIX, entre eles, o feito de que a creación literaria ten que ver coa educación literaria que se imparte nas escolas. Por iso, hai que facer fincapé na necesidade de formar de maneira adecuada os futuros mestres e mestras e de traballar a educación literaria na etapa escolar. Un tema que, sen dúbida, debería ocupar máis espazo na nosa sociedade.



Referencias bibliográficas

- Cerrillo, P.; Yubero, S.** (2007). *La formación de mediadores para la promoción de la lectura*. Cuenca: CEPLI.
- Colomer, T.** (2010). *Introducción a la literatura infantil y juvenil actual*. Madrid: Síntesis.
- Etxaniz, X.; Lopez Gaseni, J. M.** (2011). *Eguno haur eta gazte literaturaren historia*. Bilbao: Euskal Herriko Unibertsitatea.
- Martin, I.** (2011). Tristek kontsolatzeko makina (1981). En X. Etxaniz e J. M. Lopez Gaseni (dirs.), *Eguno haur eta gazte literaturaren historia* (pp. 107-112). Bilbao: Euskal Herriko Unibertsitatea.



5.10. Unha achega ás reescrituras dos contos maravillosos na LIX galega

Marta Neira Rodríguez
(Liter21-USC, CRPIH)

No ano 2022 saíu a lume *As reescrituras de contos maravillosos na Literatura Infantil e Xuvenil galega (das orixes a 2010)*, unha monografía, da autoría da profesora da Universidade da Coruña Carmen Ferreira Boo, que ten as súas orixes na tese de doutoramento defendida pola autora en 2016 na Universidade de Santiago de Compostela e pola cal Ferreira recibiu a máxima cualificación.

Publicada como cuarta entrega da colección “Bibliodidáctica”, creada pola editorial coruñesa Hércules Ediciones co obxectivo de axudar as persoas mediadoras entre o libro e a lectura no seu labor, este estudo céntrase, como o seu título anticipa, na importancia da literatura de transmisión oral, concretamente dos contos maravillosos, na conformación da Literatura Infantil e Xuvenil galega. Deste xeito, Ferreira Boo realiza unha panorámica diacrónica das diferentes reescrituras narrativas publicadas na Literatura Infantil e Xuvenil galega dende as súas orixes até a primeira década do século XXI.

A investigadora parte, atinadamente, dos catro tipos de reescrituras establecidos por Valriu (2002, 2010) –uso referencial, uso lúdico, uso humanizador e uso ideolóxico–, nos que se empregan diferentes estratexias creativas intertextuais e se observa unha maior ou menor distancia respecto do texto orixinal. Así mesmo, acerta ao tomar como referencia nesta publicación a cronoloxía marcada en Roig (2015) e establecer tres períodos cronolóxicos para a estrutura da monografía: “Dende as orixes a 1980”; “De 1980 a 2000” e “De 2000 a 2010”, cuxa estrutura interna idéntica dá uniformidade á obra.

Deste xeito, cada un deses apartados iníciase cun breve contexto socio-histórico e cultural, no que se describen aqueles acontecementos que máis influíron na evolución da LIX, en xeral, e nas reescrituras, en particular. A continuación, a autora repara, primeiramente, nos usos referenciais presentes na LIX galega –de menor interese na súa investigación por manter os elementos de orixe folclórica sen case cambios–, para, a seguir, profundar nas reescrituras humanizadoras, lúdicas e ideolóxicas, máis interesantes pola introdución de innovacións e de subversións respecto do conto marabilloso de partida e, polo tano, máis afastadas deste.

Se ben é interesante a tipoloxía que a autora realiza das reescrituras instrumentais, nas que diferencia entre as recompilacións, con peritextos ou non dirixidos ao lectorado infantil e xuvenil; os álbums con adaptacións ou versións de contos da transmisión oral de diferentes lugares xeográficos, nos que en coautoría escritor e ilustrador ofrecen unha dobre narrativa (textual e visual), e obras de autoría, que empregan estrutura, argumento, motivos, marco espazo-temporal, personaxes ou fórmulas dos contos marabillosos para crear por imitación un novo conto marabilloso, o groso deste estudo atópase, como se adiantou, na análise das reescrituras doutro tipo.

Ferreira Boo achégase ao conxunto da produción narrativa catalogada como reescrituras humanizadoras, lúdicas e ideolóxicas, por orde cronolóxica de publicación e alfabética da autoría, e mesmo analiza en profundidade unha selección de obras, atendendo a criterios de calidade, innovación, recepción crítica e asunción de ga-

lardóns. Porén, a estudosa, na súa análise, ademais de deterse nos distintos elementos estruturais e argumentais (voz narradora, espazo, tempo, estrutura etc.), repara ante todo en como se configuran os personaxes do marabilloso; se foron cargados con características transgresoras ou desmitificadoras en relación ao hipotexto, e as relacións de intertextualidade e hipertextualidade, para observar os cambios e os valores e contravalores de cada época.

É de salientar nesta monografía o feito de que a autora exemplifique a súa análise con reescrituras lúdicas, ideolóxicas e humanizadoras correspondentes aos diferentes períodos, feito que axuda a quen le á mellor comprensión da análise proposta. Desta maneira, no espazo temporal comprendido entre os inicios da LIX e 1980, o lectorado agardado pódese atopar coa análise dunha obra pioneira das reescrituras ideolóxicas, *Margarida a do sorriso d'aurora* (1927), de Evaristo Correa Calderón, que, ademais, inaugurou a narrativa xuvenil. Entre 1980 e o ano 2000, co comentario de *Aventuras de Sol* (1986), de Alberto Avendaño; *O demo presumido* (1987), de Xesús Pisón; *A princesa Lúa e o enigma de Kián* (1988), de Palmira G. Boullosa; *Os Mornias* (1993), de Lola González; *O castrón de ouro* (1994), de Darío Xohán Cabana, e *Tanis I o Mocos* (1998), de Manuel Lourenzo González. E, finalmente, entre o ano 2000 e o 2010, coa análise de *Matapitos.com* (2000), de Gloria Sánchez; *No corazón do bosque* (2001), de Agustín Fernández Paz; *Feitizo* (2001), de Xosé Miranda; *Resalgario* (2001), de Antonio Reigosa; *O misterio do príncipe pastor* (2007), de Xoán Babarro; *Unha bruxa ben rara* (2007), de Carlos Mosteiro; *Titiritesa* (2007), de Xerardo Quintiá; e *Velliñas* (2009), de Charo Pita.

Porén, amais do comentado, son reveladoras para as persoas interesadas na lectura desta monografía as conclusións que a investigadora ofrece en relación aos elementos estruturais presentes nos produtos literarios analizados, os valores representados e os personaxes marabillosos nas reescrituras humanizadoras, lúdicas e ideolóxicas, pois en *As reescrituras de contos marabillosos na Literatura Infantil e Xuvenil galega (das orixes a 2010)*, ademais de analizarse o argumento das obras, as ilustracións e os personaxes arquetípicos, tamén

se repara no uso da voz narrativa, o tempo, o espazo etc. facendo comparacións co conto marabilloso.

Desta maneira, grazas á lectura desta completa achega o investigador ou a investigadora interesados neste eido das reescrituras descobre as diferenzas entre estas e os contos marabillosos en relación aos tipos de voces narradoras predominantes; comezos que se afastan da atemporalidade e das formas iniciais ritualizadas; espazos que uns e outros tipos de textos comparten; características dos heroes; a importancia dada ao obxecto ou axuda máxica; os tipos de estrutura; os valores que se transmiten; as características dos personaxes etc.

En definitiva, este estudo, cuxa ilustración da cuberta, da autoría de José María Mesías Lema, condensa acertadamente o seu espírito cunha magnífica reinterpretación visual feita coa técnica da serigrafía, permite coñecer as distintas relacións que a literatura oral, concretamente os contos marabillosos, establecen coa narrativa infantil e xuvenil, e ver a pegada e a (re)creación dos distintos elementos argumentais que son aproveitados polos escritores e polas escritoras actuais. Trátase dun estudo novidoso –non existe ningún outro traballo previo semellante respecto da LIX galega–, que abre novas vías de investigación ao redor da influencia e aproveitamento da literatura oral nesta literatura.

Así mesmo, é a primeira achega na LIX galega que establece as tipoloxías arquetípicas dos personaxes marabillosos máis representadas na narrativa infantil e xuvenil. Sen dúbida, é unha monografía que pode servir de punto de partida a outras investigacións sobre o obxecto de estudo tratado e constitúe o primeiro chanzo dunha posíbel futura análise comparativa, polo tanto máis ampla, con outros sistemas literarios, coma os que conforman a rede LIJMI.

En definitiva, *As reescrituras de contos marabillosos na Literatura Infantil e Xuvenil galega (das orixes a 2010)*, máis alá da ampla bibliografía e webgrafía que acolle, pode darlle moitas chaves aos profesionais da educación, intelixentes e formados, para traballar nas aulas a educación literaria, o fomento do hábito lector e a creatividade co alumnado.



Referencias bibliográficas

- Ferreira Boo**, Carmen (2022). *As reescrituras de contos maravillosos na Literatura Infantil e Xuvenil galega (das orixes a 2010)*. A Coruña: Hércules de Ediciones.
- Roig**, Blanca (coord.) (2015). *Historia da Literatura Infantil e Xuvenil galega*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- Valriu**, Caterina (2002). Narrativa oral i literatura infantil: un joc de complicitats. En Teresa Colomer (ed.), *La literatura infantil i juvenil catalana: un segle de canvis* (pp. 59-67). Barcelona: Institut de Ciències de l'Educació de la Universitat Autònoma de Barcelona.
- Valriu**, Caterina (2010). Reescriptures de les rondalles en el s. XXI (2000-2009). En Blanca-Ana Roig Rechou, Marta Neira Rodríguez e Isabel Soto López (coords.), *Reescrituras do conto popular (2000-2009)* (pp. 13-30). Vigo: Edicións Xerais de Galicia.



5.11. Repertorios éticos y ficción infantil: *Enseñando a sentir. Repertorios éticos en la ficción infantil* (2021), de Macarena García González

Carola Vesely Avaria
Andrea Villena Moya
(Universidad de Santiago de Chile)

Este volumen, *Enseñando a sentir. Repertorios éticos en la ficción infantil*, contiene un compilado de ocho artículos realizados por la investigadora chilena Macarena García González en torno a diferentes temas que abordan, desde una perspectiva anclada en los cruces entre política y estética, el estudio sobre diferentes producciones culturales destinadas a las infancias, con especial énfasis en la literatura. A partir de aproximaciones estético-críticas y de trabajos de investigación empírica, se reflexiona en torno a los diferentes derroteros de la ficción destinada a las infancias, problematizando los vínculos que se reproducen entre esta y la educación de las emociones. En este contexto, la autora echa mano a los así llamados “temas difíciles” de la ficción infantil, entre los cuales se puede contar la muerte, la dictadura, la xenofobia y la migración, entre otros, abordando su

tratamiento desde perspectivas críticas a cosmovisiones adultocéntricas dominantes y a la instrumentalización de la literatura infantil como vehículo para un *aprendizaje* de las emociones que se presenta hegemonizado por perspectivas aetonormativas.

El corpus seleccionado en la diversidad de artículos que componen el libro, corresponde en general a obras literarias, con predominancia de los géneros narrativa y libro álbum narrativo. Tal es el caso del texto “El auge del libro álbum y la educación socioemocional”, que problematiza el abordaje de la *alfabetización emocional* por medio de género álbum, principalmente en primera infancia. A ello se añade una producción audiovisual, la película *Intensamente*, la cual es abordada desde la teoría de los afectos y la sociología de las emociones a fin de aproximarse de manera crítica a los modos en que operan las narrativas de la felicidad en la sociedad contemporánea. Por su parte, el capítulo “Las emociones en el borde: temas tabú y ansiedades adultas” vuelve sobre el género álbum narrativo, en esta oportunidad en el contexto de una investigación empírica con niñas y niños de una escuela de Santiago de Chile, con el objeto de problematizar presunciones en materia de los así llamados temas *desafiantes* de la LIJ, así como las ideas emanadas desde el mundo adulto sobre lo que se consideraría beneficioso o no en el marco de la apreciada educación emocional.

El capítulo “Imaginando la migración: narrativas sobre la hospitalidad” reflexiona sobre el tema de la migración en un corpus de obras literarias para las infancias a partir de la noción derrideana de hospitalidad, proponiendo una reflexión en torno a la elaboración de discursos que marcan los modos en que las sociedades contemporáneas acogen a quienes llegan. Muy en línea con lo anterior, el quinto capítulo del libro, “La necropolítica en *La isla y The Mediterranean*” se articula en torno al concepto de necropolítica acuñado por Achille Mbembe (2003), que hace referencia al ejercicio del poder para dictar los modos en que ciertas personas deben vivir o morir, en directo diálogo con ideas de control social. Estas disquisiciones se realizan a la luz de dos álbumes de Armen Greder,

La isla y The Mediterranean, cuyas tramas aluden a la crueldad de la que son víctimas determinadas poblaciones migrantes que se dejan morir en medio del mar.

El capítulo “Narrando los silencios de la dictadura”, reelaboración de un artículo publicado originalmente en 2017, propone un recorrido por ciertas producciones culturales chilenas claves que tematizan la dictadura militar para referirla a niños, niñas y adolescentes, apostando por diferentes textualidades: un poemario, una novela gráfica, un cortometraje y un relato. A partir de lecturas que combinan el análisis literario y la teoría de los afectos, el texto indaga en los recursos empleados para la elaboración de las memorias traumáticas desde la ficción infantil. A continuación, se propone una necesaria reflexión en torno al auge de los discursos de *equidad* de género para niñas en la literatura, a partir del texto “El problema de las narrativas de empoderamiento para niñas”. Este capítulo aborda de manera crítica una versión capitalista de los discursos feministas a partir de la revisión de un corpus compuesto por obras de no ficción y del género álbum. El volumen se cierra con un estudio de tipo etnográfico en dos campamentos localizados hacia las afueras de Santiago, en el que confluyen la lectura, los temas desafiantes de la LIJ, los afectos y la marginalización social, titulado “Tramados de pobreza y lectura”.

La publicación de este volumen se posiciona como un hito de suma relevancia en materia de investigaciones sobre LIJ en el Chile contemporáneo, por la actualidad de los debates propuestos, las perspectivas críticas que lo orientan, la contundencia del corpus teórico revisado, por la amplitud del espectro abordado en cuanto a producciones culturales para la infancia y, en suma, por proponerse como un trabajo pionero que marca las trayectorias de la investigación actual en materia de LIJ en Chile.



Referencias bibliográficas

García González, Macarena (2021). *Enseñando a sentir. Repertorios éticos en la ficción infantil*. Santiago de Chile: Editorial Metales Pesados.



5.12. *La literatura per a infants i joves en català. Anàlisi, gèneres i història*, de Gemma Lluch i Caterina Valriu

Moisès Selfa Sastre
(Universitat de Lleida)

Hi ha obres que marquen un abans i un després en els estudis d'una branca de coneixement determinada. És el cas de la monografia que tot seguit comentarem: *La literatura per a infants i joves en català. Anàlisi, gèneres i història*. Una de les dues autores d'aquesta, la Dra. Caterina Valriu, de la Universitat de les Illes Balears, havia publicat l'any 1998 l'obra *Història de la literatura infantil i juvenil catalana* a l'editorial barcelonina Pirene. Es tractava aquesta d'una obra pionera en tant que delimitava quins havien estat els orígens de la LIJ escrita en català i com aquesta havia evolucionat fins a als anys 80 i 90. És en aquest sentit que la monografia de Lluch i Valriu (2013) actualitza aquestes dades en clau d'història de la LIJ en català i presenta una proposta d'anàlisi i caracterització dels diferents gèneres de la LIJ des d'un punt de vista textual.

L'estudi de Lluch i Valriu presenta quatre parts que estan perfectament interconnectades: la primera (pp. 9-13) justifica la necessitat

de conèixer, des d'un punt de vista d'anàlisi de les característiques més importants, els diferents gèneres amb què s'ha anat publicant LIJ en català. A continuació s'anuncia que es presentarà una història de la LIJ en català fins als nostres dies, tot considerant les diferents lleis educatives i vicissituds històriques que va haver de travessar el llibre infantil i juvenil en català. Tot això per oferir al docent, al recercador, al bibliotecari i a l'estudiant universitari una eina pràctica de consulta i lectura que pugui ser-li útil en el coneixement que vulgui adquirir de la LIJ catalana.

La segona part, que duu el títol de "La literatura per a infants i joves" (pp. 15-79) està estructurada en quatre subapartats. El primer, dedicat al gènere de la narrativa per a infants i joves, presenta una aproximació acurada a aquest gènere des del punt de vista de l'anàlisi pragmàtica (el circuit lector i cultural, per exemple), l'anàlisi paratextual (paratextos interiors i exteriors), l'anàlisi narrativa (que presta especial atenció als gèneres de la narrativa i les temàtiques principals que hi apareixen, els personatges de la narració i l'escenari i època narratives) i una proposta molt concreta i pràctica per a l'anàlisi de relats.

El segon subapartat d'aquesta segona part analitza la poesia per a infants i joves. Com en l'anterior, es proposa una anàlisi pragmàtica del gènere, paratextual, estilística (i se'n destaquen les temàtiques predominants en la poesia infantil i juvenil) i es delimita una proposta d'esquema per a l'anàlisi de poemes.

El tercer subapartat s'ocupa del teatre per a infants i adolescents. L'anàlisi pragmàtica d'aquest gènere aborda qüestions relacionades amb l'edat del receptor i el discurs operant sobre l'obra de teatre. Tot seguit es presenta l'anàlisi paratextual i l'anàlisi de la ficció, que té en compte l'espai escènic, la focalització teatral, l'organització de l'acció, el temps, l'espai, l'acció i el ritme teatral, entre d'altres aspectes. Finalment, es realitza una proposta d'anàlisi de l'obra teatral.

Aquesta segona part de la monografia es clou amb un subapartat que analitza els gèneres amb il·lustració. Per a fer-ho, argumenta el paper que les il·lustracions tenen en els llibres, quines són les caracte-

rístiques més importants de l'àlbum il·lustrat (el format, les imatges i el paper del text), les singularitats del còmic i de la novel·la gràfica com a gèneres dominants entre el públic adolescent i, finalment, fa una proposta d'anàlisi del llibre il·lustrat.

Com veiem, una primera part de caire metodològic, molt necessària per comprendre les característiques més significatives dels diferents gèneres de la LIJ. Només així, des d'aquest coneixement, es podrà realitzar una lectura significativa i acurada de les diferents obres que la història de la LIJ en català ha produït fins els nostres dies.

La tercera part de l'obra de Lluch i Valriu està dedicada a la història de la LIJ en català (pp. 81-161). Voldríem destacar que no es tracta d'una història farcida de dades i dates. Més aviat es tracta d'una història amena, que sap arribar al que és més significatiu i rellevant de cada període històric. Aquesta història està estructurada en tres parts. En primer lloc, les propostes inicials de la LIJ catalana, que van des dels inicis (1904-1916) fins a la Segona República i la Guerra Civil. És quan apareixen publicades obres que Lluch i Valriu destaquen, com, per exemple, *Les extraordinàries aventures d'en Massagran*, de Folch i Torres; *Els sis Joans*, de Carles Riba; i *El més petit de tots*, de Lola Anglada.

La segona part s'ocupa dels anys 60 del segle XX fins a l'efervescència dels anys 80. És en aquests anys qua els gèneres de la narrativa d'aventures i la novel·la història, la narrativa realista i fantàstica, i la novel·la negra i de ciència-ficció pels adolescents apareixen amb força. Lluch i Valriu destaquen obres com *La casa sota la sorra*, de Joaquim Carbó; *El zoo d'en Pitus*, de Sebastià Sorribas; *Mecanoscrit del sogon origen*, de Manuel de Pedrolo, *El savi rei boig*, de Empar de Lanuza; *La lluna d'en Joan*, de Carme Solé Vendrell i *Les tres bessones*, de Roser Capdevila i Mercè Company.

Finalment, la tercera part de la història de la LIJ s'ocupa dels inicis dels anys 90 fins al final del segle XX, amb l'auge de la poesia i el teatre, del gènere àlbum, de la consolidació de la narrativa i del pes que la tradició oral té en les obres de LIJ. Es destaquen obres com *Han cremat el mar*, de Gabriel Janer Manila, *La rata Marieta*, de Fina Masgrau, *El centaure*, de Jaume Cella, i *Més música, mestre!* de Miquel Desclot.

Aquesta imprescindible monografia finalitza amb una quarta part (pp. 163-175), que recull títols de bibliografia imprescindible per a l'estudiós, referències de lectures divulgatives per a pares i mediadors, cadascuna de les obres de LIJ citades en aquesta obra i les referències que corresponen a la bibliografia usada per a la seva confecció.

Com dèiem, un treball acurat, pràctic en el seu maneig, amè en la seva lectura i que esdevé una font de consulta imprescindible per qui vulgui acostar-se al coneixement dels gèneres de la LIJ en català i a la història que d'aquesta s'ha anat conformant fins al segle XXI.



Referencias bibliográficas

Lluch, Gemma; **Valriu**, Caterina (2013). *La literatura per a infants i joves en català. Anàlisi, gèneres i història*. Alzira: Editorial Bromera.



5.13. Del diseño hacia lo literario y artístico: estrategias que asombran: *El libro álbum. Lecturas desde el diseño* de Ivonne Lonna

Laura Guerrero Guadarrama
(Universidad Iberoamericana Ciudad de México)

Hablar del álbum conlleva un riesgo importante, pues es una modalidad interartística e intermedial que está arrasando en el mercado internacional gracias al enorme interés de las personas lectoras y de quienes estudian el fenómeno de la LIJ, por lo que se ha escrito mucho al respecto, pero podemos ver con este libro, *El libro álbum. Lecturas desde el diseño* (2017), de Ivonne Lonna, que el tema no se ha agotado, hasta ahora los trabajos teóricos o críticos se han concentrado en la yuxtaposición de las gráficas con las imágenes o ilustraciones, la distribución en la página, las funciones narrativas, pero pocas veces se ha trabajado el diseño, así el giro que propone la autora es interesante, desde el diseño hacia la literatura y el arte, como Lonna señala, estas obras implican “interdisciplinariedad, interculturalidad, tecnología y experimentación” (Lonna, 2017, p. 21). Incluso llega a indicar que el diseño de un volumen es el que determina que un texto sea álbum o relato ilustrado.

El libro está dividido en tres partes, comienza con una aproximación conceptual al género para después realizar una revisión diacrónica del mismo en la modernidad y la posmodernidad, se trata de una exposición no exhaustiva, la autora prefiere detenerse en aquellas obras y autores o autoras que han revolucionado el álbum por “el manejo de sus narrativas textuales o gráficas, el diseño editorial, los formatos de papel, la creación plástica, las temáticas o los puntos de vista” (p. 22), composiciones interartísticas que se convierten en modelos a seguir para las nuevas generaciones. Esta revisión inicia con el *Struwwelpeter* (*Pedro Melenas*) (1844) del médico alemán Heinrich Hoffman y llega hasta el siglo XXI con el artista intermedial australiano Shaun Tan.

En la primera parte también señala los elementos compositivos del álbum, se pregunta por lo similar y lo disímil, esto es, por todo lo que permite identificar a la obra como álbum y aquello que hace que cada creación sea única. En cuanto a lo similar, identifica ocho rasgos: las imágenes, el color, el papel, los recursos tipográficos, la retícula o estructura, los juegos narrativos de las imágenes con las palabras, los efectos visuales y las figuras retóricas, además menciona el estilo de las representaciones o imágenes que pueden ser naturalistas, expresionistas, abstractas o figurativas. Cada elemento por sí mismo expresa o manifiesta algo en la obra, el color, por ejemplo, puede proyectar un tipo determinado de efecto o simbolismo por su menor o mayor saturación en el papel, pero es en la interrelación y el trabajo conjunto de todos los elementos que se obtiene lo distintivo del género.

Sobre aquello que hace diferente a cada volumen, lo que lo convierte en algo único, eso está vinculado con el estilo propio de las personas creadoras, la expresión particular que las distingue, la idea es preguntarse qué hace cada artista con los recursos del álbum, qué clase de composiciones obtiene en función de su particular manera de ver el mundo.

Lonna, a continuación, destina un espacio para definir cada uno de los ocho elementos característicos del álbum, y un aspecto atractivo de este volumen es que la autora cuida con esmero la presenta-

ción visual y reticular de cada página, como si fuera el mismo texto un álbum sobre el álbum. Así al mencionar las imágenes nos ofrece una página a color con algunas de sus variantes y posibilidades estilísticas.

Al mencionar el papel utilizado en la realización del álbum destaca que en la selección influye el formato (tamaño y forma de la superficie) así como el tipo de material y textura del papel, o acerca de la tipografía comenta los cuatro grupos preferidos y las diferentes familias, así como las cajas que contienen las grafías, cuadradas, rectangulares, etcétera, elección que se relaciona con el tipo de imagen de la obra.



Fig. 1, "Imágenes", p. 73.



Fig. 2, "Recursos tipográficos", p. 79.

Me parece un acierto el manejo de estos recursos visuales pues facilita nuestra comprensión sobre la composición artística con lo cual nos facilita el análisis de las obras y al placer estético; se cierra este apartado con el siguiente comentario: "estos ocho elementos compositivos, a pesar de ser de uso constante en los libros álbum, se

aprecian diferentes unos de otros porque cada uno ofrece una amplísima gama de opciones” (p. 112).

La segunda parte lleva por título “El diseño y las artes plásticas en la literatura posmoderna”. Describe el surgimiento y la relevancia del diseño en el mundo contemporáneo como el arte de la comunicación visual con textos, imágenes o símbolos utilizados en respuesta a los nuevos retos de la existencia, usos que incluyen los carteles o anuncios publicitarios, formas comerciales que se multiplican sin despegarse de su origen en las artes plásticas.

El libro álbum hace uso de un ejercicio interdisciplinar e interartístico, enriquecido con los nuevos conceptos del diseño y con los descubrimientos tecnológicos, realiza una mezcla de diferentes lenguajes para impactar y deleitar a sus receptores. En el centro de esta tarea creativa está la *conceptualización*, señala la autora, una noción del diseño que apela a la memoria visual y a la percepción, se crean conceptos perceptuales, ideas básicas que sirven de orientación en la creación. “Conceptualizar ideas para obtener una imagen innovadora no es algo simple” (p. 129).

Muchos artistas creadores y creadoras del álbum contemporáneo provienen del diseño o se sirven del mismo, sintetizan y exploran en sus relatos con los ingredientes visuales ya señalados, exploran múltiples formas que apelan a nuestra percepción resultado de las experiencias de vida; el lector o lectora lee lo conocido y descifra e interactúa con los espacios vacíos o indeterminados.

Lo anterior significa que hay un trabajo intelectual -raciocinio-al leer un libro álbum, ya que al romperse o alterarse las relaciones perceptuales se establece un juego en las imágenes, en el que el lector deberá poner atención para encontrar los elementos que el autor ha dejado para descubrir y llevarlo a una comprensión más allá de lo superficial. (Lonna, 2017, p. 129)

La literatura se vio enriquecida con el diseño en el libro álbum pues articula sus diferentes lenguajes, coordina la narrativa, ofrece la conceptualización expresada en imágenes, distribuye las partes y genera una retórica visual, por todo esto demanda la participación activa del receptor.

La tercera parte del volumen se intitula “Efectos del libro álbum en el siglo XXI”. En este apartado, la autora reflexiona sobre la evolución y transformación del género a 161 años de su creación, desarrollo que se caracteriza por una marcada preferencia por la imagen y su manejo o distribución en el papel, por la materialidad, la innovación y experimentación por lo que al álbum actual le es posible romper la barrera del idioma y concretarse en el lenguaje visual que es comprensible en todas partes. También es creación íntimamente ligada al desarrollo tecnológico que enriquece las posibilidades creativas, las formas de leer y de interactuar con el texto. Los soportes digitales permiten ampliar los recursos intermediales y enriquecer el entramado con sonido, diálogos, animaciones, hipervínculos, etcétera, lo que aumenta la interacción lectora y diversifica los sentidos del texto, me parece muy interesante esto con la parte de la conceptualización y su vínculo con la manera de ver o mirar del artista, como señala Lonna: “Un libro álbum es un juego de percepción que de trasfondo enseña indirectamente a mirar, por ello cada libro es un ejemplo de los diferentes modos de ver” (p. 149).

Como señala este volumen la tarea creativa no se circunscribe al autor o autora de la historia, su conceptualización solo tendrá resultado si su trabajo es colaborativo e incluye al artista ilustrador/a y al diseñador/a como la persona encargada de cuidar los aspectos del color, la retícula, tipografía, sistema de impresión, papel, etcétera.

Concluye el volumen con dos anexos, el primero sobre las figuras retóricas de la imagen y el segundo es un modelo de análisis narrativo para álbumes que posteriormente aplica en *The Lost Thing* de Shaun Tan.

Este libro ha sido utilizado prolíficamente en los seminarios de Literatura Infantil y Juvenil del Departamento de Letras de la Universidad Iberoamericana Cd. México, en tesis de la Maestría y Doctorado en Letras Modernas de la misma institución y circula entre los especialistas mediadores de la lectura del país. Como ya se señaló, es un texto que nos permite comprender mejor la modalidad del álbum, sus riquezas, posibilidades y las líneas que tiende hacia el futuro.



Referencias bibliográficas

Lonna, Ivonne (2017). *El libro álbum. Lecturas desde el diseño*.
México: Universidad Iberoamericana.



5.14. *Literaturak umei begiratu zienean*. Euskal haur eta gazte literaturaren inguruko saiakera heterodoxo bat

Txabi Arnal Gil
(Euskal Herriko Unibertsitatea)

Hamalau kapituluetan banatutako ehun orrialde pasatxotan, Manu Lopez Gasenik (2006), Euskal Herriko Unibertsitateko irakasle, itzultzaile, ikertzaile eta idazlea, hainbat ibilbide historiko eskaintzen dizkigu, gaur egungo euskal haur eta gazte literaturari buruzko hainbat alderdi aztertzeraz garmatzatenak. Eta alderdi horiek izango dira, hain zuen, autoreari hausnarketa ironikoak (batzuetan garratzak) egiteko bide emango diotenak.

Hausnarketa delako, zalantzarik gabe, originaltasunez beteriko saiakera honen hitz gakoa. Originala, bertan agertzen diren gai asko gutxitan jorratzen direlako; originalago, gai horiek gutxiagotan izaten direlako aztergai. Eta hala eta guztiz ere, Lopez Gasenik (2006) benetako gogoeta-iturri bilakatu ditu praktika- eta ikerketa-urte luzeetan aurre eginiko gai iradokitzaile horiek.

Behin saiakeran buru-belarri sartuta, autorearen diskurtso atsegin eta lausengarrietatik urruntzen da, eta ausarta agertzen da zailak diren

aztergai askoren aurrean. Horrela, bere hatz akusatzailea paseatzera ateratzen du, eta seinalatzen ditu irakurtzen ez duten irakasleak, horiek literaturaren didaktikaren esparruan duten prestakuntza eskasa, gehiegizko ekoizpen editoriala, edota gaur egungo liburu-saltzaile batzuen maila literario txikia (seguru asko, liburu-denda txiki eta hurbiletako langileak ez direnenak).

Nolanahi ere, “seinalamendu” horiek saiakera honen lerro deigarrietako batzuk diren arren, dena ez da altzariz hornitu behar diren espazio hutsetan zehar ibiltzea. Gabeziak seinalatzen dituen bezala, Lopez Gasenik (2006) aurrerapen nabarmenak txalotu egiten ditu, hala nola, haur-liburutegien ugaritzea, edo liburutegiek haurrei literatura-ibilbide aske eta propioak sortzen laguntzea (bitarteko manipulatzaileen eta moden eskuetatik aldenduta).

Azkenik, lan hau elikatzen duten ideia, material eta hausnarketetan xehetasun handiagoz sartu aurretik, esan eta aurreratu beharra dago saiakera hau osatzen duten hamalau kapituluetakoko goiburuek egilearen asmoak egoki laburbiltzeko eta, batez ere, iradokitzeko balio dutela.

Barrikadetara!

Eta lehenengo asmoa haur eta gazte literatura “benetako” literaturatik datozen eraso normalizatuetatik defendatzea da. Zergatik? “Benetako” literatura horrek haur literatura sasi-literaturatzat edo, kasurik onenean, bigarren edo hirugarren mailako literaturatzat hartzen baitu. Izan ere, historikoki, lan zoragarriak oparitzeaz gain, hori izan da haur eta gazte literaturak bete behar izan duen zeregin nagusietako bat (agian tristeena): bere existentzia hutsaren defentsa eta justifikazioa. Eta egindako bidea ez da eroso izan. Haur eta gazte literatura intentzio moraletik inozentzia galtzera igaro da (eta oraindik ere horretan dabil); izaera didaktikotik irtenbide literario, eraikitzaile eta arduratsuak bilatzera; gehiegizko babesetik errealitate-bainura; azalkeriatik zehaztasunera.

Ez dago (benetako) haurrik gabeko (benetako) haur-literaturarik

Haurrak direlako hartzaile eta protagonista nagusiak. Eta umeak ez direlako profil bakar batekoak, nahiz eta, egilearen ustez, idazle askok umeak kultuzko objektu ukiezin, sakratu eta idealizatuak bihurtu dituzten. Baina, idazleen curriculum vitaeetan murgiltzeko beharrik eta asmorik gabe, arestian esandako horri buruzko galdera logiko eta egoki bat egin daiteke: ba al dakite idazleek haur bat zer den? Hori galdera!

Itzulpenen pisuari buruz

Itzulpenen pisuaz eta garrantziaz hitz egitea aitzakia ezin hobea da euskal haur eta gazte literaturaren ustezko gabeziak aztertzeko (gabezia onargarriak, gure literaturaren “gaztetasuna” dela eta). Baina gazte izate hori ez da aitzakia iraunkorra bihurtu behar. Horrela, autokritika egin behar da. Eta Lopez Gasenik (2006) egiten du. Batetik, ez du modernitatearen arrastorik aurkitzen euskal haur eta gazte literaturaren narrazio formetan. Eta, bestetik, narrazio edukien falta nabarmentzen du, hutsune horietan fantasiatzko alorrak garrantzi berezia hartzen duelarik.

Baina itzulpenek, gabeziak agerian uzteaz gainera, hutsuneak betetzen laguntzen dute eta modernitateera hurbiltzen gaituzte. Dena dela, bere presentzia handiak (gehiegizkoa, egilearen ustez, euskaraz argitaratutako lanen bi heren itzulpenak baitira) errezeloak sortzen ditu, bai itzulpen horiek eskaintzen duten berme eta kalitatearekiko (manipulazio intralinguistikoaren adibide argiekin), bai jatorrizko sorkuntzari uzten dioten leku ezegonkorrarekiko.

Nobedadearen diktadura

Gemma Lluchek (1996) ironia eta zuzentasun handiz zioen haur eta gazteentzako liburuaren iraungitze-data esnearen eta jogurtaren

iraungitze-daten artean dagoela. Eta antzeko estiloarekin eta norabide berera joz, Lopez Gaseniren (2006) atzamar akusatzaileak gehiegizko ekoizpen literarioa adierazten eta gaitzesten du. Fenomeno horrek, euskal haur eta gazte literaturari dagokionez, 90eko hamarkadan goiena jo zuen, bidean hainbat “gorpu” utzi ondoren. Gainproduktzioak bilatzen edo desiratzen dugun liburuaren bilaketa oztopatzen duelako, bost urte baino ez dituzten lanak zahar bihurtzen dituelako, eta liburu-industriaren krisia eta kontzentrazio editoriala eragiten dituelako (epaile kopuru oso urri batek erabaki literario guztiak hartzea dakarrena).

Irakasleak beren erosotasun eremuan, edo irakasleek ikasleek bezain gutxi irakurtzen dute

Eskola, ekosistema literario gisa, eta irakasleak, literaturaren eta haurraren arteko bitartekari gisa, ez dira libratzen, ezta gutxiagorik ere, saiakera honetan garatutako kritikaren objektu izatetik. Baina egileak ez du itsumustuan dispartzen: dianak zehatz-mehatz aukeratzeko eta definitzen ditu. Eskola erakunde global gisa ulertzen du, eta bere arretaren xede diren irakasleak irakurtzen ez duten irakasleak dira; literaturaren munduan zer gertatzen den jakiteko interesik ez dutenak; ikasturteetan zehar bere ikasleekin irakurgai bera irakurri eta berrirakurtzera mugatzen direnak (askotan titulu batzuen berregitalpen esklusibo eta etengabea azaltzen duena).

Hala ere, kontua ez da irakurzalea ez den irakaslea salatze hutsa. Egileak egoera honen eragileari begiratzen dio, eta detektatzen eta egiaztatzen du literaturaren didaktikaren esparruan irakaskuntzako profesionalon prestakuntza eskasa dela. Eta, horren aurrean, geuk geure buruari galdetu behar diogu: norena da erantzukizuna orain?

Azkenik, kapitulu deseroso eta beharrezko honetan (batez ere, hezkuntzaren uretan igeri egiten dugunontzat), haur-literaturaren funtzioak (literarioa, pedagogikoa eta psikologikoa) gogorarazten

zaizkigu, literatura-helburu nagusia irakurle heldu eskarmentudunen eta kritikoen prestakuntzan laguntzea izan behar duela azpimarratuz. Eta ez gaude ados (oraingoan ekarpen kritiko txiki bat egingo diogu kritikariari) pentsatzen baitugu haur-literaturak berezko nortasuna duela, haurra etorkizunean irakurzalea izango den inporta gabe.

Kritikaren egoera kritikoa

Haur eta gazteentzako literaturari zuzendutako kritikaren egoera da lan honen hausnarketaren beste eremuetako bat. Gaingiroki adierazita, egileak adjektibo polisemiko bat erabiltzen du kritika definitze lan horretan: urria. Izan ere, hedabideetan, kuantitatiboki, espazio gutxi izateaz gain, haurren literatura-kritikaren izaera ere urria da, eta, batzuetan, ez da soilik literarioa, baizik eta faktore pedagogikoak hartzen ditu, hala nola obrak jorratutako gaia, lanaren luzera edo adin-tarte jakin baterako egokitzapena. Nolanahi ere, egilea ez da diziplina horren gabeziak adieraztera mugatzen. Irtenbide batzuk ere eskaintzen ditu, hala nola izaera ireki eta aldakorreko literatura-kanonaren definizioaren aldeko apustua, eta bitartekarietzako eta kontsumitzaileentzako kritika irisgarri baten beharra; hau da, haur-liburuaren inguruan mugitzen diren elementu guztiak kontuan hartuko dituen kanon bat, berari eragiten dion multimedia-testuinguru barne (Kenfel, 2001).

Nork eta nola aukeratzen du?

Nola gerturatzen da umea haur eta gazte literaturaren mundura? Galdera hori erantzuteko, egileak, beste behin ere, zuzen hitz egiten du, interes eta diru falta duen ume bat deskribatuz (diruak inporta du, noski), baita hezkuntza-erakundeek bahitutako argitalpen-merkatua salatuz ere.

Eskolak, liburuzainek eta liburu-saltzaileek erabakitzen dute zer saltzen eta zer irakurtzen den, azaltzen du egileak, eta, bide batez, azken biegi haurren irakurketa-ibilbidea eraikitzeke ekarpen txi-roenari domina eskaintzen die. Beren demerituak honako hauek dira: ez dute best-seller-az haraindi aholkatzen, eta beren lanaren kalitate literarioagatik ezagunak ez diren “idazleek” sinatutako lanak lehenesten dituzte, hau da, haur eta gazte literaturarekin lotuta ez dagoen beste edozein arlotan egindako lanagatik famatuak diren “idazleenak” (musikariak, pantaialariak edo kirolariak, seguru asko).

Laburbilduz, kritika eskasa eta azalekoa den (agian apur bat ugariagoa Gabonetako kanpainetan) ikuspegi editorial baten aurrean gaude, non haurrak ez duen libre aukeratzen, eta horren irakurketa gehiago hurbiltzen zaion prestakuntza-asmoari, irakurtzeari baino.

Gazteentzako literatura propioa asmatzea

Lopez Gaseniren (2006) saiakera honen azken kapituluek lotura zuzena dute aurreko paragrafoan azaldutako ideiarekin. Hala baieztatzen du egileak bere hausnarketan zehar erabilitako erreferentzia ugarietako batek: haur eta gazte literaturak “herritar onak sortzea du helburuago, irakurle onak sortzea baino” (Teixidor, 1995, p. 12). Aipamen horren bitartez, Lopez Gasenik (2006) euskal haur eta gazte literatura helduogandik gertuegi dagoen testuinguru batean kokatzen du.

Zuzentasun politikotik idazten

Colomer-ek (1999, p. 110) zioenez, garai berrietako “balioen aldatetak, ezinbestean, ordura arte haur eta gazte literaturan landu gabeko gaiak sartzea ekarri zuen”. Eta euskal haur eta gazte literatura ez da balioen aldateta horretatik kanpo geratu. Egileak honako

hauen berri ematen du: familia-eredu berriak (ikusezin bihurtuak, gure iritzi apalean), lanbide eta zeregin berriak, emakumeak lan-munduan duen irudi berria, krisi ekonomikoak, immigrazioa edo kultura-aniztasuna; eta salatzen du ere errealitate eta testuinguru berri horiek ez direla beti modu literarioan tratatzen.

Bukatzeko, Lopez Gasenik (2006) ondorioztatzen du zuzentasun politiko handiegia eta idazleen autozentsurak gehiegizko edulkorazioa ekarri dutela, bai irakurleen ahosabaietarako, bai literatur sorkuntzarako.

Edonola ere, edulkorazioak bere mailarik azukredunena lortzen du zinemara egokitutako hainbat ipuin eta haurrentzako narratibiotan, lan horien pasarte gordinenak ezabatzen baitira, eta pastel horren geruzen artekoak propaganda subliminalaren zaporeko kremaz betetzen baitira. Azken batean, zinema haur eta gazte literatura irakurtzeko modu berri (edo ez hain berri) bat da. Baina gai hau, bere hedadura eta sakontasunagatik, hobe beste saiakera baterako uztea.



*Literaturak umeei begiratu
zienean. Un ensaio heterodoxo
ao redor da Literatura Infantil
e Xuvenil vasca*

Txabi Arnal Gil
(Universidade do País Vasco)

Ao longo de pouco máis de cen páxinas repartidas en catorce capítulos, Manu López Gaseni, profesor da Universidade do País Vasco, tradutor, investigador e escritor, ofrécenos nesta obra, *Literaturak umeei begiratur zienean* [Cando a literatura mirou os nenos], diversos percorridos históricos que desembocan na análise de diferentes aspectos referidos á literatura infantil e xuvenil vasca actual, aos que dedica múltiples reflexións nas que non escatima notábeis doses de ironía e, incluso, acidez.

E reflexión é, sen dúbida, a palabra clave deste ensaio cargado de orixinalidade. Moitas das cuestións nel abordadas non son habitualmente tratadas nin estudadas, pero, non obstante, son verdadeiras fontes de reflexión xurdida ao longo de anos de práctica e estudo, reflectidos nos múltiples e acertados exemplos que se ofrecen para a súa contextualización.

O autor afástase de discursos compracentes e adúladores, e non dubida en poñer o dedo na chama cando a ocasión o require. Deste modo, saca a pasear o seu dedo acusador para sinalar o profesorado que non le, a súa escasa preparación no ámbito da didáctica da literatura, o exceso de produción editorial ou, digámolo deste modo, a escasa formación literaria dunha parte dos libeiros e libeiras actuais (seguramente, non daqueles que desenvolven o seu labor en librerías pequenas e próximas).

De calquera maneira, aínda estes “apuntamentos” convértense nalgunhas das liñas máis rechamantes deste ensaio, non todo é, nin moito menos, transitar a través de espazos baleiros que necesitan ser amoblados. Do mesmo xeito que se sinala, tamén se aplauden notábeis progresos como a celebrada proliferación de bibliotecas infantís ou o bo traballo desenvolvido polas mesmas apoiando a nenez na creación de itinerarios literarios libres e propios, a salvo da intervención de figuras intermediarias manipuladoras, e tamén das modas.

Por último, e antes de entrar con máis detalle nas diversas ideas, materiais e reflexións que nutren este traballo, cabe dicir que os acertados encabezamentos de cada un dos catorce capítulos que o compoñen, valerían para resumir e, sobre todo, suxerir, as intencións do autor.

Ás barricadas!

E a primeira intención non é outra que defender a literatura infantil e xuvenil dos reiterados ataques procedentes da “verdadeira” literatura, esa que a trata como pseudo-literatura ou, no mellor dos casos, como literatura de segunda ou terceira división. E é que historicamente, ademais de deixarnos maravillosas obras, esa foi unha das principais ocupacións (triste ocupación) que debeu desempeñar a literatura infantil e xuvenil: a defensa e xustificación da súa mera existencia. E o camiño percorrido non ten sido cómodo. A literatura infantil e xuvenil transitou, e aínda transita, da intención moral á

perda da inocencia e á superación de tabús; do pouso didáctico á busca de solucións literarias, construtivas e responsábeis; da protección esaxerada aos baños de realidade; da superficialidade á dor.

Non hai literatura infantil sen nenos (de verdade)

Porque eles son os receptores principais e tamén os protagonistas das obras que len. E porque eles non responden a un perfil único, aínda que, en opinión do autor, comparten o ter sido convertidos en obxecto de culto, intocábel e sagrado, pola gracia literaria de numerosos autores que os idealizaron e transformaron en nenos que “non son” ou que son o que os autores queren que sexan. Pero, e sen necesidade nin intención de entrar no currículo vital de quen escribe, a este respecto cabe formular unha pregunta lóxica e pertinente: que sabemos os escritores ao redor do que é un neno?

Sobre o peso das traducións

Falar do peso das traducións na literatura infantil e xuvenil vasca serve ao autor de escusa perfecta para analizar as súas carencias (lógicas, por outro lado, dada a “xuventude” desta literatura). Pero esta xuventude non ha de converterse nun manto que cubra toda a nosa literatura, e así, nun claro exercicio de autocrítica, López Gaseni (2006) non atopa trazo de modernidade na literatura infantil e xuvenil vasca en canto a formas narrativas e, á súa vez, destaca a falta de contidos narrativos, entre os que cobra especial significado o campo da fantasía.

Pero a tradución non só evidencia carencias, nin enche ocos ou achega modernidade. A súa avultada presenza (excesiva segundo o autor, pois dous terzos das obras publicadas en éuscaro son traducións) tamén crea receos tanto cara ás garantías e a calidade que ofrecen (con claros exemplos de manipulación intralingüística), como cara ao inestábel lugar no que deixan a creación orixinal.

A ditadura da novidade

Dicía Gemma Lluch (1996), con moita ironía e acerto, que a data de caducidade do libro infantil e xuvenil se sitúa entre a da leite e do iogur. E cun estilo similar e apuntando cara a mesma dirección, o dedo acusador de López Gaseni (2006) sinala e condena o exceso de produción literaria, fenómeno que, polo que á literatura infantil e xuvenil vasca se refire, toca teito nos anos 90 tras deixar varios cadáveres no seu camiño. Porque a sobreprodución entorpece a busca do libro buscado ou desexado, porque converte en anciáns prematuros obras que apenas alcanzan os cinco anos de idade e porque a inevitábel crise á que conduce a industria do libro, termina por desembocar nunha concentración editorial, é dicir, nunha arbitraxe literaria a resolver por un moi escaso e pouco variado número de xuíces.

Os profesores na súa zona de confort, ou os profesores len tan pouco como os alumnos

A escola como ecosistema literario e o profesorado, como axente mediador entre a literatura e o neno, non se libran, nin moito menos, de ser obxecto preferente da crítica desenvolvida ao longo deste ensaio. Pero o autor non dispara a cegas: elixe e define meticolosamente a súa diana, e mentres que a escola é entendida como unha institución global, o profesorado obxecto da súa atención pasa a ser aquel que non le, o que non se interesa por saber que sucede no mundo da literatura e, en consecuencia, limítase a ler e reler co seu alumnado a mesma obra ao longo dos anos (curioso fenómeno que en ocasións explica a exclusiva e constante reedición de ditos títulos).

Non obstante, non se trata de acusar gratuitamente ao profesorado non afeccionado á lectura. O autor tamén mira e indaga ao redor deste feito, para terminar detectando e constatando a escasa formación dos profesionais do ensino no ámbito da didáctica da literatura. E preguntámonos: de quen é a responsabilidade agora?

Por último, neste capítulo tan incómodo como necesario para todos aqueles que nadamos nas augas da educación, recórdanos as funcións da literatura infantil (literaria, pedagóxica e psicolóxica), para subliñar que o principal obxectivo literario debe ser axudar na formación de lectores adultos experimentados e críticos, pero esquecendo (e facemos agora unha pequena achega crítica á crítica) que a literatura infantil ten personalidade propia, sen importar o futuro lector dos nenos.

O estado crítico da crítica

A situación da crítica literaria infantil e xuvenil é outro dos ámbitos obxecto de reflexión deste traballo. Expresado a grandes trazos, o autor dedica a este labor un adxectivo polisémico: escasa. E é que, ademais do pouco espazo que ocupa nos medios, no cualitativo, a crítica literaria infantil tamén resulta escasa e, en ocasións, non é verdadeira e exclusivamente literaria, senón que se apoderan dela factores pedagóxicos como o tema tratado pola obra, a extensión ou a súa adecuación a un tramo de idade determinado. De calquera modo, o autor non se limita a sinalar as carencias desta disciplina. Tamén achega solucións entre as que cabe subliñar a aposta a favor dunha definición de canon literario de natureza aberta e cambiante que guíe a construción dunha crítica accesíbel a intermediarios e consumidores; un canon, en definitiva, que teña en conta todos os elementos que se moven ao redor do libro infantil, e o contexto multimedia que o impregna (Kenfel, 2001).

Quen e como elixe?

De que maneira accede á literatura infantil e xuvenil quen é o seu receptor preferente? Para responder a esta cuestión, o autor, unha vez máis, fala sen límites, e describe a un neno falto de interese e

de diñeiro (o diñeiro importa, por suposto), e un mercado editorial secuestrado en mans das institucións educativas.

Escola, bibliotecarios e libeiros deciden que se vende e que se le, conclúe, e son os últimos quen leva a medalla á máis pobre achega á construción do itinerario lector infantil. Os seus deméritos son os seguintes: non aconsellan máis alá do best-seller, e priman as obras asinadas por escritores (intrusos, engadimos nós) recoñecidos non pola calidade literaria do seu traballo, senón polo seu labor en calquera outro ámbito non relacionado directamente coa literatura infantil e xuvenil (probabelmente a música, a pantalla ou o deporte).

En definitiva, encontrámonos ante un panorama editorial onde a crítica é pouca e superficial (talvez un pouco máis abundante, atrevémonos a puntualizar, durante as campañas de Nadal), e onde o neno non escolle libremente, resultando que a súa lectura se acerque máis á intención formativa que ao pracer de ler.

Invención da literatura propia para mozos

Os seguintes e últimos capítulos deste ensaio enlazan directamente coa última idea exposta no parágrafo anterior. Así o asevera unha das múltiples referencias utilizadas polo autor ao longo do seu exercicio de reflexión: a literatura infantil e xuvenil “se dirige máis a formar buenos ciudadanos que buenos lectores” (Teixidor, 1995, p. 12), cita que afina e contextualiza ao describir a literatura infantil e xuvenil vasca como unha literatura máis próxima á adulta que á infantil.

Escribindo dende a corrección política

Dicía Colomer (1999, p. 110) que “el cambio de valores condujo, indefectiblemente, a la incorporación de temas no tratados hasta entonces en la literatura infantil y juvenil”. E a literatura infantil e

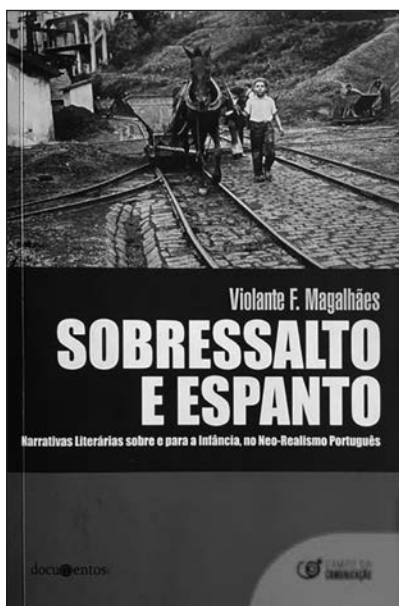
xuvenil vasca non foi allea a dito cambio de valores. O autor faise eco da presenza en dita literatura de novos modelos familiares (non novos senón invisibilizados, na nosa modesta opinión), de novos oficios e ocupacións, da nova imaxe da muller no mundo laboral, da crise económica, da inmigración ou da diversidade cultural, e sinala o non sempre acertado tratamento literario de ditas realidades e contextos. Un exceso afán de corrección política e a autocensura dos escritores, conclúe, deron como resultado unha excesiva edulcoración tanto para os padais do lectorado como para a creación literaria.

De calquera maneira, e cambiando de idea, a edulcoración alcanza o seu nivel máis doce coa adaptación ao cine de numerosos contos e narracións infantís, a través da sinxela e manipuladora receita de eliminar as súas pasaxes máis escabrosas, e introducir recheo de crema con sabor a propaganda subliminal. En definitiva, o cine preséntase como unha nova (ou non tan nova) maneira de ler literatura infantil e xuvenil. Pero este é un tema que, pola súa extensión e profundidade, mellor deixalo para outro ensaio.



Referencias bibliográficas

- Colomer**, Teresa (1999). *Introducción a la literatura infantil y juvenil*. Madrid: Síntesis.
- Kenfel**, Veljka R. (2001). La situación de la literatura infantil y juvenil alemana en la sociedad multimedia: transformación funcional y creación de Medienverbundliteratur como nuevo género literario. *Lazarillo*, 4, 46-57.
- Lluch**, Gemma (1996). La literatura de adolescentes: la psicoliteratura. *Textos*, 9, 21-28.
- Lopez Gaseni**, Manu (2006). *Literaturak umeei begiratu zienean*. Pamplona: Pamiela.
- Teixidor**, Emili (1995). Literatura juvenil: las reglas del juego. *CLIJ*, 72, 8-15.



**5.15. *Sobressalto e Espanto.*
Narrativas Literárias sobre e
para a Infância,
no Neo-Realismo Português,
de Violante F. Magalhães**

Ana Cristina Vasconcelos de Macedo
(Escola Superior de Educação do Porto, Portugal / IEL-C - inED)

Esta publicação, *Sobressalto e Espanto. Narrativas Literárias sobre e para a Infância, no Neo-Realismo Português*, de Violante F. Magalhães, datada em 2009, foi publicada pela Campo da Comunicação, com os apoios da Direcção-Geral do Livro e das Bibliotecas, da Associação Promotora do Museu do Neo-realismo e da Fundação para a Ciência e a Tecnologia, e resultou de um projecto de investigação doutoral apresentado à Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa.

A obra está organizada em duas secções. Na primeira parte (“Contexto histórico e literário”), Violante Magalhães contextualiza histórica e literariamente o conceito de criança e o processo de construção da sua representação nas sociedades ocidentais, desde os tempos do Antigo Regime à queda da ditadura fascista em Portugal, em particular a condição da infância neste país, numa mol-

dura temporal que vai dos anos 30 (correspondente à oficialização do neo-realismo, em Portugal) aos anos 60 do século XX (período de quebra da produção deste movimento). Ainda nesta parte, as origens e o desenvolvimento da figuração literária da infância são estudados comparativamente a nível dos panoramas nacional e internacional, em busca de influências nas obras mencionadas no estudo, concluindo que, nesse período, o Estado Novo não garantia acesso à educação básica e permitia a exploração do trabalho infantil. Nesta linha de ideias, os escritores neo-realistas procuraram espelhar nas suas obras a denúncia da disparidade na condição e educação das crianças portuguesas.

Os escritores neo-realistas (como Manuel da Fonseca) e outros, alheios ao movimento mas com pontos de contacto com o neo-realismo (Miguel Torga, Vitorino Nemésio, Irene Lisboa, Matilde Rosa Araújo, entre muitos outros), amplamente convocados e citados, bem como os que são mais aprofundadamente estudados na segunda secção desta obra, reconheciam a importância deste grupo etário. Alguns, todavia, eram também motivados por opções estéticas fortemente comprometidas ideologicamente e enformadas no materialismo histórico e dialéctico que justifica sobremaneira a tematização da infância nas suas obras literárias –pese embora, e no que ao romance diz respeito, só com Soeiro Pereira Gomes, Alves Redol e Vergílio Ferreira os “aspectos psicológicos do infante fossem (...) acentuados e surgissem aliados à sua caracterização social” (Magalhães, 2009, p. 124).

Na segunda parte (“Narrativas neo-realistas sobre e para a infância”), os *corpora* constituídos pelos romances *Esteiros* (1941), de Soeiro Pereira Gomes, *Fanga* (1943), de Alves Redol, e *Vagão “J”* (1946), de Vergílio Ferreira, e os contos das obras *Aldeia Nova* (1942) e *O fogo e as cinzas* (1951), ambos de Manuel da Fonseca, *Refúgio perdido – Inéditos e esparsos* (1950), de Soeiro Pereira Gomes, bem como *Constantino – Guardador de vacas e de sonhos* (1962), de Alves Redol, são profusamente analisados dos pontos de vista narratológico, semântico e sociológico.

O romance de estreia de Soeiro Pereira Gomes, *Esteiros* (1941), revela o empenho e crença neo-realista numa escrita de compromisso com a justiça social, em que as crianças são simultaneamente reflexo e solução. Nesta obra, Soeiro Pereira Gomes soube, com mestria, aproveitar as possibilidades de representação ideológica e social proporcionadas pelas personagens infantis que compõem a obra, levando a reflectir, com *sobressalto e espanto*, sobre questões fundamentais da condição humana –sendo merecedor do olhar crítico que lhe dedica Violante Magalhães.

Em *Fanga* (1943), de Alves Redol, as inquietações sociais quotidianas dos fangueiros adultos, vivenciadas pela personagem-criança que assim vai crescendo e narrando as suas memórias, condicionam o seu comportamento e suprimem nela a capacidade de ver o mundo com olhos de espanto e de deslumbramento.

De Vergílio Ferreira, *Vagão “J”* (1946), romance impedido de circular pela Comissão de Censura, em 1947, sobressai pela figuração da infância de um menino do *lumpenproletariat*, classe social e economicamente marginalizada, sem conexão directa com a engrenagem de produção económica e, por isso, de acordo com Max e Engels, mais susceptível de ser explorada pelas classes dominantes e pelo sistema capitalista. No entanto, António Borralho torna-se seminarista, escolarizado, “capaz de usar a escrita como arma social” (Magalhães, 2009, p. 215).

Além disso, a aprimorada análise da obra de Alves Redol para crianças e as indagações sobre as escolhas estéticas e ideológicas do autor de *Gaibéus* (1939), à luz do neo-realismo português, permitem alcançar a real dimensão do legado desta geração neo-realista bem como perceber a qualidade estética que a distingue. Ainda a este respeito, Violante Magalhães chama a atenção para o facto de Alves Redol ter criado textos direccionados para crianças com uma clara intenção didáctica e promotora de uma necessária consciencialização social –aspecto este, entre vários outros não menos importantes, que reflecte a crença na capacidade educativa da literatura infantil.

Alves Redol, na obra que reservou à infância, afasta-se do desenho da criança-protagonista que vigorou na literatura para a infância, em Portugal, ficando por esclarecer as razões que levaram o escritor a reservar o trabalho sobre textos do património literário oral e tradicional apenas para o público adulto.

Cingindo-se a textos do modo narrativo, por permitirem, de acordo com a autora, um estudo mais imediato dos temas ideológicos do neo-realismo, a investigação que subjaz a esta obra abriu sobremaneira uma nova perspectiva sobre o estudo da representação literária da infância em Portugal, e, em particular, sobre a que se operou com singularidade na literatura neo-realista, rotulada, por algumas posições críticas, de instabilidade estética e contaminação ideológico-propagandística.

Em síntese, *Sobressalto e Espanto. Narrativas literárias sobre e para a infância, neo-realismo português* apresenta-nos um sólido enquadramento histórico sobre a representação da infância, com incidência num período específico da história de Portugal –Estado Novo–, possibilitando uma compreensão mais profunda das condições sociais, políticas e culturais da época e da forma como a literatura espelha esses contextos e projecta soluções.

Através de uma análise alicerçada das obras escolhidas, Violante Magalhães destaca a importância das narrativas infantis na construção de uma consciência social e na promoção de mudanças na sociedade bem como a contribuição do neo-realismo no processo de consolidação da literatura infantil em Portugal, especialmente em termos de abordagens didácticas e de compromisso social tão relevantes na e para as discussões académicas sobre infância, educação e direito à e da infância.

Além disso, *Sobressalto e Espanto* examina a complexidade dos significados latentes nas dobras destas narrativas, mostrando como os escritores neo-realistas representaram ficcionalmente a infância como espaço paradoxal de inocência e descoberta, de resistência e de esperança face às contrariedades sociais. Nestas infâncias, as crianças foram agentes simultaneamente activos e passivos que “deram o mote

aos neo-realistas para buscarem condições e dispositivos literários (...) para renovar e projectar a sua oficina e, deste modo, reivindicarem para esta uma dimensão política de resistência e uma pulsão emancipatória” (Carmo e Magalhães, 2019, p. 12).

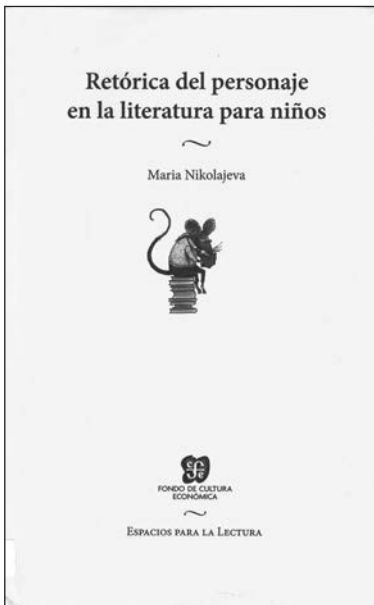
Em suma, uma obra indispensável, que fornece uma análise perspicaz e esclarecedora das figurações da infância e sua relevância para o conhecimento da sociedade portuguesa do século XX.



Referencias bibliográficas

Carmo, C. I.; Magalhães, V. F. (coord.) (2019). *Neo-realismo e Infância—Cadernos Nova Síntese*. Lisboa: Colibri.

Magalhães, V. F. (2009). *Sobressalto e Espanto. Narrativas Literárias sobre e para a Infância, no Neo-Realismo Português*. Lisboa: Campo da Comunicação.



5.16. Repensar a los personajes niños: *Retórica del personaje en la literatura para niños*, de María Nikolajeva

Ana María Fortoul Cazenave
(Universidad Iberoamericana Ciudad de México)

Peter Pan, Alicia, Peter Rabbit, Caperucita Roja, Harry Potter, Gandalf. Existen muchos personajes memorables en la Literatura Infantil y Juvenil que han marcado a cientos de lectores que han seguido sus aventuras y han crecido con estos modelos. Estos personajes suelen ser niños y adolescentes cuya edad es similar a la del lector, para buscar una identificación entre ambos. Esa es una de las premisas sobre las que María Nikolajeva basa su libro *Retórica del personaje en la literatura para niños*, que en 2014 fue publicado en México con una traducción de Ignacio Padilla.

El libro se inserta en la colección “Espacio para la lectura” del Fondo de Cultura Económica, que se compone por numerosos textos teóricos de gran relevancia que se enfocan en la literatura para niños y jóvenes. Algunos de los autores que han sido publicados en ella son Evelyn Arizpe, Pedro C. Cerillo, Teresa Colomer y Michèle Petit. De esa manera, la colección se ha vuelto un paradigma para estudiar la LIJ desde la academia y la mediación lectora.

A lo largo de su análisis, Nikolajeva, retoma algunas de las herramientas de análisis dedicadas a los personajes adultos y las adapta a los infantes y los jóvenes, mostrando algunas de sus limitaciones y cómo pueden ampliarse. Así vuelve a consultar a Northrop Frye, Joseph Campbell, Vladimir Propp y muchos otros, para adaptarlos a un nuevo corpus, siempre desde una visión crítica. Empleando las distintas propuestas y combinando las distintas metodologías, la autora crea su propia teoría acerca de este tipo de personajes.

Ella inicia su análisis con las premisas de que no existe una teoría que realmente se enfoque en los infantes como personajes y que los trabaje desde su especificidad, señalando que no se comportan igual que los demás actantes. Si bien retoman ciertos modelos de comportamiento adulto, siempre destaca que no son idénticos. Por ejemplo, ella explica que los trabajos son adaptados a los medios de los niños que se vuelven presidentes de la clase, monitores de pasillo, entre otros. Además, en los niños no aparece el deseo sexual, sino que se transforma por amor a la comida. De esa manera, ella está notando parecidos, pero también marcando algunas de las principales diferencias.

El libro se divide en dos secciones principales, posteriormente compuestas por distintos capítulos. La primera parte se titula “Ontología y tipología del personaje” y la segunda “Epistemología del personaje”.

Al principio, la autora presenta algunos de los estudios sobre los personajes, presentando un estado de la cuestión. Posteriormente, se enfoca en el rol que ocupan los personajes (especialmente los de la LIJ) en la literatura, de esa manera muestra como los personajes han ido evolucionando para ya no ser únicamente héroes para volverse más cercanos a las personas.

Después se centra en el papel que juegan los distintos personajes, enfocándose sobre todo en los principales y secundarios. Pero ahí propone la noción de personajes colectivos, que se dan cuando varios personajes cumplen con un mismo rol, o cuando varios personajes son parte de un mismo ser que se personifica en distintos

cuerpos. Esa es una de las principales aportaciones de la teoría de Nikolajeva.

En la segunda parte se concentra en cómo se caracterizan los personajes, desde su rol en la trama, la descripción, la narración, las acciones, su forma de hablar, su representación y los elementos implícitos. Así se centra en los elementos que vuelve únicos a cada uno de estos seres y cómo el autor juega con ellos, explicando que incluso las omisiones están mostrando parte de su caracterización.

Para la autora, la mayor parte de los personajes niños suelen ser andróginos, es decir, que no es importante si son hombres o mujeres. Sin embargo, posteriormente hace una pequeña categoría de algunos estereotipos de mujeres que se encuentran en este tipo de literatura, lo que se vuelve un poco contradictorio con la idea de lo andrógino. Ahí me parece que la autora está limitando mucho a las “personajas” que también se pueden pensar desde su individualidad, y son mucho más complejas de lo que menciona la autora. Además, de que el género de todo personaje es parte de la caracterización y no debería ser ignorado. La LIJ posee grandes niñas que han marcado a los lectores como Heidi o Alicia.

La teoría propuesta permite subvertir el modelo de análisis usual y darse cuenta de que los niños tienen sus especificidades y no pueden ser pensados como adultos en miniatura. Además, de que la autora destaca algunos personajes que también rompen con los modelos tradicionales. La complejidad de los personajes es muy vasta y es lo que defiende Nikolajeva, que trata de mostrar que son seres que no siguen las mismas normas, pero pueden ser igualmente profundo, y no se limitan únicamente a ser moralizantes.

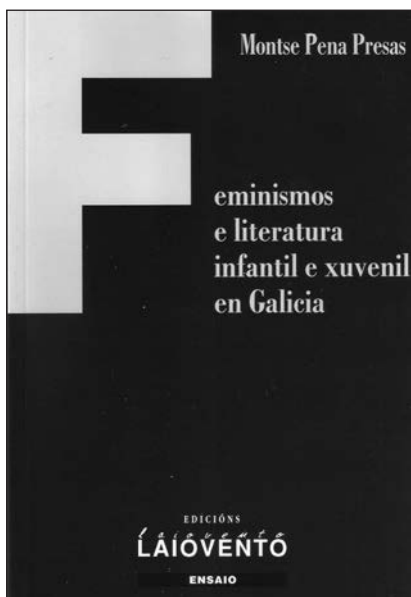
Para realizar su investigación la autora propone el análisis de personajes clásicos como Winnie the Pooh o Heidi, pero también se concentra en personajes postmodernos, entre ellos Harry Potter. De esa manera también muestra la evolución de algunos personajes y cómo el modelo va mutando conforme pasa el tiempo. Además, también combina distintos géneros de la LIJ (realista, fantasía, libro-álbum), lo que permite tener una muestra mucho más amplia.

La obra está abriendo las puertas para pensar esa categoría y lo hace abarcando una gran gama de personajes. Nikolajeva muestra cómo la LIJ se puede nutrir de lo que otros han dicho, pero siempre adaptándolo y ampliándola, ya que no se trata de repetir o pensar a los niños como adultos en miniatura.



Referencias bibliográficas

Nikolajeva, María (2014). *Retórica del personaje en la literatura para niños*. México: FCE.



5.17. Pegadas dos Feminismos na LIX galega

Blanca-Ana Roig Rechou
(Universidade de Santiago de Compostela-
Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades)

A Literatura infantil e Xuvenil en Galicia, aínda que tivo un auxe dende o punto de vista da investigación na década dos noventa e primeiros décadas deste século XXI, non goza actualmente de monografías que a poñan ao nivel da Literatura de adultos, por iso é de loar que estudosas como Montse Pena Presas (Sada-A Coruña, 1981), profesora contratada doutora na Universidade de Santiago de Compostela (USC), no Departamento de Didácticas Aplicadas, achegue unha obra do interese de *Feminismos e literatura infantil e xuvenil en Galicia*.

Trátase dun excelente ensaio que ten a súa orixe no traballo “Feminismos, xénero e coeducación na literatura infantil e xuvenil: historia crítica e aplicación didáctica”, defendido pola autora en 2016, na USC, como tese de doutoramento. Con este traballo Montse Pena enche ocos no panorama actual da crítica académica, e nel sabe combinar os estudos filolóxicos cos didácticos, por iso estamos ante

unha monografía necesaria para quen se queira achegar ao tema tratado. Pero a investigadora non quedou varada nese esforzo que leva consigo a realización dunha tese doutoral, senón que seguiu a publicar, con posterioridade a este traballo que recensionamos, outros moitos nos que amplía contidos e achega outras miradas, converténdose en referente para as persoas que queiran saber máis sobre as pegadas dos feminismos na LIX galega.

No “Limiar (ou os motivos dun estudo coma este)”, a autora expón os obxectivos da obra:

Establecer un corpus teórico que permita pór de manifesto a vinculación entre o feminismo e os estudos de LIX no contexto galego; Visibilizar o papel que os grupos feministas e de mestras tiveron na procura dunha educación igualitaria a través da análise de manuais escolares e contos; Analizar os textos infantoxuvenís do ámbito galego e ver en que medida estes se viron influenciados polo movemento feminista.

Tamén anticipa o contido do seu traballo en dous bloques nos que arquitectura a monografía, a saber, “Movemento feminista, coeducación e crítica de literatura infantil en Galicia” e “O impacto dos feminismos na literatura infantil galega”; e fai aclaracións sobre preconceptos que se comezaron a ter en conta a partir da asunción do termo “xénero”.

Como anticipa, cada bloque consta de diversos capítulos nos que, para cumprir cos obxectivos, se detén, no primeiro deles, no criterio metodolóxico que elixiu para a selección do corpus e para a recompilación de datos, un criterio que podería ampliarse se non se centrara só en publicacións de teor, máis menos, feminista e se achegase tamén a outras bases de datos xa existentes, pero é de comprender, pois coma ela mesma afirma, a falta de materiais críticos que tratasen a relación de feminismos e LIX era un atranco. Tamén describe os trazos definatorios dos feminismos en Galicia co fin, como aclara pertinentemente, de ofrecer unha contextualización das dinámicas que inciden en cada momento na produción literaria tanto en referencia ao inicio do cambio de roles das mulleres na sociedade, como á aparición de ensaios que, como os de Simone

de Beauvoir e Betty Friedman, viñeron a cambiar mentalidades, sen esquecer as tensións de nacionalismo e feminismo para propoñer, tomando como referente a outra galega, estudosa do tema, como Carmen Blanco, períodos na historia do movemento feminista en Galicia.

Nesta contextualización, percorre os colectivos feministas e grupos de mestras a prol da coeducación, un traballo moi difícil de describir debido á mestura de asociacionismos varios: independentes, políticos, sindicalistas, movementos ideolóxicos diversos, educativos..., pero consegue dar un panorama exemplarizante que se amplía nos capítulos seguintes. Céntrase tamén en tentativas, experiencias e estratexias coeducadoras, publicacións pedagóxicas etc., sen deixar de tratar, de xeito crítico, cada caso.

Pecha este bloque cun minucioso percorrido pola historia da crítica académica aplicada á LIX galega vencellada cos movementos feministas, percorrido un pouco reducionista, xa que non foron só os vencellados aos movementos feministas, directamente, os que axudaron á reconsideración do papel das mulleres, non aclarado, dende o meu punto de vista, no seu traballo, aínda que marque dous subcapítulos: “As achegas militantes: entre a crítica prescritiva e a xenocrítica” e “A crítica académica e os estudos de mulleres”.

O segundo bloque “O impacto dos feminismos na literatura infantil galega”, tamén dividido en capítulos, responde a catro etapas baixo a influencia do movemento feminista, un bloque no que ofrece a súa visión da historia da literatura dende 1927 á actualidade. Unha proposta ben xustificada xa que, por medio delas, non só ofrece unha visión panorámica, senón que analiza factores sistémicos como premios literarios e iniciativas editoriais e se fixa en autores que achegaron temáticas emerxentes, entre os cales dedica comentarios relevantes ao labor de Marilar Aleixandre e Agustín Fernández Paz e tamén a obras que reescriben contos da transmisión oral e aquelas vencelladas ao álbum ilustrado, da man de editoriais como OQO e Kalandraka. Fíxase moito na inclusión de personaxes que

visualizan a diversidade de xénero, LGBT, multiculturalismo, diversidade funcional, masculinidades diversas e salienta obras que foron escritas con finalidade militante.

No apartado “Conclusións: máis alá da Literatura”, despois de facer un percorrido pola finalidade buscada, e conseguida, a estudosa propón vías de investigación futuras que considera pouco explotadas nos contextos hispánicos e galegos e salienta o pouso que as lecturas deixan na nenez e mocidade.

Remata o volume cunha ampla bibliografía dos estudos citados e consultados para a realización do monográfico. Unha achega iluminativa, de moito interese e de grande utilidade para calquera estudo do tema. Aínda que sempre hai que dicir que son todos os que están, pero non están todos os que son.

Unha mostra da rigorosidade da obra pódese seguir polas moitas recensións das que foi obxecto, como se recolle no observatorio da literatura galega que ofrece o Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades (CIRHP), da man do proxecto “Informes de Literatura”, dirixido e coordinado na actualidade por Marta Neira Rodríguez e Carmen Ferreira Boo (<http://www.cirp.gal> › inflit), entre outras moitas ás que seguro se realizaron, pero que, por motivos varios, non se recolleron no seu momento. Entre elas, son de cita obrigada as realizadas por Marante (2018), Neira (2018), Ponte (2018), Rei (2018) ou Caamaño (2020). Todas elas, ademais de describir os contidos da obra salientan aspectos a ter en conta, como: que se trata dun ensaio fundamental na procura dunha educación igualitaria; que é un ensaio de imprescindible lectura para coeducar e coñecer a pegada feminista nos libros dirixidos aos máis novos; que dá conta da entrada de voces feministas no sistema literario galego, e que, en fin, se trata dun volume de referencia para investigadores docentes e mediadores en xeral entre o libro e a lectura, que permite coñecer a pegada do feminismo na LIX galega.

Este acollemento e a lectura minuciosa do contido levounos a seleccionala para facer este breve comentario, pois consideramos e insistimos en que é unha obra de cabeceira para investigadores,

docentes e mediadores en xeral, concordando coa autora cando di que a súa finalidade é “aprender e ensinar”.

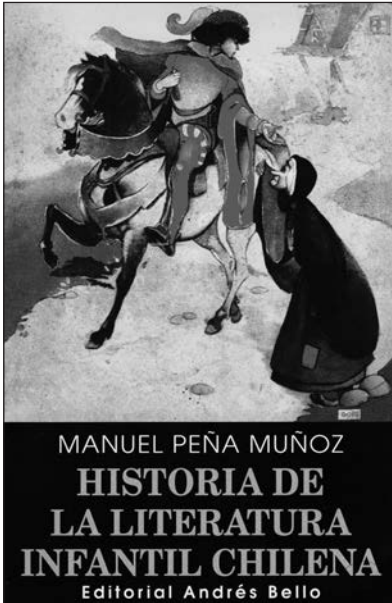
A todo o dito hai que engadir o valor que ten a obra en relación co sistema educativo e a coeducación, como xa apuntaron varias das persoas que realizaron recensións, institucións que consideramos están moi necesitadas de referentes que leven a unha mellora educativa na actualidade, a unha invitación á lectura reflexiva e comprometida coa sociedade na que vivimos para conseguir melloralas. Precísanse obras como esta que nos recorden movementos sociais, temáticas tabú, en moitos etapas da nosa historia, que nos traían á mente creadores e creadoras pioneiras, clásicos de todos os tempos, porque a memoria é caprichosa e ás veces lévanos a esquecer que para facer avanzar hai que saber que nos precedeu.

A autora, como se pode deducir, cumpriu cos obxectivos marcados, algo que se agradece ao meterse na obra no seu conxunto.



Referencias bibliográficas

- Caamaño**, Laura (2020). Feminismos e literatura infantil e xuvenil en Galicia. En Eulalia Agrelo Costas e Carmen Ferreira Boo (coords.), *Educación en feminino. María Victoria Moreno e nosoutras. Ensino e literatura: Un camiño de ida e volta* (pp. 195-2003). A Coruña: Hércules de Ediciones/ Universidade de Santiago.
- Marante**, Antía (2018). Un libro que fala de libros. *Tempos Novos*, 257, 82.
- Neira**, Marta (2018). A pegada feminista na Literatura Infantil e Xuvenil galega. *El Correo Gallego*, 6.
- Pena**, Montse (2018). *Feminismos e literatura infantil e xuvenil en Galicia*. Santiago de Compostela: Edicións Laivento.
- Ponte**, Pilar (2018). LIX e feminismos. Ler para aprender e ensinar. *Faro de Vigo*, 680, VI.
- Rei**, Amanda (2018). Para un estudo contemporáneo da literatura galega. *Grial*, 220, 87.



5.18. Una historia imprescindible: *Historia de la literatura infantil chilena*, de Manuel Peña Muñoz

Carola Vesely Avaria
Andrea Villena Moya
(Universidad de Santiago de Chile)

En el campo de estudios de la literatura infantil y juvenil en Chile, la presencia del doctor en filología hispánica y escritor Manuel Peña Muñoz resulta insoslayable. Precursor de la investigación y formación en LIJ en el país, se formó en la década de los 70 con Carmen Bravo Villasante en la Universidad Complutense de Madrid. De regreso a Chile, en los años 80 comenzó a impartir ciclos de charlas orientadas a la formación de profesores, bibliotecarios y mediadores de la lectura en el Centro Cultural de España de Santiago, los cuales continuaron durante décadas con talleres auspiciados por el Consejo Nacional del Libro y de la Lectura, entidad integrada por representantes de distintos estamentos del Estado y de la sociedad civil, y el patrocinio del Instituto Chileno de Cultura Hispánica.

El profesor Peña ha transmitido su pasión por la LIJ, constituyéndose como semillero de generaciones de escritores e investigadores

actuales. Junto con ello, y gracias a su vinculación con creadores latinoamericanos, ha impulsado diversas instancias, como el “Seminario Internacional de Literatura Infantil Iberoamericana”, que en 2009 trajo a Chile a autores como María Teresa Andruetto, Fanuel Hanán Díaz e Isabel Meza, entre otros. Actualmente, continúa dictando charlas de formación sobre LIJ, así como publicando estudios y recopilaciones de literatura infantil, tales como *No des puntada sin hilo* (2015); *Como me lo contaron te lo cuento y no lo invento* (2020); *El cuento de hadas. Del relato oral al cuento* (2021); *El caldero de los cuentos. Cuentos, mitos y leyendas de Chile* (2022) o *Rapa Nui. La primera editorial chilena de literatura infantil* (2023).

Una de sus investigaciones fundamentales es la *Historia de la literatura infantil chilena*, publicada por Editorial Andrés Bello en 1982, con la supervisión de Carmen Bravo Villasante y que en 2009 convirtió en un libro totalmente nuevo, pues se trata de una reedición revisada y actualizada. Esta obra hoy constituye un documento indispensable y único para entender la evolución literaria desde la época prehispánica con las tradiciones orales de los pueblos originarios hasta los creadores y nuevas tendencias de la primera década de este siglo.

La obra se divide en doce capítulos ordenados de manera cronológica. Década a década va revisando las principales tendencias, autores y libros, que combina con extractos, fotos de portadas o de escritores, muchas de la colección personal del autor. Este viaje lo inicia con la transcripción de algunos relatos indígenas, de poesía infantil de tradición hispánica y la revisión de escritos de corte didáctico del siglo XIX. Su análisis del siglo XX parte con la recopilación de los cuentos orales y un capítulo dedicado a la revista infantil *El Peneca*, fundamental por su larga existencia desde 1908 hasta fines de 1960. Continúa este recorrido con la poesía infantil del Premio Nobel Gabriela Mistral y la narrativa de Marta Brunet. Los años 40 los califica como la “década de oro” pues se funda Rapa Nui, la primera editorial chilena para niños, y se edita al clásico *Papelucho* de Marcela Paz. Especial dedicación le da a la vida y obra de las autoras Alicia Morel

y Maité Allamand, crónica en que combina el análisis de sus libros con el relato privilegiado de un amigo y un lector que escribe desde la cercanía y no oculta su admiración.

En los años 60 releva el nacimiento de la revista para niños y jóvenes *Mampato* y en los 70 la creación de la editorial Quimantú, iniciativa emblemática del gobierno de la Unidad Popular que propició que hubiese libros para todos. Peña considera que el renacer de la LIJ en Chile se produce en la década de los 80, con la aparición de importantes autores como Ana María Güiraldes, Saúl Schkolnik, Cecilia Beuchat, José Luis Rosasco, Héctor Hidalgo, la poesía de Floridor Pérez o el rescate del folclore infantil de Oreste Plath. En los años 90 destaca a Verónica Uribe, el teatro infantil de Jorge Díaz o el Libro de las preguntas de Neruda, entre otros.

En el siglo XXI advierte que el interés por la LIJ se amplía y se profesionaliza: hay mayor perfeccionamiento, expertos visitan el país; aumenta la participación de entidades estatales, se crean nuevas fundaciones para el fomento lector, editoriales y ferias del libro. Valioso es que este ensayo histórico literario indague en distintos géneros, así podemos conocer a los principales exponentes en poesía, cuentos, novelas, obras de teatro y obras didácticas. El trayecto que propone, además, ayuda a descubrir cómo han evolucionado los intereses y derechos de los niños y niñas a quienes se les escribe.

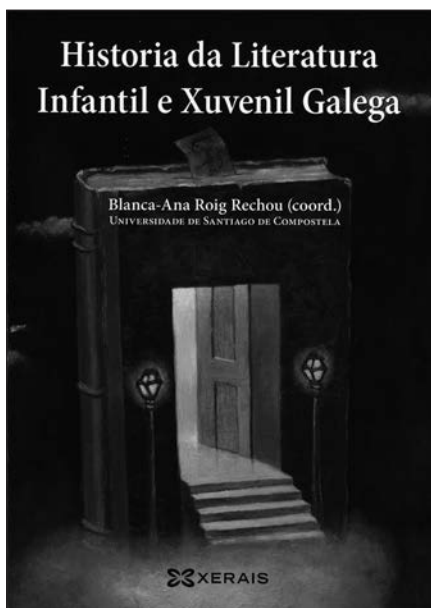
Peña Muñoz, protagonista por décadas del desarrollo de la LIJ en Chile, al escribir esta obra lo hace como investigador y testigo lo que permite al lector conocer paisajes íntimos de muchos de los escritores que refiere, en un lenguaje donde destaca su pluma de cronista. Con la autoridad de experto, cierra este tomo apelando a que en este siglo los escritores incorporen nuevas temáticas más acordes a la realidad e intereses de las infancias, invita a divulgar y a valorizar a autores chilenos que están renovando el catálogo e insta a crear espacios de crítica literaria que ayuden a discernir la calidad ante la creciente oferta editorial. Por lo tanto, esta obra es una compilación única y relevante para quien desee conocer la historia de la literatura infantil chilena.

Manuel Peña Muñoz, sin duda, es un maestro y embajador de la LIJ chilena. Hoy sigue divulgando sus saberes en talleres y cursos donde, con permanente entusiasmo, comparte su pasión por la literatura infantil y, de paso, revela su ser de coleccionista de obras literarias y de juguetes de antaño. Un inspirador para nuevas generaciones de investigadores, escritores, ilustradores y mediadores de la lectura.



Referencias bibliográficas

- Peña Muñoz**, Manuel (2009). *Historia de la literatura infantil chilena*. Chile: Editorial Andrés Bello.
- Peña Muñoz**, Manuel (2009). *Historia de la literatura infantil en América Latina*. Chile: Fundación SM.
- Peña Muñoz**, Manuel (2015). *No des puntada sin hilo*. Chile: Amanuta.
- Peña Muñoz**, Manuel (2020). *Como me lo contaron te lo cuento y no lo invento. Antología de poesía infantil de tradición oral chilena*. Santiago de Chile: Fundación Integra.
- Peña Muñoz**, Manuel (2021). *El cuento de hadas. Del relato oral al cuento de autor*. Santiago de Chile: Casa Contada.
- Peña Muñoz**, Manuel (2022). *El caldero de los cuentos. Cuentos, mitos y leyendas de Chile*. Chile: Ediciones SM Chile.
- Peña Muñoz**, Manuel; **Aguilera**, Claudio (2023). *Rapa Nui. La primera editorial chilena de literatura infantil*. Santiago de Chile: Ediciones Biblioteca Nacional de Chile.



5.19. Un percorrido historiográfico pola Literatura Infantil e Xuvenil

Rocío García-Pedreira
(LITER21, Universidade de Santiago de Compostela)

Acometer unha empresa tan complexa como a elaboración dunha historiografía da Literatura Infantil e Xuvenil galega non sería posíbel sen un equipo de traballo forte, con experiencia e formación, e unha persoa de cabeceira capaz de coordinar con mestría este labor. A publicación por parte de Edicións Xerais de Galicia do monográfico titulado *Historia da Literatura Infantil e Xuvenil galega* (2015), coordinado por Blanca Ana Roig Rechou, docente, investigadora e especialista en literatura galega, en xeral, e na Literatura Infantil e Xuvenil (LIX), en particular, dá conta de que as máis arduas tarefas poden resultar frutíferas cando se toman as decisións acertadas. A obra, que nace co propósito de cubrir o baleiro existente ao redor do coñecemento sistemático da produción de obras dirixidas ao público máis novo, dende as voces que posibilitaron a súa orixe até as máis recentes, gañou a modalidade de investigación da trixésima novena edición dos Premios da Crítica de Galicia, celebrados no ano 2016. Ademais, a súa difusión

e o interese que suscitou no ámbito académico, convertérona nunha obra de referencia nas bibliografías vinculadas coa LIX galega dende distintos enfoques, como o filolóxico ou educativo.

Acompañando á doutora Roig Rechou, atópanse moitas outras docentes e investigadoras centradas no estudo da LIX dende diferentes perspectivas. Así, atopámonos con nomes coñecidos no ámbito universitario e da investigación académica, especialmente en Galicia, como Eulalia Agrelo Costas, Pilar Bendoiro Mariño, Mar Fernández Vázquez, Carmen Ferreira Boo, Isabel Mociño González, Marta Neira Rodríguez e Isabel Soto. Alén do traballo colaborativo para a realización do monográfico, todas elas están (ou estiveron) vinculadas a distintas iniciativas e institucións relevantes, como o Grupo de Investigación LITER21 “Literatura galega. Literatura Infantil e Xuvenil. Investigacións literarias, artísticas, interculturais e educativas” da USC; a Rede temática de investigación “Las Literaturas Infantiles y Juveniles del Marco Ibérico e Iberoamericano” (LIJMI); os proxectos “Informes de Literatura” e “Investigación en Literatura Infantil e Xuvenil” do Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades; a Asociación galego-portuguesa de investigación en Literatura Infantil e X/Juvenil ELOS, e a Asociación de investigación en Literatura Infantil e Xuvenil ELOS-Galicia.

O presente traballo pretende ser unha aproximación contextualizadora e crítico-informativa ao monográfico que permita comprender a importancia da súa publicación e, en consecuencia, a súa escolla para a realización deste comentario.

Traballos previos

O proceso de elaboración dun traballo tan minucioso como a monografía estudada non nace do baleiro, senón que se nutre de aproximacións previas que validan o camiño a seguir. Ademais, a isto tamén se lle suman as conviccións baseadas na evidencia científica, como acontece coas reflexións sobre a importancia do coñecemen-

to da Historia literaria para a promoción da lectura realizadas polo profesor Gomes (2012). En efecto, a esencia da obra analizada está no convencemento de que o saber sobre o panorama diacrónico da creación literaria é a única forma posíbel de ter unha mirada non nesgada do presente, identificando carencias que, en ocasións, se presentan ao gran público como avances cara á innovación.

Por outra banda, tamén é destacábel o feito de que a obra de Roig Rechou vén a confirmar un proceso de consolidación e consecución de recoñecemento do sistema literario da LIX galega. Nun traballo previo sobre a temática, a autora explica que a visibilidade e consideración acadada foi grazas a un cambio producido, fundamentalmente, nos seis últimos anos do século XX, debido a que xa non se dubidaba da súa existencia, a que se consideraba un medio fundamental para a formación lectora e escrita, á divulgación realizada na rede, á conformación dun lectorado potencial de grande interese para os produtores, vinculada coa definitiva implantación da lingua galega e a súa literatura nos centros de ensino, aos proxectos iniciados arredor destas obras e ás apostas editoriais innovadoras, como foi o caso de Kalandraka con respecto aos álbums ilustrados (Roig, 2008).

En todo caso, outras particularidades do sistema, como a súa tardía configuración no sistema cultural galego, a insuficiente tradición e a evidente dependencia do sistema escolar foron aspectos que Roig Rechou e o seu equipo tiveron en conta na elaboración do monográfico. Por esta razón, xustifícanse decisións como a aposta pola organización secuencial en séculos ou a utilización das teorías sistémicas como principal fundamento metodolóxico do estudo.

Finalmente, antes de entrar de cheo na obra, cómpre deixar claros algúns conceptos fundamentais. No que respecta á LIX, destácase a importancia da súa consideración como un sistema literario consolidado, integrado por produtos culturais de diverso formato e soporte que xeran unha realidade estética accesíbel de maneira efectiva ás capacidades cognitivas e psicolóxicas do lectorado en formación. As súas principais particularidades son a existencia dun dobre destinatario: o lectorado infantil e xuvenil e os mediadores de lectura

(familia, lexisladores educativos, docentes, bibliotecarios, editores etc.). Ademais, está composto por dous subsistemas: a literatura infantil, que acolle as obras dirixidas á nenez (prelectorado, até os 6 anos; primeiros lectores, 6-9 anos; e lectorado autónomo, 9-12 anos), e a literatura xuvenil, constituída polas obras dirixidas á adolescencia (12-15 anos) e á mocidade (máis de 15 anos) (Roig, 2013).

Folla de ruta do percorrido

A monografía principia cun apartado de “Introdución” onde se presenta a obra e se realiza unha breve descrición xeral da organización dos contidos. A continuación, o miolo do libro está dividido en cinco capítulos a través dos que se realiza unha exhaustiva viaxe polas etapas, autores e obras que son indispensábeis para o entendemento do sistema. O primeiro capítulo, titulado “Da Idade Media ao século XIX”, difire un pouco dos demais debido a que, como se indica no seu desenvolvemento, a pesar do florecemento dunha moi considerábel produción literaria en Galicia acontecido entre os séculos XII e XV, non é posíbel fixar neste momento os inicios dunha literatura galega para a infancia ou a adolescencia. Non obstante, si se fai referencia á importancia das composicións da transmisión oral que, como en toda literatura, constitúen o acervo primixenio. Polo tanto, neste apartado podemos atoparnos cun breve repaso ao vivido pola lingua galega e a súa literatura dende o século XVI até o XIX.

Os restantes apartados (capítulos II-V) seguen unha estrutura similar que facilita a lectura da obra, mais sen restarlle rigorosidade científica e apostando pola perspectiva crítica. En primeiro lugar, realízase un minucioso percorrido histórico, con carácter contextualizador, onde se fala dos factores sistémicos, tanto sociais como políticos e culturais, que foron relevantes na evolución do sistema literario infantil e xuvenil. En segundo lugar, recóllese a análise detallada das obras seleccionadas, en función dos xéneros ao que pertencen: narrativa, poesía e literatura dramática, así como, nos casos onde

compete, un cuarto apartado para a banda deseñada. De seguido, tamén hai un subapartado centrado na tradución e, para rematar, un último sobre a investigación e crítica.

Algúns dos aspectos máis salientábeis da organización do contido é, por unha parte, a adaptación da exploración do apartado de contextualización ás particularidades da etapa estudada. Por esta razón, o capítulo correspondente á primeira delas, que abarca dende 1900 até 1950, céntrase nos primeiros pasos cara á formación dun sistema literario galego específico, así como nas publicacións periódicas, premios, campañas, libros formativos e de texto que se foron sucedendo, mentres o seguinte, que se encarga dos anos comprendidos entre o 1950 e o 1980, entra de cheo na exploración do labor das asociacións e dos movementos de renovación pedagóxica e cultural, nas mudanzas do sistema educativo e, de novo, no labor editorial rexistrado. Finalmente, nos dous últimos capítulos desta parte central do monográfico, que falan da etapa dende 1980 até o 2000 e dende o 2000 até o 2012, respectivamente, vaise avanzando pola historia e introdúcense apartados referidos ao asociacionismo e outros axentes divulgadores e promotores, aos premios literarios ou aos novos soportes derivados da irrupción das Tecnoloxías da Información e da Comunicación. Ademais, en todo momento estamos ante panorámicas valorativas que, de xeito implícito, eloxian e reivindicán o proceso de dar visibilidade á cultura periférica durante o período sinalado.

Por outra parte, tamén se destaca, con respecto á análise das obras, a realización dunha presentación das súas características xerais que logo vai profundando nos nomes de maior relevancia do período. Ademais, tamén se enriquece o estudo con representacións cuantitativas das obras publicadas en función do xénero ao que pertencen e á súa condición de banda deseñada ou traducións. Deste xeito, é sinxelo apreciar como vai aumentando a variedade de producións en cada nova etapa, o cal tamén se reflicte na pluralidade de subepígrafes que se van engadindo para conseguir atender a todas as cuestións relevantes que van acontecendo.

Nos capítulos IV e V pode verse como cobran relevancia as unidades xeracionais de autores e autoras que Roig Rechou delimita no apartado introdutorio. Ademais dunha primeira unidade xeracional denominada “Da literatura institucionalizada á literatura infantil e xuvenil”, que abrangue algunhas personalidades nadas antes de 1945 e dedicadas, fundamentalmente, á literatura para adultos, pero que dirixiron parte da súa produción ao público infantil e xuvenil, delimítanse tres xeracións: a “Xeración do 68”, que abrangue, principalmente, un colectivo de docentes que compartían unha liña discursiva identitaria de orientación galeguista e/ou nacionalista e que participaron en iniciativas de renovación pedagóxica e movementos asociativos, quen apostaron por modalidades xenéricas novas e o diálogo coa tradición oral galega; a “Xeración dos 90”, que acolle aos nados entre 1960 e 1975 que comezaron a publicar mediada a década dos noventa, un grupo que fixou a súa atención na problemática social da mocidade do momento e que empregou unha linguaxe moi identificada con ese lectorado, rachando co “politicamente correcto”; e, finalmente, a “Xeración Google”, que abrangue os nados con posterioridade a 1975, un grupo heteroxéneo que se desenvolveu nun contexto democrático, gozando dun sistema educativo máis libre do cal non é posíbel dar moita información debido á falta de perspectiva temporal, mais as súas propostas amosan a evolución do sistema literario e a implicación coa literatura en xeral, compaxinando, por elección propia, a escrita para os máis novos coas pensada para os adultos.

Para rematar, o volume conclúe cun apartado de “Para saber máis” que recolle a totalidade da bibliografía citada e as fontes consultadas para a realización do estudo (divididas en obras de crítica, historiografía, monografías, dicionarios, antoloxías, catálogos, guías, seccións e anuarios), un apartado de webgrafía, un índice onomástico moi útil para a utilización da obra como manual de referencia, e unha relación final das redactoras da obra, onde se recolle un breve currículo da traxectoria de cada unha delas.

Conclusión

O desenvolvemento deste traballo permitiu observar con detenimento os grandes logros que Roig Rechou e o seu equipo conseguiron na dignificación e consideración da LIX galega no ámbito da investigación. Non obstante, foron capaces de crear un produto axeitado para os principais responsábeis da mantenza dun camiño próspero para o sistema: os mediadores de lectura. En efecto, o coñecemento sobre as obras ao noso dispor, especialmente pensando nos docentes, e o entendemento de cada unha delas dentro dun contexto que é preciso coñecer, é un paso previo e ineludíbel para o desenvolvemento dun labor de fomento lector eficaz, que non se deixe levar pola espectacularidade de certas prácticas, as cales tamén é preciso coñecer e analizar dende un punto de vista crítico.

Con todo, é preciso salientar que a valoración que se fai da monografía foi xa compartida por moitas persoas, entre as que se atopan especialistas da temática, tanto do ámbito nacional como internacional, que realizaron recensións e comentarios críticos da obra. É posíbel verificar esta información grazas ao observatorio da literatura galega que ofrece o Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades (CRPIH), a través do proxecto “Informes de Literatura”. Entre elas, cómpre destacar as realizadas por Moreda (2015) para a revista *AILLI*, Valverde (2015), para *Grial* ou a asinada por Rodrigues (2015) e publicada nunha monografía sobre o tratamento literario dos conflitos bélicos na literatura infantil e xuvenil galega e portuguesa.

En síntese, estamos ante unha obra pioneira e necesaria á que só se lle pode pedir continuidade, sendo capaz de, ao seu debido tempo, ampliar o estudo para que continúe a tecer un panorama dun sistema literario en auxe e dunha lingua en loita pola súa supervivencia.



Referencias bibliográficas

- Gomes, J. A.** (2012). Introdução. En A. M. Ramos, *Tendências contemporâneas da literatura portuguesa para a infancia e juventude* (pp.). Tropelias/Companhia.
- Moreda, A. B.** (2015). Historia da Literatura Infantil e Xuvenil galega. *Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil (AILIJ)*, 13, 211-214.
- Rodrigues, C.** (2015). Historia da Literatura Infantil e Xuvenil Galega. En M. Fernández, A. C. Macedo, I. Mociño e A. M. Ramos (coords.), *De como a Literatura para a Infância e a Juventude «é chamada à guerra». Reflexões sobre os conflitos bélicos na Galiza e em Portugal/ De como a Literatura Infantil e Xuvenil «é chamada à guerra». Reflexións sobre os conflitos bélicos en Galicia e Portugal* (pp. 279-283). Porto: Tropelias&Companhia/inED (Centro de Investigación e Inovação em Educação)/ ESE-IP Porto (Portugal).
- Roig, B. A.** (2008). *La Literatura Infantil y Juvenil Gallega en el siglo XXI. Seis llaves para entenderla mejor/ A Literatura Infantil e Xuvenil Galega no século XXI. Seis chaves para entendela mellor*. Madrid/ Santiago de Compostela: Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil/ Xunta de Galicia.
- Roig, B. A.** (2013). *Educação Literária e Literatura Infantojuvenil/Educación Literaria e Literatura Infantil e Xuvenil*. Porto: Tropelias&Companhia.
- Roig, B. A.** (coord.) (2015). *Historia da Literatura Infantil e Xuvenil galega*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.



5.20. La migración en el teatro para la infancia y la juventud de México, de Hugo Salcedo

Itzel Vargas Moreno
(Universidad Iberoamericana Ciudad de México)

El interés por el teatro para pequeñas audiencias de Hugo Salcedo se inició en sus estudios doctorales a finales de siglo pasado. Su tesis recibió el *cum laude* en la Universidad Complutense de Madrid. Posteriormente el trabajo derivó en varias ediciones de *El teatro para niños en México* (2002). Dicho texto representa un estudio pionero y diacrónico sobre el panorama del teatro para pequeñas audiencias en México. De igual forma, en el rubro creativo, Salcedo también se dirige a las pequeñas y jóvenes audiencias: *El viaje de los cantores* (2014), Premio Tirso de Molina 1989 de España, uno de los más importantes en su trayectoria, así como *Juanete y Picadillo* (2002), Premio Nacional de Obra de Teatro para Niños 1990, actualmente denominado Premio Bellas Artes de Obra de Teatro para Niñas, Niños y Jóvenes Perla Szuchmacher.

La migración de personas ha sido un tema recurrente en la obra creativa y académica del dramaturgo. Para abordar el fenómeno en sus partituras e investigaciones uno de los recursos o metodologías

consiste en incluir notas periodísticas o testimonios de personas sin que su trabajo se vuelque hacia lo documental: un elemento de la realidad (noticia, testimonio) detona el conflicto teatral o apunta al objeto de estudio. De esta manera, el artista-investigador configuró *El viaje de los cantores* después de que leyó en *La Jornada* la noticia sobre dieciocho jóvenes que murieron asfixiados en un vagón del tren, en julio de 1987, cuando se habían internado sin documentos en Estados Unidos. Además, el dramaturgo, entrevistó al único sobreviviente del accidente y lo invitó a la puesta en escena:

En ella [la obra] se exponen la tragedia real de los dieciocho jóvenes inmigrantes de origen mexicano que perecen de asfixia dentro de un vagón de un tren carguero que debe detener su camino, ya en territorio de Estados Unidos, debido a una avería mecánica. Antes de partir, el convoy había sido cerrado por fuera por los contrabandistas de personas. (Salcedo, 2020, p. 15)

Así, al momento de configurar obras y trabajos académicos sobre migración el dramaturgo se sumerge en la frontera mexicana con Estados Unidos para estar de cerca con los migrantes, escucharlos, conversar con ellos y ayudarlos, incluidos las niñas y los niños.

De esta manera, *La migración en el teatro para la infancia y la juventud de México. Contexto estrategias y recursos dramáticos* (2020), de Hugo Salcedo Larios, consiste en una selección y un análisis puntuales de obras dramáticas que se distinguen por el tratamiento que ofrecen al tópico de la migración mediante poéticas visuales. En el libro, que obtuvo el Premio Juan Cervera de Investigación sobre Artes Escénicas para la Infancia y la Juventud (ASSITEJ) de España en 2019, el autor analiza la migración como eje del conflicto teatral desde diferentes aristas:

- a) El movimiento de niñas, niños y jóvenes que viajan sin un adulto desde México hacia Estados Unidos.
- b) Las representaciones de migrantes centroamericanos que cruzan el país a través del tren La Bestia con destino a la nación vecina del norte.

- c) El desplazamiento forzado al que se ven obligadas algunas familias mexicanas como consecuencia de las amenazas y las agresiones que sufren por parte de grupos armados en sus lugares de origen.

En el apartado inicial, “Primeras aproximaciones al tema migratorio”, el dramaturgo realiza un recorrido desde el siglo anterior para dar cuenta de la importancia del tema de la migración en las obras dirigidas a pequeñas audiencias. Advierte el tratamiento que se ofrece sobre lo descarnado del fenómeno de la migración, como niñas, niños y jóvenes que son violentados durante su trayecto hacia el lugar de llegada. El autor centra la atención en la manera de abordar el fenómeno de la migración a partir de personajes fantásticos: animales o seres mediante los cuales se construyen metáforas, analogías o metonimias que permiten la reflexión de las pequeñas y jóvenes audiencias acerca de lo que acontece en la escena, pero también les posibilitan comprender su entorno.

En la segunda parte, “Nuevas violencias, nuevas modalidades”, Salcedo analiza cuatro obras dirigidas a niñas, niños y jóvenes del siglo XXI: *Martina y los hombres pájaros* (2012), de Mónica Hoth; *Historias del otro lado* (2005), de Ángel Hernández; *Papá está en la Atlántida* (2006), de Javier Malpica y *Golondrinas* (2010), de Gabriela Román. Los textos tienen como común denominador protagonistas infantiles que se dirigen hacia Estados Unidos –sin la compañía de un adulto a cargo– porque van a buscar a algún familiar ausente. Durante el trayecto hacia un posible reencuentro con sus parientes, son vulnerables a las inclemencias del clima y a los adultos abusivos, desde los polleros mexicanos, el crimen organizado, hasta empleados del gobierno estadounidense.

En la tercera parte, “Emigración transnacional”, el dramaturgo despliega como hilo conductor las representaciones de niñas, niños y jóvenes centroamericanos que se dirigen hacia Estados Unidos a través del tren La Bestia. En esta sección, incluye también un montaje por cada uno de los cuatro textos dramáticos que analiza. Los autores de

las tres obras siguientes también dirigieron la puesta en escena que aquí se enuncia: *Dos personas se tocan brevemente* (2018), de Martín Acosta; *Una bestia en mi jardín* (2016), de Valentina Sierra; *El sur viaja en tren* (2015); y, la cuarta pieza, *La vieja rabiosa del norte* (2018), escrita por Antonio Zúñiga y dirigida por Raymundo Garduño.

Tanto en las obras como en las puestas en escena se muestra la concepción que tienen las pequeñas y las jóvenes audiencias sobre el tren La Bestia y las personas que viajan en él. Cabe destacar que estas partituras contaron con la intervención de las niñas y los niños y jóvenes durante el proceso de escritura, mediante talleres que organizaron los autores, como lo afirma Salcedo en relación con *El sur viaja en tren*.

La construcción dramática partió de preguntas, inquietudes comunes y reales que exploraron las razones que tendrían los niños de otras regiones o países que los obligaron a abandonar sus lugares de residencia y desplazarse a otros sitios (Salcedo, 2020, p. 71).

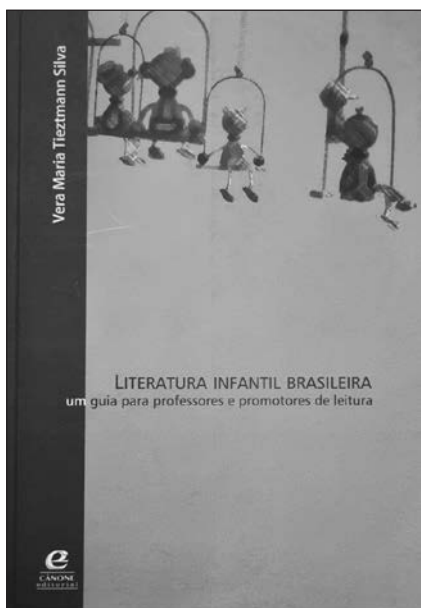
En la cuarta sección “Desplazamiento internacional por violencia”, Salcedo retoma la obra *El sur viaja en tren* e incluye *Cosas pequeñas y extraordinarias* (2017), de Daniela Arroio y Micaela Gramajo para abordar la migración forzada a la que están expuestos las niñas, los niños y los jóvenes en la actualidad. En los textos se resalta el papel del crimen organizado, como los Maras Salvatrucha cuyas acciones han provocado el movimiento de familias enteras, o lo que queda de ellas, hacia lugares en los que no tienen ninguna seguridad. Se trata de un asunto que violenta los derechos de las niñas, los niños y los jóvenes, quienes son los eslabones más vulnerables de las organizaciones criminales que los reclutan para obligarlos a trabajar con ellos.

En el apartado final, el autor destaca que a pesar de la crudeza de la migración el teatro que revisa es esperanzador al tiempo que permite la reflexión de las pequeñas y jóvenes audiencias acerca de esta problemática social con la que conviven: ya sea porque les toca migrar a ellos o a sus familiares, quizá porque observan a los migrantes o escuchan al respecto en los medios de comunicación.



Referencias bibliográficas

Salcedo Larios, Hugo (2020). *La migración en el teatro para la infancia y la juventud de México. Contexto estrategias y recursos dramáticos*. Madrid: ASSITEJ España.



5.21. Levando a sério o saber com sabor: *Literatura infantil brasileira: um guia para professores e promotores de leitura*, de Vera Tietzmann Silva

Larissa Warzocha Fernandes Cruvinel
(UFG)

João Luís Ceccantini
(UNESP – FCL Assis)

A obra *Literatura infantil brasileira: um guia para professores e promotores de leitura* (2008) apresenta resultados de pesquisas que a professora Vera Tietzmann Silva desenvolveu sobre literatura infantil e juvenil por “mais de vinte anos de docência da disciplina Literatura infantil e juvenil na Universidade Federal de Goiás” (Silva, 2008, p. 14). Organizado em oito partes, o livro foi idealizado, segundo a autora, com o propósito de refletir sobre o campo de produção da literatura infantil e juvenil brasileira, bem como de propor caminhos para a formação do leitor em contexto escolar.

De um modo geral, na primeira parte, são discutidos os impasses para a formação do leitor e o papel do mediador. Na segunda parte,

a autora mostra como o substrato das narrativas folclóricas sobrevive em obras literárias nacionais e estrangeiras para jovens leitores e também nas produções fílmicas. Nos seis capítulos subsequentes são apresentados estudos sobre a obra de seis escritores largamente consagrados da literatura infantil e juvenil brasileira: Monteiro Lobato, Lygia Bojunga, Sylvia Orthof, Ruth Rocha, Ana Maria Machado e Marina Colasanti. Ao término de cada capítulo, a autora apresenta propostas didáticas que podem orientar o professor no trabalho com a leitura literária na sala de aula, tanto na Educação Básica quanto em cursos de Letras ou de Educação do Ensino Superior. Ao final do livro, há uma bibliografia comentada de obras críticas e teóricas que podem auxiliar as pesquisas sobre literatura infantil e juvenil.

A obra revela o trabalho de uma pesquisadora incansável, que se mostra a todo momento uma leitora sensível e atenta da obra ficcional completa dos autores selecionados. Dessa forma, o livro apresenta interesse para pesquisadores da literatura infantil e juvenil, para estudantes dos cursos de graduação em Letras e Pedagogia, mediadores de leitura e para aqueles que gostariam de conhecer um pouco mais sobre a produção literária brasileira para jovens leitores.

Na primeira parte, “A escola nos livros infantis”, Silva mostra como a escola brasileira é representada por alguns ficcionistas canônicos, desde o século XIX, em suas obras literárias. A pesquisadora chama a atenção para o fato de que os primeiros ficcionistas que problematizaram o ensino nas escolas brasileiras foram Machado de Assis e Raul Pompéia, que mostraram um “clima de opressão e medo, um mundo masculino, rígido e hierarquizado, onde professores severos impõem sua vontade usando de autoritarismo e aplicando castigos corporais com ou sem motivo” (p. 23). Para esses autores, a escola é um lugar claustrofóbico, onde os abusos de poder, os castigos e a tirania imperam.

Ainda na primeira metade do século XX, Monteiro Lobato, em sua obra para jovens leitores, critica os métodos de instrução de seu tempo e ambienta as aventuras da turma do Sítio do Pica-

pau Amarelo longe do confinamento das escolas. Nesse sentido, o escritor, muito além de desnudar formas de ensino inoperantes, propõe soluções inteligentes para a aprendizagem das crianças: “a aprendizagem se faz de modo ativo, participante, num relacionamento de liberdade, permeado de respeito e afeto. Todos podem opinar, discordar, sugerir, experimentar, intervir de mil maneiras” (p. 28).

E é precisamente o caminho aberto por Lobato que impulsiona escritores que publicaram sua obra a partir da década de 1970 do século XX, como Ruth Rocha, Ana Maria Machado e Lygia Bojunga, a apresentarem configurações mais simétricas, abertas e afetivas nas relações entre alunos e professores, bem como a problematizarem a questão do autoritarismo e das formas de ensino opressoras na escola. A título de exemplo, podemos citar a obra *O sofá estampado*, de Bojunga, na qual a professora do tímido tatu Vitor se revela uma personagem complexa ao ser descrita como dedicada e preocupada com o aluno, ao mesmo tempo em que age de forma insensível ao obrigar esse envergonhado leitor a declamar um poema em voz alta para toda a classe.

No tópico subsequente, “O professor como um promotor da leitura”, Silva parte das indagações iniciais “Que é a leitura? Como deve atuar o indivíduo –seja ele professor ou não– que se propõe a formar leitores?” (p. 33), para refletir sobre a postura ideal do mediador de leitura. Na busca de responder a essas questões, a pesquisadora propõe que o mediador siga o modelo de Dona Benta, personagem lobatiana que opera continuamente nas narrativas a democratização do saber entre as personagens do sítio, visto que “seu conhecimento não se destina apenas aos netos Pedrinho e Narizinho, mas também à empregada Nastácia, à boneca Emília, ao sabugo Visconde” (p. 36). Ademais, Dona Benta sempre buscava evitar qualquer autoritarismo, de modo a permitir que seus ouvintes tivessem uma “participação ativa, deixando que escolhessem suas preferências, que opinassem, que tecessem críticas, emitissem opiniões” (Silva, 2008, p. 36). Dona Benta não faz distinções entre assuntos para crianças e

para adultos ao expor cuestións contundentes da época em que as obras foram publicadas, como, por exemplo, no caso as duras agruras da Segunda Grande Guerra Mundial. E há sempre o cuidado de adaptar “a linguagem e o tratamento dos assuntos de suas leituras ao nível de compreensão de seus ouvintes” (p. 36).

Ao dar continuidade à discussão sobre o papel do mediador, no tópico “O livro e a formação do leitor: da obra juvenil à obra para adultos”, Silva mostra como a leitura literária no Brasil está muito associada à vida escolar, o que, por um lado, impulsiona o mercado editorial, mas, por outro lado, “imprime à leitura a tonalidade negativa do dever” (p. 39). A pesquisadora enfatiza que o mediador precisa driblar as dificuldades impostas pelas obrigações escolares para formar leitores; defende que é necessário seduzir os estudantes para que a leitura literária não fique confinada nos muros da escola e possa se estender vida afora.

No que tange à literatura voltada para jovens leitores, Silva busca sensibilizar seus leitores para a necessidade de que o mediador fique atento ao fato de que nem sempre há uma trajetória progressiva do leitor, no sentido de que leitores mais adiantados no nível escolar estão mais aptos a ler obras mais complexas. Por mais que seja o desejável, em países como o Brasil, nem sempre o hábito e o gosto pela leitura são incentivados, muito menos têm assegurados sua regularidade, como pode ser observado em cursos noturnos. Nesse sentido, é “preciso encontrar uma trajetória de leitura possível” (p. 39), para os leitores recalcitrantes.

Na obra de Silva é enfatizado também que, embora o mercado editorial catalogue as obras por faixa etária, há obras literárias com tamanha complexidade, como as de Marina Colasanti, Bartolomeu Campos de Queirós ou Lygia Bojunga, que podem ser vistas como “textos fronteiriços”, em que não se distingue esforço de fazer uma rígida demarcação entre o juvenil e o adulto. Em vista disso, a estudiosa lança um olhar questionador sobre a existência de temas específicos para crianças, jovens e adultos. Segundo ela, Monteiro Lobato rompe com a ideia de que há temas inapropriados para crianças,

trazendo para a sua série infantil questões candentes, discutidas em jornais e nos círculos de adultos da época. Na esteira de Lobato, outros escritores escolhidos por Silva abordam temas que costumam ser tabu. É o caso de Lygia Bojunga, que tematiza “o suicídio, o crime passionai, o esfacelamento da família, o ciúme mórbido, o homossexualismo, o estupro, a prostituição infantil” (p. 39). Na contra-mão dessa tendência, a pesquisadora aponta que, lamentavelmente, sempre há uma leva considerável de escritores que quer sobretudo agradar ao mercado consumidor constituído por pais e professores, o que faz com que optem pela seleção de temas mais prosaicos, se esquivando de abordar questões polêmicas.

Na segunda parte da obra, “O mundo das narrativas”, o primeiro ensaio “O universal e o local: raízes e frondes do imaginário infantil”, ela parte da estrutura comum dos contos folclóricos e de seus temas recorrentes para mostrar como são retomados e ressignificados em obras para jovens de autores brasileiros e estrangeiros. Em “Fadas ontem, hoje e sempre”, a pesquisadora salienta como os contos de fadas ainda chamam a atenção de leitores e espectadores. Um dos motivos que explica esse interesse é que os contos de fadas não separam nitidamente o que são temas para crianças e temas para adultos:

Temas que a literatura infantil tradicionalmente procura ignorar ou, pelo menos, amenizar, como os limites humanos, manifestados sob a forma de privações, doenças, separações, envelhecimento, incapacidade física, demência, sofrimento e morte são tratados nos contos de fadas com assiduidade e num tom que beira o casual. (Silva, 2008, p.69)

A partir dessa constatação, Silva analisa como vários escritores da literatura infantil e juvenil brasileira têm ressignificado os contos de fadas. Vale mencionar ao menos um autor dentre os estudados. Nas obras de Monteiro Lobato, as personagens dos contos de fadas fogem das histórias antigas, “emboloradas”, como se reporta Lobato a elas, e vão se aventurar no Sítio do Picapau Amarelo. A apropriação das histórias de fadas assume complexos contornos metalinguísticos,

visto que as personagens dos contos de fadas “não pretendem ser reais, mas assumem-se como personagens de livro e, porque são também leitores, anseiam por protagonizar outras histórias, transferindo-se para o palco das aventuras de seus heróis preferidos: a menina do nariz arrebitado e sua turma” (p. 73).

Nos capítulos seguintes, o projeto estético de seis ficcionistas é analisado. Monteiro Lobato é o primeiro escritor selecionado, justamente por sua importância na literatura infantil e juvenil brasileira: “a nossa literatura infantil não seria o que é se não tivesse existido um homem chamado Monteiro Lobato, uma das mais fascinantes personalidades que marcaram a primeira metade do século XX em nosso país” (p. 103). O escritor paulista rompe com o modelo de literatura destinada a jovens leitores em sua época, centrada nos conteúdos edificantes e de natureza pedagógica.

Embora tenha tratado de questões didáticas em obras assumidamente escolares como *Geografia de Dona Benta* e *Emília no país da gramática*, nos livros lobatianos o ensino de conteúdos escolares aparece sempre aliado a uma busca do prazer do leitor. Assim, por meio dos processos de aprendizagem instaurados no Sítio, o escritor instiga o leitor ao raciocínio crítico e à autonomia. Somados a isso, podem ser ressaltados outros méritos de sua obra, como a linguagem coloquial, o olhar questionador das personagens, o humor e a seleção de temas polêmicos, como a campanha do petróleo brasileiro.

No capítulo sobre a obra de Lygia Bojunga, a pesquisadora retoma a carreira literária da consagrada escritora carioca, que publicou sua primeira obra, *Os colegas*, em 1972. Vale destacar o peso dado por Silva à obra de Bojunga, lembrando aqui que, em 1982, a escritora recebeu o Prêmio Hans Christian Andersen, concedido pelo International Board on Books for Young People (IBBY), por suas seis obras publicadas até aquela época: *Os colegas*, *Angélica*, *A bolsa amarela*, *A casa da madrinha*, *Corda bamba* e *O sofá estampado*. Dentre os inúmeros prêmios recebidos pela escritora, vale mencionar também o Astrid Lindgren Memorial Award (ALMA), outorgado pelo governo sueco em 2005.

No tópico “O mar na ficção de Lygia” é analisado o mar como imagem simbólica recorrente nas obras da escritora publicadas de 1972 até 1987. Silva propõe a divisão da obra da autora em duas fases: luminosa e cinzenta. A fase luminosa reúne as obras publicadas de 1972 a 1980: *Os colegas* (1972), *Angélica* (1975), *A bolsa amarela* (1976), *A casa da madrinha* (1978), *Corda bamba* (1979) e *O sofá estampado* (1980). A fase cinzenta tem início a partir de então, com *Sete cartas e dois sonhos* (1983), *Tchau* (1984), *Meu amigo pintor* (1987) e *Nós três* (1987). Na fase luminosa, “o mar é secundado por imagens relacionadas à gestação, ao nascimento, ao aconchego e à segurança –imagens uterinas” (Silva, 2008, p. 139); na fase cinzenta, o mar assume tonalidades mais sombrias, ligadas ao sofrimento e à morte.

Nesse sentido, o projeto estético de Bojunga é arrojado. Valendo-se da terminologia de Eliana Yunes, Silva mostra como as personagens bojunguianas “adultecem” junto com seus leitores, de obra a obra, em uma linha evolutiva. Assim, se a primeira obra de Bojunga é voltada para leitores mais infantis, gradativamente os textos que vai produzindo ao longo dos anos demonstram exigir um leitor que podemos presumir mais maduro. Em vista disso, suas últimas obras, como *Aula de inglês* (2006) e *Sapato de salto* (2006), podem ser consideradas obras fronteiriças entre o juvenil e o adulto.

No capítulo seguinte há a apresentação do projeto literário de Sylvia Orthof (1932-1997), autora com vasta produção de “mais de uma centena de textos da literatura infantil e juvenil” (p. 161), com títulos expressivos de poesia, narrativa e teatro. São traços das obras orthofianas: a “linguagem coloquial, a sucessão vertiginosa de imagens plásticas e o *nonsense*, próximos ao pensamento infantil” (p. 167). Outra característica marcante da obra de Orthof é o *humor*, construído frequentemente por meio da retomada parodística de elementos da tradição folclórica: “A transgressão atravessa suas histórias, que parodiam os contos de fadas, retratam fadas como bruxas e vice-versa, animizam a natureza toda (e não só os animais), falam do baixo corporal com naturalidade e graça, mostram velhos e velhas namorando” (p. 167).

Ruth Rocha também é autora de inúmeros títulos para crianças e jovens, assim como se dedicou ao reconto de histórias e à adaptação de obras como a *Iliada* e a *Odisseia* para jovens. Um eixo temático que se destaca em sua obra é a crítica social e política, como pode ser observado nas narrativas que pertencem à série de “histórias de reis”, como *O reizinho mandão* (1978), *O rei que não sabia de nada* (1980), *O que os olhos não veem* (1981) e *Sapo vira rei vira sapo ou a volta do reizinho mandão* (1982). Publicadas durante o período ditatorial brasileiro (décadas de 1960 a 1980), os textos tratam dos desmandos dos regimes políticos autoritários. As obras da escritora despertam o interesse de leitores das mais diferentes faixas etárias, principalmente pelo coloquialismo da linguagem e também pelo “olhar crítico com que a autora analisa e descreve situações e personagens, convidando o leitor a, ele mesmo, também analisar, criticar e julgar os fatos, numa postura mudancista, que rejeita o estabelecido e aposta no novo (p. 184). O uso de elementos simbólicos contribui para que as sátiras políticas possam ser lidas de diferentes formas por leitores de diferentes idades.

No capítulo seguinte, é estudada a obra de Ana Maria Machado, uma escritora e tradutora que publica obras para crianças, jovens e adultos. A escritora, que já recebeu vários prêmios importantes no campo da literatura, dentre os quais podemos citar o Casa de las Américas, de Cuba (1980); o Hans Christian Andersen, do International Board on Books for Young People (2000); e o Prêmio Machado de Assis (2001), da Academia Brasileira de Letras. A obra de Machado capta de forma profunda questões prementes de seu tempo histórico, como as atrocidades cometidas durante a ditadura, a colonização, a escravidão, o preconceito, a condição feminina e o confronto de gerações.

No último capítulo da obra de Silva, são abordadas as delicadezas e inúmeras nuances dos textos de Marina Colasanti: “Mais lírica nos textos infantis, mais irônica nos contos e minicontos destinados aos adultos, Marina Colasanti tem o poder de encantar leitores de qualquer idade” (p. 238). Silva mostra como a escritora é versátil ao se

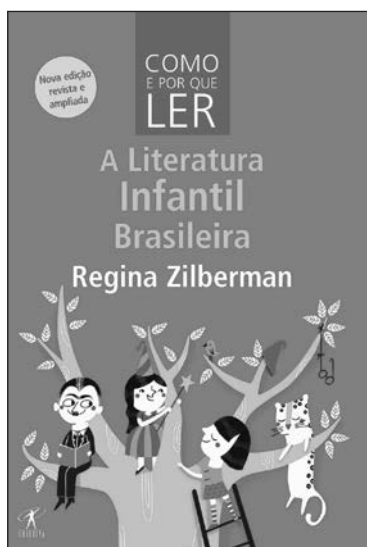
dedicar a vários gêneros: “a prosa jornalística, o ensaio, a crônica do cotidiano, a poesia, o conto e o miniconto para leitores adultos; bem como a poesia, a novela e o conto para o público infantil e juvenil” (p. 253). Colasanti possui uma obra altamente metafórica, marcada por contornos oníricos, tratando de temas contundentes sobre a condição humana. Nesse capítulo, Silva ainda faz uma sagaz análise das imagens simbólicas recorrentes na obra de Colasanti, como o poço, o jardim e o colar, procurando mostrar que as boas obras para crianças e jovens propiciam diferentes níveis de leitura, permitindo uma abertura de sentidos capaz de seduzir leitores de diferentes idades.

Em suma, deve-se reconhecer que, por meio de uma linguagem fluente e precisa, que evita tecnicismos, mas não subestima os potenciais leitores da obra, ao contrário, se revela apurada e afinada com o potencial público da obra, o livro de Vera Tietzmann Silva instiga e inspira o leitor a ler e a pesquisar mais sobre os títulos dos ficcionistas selecionados. De maneira despojada e generosa, a pesquisadora compartilha com pais, professores, formadores de professores, alunos dos cursos de Pedagogia e de Letras e mediadores de leitura de um modo geral, o produto de um trabalho árduo, fundado em décadas de pesquisa num amplo acervo de obras literárias e teóricas, ao sugerir tantas indicações bibliográficas e sugestões de caminhos para todos que tenham como objetivo a formação do leitor.



Referencias bibliográficas

Silva, Vera Maria Tietzmann (2008). *Literatura infantil brasileira: um guia para professores e promotores de leitura*. Goiânia: Cânone Editorial.



5.22. Literatura infantil brasileira: um roteiro de descobertas

Eliane Aparecida Galvão Ribeiro
Ferreira
(UNESP - Capes Print - Câmpus de Assis-SP)

Thiago Alves Valente
(UENP-Câmpus de Cornélio Procópio-PR)

Reedição de obra de referência nos estudos voltados à formação do leitor, *Como e por que ler a literatura infantil brasileira*, da estudiosa, professora e pesquisadora Regina Zilberman (2014), apresenta uma linguagem dinâmica, inclusive, lúdica, como a da primeira edição (2005), o que lhe permite atingir um público leitor mais amplo que somente o acadêmico. Em relação a esta edição, Zilberman ampliou seus 15 capítulos para 16, contemplando no último a produção literária destinada ao leitor juvenil. Em sua publicação, a obra de 2014 conservou o diálogo e a brevidade em seus capítulos, referenciando tanto a produção literária canônica infantil, quanto a contemporânea. Trata-se de uma obra em que se evidencia tanto o conhecimento teórico da pesquisadora acerca da literatura infantil brasileira, seus autores e sua história, quanto seu próprio repertório de leitura, acionado em suas eleições de obras as quais comenta, por meio de análise literária.

O direcionamento da obra a públicos diversos evidencia-se na materialidade agradável da obra, cujo plano de fundo azul claro, disperso pelas orelhas, capa e quarta capa, evoca, por associação, equilíbrio e permanência (Farina *et al.*, 2006), no caso em tela, da produção literária infantil brasileira. Seu apelo à leitura efetiva-se na capa, pelo efeito de humor manifesto em suas ilustrações coloridas e caricatu-rais de personagens clássicos e lobatianos que se situam no topo de uma árvore. Cabe destacar, inclusive, a caricatura de Lobato que, sentado em um dos galhos dessa árvore, lê um livro e se diverte ao observar uma menina que, com o auxílio de uma escada, chega ao alto da árvore, deparando-se com uma fada encantada. O olhar de Lobato, assim como o de todo grande escritor, direciona-se para essa menina, suposta leitora em busca de acesso a um imaginário instigante. Essas ilustrações remetem à ideia de formação da própria literatura infantil brasileira, tributária das inovações lobatianas e se-guidora de seu projeto estético de renovação.

A obra de Zilberman, assim, atendendo ao objetivo da coleção “Como e por que ler” a que pertence, mimetiza essa escada, enquanto instrumento capaz de traçar um roteiro de livros que facultem a elevação de jovens leitores a novas alturas/leituras, por meio da apresentação de um repertório literário infantil e juvenil brasileiro, dotado de valor estético e função social. Sobre essa coleção, o texto de uma das orelhas situa o leitor quanto à relevância da autora no cenário de estudos a respeito do tema abordado na obra, o que fica explícito pela referência a nomes de grande projeção nos circuitos acadêmicos e editoriais, bem como às premiações envolvendo esses autores:

Este é o quarto volume da coleção Como e Por que Ler. Os dois primeiros –*Como e Por que Ler os Clássicos Universais desde Cedo*, de Ana Maria Machado, e *Como e Por que Ler a Poesia Brasileira do Século XX*, de Italo Moriconi– receberam em 2002 o Prêmio Altamente Recomendável pela FNLIJ, na categoria Livro Teórico. Em 2003, o livro de Ana Maria Machado ganhou o Prêmio Cecília Meireles da FNLIJ. O terceiro volume, *Como e Por que Ler o Romance Brasileiro*, lançado em 2004, é da conceituada professora e escritora Marisa Lajolo. (Zilberman, 2014, s.p.)

Dividida em 16 capítulos, a obra logo no primeiro, intitulado “O que é que a literatura tem?”, em diálogo com a popular canção “O que é que a baiana tem?”, de Dorival Caymmi (1914-2008), gravada por Carmen Miranda, instaura o efeito de humor e convida a um diálogo sobre o conceito de literatura, em especial, sobre as qualidades de um bom livro, como “aquele que agrada, não importando se foi escrito para crianças ou adultos, homens ou mulheres, brasileiros ou estrangeiros” (Zilberman, 2014, p. 9); e com informações e argumentos selecionados cuidadosamente ao público que se destina: “Reler obras que marcaram as lembranças de leituras passadas é sinal de que aqueles livros foram julgados bons” (p. 10). Nesse capítulo, responde-se à demanda de compreensão sobre o objeto literário e propõe-se um roteiro como ponto de partida para os interessados em adentrar o universo da literatura infantil.

Cabe destacar que a fluidez do texto de Zilberman (2014) não abandona o rigor dos conceitos e suas implicações para o campo de estudos em foco. Isto se deve à trajetória da professora e pesquisadora que, ao compor um roteiro de leitura sobre literatura infantil, oferece aos leitores um itinerário –uma escada– que se sustenta por sua longa atuação no magistério superior; por seu papel de alta relevância nos estudos teóricos sobre literatura, de modo geral, e sobre leitura e literatura infantil, mais especificamente, lembrando que, em companhia de Marisa Lajolo, é autora de um dos principais títulos de história da literatura infantil brasileira, *Literatura infantil brasileira: história & histórias* (2022). Conforme registrada em uma das orelhas do livro, sua minibiografia assim se apresenta:

Nascida em Porto Alegre, em 1948, Regina Zilberman licenciou-se em Letras pela UFRGS, doutorou-se em Romanística pela Universidade de Heidelberg, na Alemanha, e fez pós-doutorado em Rhode Island, nos Estados Unidos. Professora de Teoria da Literatura e Literatura Brasileira na PUC/RS, Regina Zilberman é hoje uma das maiores especialistas em literatura infantojuvenil. Possui mais de vinte livros publicados e premiados na área pedagógica. Atualmente coordena também o curso de Pós-Graduação em Letras e o Centro de Pesquisas Literárias da PUC/RS. (Zilberman, 2014, s.p.)

Ao aceitar a participação em uma série de obras que pretendem apresentar roteiros de leitura para iniciantes, mediadores e professores em plena atividade nas escolas, Zilberman compartilha sua experiência de leitora que forma leitores, dentro e fora da escola. Essa experiência ganha relevo no sumário, o qual fornece indicações precisas quanto ao plano da obra. O segundo capítulo, “Por onde começar?” (pp. 13-20), traz uma pergunta objetiva e focada ao colocar em evidência, em forma de interrogação ao mesmo leitor, um questionamento elementar para o início da jornada pela literatura infantil.

Na sequência, “Monteiro Lobato e sua fantástica máquina de criar” (pp. 21-33), explora-se a figura deste proeminente escritor de literatura infantil brasileira, cuja obra é ponto de referência para a entrada do leitor na trilha das referências literárias. Se a escolha se mostra acertada no âmbito da crítica literária mais rigorosa, ela também se mostra operacional para a comunicação com um público não acadêmico, pois Lobato é um dos nomes mais recorrentes no imaginário nacional como escritor. Essa estratégia permite à autora organizar o próximo capítulo, “Lobato não estava só” (pp. 34-43), o qual põe em relevo a importância da produção lobatiana, por meio da explicação e exposição de autores anteriores e contemporâneos ao escritor. A primeira orelha do livro confirma o reconhecimento, quanto às escolhas editoriais, da centralidade do nome de Lobato para a estruturação do texto de Zilberman como proposta de diálogo com o grande público: “Quando se fala em literatura infantil brasileira, fala-se em Monteiro Lobato e o seu legado. O homem que criou o Sítio do Picapau Amarelo formou não só leitores mirins, como escritores de leitores mirins” (Zilberman, 2014, s.p.).

No quinto capítulo, “A aventura de começar de novo” (pp. 44-55), nota-se uma retomada do anterior, com a finalidade de introduzir a diversidade temática e formal que a literatura infantil atinge, sobretudo após os anos 1960:

Os escritores relacionados ao final do capítulo anterior elaboraram seus principais livros entre 1945 e 1960, numa época em que a literatura brasileira já se ressentia da falta de Monteiro Lobato. Os doze trabalhos de Hércules, sua

derradeira obra para a infância, tinha sido publicada em 1944; e, embora as crianças brasileiras tivessem amplo acesso à saga do Pica-pau Amarelo nos anos 1950, poucas foram as histórias originais lançadas nesse tempo. (Zilberman, 2014, p. 44)

A organização da obra volta-se, então, a elementos temáticos identificados apropriadamente pelos títulos dos capítulos: “Reis, fadas e sapos para as crianças brasileiras” (pp. 56-65), “Gentes e bichos” (pp. 66-80), “Garotas que mudam o mundo” (pp. 81-89), “Dos contos tradicionais ao folclore” (pp. 90-102), “Meninos de rua” (pp. 103-110), “Detetives mirins” (pp. 111-127). A autora também não se esquece dos gêneros literários de menor circulação, mas não de menor importância, para a literatura de modo geral, como lemos no sumário (capítulos 12 e 13): “E para a poesia, não vai nada?” (pp. 128-145) e “Yes, nós temos teatro” (pp. 146-158). Do mesmo modo, o reconhecimento de novas linhas de estudos, como aquelas voltadas à materialidade das obras aparece na obra, como vemos em “Quando fala a ilustração” (pp. 159-167), e de novos perfis de leitores, como se nota nos dois últimos capítulos: “Para crianças do novo milênio” (pp. 168-177) e “A hora e a vez dos jovens” (pp. 178-187).

Em relação à figura de Monteiro Lobato que confere título a dois capítulos fundamentais para a estruturação do texto, pode-se encontrar, no capítulo 3, um tipo de construção discursiva marcante ao longo de toda a obra. Trata-se da apresentação de assuntos cujo pano de fundo são conceitos teóricos complexos, porém, na forma burilada por Zilberman (2014), explicados ao leitor não especializados em termos muito acessíveis:

Um escritor é muito popular quando o mundo que criou escapa a seu controle, como se as personagens vivessem independentemente dele. Emília, Dona Benta e o Visconde de Sabugosa, por exemplo, são frutos da imaginação de Monteiro Lobato, assim como o sítio do Pica-pau Amarelo, onde vivem aqueles seres de fantasia. (Zilberman, 2014, p. 21)

Em um breve trecho de conversa com o leitor, a autora alcança tópicos altamente relevantes para os estudos literários, como a dife-

rença entre autor e narrador; a distinção entre universo fictício e a realidade do leitor; a ideia do que é um personagem de ficção. De posse desses conceitos, o leitor pode melhor compreender os demais aspectos expostos ao longo da obra. Do mesmo modo, a fim de instrumentalizar seu leitor para que compreenda as escolhas do roteiro de leitura de literatura infantil que tem em mãos, Zilberman (2014) elenca, neste capítulo, explicações sobre o porquê de Lobato ser um marco e, mediante esta compreensão, como podemos perceber a literatura posterior voltada ao leitor criança.

Para tanto, a autora registra três atributos que particulariza a obra lobatiana: 1) “– Os principais agentes são crianças, como Pedrinho e Narizinho, ou mimetizam o comportamento delas, como os bonecos Emília e Visconde de Sabugosa [...]” (p. 23) –, identificação com o leitor infantil; 2) “–Trata-se de um conjunto de seres inteligentes e independentes, dispendo de ampla liberdade para tomar iniciativas, inventar ações originais e resolver problemas [...]” (p. 23)–, estímulo à inventividade e criatividade, sem exclusão das consequências de suas ações; 3) “–As crianças, representadas pelos seres humanos, Pedrinho e Narizinho, e pelos bonecos, Emília e Visconde, são figuras inseridas na vida brasileira, o que lhes confere autenticidade e nacionalidade” (p. 24)–, identificação ampla com o público infantil e não infantil de seu tempo, e, ainda, da atualidade.

Ao compreender um pouco mais a importância da obra de Lobato, o leitor é convidado a continuar seu trajeto, municiado, agora, de alguns parâmetros de valoração do objeto literário. No capítulo posterior, a autora aponta Viriato Correia (1884-1967) e Graciliano Ramos (1892-1953), como contemporâneos a Monteiro Lobato e que constituíram ao seu lado um time de autores relevantes. Como forma de abordagem de uma gama tão variada de escritores, temas e formas da literatura para crianças, Zilberman (2014) investe na inserção de explicações e comentários elucidativos quanto a elementos que, pela natureza complexa dos estudos que os envolvem, poderiam não ser acessíveis a seus leitores em outros contextos. Tomam-

-se como exemplos, a seguir, exposições elucidativas a respeito de duas linhas temáticas e formais da literatura infantil, a folclórica e a detetivesca:

O folclore foi, desde o começo da literatura infantil brasileira, um dos tesouros de que os escritores se socorreram, quando queriam produzir textos capazes de atrair o novo público. Mas, em obras como os Contos da Carochinha, de Figueiredo Pimentel, misturavam-se histórias da mais variada procedência, predominando o material trazido pelos colonizadores europeus, sobretudo os portugueses. (Zilberman, 2014, p. 40)

O gênero policial não apresenta facilidades, mesmo quando se trata de ficção para crianças, pois é preciso seguir, de um lado, algumas regras próprias ao modelo literário escolhido, de outro, garantir, o interesse específico do destinatário da faixa etária a que o livro se dirige. Um dos princípios básicos da literatura policial é a consumação do crime já nas primeiras páginas, que, no caso da narrativa dirigida à infância, precisa se relacionar a um assunto conhecido pelo leitor e que o atraia (Zilberman, 2014, p.112).

Por meio dessa linguagem em sintonia com um amplo público, o qual vai sendo instrumentalizado para entrar e explorar o universo da literatura infantil sem tropeçar em jargões acadêmicos ou polêmicas teóricas desnecessárias ao passeio literário proposto, Zilberman (2014) sustenta o fio argumentativo sociológico, buscando demonstrar como a literatura para crianças não se fazia fora das implicações insuperáveis de sua relação com a família, escola e demais instituições. Como exemplo, seus apontamentos sobre as reformas educacionais brasileiras dos anos 1970:

Não podemos nos iludir: os resultados de 1970, mesmo que lembradas as tentativas de reparar erros cometidos ou compensar decisões impróprias, trouxeram alguns malefícios de que ainda padece a educação brasileira. Contudo, nem tudo deu errado, e o incentivo conferido à literatura infantil, considerada doravante material adequado à docência ns primeiros anos de frequência à escola, foi um dos benefícios evidentes da nova estruturação do ensino em nosso país. (Zilberman, 2014, p. 49)

Merece destaque também o fato de que a clareza e fluidez do discurso construído por Zilberman (2014) não sufocam ou cancelam sua voz como estudiosa de literatura infantil. Distante de um tecnicismo convidativo ao anódino, o texto pontua considerações autênticas a respeito das obras, escritores e temas, demonstrando a acuidade do olhar de quem concebe o fazer literário, e do sistema literário como um todo, no âmbito da sociedade de ontem e de hoje, como lemos em sua apresentação de *O menino e o pinto do menino*, de Wander Piroli (1931-2006):

Lida atualmente, a narrativa de Wander Piroli declara que veio para ficar, pois oferece a comovente história do menino que, tendo recebido um inusitado presente da professora –o pinto do título da obra–, não tem condições de manter o pequeno animal no apartamento onde mora. O relato é simples e linear, evidenciando os problemas domésticos experimentados pela classe média brasileira, comprimida num pequeno imóvel, com falta de dinheiro e excesso de trabalho. Mas o texto não se limita a fotografar o cotidiano da população brasileira residente nos grandes centros urbanos; ele traduz a perspectiva com que a criança percebe o aperto dos pais, a boa intenção da professora, a fragilidade de sua condição pessoal, razão por que pode ser entendida e admirada por pequenos leitores. (Zilberman, 2014, p. 104)

Finalmente, o capítulo final convida o leitor a conhecer títulos mais recentes, de autores em plena atividade, como Ricardo Azevedo, Pedro Bandeira, Ana Maria Machado, Luciana Sandroni, Leo Cunha, Roger Mello, cuja produção situa-se, em alguns aspectos, no eixo da pós-modernidade. Ao término do livro, o leitor encontra os autores, obras e poemas citados em listas valiosas para seu trajeto literário.

Cabe destacar a dedicatória do início da obra no confronto entre as edições:

À memória das crianças de Beslan,
para não esquecermos o horror
que as privou da vida e da arte. (Zilberman, 2005, p. 5)

À memória das crianças de Beslan,
da Síria, de Nairóbi,
para não esquecermos o horror
que as privou da vida e da arte. (Zilberman, 2014, p. 5)

Como se pode deduzir, ambas mantêm coerência com a perspectiva sociológica lançada pela autora sobre a infância, de modo contundente. A mais atual, contudo, suscita a reflexão sobre o acentuar da precariedade da infância em nossa contemporaneidade.



Referencias bibliográficas

Zilberman, Regina (2014). *Como e por que ler a literatura infantil brasileira*. Rio de Janeiro: Objetiva.

ÍNDICE



	Páx
1. Introducción.....	7
2. Panorámicas do ámbito ibérico.....	11
2.1. La investigación y la crítica en LIJ: ámbito castellano. Nieves Martín Rogero e Cristina Cañamares Torrijos .	13
2.2. Investigació i crítica sobre Literatura Infantil i Juvenil en català (anys 2004-2024). Caterina Valriu Llinàs e Moisès Selfa Sastre	27
2.3. Investigación e crítica na LIX en Galicia: avances e retrocesos. Carmen Ferreira Boo.....	43
2.4. Desenvolvementos recentes da investigación sobre literatura para a infancia e juventude em Portugal (2004-2024). Ana Margarida Ramos, José António Gomes e Sara Reis da Silva.....	61
2.5. Ikerketa eta kritika euskal HGLn / Investigación e crítica na LIX vasca. Xabier Etxaniz e Karla Fernández de Gamboa Vázquez.....	77

3. Panorámicas do âmbito iberoamericano	105
3.1. Mapeamentos e trilhas: duas décadas de literatura infantil e juvenil brasileira. Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira e Thiago Alves Valente.....	107
3.2. La investigación y la crítica de literatura infantil y juvenil en Chile en el siglo XXI. Carola Vesely Avaria e Andrea Villena Moya.....	123
3.3. La investigación y la crítica de la Literatura Infantil y Juvenil en México: una aproximación desde el siglo XXI. Laura Guerrero Guadarrama, Itzel Vargas Moreno e Ana María Fortoul Cazenave	147
4. Investigación e Crítica: Para saber más.....	165
4.1. Monografías publicadas pola Rede LIJMI.....	165
4.2. Monografías seleccionadas dos ámbitos ibérico e iberoamericano.....	176
4.2.1. Ámbito castelán	176
4.2.2. Ámbito catalán.....	180
4.2.3. Ámbito galego.....	182
4.2.4. Ámbito portugués	186
4.2.5. Ámbito vasco	190
4.2.6. Ámbito brasileiro	192
4.2.7. Ámbito chileno	196
4.2.8. Ámbito mexicano.....	199
5. Comentarios cara a formación.....	205
5.1. Poesía infantil e juvenil: das orixens à formação do leitor. Silvana Augusta Barbosa Carrijo.....	207
5.2. Reflexiones sobre infancia, adolescencia y juventud. Carola Vesely Avaria e Andrea Villena Moya.....	217
5.3. Da cena em texto – entre a resposta e a interrogação: <i>O Teatro para Crianças em Portugal. História e crítica</i> , de Glória Bastos. Carina Rodrigues	221

- 5.4. La vitalidad de la literatura infantil y juvenil española en el exilio mexicano: una recuperación, documentación y estudio necesarios. Cristina Cañamares Torrijos..... 229
- 5.5. *Renovar el asombro. Un panorama de la poesía infantil y juvenil contemporánea en español*, una aportación coordinada por Adolfo Córdova. Nieves Martín Rogero 237
- 5.6. O lugar de Maria Teresa Cortez no campo de investigación em LIJ: a propósito do estudo da recepción dos contos de Grimm em Portugal. Elisama Oliveira..... 245
- 5.7. *Àlbums i altres lectures. Anàlisi dels llibres per a infants*, de Teresa Duran. Caterina Valriu..... 259
- 5.8. Egungo euskal albumaren azterketa sakon bat, Xabier Etxaniz eta Karla Fernández de Gamboaren eskutik/ Unha exhaustiva análise do álbum vasco actual, da man de Xabier Etxaniz e Karla Fernández de Gamboa. Jose Manuel López Gaseni 263
- 5.9. Euskarazko haur eta gazte literaturari buruz. *Egungo euskal haur eta gazte literaturaren historia*, Xabier Etxaniz eta J. M. Lopez Gaseni (zuzn.) /Sobre Literatura Infantil e Xuvenil vasca: *Egungo euskal haur eta gazte literaturaren historia* [Historia da Literatura Infantil e Xuvenil vasca contemporánea], dirixida por Xabier Etxaniz e Jose Manuel López Gaseni. 273
- 5.10. Unha achega ás reescrituras dos contos maravilhosos na LIX galega. Marta Neira Rodríguez 293
- 5.11. Repertorios éticos y ficción infantil: *Enseñando a sentir. Repertorios éticos en la ficción infantil* (2021), de Macarena García González. Carola Vesely Avaria e Andrea Villena Moya..... 299
- 5.12. *La literatura per a infants i joves en català. Anàlisi, gèneres i història*, de Gemma Lluch i Caterina Valriu. Moisès Selfa Sastre 303

- 5.13. Del diseño hacia lo literario y artístico: estrategias que asombran: *El libro álbum. Lecturas desde el diseño* de Ivonne Lonna. Laura Guerrero Guadarrama..... 309
- 5.14. *Literaturak umeei begiratu zienean*. Euskal haur eta gazte literaturaren inguruko saiakera heterodoxo bat / *Literaturak umeei begiratu zienean*. Un ensaio heterodoxo ao redor da Literatura Infantil e Xuvenil vasca. Txabi Arnal Gil..... 315
- 5.15. *Sobressalto e Espanto. Narrativas Literárias sobre e para a Infância, no Neo-Realismo Português*, de Violante F. Magalhães. Ana Cristina Vasconcelos de Macedo 331
- 5.16. Repensar a los personajes niños: *Retórica del personaje en la literatura para niños*, de María Nikolajeva. Ana María Fortoul Cazenave 337
- 5.17. Pegadas dos Feminismos na LIX galega. Blanca-Ana Roig Rechou 343
- 5.18. Una historia imprescindible: *Historia de la literatura infantil chilena*, de Manuel Peña Muñoz. Carola Vesely Avaria e Andrea Villena Moya 349
- 5.19. Un percorrido historiográfico pola Literatura Infantil e Xuvenil galega. Rocío García-Pedreira..... 355
- 5.20. *La migración en el teatro para la infancia y la juventud de México*, de Hugo Salcedo. Itzel Vargas Moreno 363
- 5.21. Levando a sério o saber com sabor: *Literatura infantil brasileira: um guia para professores e promotores de leitura*, de Vera Tietzmann Silva. Larissa Warzocha Fernandes Cruvinel e João Luís Ceccantini 369
- 5.22. Literatura infantil brasileira: um roteiro de descobertas. Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira e Thiago Alves Valente 379